

# 平溪之美



的代名詞 晨曦 遠山蒙上一層薄紗 狀似脂粉未施的村姑 敬發質樸之美扣人心絃



# 天燈

綻放青春色彩令人撼動 多少晨曦和黃昏 我留連徘徊在她的身旁 只為 留住稍縱即逝的倩影



籍音 只有鳥叫的聲音 沒有人們的喧鬧 只有人們的寒暄問暖 這裡就是一個純樸的十分小鎮



街就像是一塊磁鐵 把做買東西的 做生意的 和偶爾路過的過客 都吸引了進來



磁塊 不再那麼地吸引人 以前的風光繁榮 熱鬧非凡 不再回來 現在的它 只有悠閒地站在 十分寮的土地上

補助及策辦單位：行政院文化建設委員會、台北縣文化局  
承辦單位：台北縣平溪鄉公所

62833  
8265

## 鄉長序

台北縣平溪鄉素有極具地方特色的天燈民俗文化，放天燈祈福的地方習俗流傳至今已有一百餘年，早期僅於平溪鄉南山村及十分村一帶流傳，當時的長輩認為此民俗有互報平安、互通訊息及祈福的作用，民國七十八年，十分地區的年輕人認為天燈祈福是很有意義的民俗活動，起意加以發揚光大，依地方傳統民俗於元宵節當天公開施放並邀請大眾傳播媒體參與，此一地方習俗遂受到聯合報、中國時報等媒體的重視，除持續報導外並一再配合宣導，發展至今一年比一年盛大，成為台灣元宵節重要民俗，而「北天燈、南蜂炮」之名亦不徑而走。

民國八十九年元旦，公共電視選擇平溪鄉放天燈活動作為台灣迎接千禧年活動的代表，參與全球聯播節目，讓平溪鄉的天燈更進一步躍上國際舞台。

據本鄉老一輩的人士表示，早在先人自大陸移民至此即有放天燈的習俗，代代相傳，頗富古意，含有豐富的文化內涵。因而若能將天燈的起源、演變及其在民眾生活中所扮演的角色，從「治史」的角度編撰一部「天燈民俗文化產業史」，乃是一件極有意義之事。本鄉在民國八十八年提報「天燈煤礦產業文化振興計畫」，獲得行政院文化建設委員會的補助及台北縣文化局的支持，「天燈民俗文化產業史」乃得以順利編撰完成，這完全要感謝各級長官和各界人士的支持與贊助。

將來本鄉放天燈的活動仍將繼續舉辦，希望藉著活動的舉辦，達成下列目標：

- 一、希望經由放天燈活動，培養出一批精於鄉土文化教學及導覽的種子教師，將來能對廣大民眾介紹平溪鄉特有的天燈文化及煤礦歷史、地理景觀與風土人情，協助平溪鄉觀光事業的發展。
- 二、希望在辦理活動的過程中，增強民眾的向心力與共識，培養民眾愛鄉土、愛國家的情操。
- 三、希望在辦理活動的過程中，促使民眾珍惜自然資源、注重環境保護、建立共同願景，為發展觀光事業、振興地方產業打下良好的基礎。
- 四、希望在辦理活動的過程中，提升地方優質文化，讓文化活動能向下紮根，成為民眾生活的一部分，並使民眾能賴以改善經濟條件、提升生活品質。

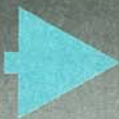
德弘自主持鄉政以來，即抱持「以德治鄉」的理想，期望大眾都能重視傳統的倫理道德，如「仁、義、禮、智、信」，「溫、良、恭、儉、讓」，「己所不欲，勿施於人」等，以此為生活準則，設若人人皆能如此，則國家社會必然日益和諧安樂，人與人之間也必然減少許多紛爭，由於有這樣的理想，本鄉在許多重大慶典都很注重「模範父親」、「模範母親」、「績優教師」、「孝行楷模」及「守望相助績優人員」的表揚，期望大眾以此為榜樣，群起效尤，為文化建設打下紮實的基礎。

德弘也希望藉著天燈民俗文化的發揚，讓大眾了解「想要獲得真實福報必須先『知福』、『惜福』再『造福』」，廣結善緣，方能得到善果」的道理，期盼大眾在放天燈祈福的同時，也能廣行善事並勸人為善，崇法守紀、敦品勵學、愛國愛人，若能如此，則放天燈活動不僅對平溪鄉發展觀光事業有助益，也能對社會風氣的改善起正面的作用。

中華民國八十九年九月十五日

平溪鄉長廖德弘

# 目錄



## 第一章 平溪鄉沿革

### 第一節 平溪歷史

1-1

### 第二節 平溪地理

1-4

### 第三節 地名沿革

1-6

## 第二章 平溪天燈

### 第一節 天燈由來

2-1

### 第二節 天燈製作及原理

2-5

### 第三節 推動社區天燈文化

2-8

## 第三章 天燈文化與產業

### 第一節 導覽人員培訓

3-1

### 第二節 天燈文化傳承

3-3

3-5

### 第三節 天燈夢工廠

### 第四節 十分天燈製作著名老店

3-14

### 第五節 老街再造

3-19

## 第四章 平溪觀光產業

### 第一節 交通

4-1

### 第二節 觀光農業

4-4

### 第三節 遊樂區

4-4

### 第四節 天燈產業

4-4

### 第五節 火車文化之旅

4-9

## 第五章 訪談紀錄

### 第一節 口述歷史

5-1

### 第二節 人物誌

5-54

附錄一 近年天燈活動實錄

附錄二 平溪歷年元宵節天燈祈福活動概況情形

附錄三 平溪自然景觀

附錄四 媒體大事紀

附錄五 平溪歷年來天燈活動元宵燈謎謎題

附錄六 平溪大事記

附錄七 十分國小創校沿革

附錄八 寶島民俗大觀

附錄九 迎千禧特別活動



是副詞也是形容詞

更是自然與人文充分結合的代名詞

晨曦

遠山蒙上一層薄紗

狀似脂粉未施的村姑

散發質樸之美扣人心弦

黃昏

彩霞四射萬紫千紅

貌如荳蔻年華的少女

綻放青春色彩令人撼動

多少晨曦和黃昏

我留連徘徊在她的身旁

只為

留住稍縱即逝的倩影



靜安吊橋

元宵，一般俗稱上元節，又叫做小過年，是天官大帝之誕辰日，民間的習俗是要到此日，春節過年才告結束。國人十分重視年節慶典，每逢到了元宵節，從南到北，從北到南，熱鬧非凡，各地的大小廟宇都張燈結綵，預備各式各樣的廟會慶典活動，其中南烽炮，北天燈，更是舉世聞名。南烽炮，流傳在台南鹽水鎮，屬於驅瘟去邪的炸炮活動，從入夜到隔晨五、六時，數以萬計的烽炮響聲雷動、火焰亂舞，整個市鎮如臨戰場，幾近瘋狂一般，因此一般人以武場名之。北天燈，則號為文場，在臺北縣東北山區寧靜的平溪鄉舉行，鄉民們裁製紙燈，在燈面寫上祈求平安幸福的吉祥語，再應用熱氣球原理，將盞盞天燈上升蒼穹，剎時夜空金壁輝煌、美不勝收，既溫馨又感人，此一活動已有兩百餘年歷史，擁有別緻風格，頗值得考察研究。

# 第一章

## 平溪鄉沿革

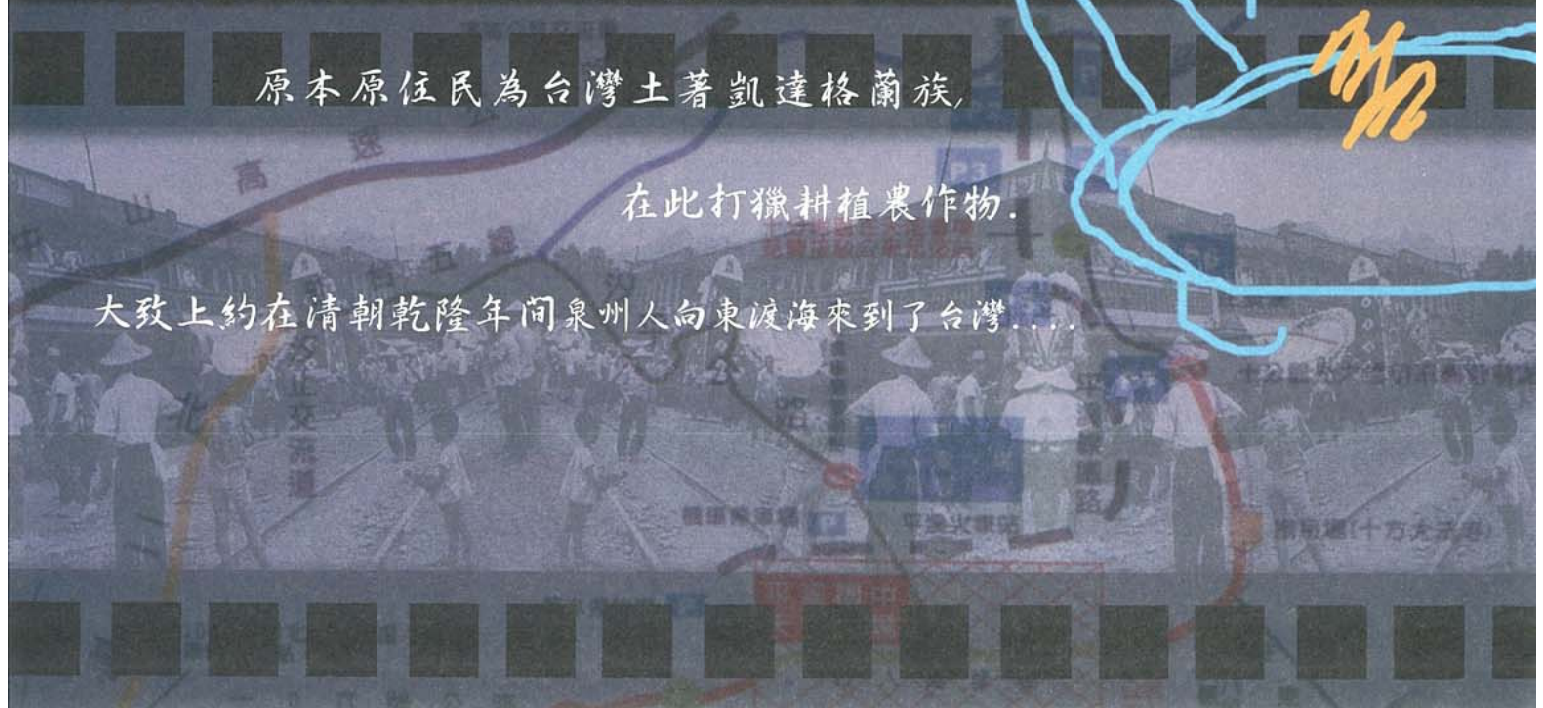
平溪鄉位於臺北縣之東北部山區，

是一個縱谷丘陵發達的地方。

原本原住民為台灣土著凱達格蘭族，

在此打獵耕植農作物。

大致上約在清朝乾隆年間泉州人向東渡海來到了台灣……



### 一. 清朝時期

平溪鄉位於臺北縣之東北部山區，地理位置處基隆河之上游。原本原住民為台灣土著凱達格蘭族，在此打獵耕植農作物。大致上約在清朝乾隆年間，泉州人向東渡海來到了台灣，居住於松山、南港、水返腳(今汐止)等地。之後，有一群年輕強壯勇猛的男人，三五成群，越過肉板嶺，採集藤蔓及鋤材曲，由於路途非常地遙遠艱難困苦，於是就地棲身，後來人數日漸增多，便將土著驅逐往臺北縣坪林鄉金瓜寮等地，命名為石碇，於是泉州的鄉民就在此地落腳。

其後，又有兩路人，一為臺北、松山之閩人，由文山、石碇鄉玉桂嶺進九芎橋，進入新寮定居，其中一族到十分寮定居。先民此時開墾田地種植物，專於大青之栽於，兼營煙草種植，大青用於製大青溜，製作需要石灰配合，故石灰製作也相當發達，這些均是以暖暖為集散地。約一百年前，西洋人發現了新航線，輸入化學染料，大青栽培的事業被壓倒，於是平溪一帶的百姓皆改以茶葉栽培維持生活至今。

當時為墾荒時期，漳州人和泉州人常常因為耕地的問題發生了糾紛打鬥，每兩月一小鬥，每一年一大鬥，自從一八五〇年起，如此的打鬥持續了七個年頭之久，才在官府調停下結束。西元一八五三年，漳州人組隊預謀偷襲平溪，因為事機洩漏，平溪本地的民眾召開迎戰對敵之策略，選出了壯丁二十四個人，埋伏於嶺腳寮三疊潭等斷崖要地，在這個敵方必經之路的小徑上，雙方交戰十分激烈，漳州人被斬落三疊潭裡有十三名之多，突圍者更是寥寥無幾，血染溪流，夜裡溪流中有青火(鬼火)燃燒，經過了三個晝夜才得以消失。經過這件事件之後，一直到了民國七、八年間，這一帶夜間時沒有人敢由此小徑通行。



清代平溪行政區域的演變				
1864-1722	1723-1787	1788-1874	1875-1884	1885-1895
台灣府 台灣縣(1684) 鳳山縣 諸羅縣 (平溪鄉)	台灣府 台灣縣 澎湖廳 鳳山縣 諸羅縣 彰化縣 淡水廳 (平溪鄉)	台灣府 台灣縣 澎湖廳 鳳山縣 嘉義縣 (1877) 淡水廳 (平溪鄉) 瑪崗 (1810)	台南府 台灣縣 澎湖廳 鳳山縣 恆春縣 (1875) 嘉義縣 彰化縣 埔裡莊廳 卓南廳 (1875)	台南府 安平縣 (1887) 澎湖廳 嘉義縣 鳳山縣 恆春縣 台灣府 台灣縣 彰化縣 雲林縣 (1887) 苗栗縣 (1887) 埔裡莊廳 台東直隸州 (1887)



## 二. 日本據台時期

西元一八九四年清朝與日本因朝鮮主權問題，和日本發生了中日甲午戰爭，明治二十八年（西元一八九五年）七月十四日李鴻章和伊藤博文在日本下關（馬關）簽訂了馬關條約，日本人佔據台灣，平溪的菁林、火燒寮、東勢格一帶，曾有多次戰況。其後，日本人用心調查、經營，

宣統元年十月（明治四十二年十一月）將平溪改為：十分寮和平溪兩區，隸屬於臺北廳水返腳支廳。

根據資料顯示，日本人據台期間，對於平溪土地利用及人力、物產等資源調查甚詳，引進櫻花、杉木、李和葡萄。後來又設立學校和青年團，積極推行長期統治的殖民政策，直到台灣光復。同時在民國七年，台人顏雲年鋪設現在的平溪線鐵路，開採煤礦，使平溪更形繁榮。

民國八年（大正九年），日人行地方自治，將十分、平溪兩區合併，稱為平溪庄，設庄役場於平溪子，隸屬於臺北州七星郡平溪庄，民國二十一年二月（昭和七年），改隸基隆郡，仍為平溪庄。

## 三. 光復後

民國三十四年，抗戰勝利，台灣光復，改平溪鄉隸屬臺北縣基隆區，設公所共十三個村。民國三十九年八月十六日，改平溪鄉直屬臺北縣。民國六十七年三月，將原來十三個村改為十二個村。

平溪鄉位在臺北縣，是一個縱谷丘陵發達的地方，本鄉位於南港山脈，伏獅山脈之間，南港山脈位於本鄉的西北方，呈震旦方向，伏獅山脈位於本鄉西南方，且本鄉北鄰基隆市，西鄰汐止鎮、石碇鄉，南靠坪林鄉，東有雙溪鄉、瑞芳鎮，南港山脈是平溪鄉和基隆市，汐止鎮的界線，伏獅山脈是平溪鄉和石碇鄉的界線，對外聯絡的道路主要以一〇六縣道，汐平公路，平溪支線鐵路和其餘的產業道路為主。

平溪鄉位於臺北縣東北隅，地處基隆河上游，東與瑞芳鎮、雙溪鄉相接，南與坪林鄉相連，北和基隆市、汐止鎮為界，西與石碇鄉相鄰，面積共計：七一·三三八二平方公里。在中央山脈的向斜地形中，所謂「向斜」，那是地層經過摺皺之後，形成有如水波的波谷處，而其又恰為基隆河上游與東勢格溪的流經地，使得其河谷形成一個盆地。為一個盆邊大都是半面山，而盆緣屬於緩斜的地形，又基隆河在緩斜地形上沖刷成河階地形。平溪鄉地質上露出之地層以中新世層積岩為主，因屬答斜谷，地層愈接近軸部年代愈新，其中南港層與瀑布的形成最有關係，而石底層，是台灣主要的含煤層，是由灰黑色頁岩和白色砂岩或粉砂岩所成的條紋狀薄葉互層，這一種岩層可以代表海岸潮汐平原或是潟湖相沈積環境的產物。在地質構造上，主要是摺曲的石底向斜軸及屬背斜軸的石底逆斷層和十分寮斷層。

基隆河上游在本鄉呈東北東流向，河谷順著岩層走向發育，是個標準的縱谷，它順沿石底向斜軸部發育，兩側階地發達，加以其侵蝕基準的臺北盆地，在更新世晚期屢受海進、海退及火山、地震等作用的影響，故河階、壺穴、瀑布等回春地形特別明顯。

### 一 平溪鄉的山脈

平溪鄉的第一高峰為伏獅山，伏獅山位於伏獅山脈，高為七百九十四公尺，第二高山為與瑞芳鎮交界的五分山，此山位於南港山脈，海拔七百五十七公尺，第三高山為與汐止鎮交界的羌子寮山，此山亦位於南港山脈，海拔七百二十九公尺。南港山脈與伏獅山脈是基隆河的發源地，兩山脈之間為基隆河上游狹長的河階谷地，到了十分村一帶才有較寬廣的臺地地形，平溪鄉的其他山群皆位於南港山脈和伏獅山脈之間，有上內坪林山、羌子寮、慈母峰，普陀山，五分山，臭頭

山，畝畝山，觀音山，白鶯石山等十五座山。

## 二 平溪鄉的溪流

平溪鄉為基隆河的發源地，貫穿平溪鄉的基隆河上游，發源於本鄉的薯榔尖，基隆河全長約八十七公里，總流域面積為五百零一平方公里，河床平均坡度為五百零一平方公里，河床平均坡度為一百一十八之一，基隆河在幼坑進入瑞芳鎮，再注入淡水河，因為平溪鄉是基隆河的上游，所以侵蝕作用非常發達，造成平溪鄉的溪流急流，瀑布很多，並使瀑布群，壺穴及河川侵蝕等最具特色。基隆河的上游主支流有北岸的三坑溪，柴橋坑溪，仔上天溪，月桃寮溪，新寮溪，南岸有東勢格溪，竿蓁坑溪，火燒寮溪所匯集的竿蓁林溪，灰窰溪，番仔坑溪。

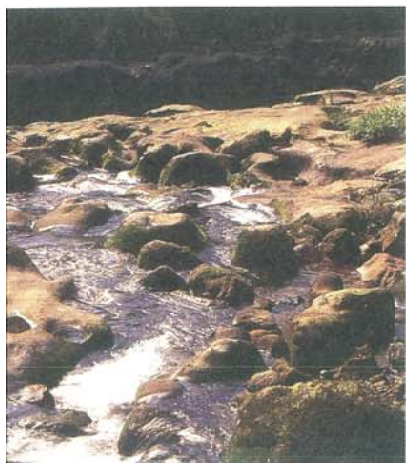
## 三 平溪鄉地理風景

(一)瀑布:平溪鄉的瀑布很多得天獨厚，因為本鄉的河流有強烈的侵蝕作用，豐沛的雨量及河流的回春作用，並有堅硬的地質條件，所以形成的瀑布有嶺腳瀑布、眼鏡洞瀑布、觀音瀑布、茵夢瀑布、翠谷瀑布、新寮瀑布、十分瀑布，及水簾洞瀑布。

(二)壺穴:壺穴的形成是跟地質岩層的結構性有關，河水夾帶細沙沖刷地表的岩層，產生坑洞後河水在坑洞中形成小漩渦，於是形成壺穴的小洞穴，本鄉的壺穴有大華壺穴。



十分瀑布



大華壺穴

## 四 平溪的氣候

平溪鄉位於約北緯二十五度東經一百二十一度屬於副熱帶季風氣候，因本鄉位居東北季風之要衝且南港山脈和伏獅山脈將龐大的東北季風雨量擋了下來，所以造成雨量多，溼度大，日照少，蒸發弱，並且冬季雨量大於夏季，成為本鄉特色之一。平溪鄉的氣溫受季風，降雨，日照等因素影響，本鄉平均溫為二十一度到二十二度左右，最冷在二月時平均溫只有十二度，最熱的七月平均溫有二十九度，季節性氣溫變化不大，因地處丘陵縱谷之中。平溪鄉的雨量豐沛是一特色，因為受東北季風的影響，所以降雨機率很大，雨季佔全年的百分之六十，雨量變化十分大。而平溪鄉由於位於基隆河上游，面迎東北季風，造成豐沛的雨量，東勢村的火燒寮平均雨量可高達六千公釐以上，為本省著名之降雨地帶。

### 第三節 地名沿革

現今台灣有許多的地名，還保留著當年土地開墾的遺跡，例如：有許多的地方以『股』為名，其緣由是當年墾首合股向官方領得某地域之墾照，共同出資，廣招墾丁，從事開墾。墾成後地名常以『股』為名，如『五股』、『七股』等，又有以『分』、『份』為名的，即合力出資開墾者，在墾成後，將其股份分得之股份再細分，後來在該地形成聚落時，常以某墾首分得之份名為地名。如『五分埔』、『頭份』、『十分寮』、『九份』、等，也有以『結』稱地名的，如在宜蘭地區，墾首採結首制度，結是移民的組織單位，數十人和成一結，以分段數目命名，如一結，二結。所以今天宜蘭縣內有許多帶結的地名。十八世紀末、十九世紀初，吳沙率移民人格瑪蘭開墾，移民入蘭陽平原後，為了防止原住民的攻擊（應該說是反抗入侵）移民們用土圍成圍牆，作為簡單的城堡，然後才開墾土地，這種用土推成的圍牆，稱作『圍』，後來陸續有『二圍』，『三圍』、『四圍』、『五圍』、以及『民狀圍』，等地名的出現，五圍即今之宜蘭。



平溪街景

平溪鄉時大抵分為三區域：

一. 石底方面：

1. 平溪：本鄉原是密林雜草之荒地，先民入山都沿溪為道，發現此地溪平水緩，故稱之為平溪。



石底街景

2. 石底：以地層稱之為石底。一說：乾隆間，安溪人高姓等十餘人開闢，以其地當基隆河上游，水清見底，因此名「石底」。
3. 嶺腳：此地後山高嶺，圍嶺上往下發現有小屋，稱之為嶺腳寮，因此得名。又據說，乾隆間，安溪人林國華開闢，以建莊於山麓得名。
4. 柴橋坑：此地之橋都用柴木架設，以便過渡，而有此名。
5. 冬瓜寮：在此有塊大石與冬瓜相似，故稱為冬瓜寮坑。
6. 白石腳：此地在巨岩石下一塊平地，稱之白石腳。
7. 薯榔：乾隆時，泉州人李大青開闢。昔日地多菁桐樹乃為莊名。
8. 石筍尖：以山形得名，此地有塊筍形的岩石，故名。

## 二. 東勢方面：

1. 竿蓁林：此地地形稍平，茅草成林。一說：乾隆間，泉州嚴姓開闢。地多野生竿蓁樹故名。
2. 火燒寮：乾隆間，泉州人陳泉等人開闢。後村舍遭大火，故名。
3. 竿蓁坑：乾隆間，泉州人詹、楊二姓開闢。以峽谷山坡都是竿蓁樹得因名。
4. 東勢格：先民行至玉桂嶺上，望東一片起伏山丘，故名。一說：乾隆間，泉人德意開闢。傾斜，故名東勢格。
5. 番子坑：番人最後居住之地。一說：乾隆間，泉州人胡姓承購潘姓山胞荒墾，後山胞轉移拳山堡（後改名文山堡），今新店一帶地區居住。此地係山胞舊居，故名。

## 三. 十分寮方面：

1. 平溪子：乾隆間，安溪人潘姓開闢，地當基隆河上游，岸平水緩，故名。
2. 石碇子：嘉慶時，泉州百姓開闢，地四圍皆山，多石穴，開闢較遲，後鑿路架橋，前往拓墾，故名。
3. 南山坪：以地處十分寮之南，山崗平坦而得名。
4. 平湖：此地有處大池塘。一說：嘉慶，道光年間，安溪先人到此地開闢，地形如平湖，故名。
5. 乾坑：地有山溪，上下游均有流水，唯有此地是乾的，故名。

7. 六分：此地有六戶人家共同開墾，共有六股，故名。
8. 粗坑：地多石礫，耕作困難，故名。
9. 幼坑：山坡地很肥沃，因為是初次開闢，故名。
10. 五分寮：以五人在此共同建屋開墾，故名。
11. 月桃寮：此地所蓋小屋是就地取材，利用月桃蓋成，故名。
12. 新寮：開闢較晚，由五分寮遷到此地，新蓋小屋居住，故名。
13. 十分寮：此地有十戶搭蓋之共同居住的房子，故名。
14. 望古村：以望谷坑莊得名。相傳咸豐五年，泉州人胡結，於此開坑採煤，為水淹沒，乃名亡礦坑，日人據台，改名望谷坑。
15. 石灼坑：以地有山岩，宛如燭台得名。

平溪鄉現有十二村：

1. 平溪村：以平溪子莊得名。
2. 石底村：以石底莊得名。
3. 嶺腳村：以嶺腳寮莊得名。
4. 菁桐村：為昔日菁桐坑莊地區得名。
5. 薯榔村：以昔日薯榔寮莊得名。
6. 十分村：以昔日十分寮莊地區得名。
7. 東勢村：以東勢格莊得名。
8. 南山村：以南山坪莊得名。
9. 新寮村：以新寮莊得名。
10. 白石村：為昔日白石腳莊地區得名。
11. 望古村：以望古坑莊得名。
12. 平湖村：以大湖莊得名。

# 第二章

## 平溪天燈

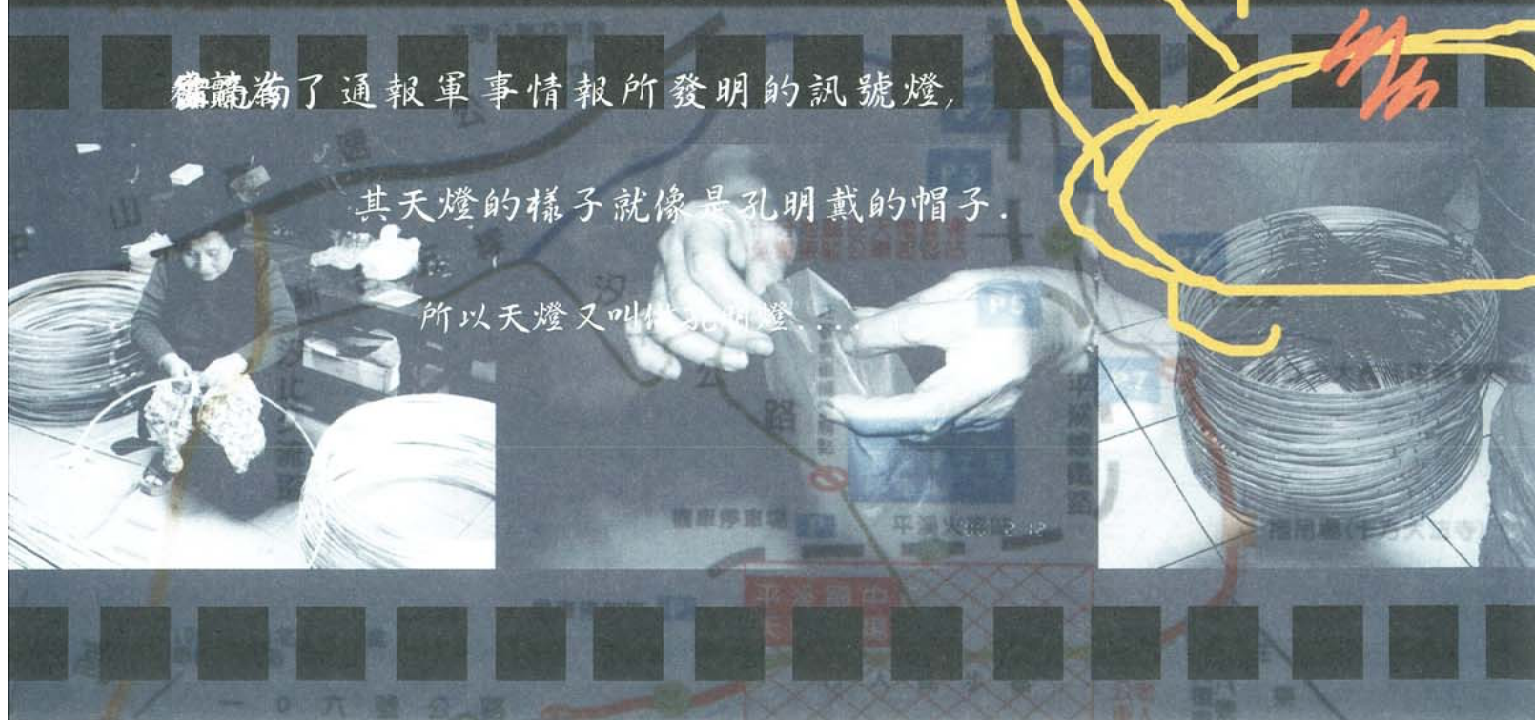
關於天燈的起源，有非常多的說法，

主要相傳是在三國時代。

據說為了通報軍事情報所發明的訊號燈，

其天燈的樣子就像是孔明戴的帽子。

所以天燈又叫做孔明燈。





## 第一節 天燈由來

天燈這一項民俗活動，近年來在臺北縣政府、平溪鄉公所、及地方居民的推動之下，漸漸的成為一廣為人知，且充滿文化色彩的特殊習俗，其中放天燈所代表祈福祝賀之意涵，和起飛時冉冉燈火緩緩升向空中的溫馨景象，往往打動不少人的心房，因此造成每逢年過節，元宵當至之時，從全台各地，不分男女老幼，大批的賞燈人潮絡繹不絕，不停湧進平溪鄉一睹壯麗溫馨的放天燈活動，最高人數曾達十萬餘人次，盛況空前，車水馬龍，好不熱鬧，人手一燈的情景也深深烙印在大家的心中。那麼，您對天燈的起源和典故是否好奇呢？讓我們來一窺天燈的由來吧！

一. 天燈的起源，有非常多的說法，野史和文獻云云者眾。但主要以三國做背景，相傳在三國時期，魏、蜀、吳，三雄頂立之局，蜀國劉備為了尋找一智勇雙全的軍師，而與臥龍孔明結緣，據聞，當時的孔明在六出祈山，五丈原之時，自觀星象，毅然發現自己的本命星略呈暗淡，閃爍不定，便信手指算來，經過推斷之後，得知自己的氣數已將盡，便低頭不語，沈思良久，因為它知道，敵方的將軍，司馬懿也通星象，如果讓敵軍得知自己的本命星消失，勢必會帶領大軍攻蜀，且會使蜀軍士氣大大受挫，基於這個原因，諸葛亮發明瞭一新的道具，他將一竹框糊上紙，並在下方與以點燃，使之上升，告知下屬說：「這就是我的本命燈！」它就代表我的生命，於是如果眾將士若?頭看見一燈火飄在空中，便能安心備戰，敵軍也不敢輕舉妄動，因此最早的天燈焉然誕生，另有一說，天燈為諸葛亮爭征伐南蠻時所發明的，當時是為了城內傳遞軍情，希望藉由快速的方法連繫，便利用熱空氣上升的原理，來製造天燈，以供軍事通訊使用。也有人說：由於天燈的形狀像是孔明指揮作戰時所戴的帽子，因此，天燈也稱為孔明燈。但是，無論如何，中外學者均認為天燈為世界上最早之熱氣球的先驅，充分利用了熱空氣上升的原理製作，以此也足以見我中國先民的高超智慧。

二. 大約於清朝道光年間，先民由大陸福建省、惠安、安溪等縣傳入台灣的臺北縣、平溪鄉、十分寮地區，即基隆河的上游。據十分寮地區父老

前輩的口述表示，天燈又叫做孔明燈，古代為信號燈；相傳古代年間，早年於前清年間十分地區鬧過土匪，由於地處山區，所以村民都向山中逃避，等待土匪走後，留守在村中的強壯男丁與土匪對抗，等到土匪離去後，再施放天燈為信號告知山上的村民現在已經安全了，就在夜間施放天燈做為信號，告知山上避難的村民，可以下山回家了，也借此種方式向村民報平安。由於當日由山上避難回家的日子，正是農曆正月十五，即是元宵節，從此以後，每年的元宵節，十分地區的村民便以放天燈的儀式來慶祝，且向鄰村的村民互報平安。也因此十分地區的村民又稱天燈為「祈福燈」或「平安燈」。而天燈在往後的日子裡，即扮演著為村中祈福的天燈了。

三. 還有另外一個說法，是在民國十七年時，日軍有一中隊的步兵佔領了十分寮一帶，所以大家紛紛往山中避難，那時也是以天燈作為信號，以告知避難的人，可以由山上回來，而那天又正好是元宵節的前夕，所以之後每年的元宵節都會放天燈來慶祝，向天公祈求平安，所以又稱為『天公燈』或是『平安燈』。

四. 雲南麗江地方有這種季節性遊戲。彼稱每年七月間為雨季前最重要之一月，稻秧均已播種，人民毫無所事，故每屆夜晚，青年男女除跳舞外，復以香油紙及竹架貼糊之熱氣球為遊戲，之後演變成招親的習俗，女子將天燈放置空中，飄至遠方，由男子去找尋搶奪，奪到天燈的男子，就可和招親之女子結為夫婦。

五. 另一種說法則是因他的外形像是孔明畫像的帽子而得名。緣故則異說紛紜，約有下列數說：

1. 此為福建省泉州府惠安舊有習俗，清道光年間胡姓先民移墾十分寮山尾，於農閒春節期間，為保留原鄉習俗，並慶賀年節，施放天燈以示熱鬧。福建省泉州府惠安山區多土匪盤據，時常入寇為害，百姓逃避山中，待匪寇離去，又以交通不便，未知親友生死，為了互報平安，彼此約定於元月十五日元宵節當天燃燈升天，告知平安。
2. 清道光年間至日本據台時期（約為民國二十三年左右），十分寮山區多土匪，其中尤以水返腳

(今汐止)、南港仔(今南港)、錫口(今松山)一帶聚集者為強悍，每歲末年關尤其嚴重，村民為逃避土匪，躲藏山中不敢外出，待土匪離去，燃燈升天，告知平安，村民才相攜返家。

3. 惠安縣胡氏一族遷台，把天燈從大陸帶來台灣，代代相傳，民國前十七年十一月，日軍侵台，佔領雙溪地區柑腳城，繼而進軍番子坑，佔領十分寮，發布【黑令】，見屋就燒，見人就殺，村民紛紛逃向深山避難，日軍在此宿營一夜，次日於南山坪遇先民抵抗，發生槍戰，其後日軍進攻石底，慎而把石底、嶺腳附近的部落放火燒盡，而後經肉板嶺腳、石碇子挺進水返腳。此役中，十分寮地區曾放天燈通知石底地區居民，使其及時避難，日軍撤離後，也放天燈通知逃難的人，返回家鄉，重建家園。

4. 清朝墾荒時期，十分寮防番設隘，時有殺戮，其後泉、漳為爭墾地，械鬥不止。馬關條約割台給日人，日軍由鹽寮上陸後，曾進攻瑞芳、雙溪一帶山區。十分寮近雙溪，其後抗日份子也以本地一帶為據點，戰事時起。故十分寮地區古來陰氣甚重，時常出現鬼火，村民恐慌，於是燃放天燈以求平安。

放天燈便是每年元宵節十分地區的特殊民俗，在一個默默無聞的小村(十分寮)承襲了此一民俗文化的衣鉢，綿延一兩百年之久。近年來由於十分地區一些少壯的有心人士出錢出力不遺餘力的推廣之下，才漸漸受到大眾的注意，又由於近年來，經由傳播媒體的介紹，使得該項活動漸具規模。為每年元宵節，台灣北部最具有民俗色彩之文化活動，故有眾人皆知「北天燈」之美名。現今北部地區有些廟宇的祭典活動，也把放天燈列為祈福的項目，宜蘭縣辦理台灣區運動會時，天燈也曾被列為表演項目。當慶典之夜，一盞一盞的天燈，親手寫滿了「為我們的事業」「為我們的親人」祈福的詞句，冉冉的昇上了天空，大夥臉上那滿足的笑容，彷彿告訴世人，這次將是豐收成功及如願以償的一年！

臺北縣歷代泉州府胡姓移民戶數

地名	康熙 雍正	乾隆	嘉慶 道光	咸豐 同治 民國	年代 不詳	總計 人數
板橋	0	4	1	1	0	6
樹林	1	2	0	0	0	3
鶯歌	1	1	1	0	0	3
三峽	0	0	0	0	0	0
中和	0	0	0	0	0	0
土城	0	0	0	0	1	1
新莊	0	3	0	0	1	4
三重	0	0	0	0	0	0
泰山	0	8	0	0	2	10
蘆洲	0	0	0	0	0	0
五股	0	1	0	0	0	1
林口	0	0	0	0	1	1
淡水	2	4	4	1	0	11
三芝	0	0	1	0	2	3
金山	0	1	0	0	0	1
萬裏	0	0	0	0	0	0
內湖	0	0	1	0	0	1
汐止	0	0	1	0	0	1
南港	0	0	2	0	2	6
瑞芳	0	4	12	6	4	24
雙溪	0	0	0	0	0	0
貢寮	0	0	0	0	0	0
平溪	17	67	51	6	6	147

### 一、天燈的原理

孔明燈的原理與熱氣球的原理相同，皆是利用熱空氣之浮力使球體升空。然而為何熱空氣會飄浮呢？我們可以用阿基米德原理來解釋它：當物體與空氣為同體積，而重量(密度)比空氣小時就可飛起，此與水之浮力的道理是相同的。將球內之空氣加熱，球內之一部份空氣會因受熱膨脹而從球體流出，使內部空氣密度比外部空氣小，因此充滿熱空氣之球體就會飛起來。

孔明燈是熱氣球的前身，而鮮少人知道像這類利用熱空氣浮力原理製造之飛行物，在中國已有兩千年的歷史了。早在漢武帝時代淮南王劉安等人著之「淮南子」一書中就有這樣的記載：「取雞子，去其汁，然艾火納空卵中，疾風因舉之飛」。想之，雖可能性不大，但也說明瞭我國早在幾千年就有這方面的研究了。五代的莘七娘在作戰時，也曾用竹蔑紮成方架，糊上紙，做成

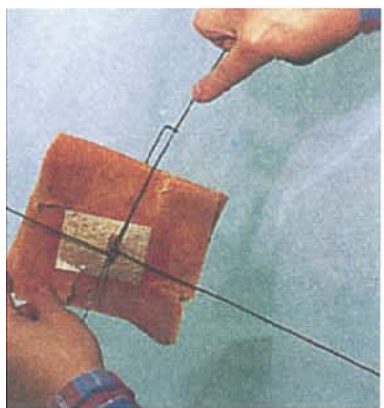
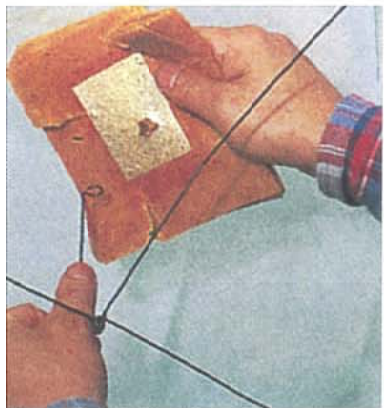
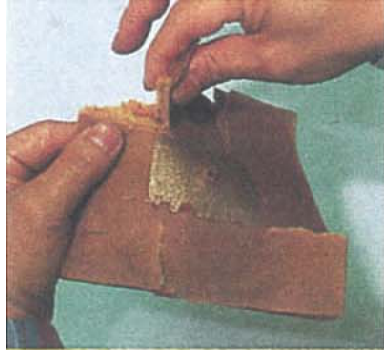
大燈，下面用松脂點燃，能夠飛上高空，當作軍事信號，叫做「松脂燈」。三國時代之孔明在地形險惡的巴蜀作戰時，將之用做夜間之通訊工具，人們才將稱之「孔明燈」。

天燈又名孔明燈，起源於三國時代，由諸葛先生首創，為了要在城內傳遞軍情，於是利用熱氣球原理製作孔明燈，以利聯絡，也是現今世界上，熱氣球的先驅，足見我中國人高超的智慧。「孔明燈」，傳說為諸葛亮於爭伐南蠻時所發現，供作軍事通信目的使用，其實「孔明燈」一直在中國流傳著。南宋高宗時代范成大的「石湖詩集」中就有這樣的詩句：「擲燭騰空穩」，自注「小球燈時擲空中」，意思是將點著蠟燭的「小球燈」送上空中並穩穩的飄浮著。「古拉特氏」亦曾描繪雲南麗江地方有此種季節性遊戲。每年七月間為雨季前最重要之一月，稻秧均播種，人民無所事，到了夜晚，就以香油紙及竹架貼糊之熱氣球為遊戲，在底部以木片生火即可飛入夜空，遠望之飄蕩如星，幾秒後即焚毀而墜地。西元一二四一年，李格尼茲戰役中蒙古軍用龍狀熱氣球為信號及標幟。「杜漢氏」亦曾報導高棉有類似之遊戲。一直到民國初年演變成兒立之玩具，流傳至今成為元宵節之習俗，一般俗稱「放天燈」。



天燈施放方法





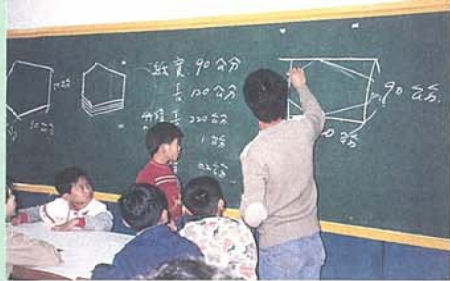
天燈施放步驟

### 三. 天燈施放步驟

- 步驟：
1. 首先，先檢查天燈有無破損，再取出塑膠袋裡的冥紙，使之鬆散，讓空氣能流通，在將正方形的冥紙取中間成垂直撕開。（勿撕至冥紙的正中間小洞）
  2. 拿起天燈成倒立，將鐵線插入弄好的冥紙之中，再將鐵線倒折，使冥紙不會脫落。
  3. 點天燈前要先由二人將天燈上方的四個角提高拉平，另一個人將冥紙的四角確實點燃，即將底部靠在地面上，使其熱氣充滿後再放手，隨即升空。

#### 注意事項：

1. 須在空曠地點，且風勢不宜太大。
2. 點放活動時，最好由有經驗的師傅協助指導，並注意安全，如私自施放，易發生意外或危險，尤其天乾地燥之氣候，更不宜施放。



## 二. 傳統天燈的製作方法

### 傳統天燈的製作方法:

天燈的結構可分為主體與支架兩部份，主體大都用棉紙或油皮紙糊成，支架則用竹篾組成，口圓袋方，大小各異。

底層支架中間，綁上一塊沾上煤油的粗布或金紙，放飛前將煤油燃料點燃，並把整座燈按於接近地面處，燃燒一陣子之後，熱空氣便能充滿整個天燈使之飛昇上天，如果天氣不錯，底部煤油燒完，孔明燈還會自動下降呢！

#### 1. 準備材料:

- (1)竹子: 需削成細長形的條狀竹片，大小由天燈的圓周大小而定，竹子分成綠竹和桂竹兩種。
- (2)鐵絲: 長度依天燈的底座的直徑而定，需大於直徑，粗細依天燈大小而定。
- (3)油紙: 拜拜用的金紙，用油浸泡(有黑油，煤油，沙拉油，其他油類)，混合比例各有不同。
- (4)宣紙: 五片宣紙，需量尺寸，裁切成八邊形，共四片，加上天燈頂蓋共五片。

#### 2. 製做方法:

- (1)將4張大宣紙裁減對摺
- (2)對折後由上方取1/3長度摺角，下方也同樣摺角，上下的寬度要相等。
- (3)將三行摺角割去，把宣紙展開。
- (4)將宣紙的邊緣上膠水或醬糊後反折，將第一片宣紙和第二片宣紙粘合，再將第二片宣紙的邊緣用膠水或醬糊粘緊反折，依上一步驟的方法，重覆使用，直到將四片宣紙粘完為止，此時天燈的已經大略完成。粘緊反折，依上一步驟的方法，重覆使用，直到將四片宣紙粘完為止，此時天燈的已經大略完成。
- (5)製作一個小型的桌型木架，約150cm高，以方便粘貼天燈的上蓋。
- (6)將粘好的四片宣紙整個罩在做好的桌型木架上，把天燈的上蓋放置木架的上方，四邊與四片宣紙粘牢，固定後即可。
- (7)將竹子依天燈的大小，圍成圓形狀，接合處用膠帶粘貼，使其固定，不會鬆開。
- (8)將鐵絲固定在圓木架的三端，三條鐵絲未固定邊向中央靠齊，此時三根鐵絲會呈現金字塔型的形狀。
- (9)把金紙放置於三根鐵絲的頂端，用鐵絲固定住。
- (10)最後將四片宣紙之底座粘上已有雙面膠之圓木條，使竹框全部被包住。一個漂亮的天燈就此完成了。

## 第三節 推動社區天燈文化

### 一. 天燈發展方向

1. 天燈在平溪鄉全面性的發展：  
由於天燈現在的發展偏重於十分寮，因此希望天燈能夠平均發展於平溪鄉的十二個村落內。
2. 天燈要有多元性的變化：  
天燈並非只是固定的一種模式，而是朝向各式各樣的變化發展。使其形象更能深入人心。
3. 美術與天燈的結合：  
可在天燈上加上各式各樣的彩繪，例如國畫或水彩畫。朝藝術化前進，使天燈成為一種藝術品。
4. 天燈與科技的結合：  
天燈與科技的結合創造出更附新意的天燈。
5. 天燈躍上國際舞臺：  
使天燈不只能夠代表平溪，更能夠代表台灣，因而躍上國際舞臺，最好能夠推動國際博覽會，讓中外人士都能認識「天燈」！

### 二. 天燈發展願景

- 1 天燈夢工廠的成立
- 2 天燈博物館的規劃
- 3 老街再造
- 4 促進地方繁榮邁進國際舞臺
- 5 天燈產業化天燈文化化



84年彩繪天燈



89年彩繪天燈



# 第三章

## 天燈文化與產業

天燈在臺灣擁有兩百多年歷史，

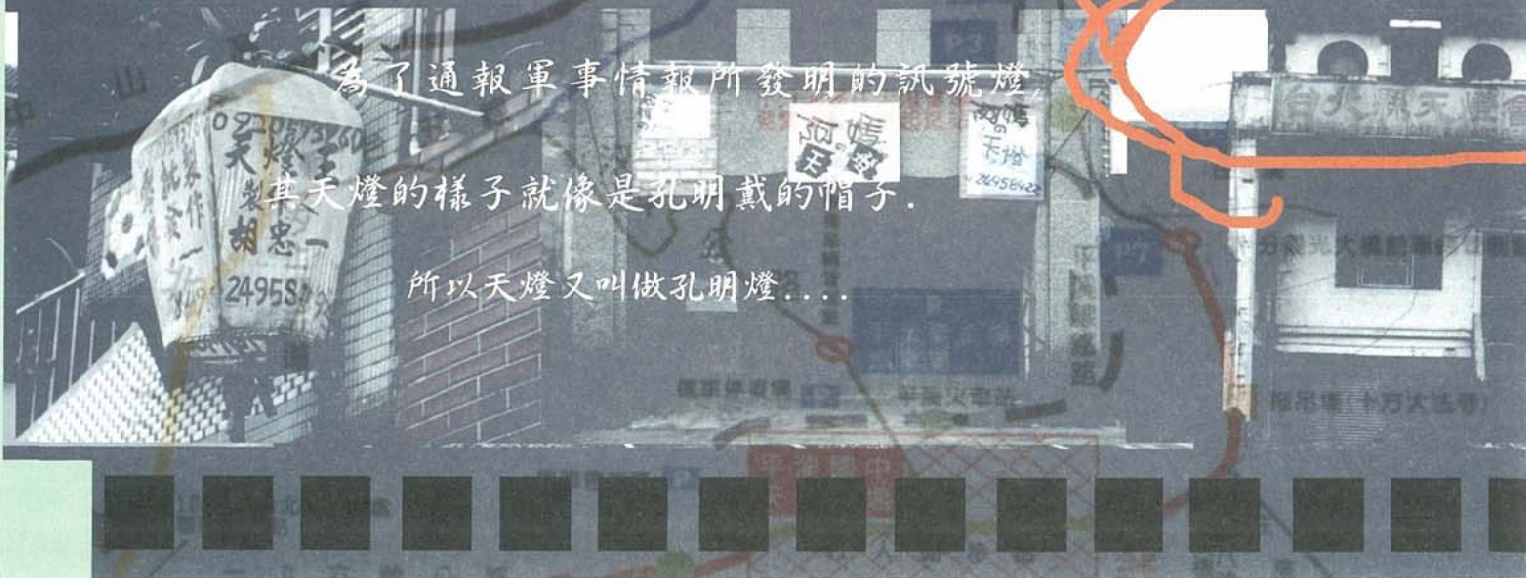
與鹽水蜂炮並稱為臺灣的文武場。

諸葛亮南征南蠻時，

為了通報軍事情報所發明的訊號燈

其天燈的樣子就像是孔明戴的帽子。

所以天燈又叫做孔明燈……



## 第一節 導覽人員培訓

平溪天燈導遊培訓計劃及注意事項：

1. 訓練培訓導遊時，能多教導培訓人員有關於天燈的歷史背景，包括平溪的地理、景觀、人文特色...等等。使得平溪天燈的導遊都能具有較專業的知識，故能對遊客作一較詳細的解說。
2. 台灣的教育專業領域有關導遊的培訓較為缺乏，但倘若導遊的訓練若能由各專科學校大學等相關專業機構來培養，將較能有一系統化且可發揮其效果的經營。
3. 欲擔任導遊工作一職的人員，須能隨時注意相關領域的新知，及其所有新發現的成果。
4. 現今的導遊中，有許多是非專門導遊。在此，我們在培訓這方面的人才時，要注意與培訓人員建立同一共識，其為不需回應很大的回扣或薪資。並可請這些相關人員平時可多觀照非職業導遊的領隊方式，因為很多兼差的導遊反而可以是很好的專業導遊。
5. 有關於這些非專業的導遊但具備相關能力的人員，應予以積極培養，使導覽義工的層次能更加廣泛。
6. 如能將地方的慶典活動發展為觀光活動則是一相當恰當的方法。如平溪的天燈祈福活動，便是地方民眾與觀光遊客能一同參與的最佳代表。再者，地方的特殊節日、音樂、文化、農作發展、野外活動、歷史傳承與環保活動等等，. 都可以編製成一套完整的知性旅遊，導覽人員對遊客即能傳授更多有關於此方面的知識。
7. 培訓人員應建立一對自身職業的尊重與責任感的認知不因薪資，時數等外在因素而超時工作，因工作量若超出自身可以負擔的範圍將影響導遊的品質，進而可能影響到遊客對天燈的認知。
8. 導遊品質的建立，貴在對自身行業的熱愛，因此在培訓相關人才時，最好能夠對此方面的人才做一番性向相關確認，選擇對天燈文化工作有濃厚興趣的人員加以培訓。
9. 遊客若提出對天燈以外的相關問題時，顯示遊客已對此趟行程有了相當程度的興趣，此時應當積極為遊客尋求解答，. 勿以敷衍了事的心態結束。



89天燈研習會



81民俗研習營

10. 天燈博物館已有專屬導遊，因此培訓與此相關人才的時候可與天燈博物館之專屬導遊討論研究並做一與此相關的計劃，將可與之串連成一有系統的專門導覽人才。
11. 天燈的專屬導遊可考慮與火車鐵道的導覽相結合，如此一來，天燈、火車歷史背景等等各種相關於平溪的特色將更能有系統的章顯出來。
12. 導遊應能隨時注意遊客的心理與生理狀況，隨時為遊客提供一機動性的服務。
13. 十分風景區的吊橋為十分著名的觀光景點，受訓人員在提供天燈解說，與各種相關導覽之餘，當然也不可忘記觀光區開發的重點，沿革歷史等等。
14. 關於如何和觀光客溝通、講解其地方精彩的活動、重要資源、做出最經濟的旅遊方式等，都是受培訓人員須注意的重點。
15. 由於天燈活動包括了「點火」等關於天燈施放方法的相關行為，固導遊解說這門活動時，須同時注意遊客的安全性。
16. 十分為一相當具有歷史特色的地區，而天燈活動也為一深具歷史傳承意味的活動，因此最好能招攬平溪的本地弟子，擔任平溪天燈文化的導遊，如此一來，也可為平溪鄉嚴重的人口外流問題作一最好的解決方針。在人情事故方面也意味著自家人為自家人服務的「家鄉精神」。
17. 擔任一導覽人員面對的雖是同一事物，但是須特別注意，因對遊客而言，到平溪參與這樣的活動，可能是第一次或是最後一次。而且有關天燈的相關活具有相當的意義，為親戚朋友祈福往往是施放天燈重要的一環，遊客在面對這樣的活動時可想而知心情應是充滿希望與期許，導遊應切記勿讓自己的情緒與職業倦怠影響了為遊客服務的品質。
18. 天燈的製作過程為一富饒趣味的過程，擔任平溪天燈文化之旅的導遊應能與地方建構良好的關係，以便更清楚的知曉其中的程序與製作手法，對遊客的解說也才能夠更加的清楚完備。
19. 傳統天燈的製作較為簡單，材料皆出於自然，因此可考慮訓練一專門研究有關此材料特性方面導覽的導遊。



黃木燧先生教作天燈

天燈相傳是三國時代時，諸葛亮南征南蠻時為了通報軍事情報所發明的訊號燈，其天燈的樣子就像是孔明戴的帽子，所以天燈又叫做孔明燈。天燈的傳承現今在十分地區最為普遍，上至八十多歲，下至五六歲都會製作，但是，天燈如何能夠創造出新的文化氣象呢？如何使天燈這項民間技藝跳脫出傳統呢？我們朝向兩個方面來探討：

1. 天燈應該朝向多元化發展
2. 融入民間的生活之中
3. 天燈要有創意
4. 造型天燈是未來趨勢
5. 讓天燈耀上國際舞台
6. 成立國際性的博覽會

天燈可以朝向多元化的精品方向發展，例如天燈造型娃娃、天燈的陶瓷藝品、天燈的小飾品等等，這樣不但會使天燈這一項民俗傳統文物更加活潑，也可以提供十分寮多了一商業活動的可能，進而製造商業機會，更可以將天燈的周邊商品帶入其他的各大市區，使更多的人知道天燈，進而去認識天燈，這不但是一個很好的宣傳機會，也是一個人們跳脫對天燈的傳統刻板印象的一個契機，從元宵祈福的意象轉變為活潑可愛形形色色的外貌，讓天燈不只有在元宵節時節才被大眾想起，而是在無時無刻亦或是我們的生活周遭，都能被人們提起、反應。

天燈的造型如從古自今來討論的話，有下列的脈絡：一般性天燈在外形方面，基本上並未作太大的改變。民國八十年左右，台北縣天燈協會總幹事兼總設計師黃木燧先生將天燈研發改良成尖頂，顏色則有、橙、黃、綠、咖啡、藍、白、紅等數十種，大略言之，平坦式屋頂製作較花費工時，尖形屋頂則省時省工，適合大量生產。民國八十五年黃木燧又自行創作：花瓶、飛機、飛彈、三胞胎式、三層結合等等的天燈樣式，以及垂掛大串的烽炮天燈，能於天燈上升高空後，逐節爆裂出燦爛耀眼的煙火，景象極為壯觀，但自今，天燈的造型似乎繼續沿用之前的花樣，改變的非常的少，例如將三胞胎改為五胞胎等等，變化微乎其微，如何打破現在的天燈造型瓶頸呢？除了政府的大力幫助之外，天燈技術上的改進更是重要，政府應鼓勵天燈創作者，讓他們繼續創



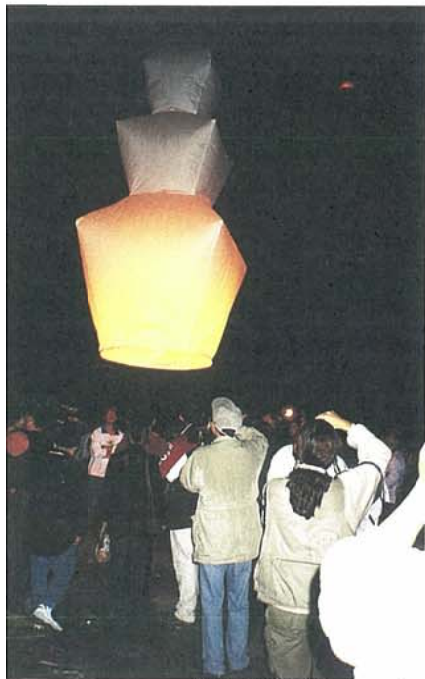
89造型天燈（一）

作發揮，此外造型天燈的發展，無疑地能使天燈的外貌更加多彩多姿，更加的生動活潑，創意天燈不但能夠吸引更多的人，也能讓更多的人認識天燈這項民俗技藝。天燈的創意造型，可藉由每一年的十二生肖來作為一個天燈設計的主題，將天燈的外型設計成每一年生肖的形狀，以做為那一年元宵節天燈的特色，由於造型天燈的設計人才相當的缺乏，因而可以舉辦造型天燈的創意製作比賽，藉而招募更多的創意天燈設計人才集結天燈的創意，創造出天燈新文化與新氣象。

天燈這一項民俗技藝，已在千禧年的時候耀上國際舞台的領域，代表台灣與世界各地串連溝通，因此讓天燈朝向國際化的發展不是不可能的事情，所以如能夠在台灣成立一個天燈國際博覽會，將會對天燈有更大的發展空間，例如說泰國，新加坡以及中國大陸等國家，都有天燈的活動，只是每一個地方的施放方式與製作上的方式有所不同，因此可藉由國際博覽會的方式達到天燈交流的目的，也可借由交流的過程中激發更多的天燈創造空間，在二千年的千禧之夜，在全世界已有六十餘國的國家同時轉播，在台灣的千禧之夜慶祝活動千禧天燈的施放情況，所以全世界已有六十餘國知道台灣有放天燈這樣的一個民俗技藝活動，就此觀來，將天燈這樣的活動推向國際必將使天燈文化成為台灣的一項特色。

#### 天燈商業化

天燈商業化這個問題相當的具爭議性，有些人認為如果天燈商業化將會扭曲了天燈原有的文化價值，但是有些人則認為天燈商業化將可為平溪帶來商業的機會，增加觀光的人潮，由於兩者之間一直無法得到一個平衡點，所以這個問題一直相當的受到爭議與討論，如果想要在兩者之間得到一個完美的答案，就必須各有取捨，如果天燈商業化的話就必須大量的生產，大量的生產就必須兼顧到品質的好與壞，而且商業化必然將會成為商人圖利的一種商品，也就會失去天燈原有的文化價值，由於近年來平溪鄉的人口外移相當嚴重，就是因為本地缺少就業機會，所以天燈朝向商業化發展，不但可以製造就業機會，也能增加觀光的人潮，因此天燈的商業化是不可迴避的問題，只是該如何取得「文化」與「商業」的平衡發展，才是直得深思的問題。



89造型天燈（二）

#### 天燈夢工廠的願景

十分地區風光明媚，景色宜人，自古即被譽為天燈的故鄉，昔日以礦產與茶業著稱，又有平溪支線火車到達，自然而然構成了獨特的人文景觀特色。今日的平溪，仍舊保留那股恬靜純樸之美，正靜候著您來仔細體會。

平溪為一富有特色的鄉鎮，除了火車文化、茶業，還保留傳統手工藝一天燈，近幾年天燈這樣富有文化氣習更加為人知曉，於是平溪鄉地區發展協會為結合這些特色與介紹平溪的人文地理、生活習俗及豐富的旅遊內容，讓大家對平溪鄉有所認識，便結合村中上各產業精英創立了一天燈文化夢工廠，進而與平溪鄉的自然景觀，生態教育，連成一條知性之旅，使平溪成為富教育、知性、有深度文化旅遊之鄉。現場並有配合專門的導覽解說人員為參觀的遊客一一介紹包含平溪鄉的自然、人文、生態的景觀。

有鑑於充滿藝術、文化氣息的天燈傳統產業，能夠實地讓前往觀賞天燈的遊客，親自享受到製作天燈的樂趣，平溪地區將可設置一個天燈的夢工廠，並朝向「天燈藝術化」來發展，很值得各界前來觀光遊憩。並可將天燈的創作形式往更活潑，更大潛力的方式來進行，我們希望天燈夢工廠能以「產業與觀光」、「產業與文化」、「產業與藝術」、「產業與產業」結合的經營策略，進行「產業文化」的振興再造工程，藉由這種經營的方式我們可以完成一處「天燈展示中心」，並成為台灣第一個專門為天燈量身訂做的「天燈文化夢工廠」，結合天燈慶元宵的活動規劃，夢工廠充滿無限的企業活力，非常值得學術、文化、企業等單位參觀。

平溪鄉正致力為平溪營造地標「天燈的故鄉」的特色而努力，除了積極發揚天燈的民俗文化外，更加要保存天燈的歷史意義和及「沿革」。

#### 一、產業及觀光

平溪鄉的風光明媚、風景宜人自古就是眾所皆知的，不僅有群山環抱，瀑布溪流橫互其中，尤其是瀑布更有別於台灣其它地區的「懸谷式瀑布」，而是呈較為稀少的「簾幕式瀑布」具有獨特的地質條件，又有壺穴在自然景觀方面擁有得



89宣導直布旗



89交通管制宣導看板

天獨厚的先天優勢，再加上於人文景觀方面除了聞名的平溪鄉支線小火車穿梭於風景區，近幾年在媒體爭相報導，再加上村民的大力推動下，天燈這一項具有濃厚民俗文化意義的產物，漸漸為世人所知曉，民眾前來平溪鄉休憩有不少都是為了一睹天燈這一項民俗的丰采，天燈著實為平溪鄉的觀光添加了不少分數，在天燈文化夢工廠成立之後，更能增加平日觀光的人潮，（以往來參觀天燈的人潮大多集中在元宵節，之後幾乎寥寥可數），將天燈的民俗文化推廣到平溪鄉以外，讓更多觀光的人潮，除了能夠欣賞到壯麗的自然美景，更能進而欣賞一場文化的饗宴。

## 二、產業與文化

天燈這一項在台擁有兩百多年歷史富有濃厚民俗文化意義的產物與鹽水蜂炮並稱為台灣的文、武場（北天燈南蜂炮），天燈夢工廠的成立主要就是希望平溪鄉佇立一故有民俗文化的中心，將天燈的歷史、沿革、透過館內的文化走廊、歷史時光隧道讓參觀的群眾一窺天燈的古往今來，或透過館內專業的文化導覽人員將更深一層的文化意義，播種在我們的鄉鎮鄰里，更可經由夢工廠內專門設置的天燈製作DIY教室，讓第一次接觸天燈或是聽過天燈但沒做過天燈的人，能夠不再只是紙上談兵，透過親手學習的方式將這一份快樂、感動銘記在心中，將天燈這一項有趣、溫暖的民俗技藝向外發揚，讓同樣生活在台灣的人們一起分享認識這項民俗的喜悅，將夢工廠內，「夢」的意像渲染在台灣進而在國際漾出一波波的漣漪！

## 三、產業與藝術

就天燈現今的形式來說，大略可分成傳統式（五片平頂式）、改良式（四片尖頭式）兩種，平溪鄉十分村的黃木燧、胡忠一、天燈會長胡民樹等，數年來陸續製作了為數不少的創意天燈，黃木燧先生又將天燈與蜂炮結合創作出炫目的「空中火炮天燈」，讓天燈的外形走出了原有的框架，成為一項藝術創作，在經過設計者的巧思創意之下，天燈以不同的形式呈現在我們的眼前，館內經過規劃後，將陳列各種樣式特殊、外貌活潑生動的天燈，讓大家知曉天燈還有這麼多的可



88年蒸汽火車回娘家

能，此外天燈的彩繪也能夠賦予天燈另一種生命和表情，透過彩繪的手法，將視覺的藝術傳達在天燈上，還有諸如書法、POP、多媒材等等的表現方式都可以經由天燈結合成一個個美麗的藝術品，讓天燈與藝術和諧的奏出優美的交響曲。

#### 四、產業與產業

我們從美濃、九份、鶯歌陶瓷老街等不同的案例，都可以發現在當地特有產物的催化下，往往會衍生出許多類形活潑、樣式不同的周邊商品，在我們的天燈夢工廠中，可以將天燈這一項傳統的民俗技藝，透過設計、加工的過程轉變為如平面、立體、3D等等不同個性的物品，不但具有保存紀念等功效，也可增加天燈文化的廣度。讓步同年齡層的民眾前來觀賞之餘，同時也可以挑選自己所喜愛的天燈紀念品。天燈不再只是一項能在空中飛行的物體，在不同個性的附屬商品輝映下，使大眾更能親近天燈，讓天燈的發展更加的多元化。

天燈文化夢工廠的配置簡介：

- a 夢工廠專人導覽區
- b 文化走廊
- C 時光隧道
- d 天燈藝術展列室
- e 投影片、短片放映視聽教室
- f 天燈製作DIY教室
- G 親子彩繪教室

夢工廠專人導覽區：

在天燈夢工廠內，有專門的導覽解說員，能夠帶領來訪的群眾參觀整個夢工廠，並加以解說，讓大家能夠輕鬆有效率的認識天燈文化，另外並有戶外的解說員帶隊讓遊客欣賞平溪鄉壯麗的自然景觀、與親自拜訪十分著名的天燈製作老店，是古蹟籍人文使遊客充分的感受平溪之美。

有關於文化走廊：

在天燈夢工廠中，文化走廊的設立主要是為了將天燈的文化做一有系統的收集整統，然後逐一在文化走廊中展列鋪陳詳細的介紹內容有關於天燈的文化、天燈的樣式、天燈在不同的地域展現的風貌(如泰國、緬甸也有類似天燈的產物)，天燈飛行的原理、天燈的歷史，歷屆天燈活動的



舉辦情形等等，使大眾知曉天燈的文化。

#### 時光隧道

時光隧道在夢工場中扮演的角色，主要是讓參觀的群眾能夠回到過去，從天燈最初始的起源戲說從前，天燈的發源地、天燈的歷史沿革、天燈在台灣如何紮根，如何在十分村慢慢發展，天燈會的成立事蹟，另外，有關於天燈材料、樣式改變的軌跡等都能夠在時光隧道中了解天燈的古往今來。

#### 天燈藝術展列室

天燈藝術展列室中所陳列的是一些有關於天燈藝術創作的成品，如天燈彩繪、天燈創意造形、天燈手工藝精品、天燈王等，並可將未來可能舉辦之天燈彩繪比賽、天燈創意造形創作大賽及天燈製作施放技術認證(採分級制)中，得獎的作品予以陳列發表，將天燈的藝術層面向上提升。

#### 視聽教室

在天燈夢工廠內的視聽教室功用主要是在於提供另一項生動、活潑的媒體資訊，讓外來的遊客直接感受到較鮮明有趣的影音導覽，無論是有關平溪鄉的自然景觀、人文景象，到天燈的製造方式、材料選用、歷史發源、傳說、故事、以及歷年的活動剪影、活潑花絮、最新情形等我們都可以將之整理編制，提供館內播放、教學。

#### DIY教室

DIY教室的設立是為了讓前往參觀的遊客能夠有機會自己親手製作天燈，體驗親手製作的樂趣，一來讓天燈這一項民俗技藝得已傳承，二來經由製作的過程負責教學天燈師傅可以一邊講解天燈的材料製作方法、規格、還有重要的施放技巧，也可以在遇到有關天燈的疑問時，當場向教做的師傅發問，使大家在動手製作的過程中學習。

### 親子彩繪教室

此彩繪教室提供彩繪的用具讓各位來參觀的大朋友、小朋友們可以在彩繪教室內將自己剛剛在DIY教室所製作完成的天燈加以彩繪、題字將自己心中的夢想表現在天燈上，付予每一個天燈新的生命，在特定的日子、時間裡我們還會邀請師傅現場揮毫表演，親子同樂，將夢工廠傳達的夢想隨著手中的彩筆，一個一個慢慢升到每一為遊客的心中。

### 景觀資訊

#### 十分風景特定區

十分風景特定區計畫範圍，以基隆河上游平溪鄉十分瀑布所在位置為中心。東西長一二五零公尺，南北寬四零零公尺，包括平溪鄉之十分、新寮、南山村等部分地區。其東界為瀑布下游四二零公尺，西至十分村境之一零六號公路，及台鐵平溪線鐵路平交道交叉處，南至南山坪山腰連線，北至一零六號公路月桃寮陡灣處，面積五六點八九公頃。

#### 一地形

本地區群山環抱，懸崖峭壁觸目可見，地形高低起伏，山峰秀麗，富於變化。山系的分佈由西北方的南港山脈，其中以位於平溪鄉與瑞芳鎮交界的五分山海拔的高度就高達七五七公尺之高，為平溪鄉境內的第二高山，平溪鄉與汐止鎮所交界的姜子寮山，海拔也有七二九公尺，為平溪鄉的第三高山，而在東南方坪林鄉與石碇鄉的交界為伏獅山脈，海拔高達七九四公尺，為平溪鄉境內的第一高山。兩山脈之間為基隆河上游峽長的河階谷地，谷峽多瀑布，一直到十分村附近開始有較廣闊的台地，而平溪鄉的山群則分佈在這兩座山脈及基隆河主支流流域之間。



天燈彩繪

## 二、河谷瀑布及水域

### (一) 月桃寮溪

本地區位於基隆河上遊，河谷深廣，支流沿蜿蜒分布，其中發源於新寮村月桃寮支流，於眼鏡洞瀑布匯入基隆河，全長約一公里。

### (二) 十分瀑布

位於平溪鄉南山村之基隆河上遊，平溪鐵路支線大華、十分站之間，該瀑布橫斷河床寬四十公尺，高二十公尺，巨瀑成潭，十分壯觀，此瀑布與美國尼加拉瀑布同屬簾幕瀑。

### (三) 彩虹淵及巨石林

十分瀑布，水勢大而急，衝瀉而下之瀑水在下方被石塊層層阻攔，激起一片水花，水聲如雷，透過太陽照射，在瀑布中段，形成一道彩虹，蔚成奇觀名為彩虹淵。位於彩虹淵下方，基隆河谷南岸，平時巨石裸露林立，阻塞水道，形成奔流，名為巨石林；洪汛期則全為水流所淹沒，戴優戴動，發出隆隆巨響。

### (四) 眼鏡洞瀑布

位於新寮月桃寮支流匯入基隆河處，瀑高六公尺、瀑寬六公尺，是一處天造地設奇景。若從橋上俯視，可看到溪邊峭壁下，有兩大巖洞，一泓清泉自崖頂瀉下，兩洞分立左右，因狀似眼鏡，故名為眼鏡洞。洞前方有一塊寬廣平坦的場地，上方還有一片樹林，為可供遊玩休憩好地方。

### (五) 四廣潭

四廣潭是一個四方形大潭，位於風景區之旅遊服務中心區上方之基隆河。附近河灘寬廣，夏天遊客常來此烤肉、嬉戲，熱鬧非凡。基隆河河道的轉彎在此處上游不遠處，產生了一個方形的廣闊水澤，當地的民眾稱之為『四廣潭』，潭邊為一廣闊的岩石平台，許多人在此進行烤肉等活動，不過此處並非戲水區，河水在大雨過後相當的大，需要注意遊戲的安全。



眼鏡洞瀑布

#### (六) 壺穴

壺穴的形成是因地質岩層的結構性硬度不均，經夾帶沙石的河水沖刷始產生坑洞，然後流水在坑洞中形成小漩渦進行再沖蝕，是形成壺形的小洞穴。壺穴地形在平溪鄉每條河流皆可看到，其中以大華壺穴規模最大，現已由縣政府規劃為自然保護區；本區之壺穴地形，位在眼鏡洞瀑布下方。

#### (七) 嶺腳瀑布

嶺腳瀑布又稱「嶺腳瀑布」，為私人經營的瀑布遊樂區。瀑布呈簾幕型，規模雖不如十分瀑布，但氣勢卻不差。其旁設有賞瀑台、石桌石椅、花圃。而瀑水匯聚成潭，潭中魚蝦豐富，可垂釣。



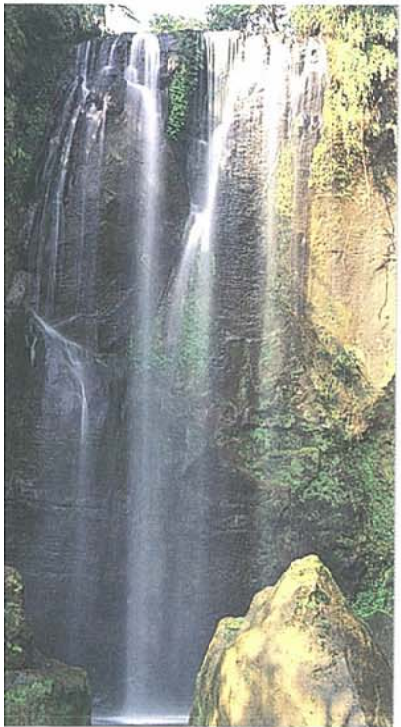
嶺腳瀑布

#### (八) 萬寶洞

萬寶洞洞內深潭處處，水質清澈，奇石嶙峋，景色秀麗，已和「十分瀑布」相結合，成為新興消暑勝地。萬寶洞瀑布高約30公尺，水量不大，但岩壁上有許多奇異的水蝕洞，遊客可沿此瀑面攀爬到瀑頂。瀑頂橫駕著一座水泥橋，左通往產業道路，右通循泥階可到達一竹林。瀑布左方為「萬寶洞瀑布花園」，內有數間紅磚房，是品茗與下棋區。

#### (九) 桃花源

桃花源原稱「野人谷」，佔地約25公頃，主要設施有露營區、烤肉區、釣魚區、游泳池、餐廳、套房、康樂活動中心、涼亭、步道等；景觀則以瀑布、湖潭、溪流、森林、奇岩為特色。瀑布群中尤以翠谷母子雙瀑、迷魂洞瀑布及新寮瀑布最有名。而漫步山林中，不僅可盡覽鄉野風光，還可享受森林浴。



桃花源瀑布

#### (十) 蝙蝠洞

在十分村、南山村的村民口耳相傳的蝙蝠洞位於南山入口的一座高山上，如今因坡度陡峭、人煙稀少，前人所遺留下來的山道現在已荒草蔓生、不便通行，只能讓到此一遊的遊客，佇立山腳，遙想從前洞穴中神秘的故事，您知道嗎，蝙蝠洞可是和天燈發展有著密切的關聯的喲，相傳以前居民住在山洞裡面的時候，家裡的男丁白天都要

出外工作，家裡面剩下妻子和兒女，時常山中的土匪就會趁著家裡沒有男人的時候跑到山洞裡面去搶東西，這時候媽媽就會帶著兒女們各自逃跑，當家裡的壯丁回到家之後，發現山洞裡的妻兒都不見時，只有一些土匪在裡面，此時壯丁就知道，土匪又來搶東西了，這時候壯丁就會躲在山洞外面觀察土匪的動態，等到他們搶完東西自動離開之後，此時壯丁就會施放一顆天燈，當作訊息，告訴他們的妻子兒女可以回來了，土匪已經離開了。這就是蝙蝠洞吸引人的地方，由於它帶著一股神秘的色彩，總會讓人引發無限的想像。在十分村、南山村的村民口耳相傳的蝙蝠洞位於南山入口的一座高山上，如今因坡度陡峭、人煙稀少，前人所遺留下來的山道現在已荒草蔓生、不便通行，只能讓到此一遊的遊客，佇立山腳，遙想從前洞穴中神秘的故事，您知道嗎，蝙蝠洞可是和天燈發展有著密切的關聯的，相傳以前居民住在山洞裡面的時候，家裡的男丁白天都要出外工作，家裡面剩下妻子和兒女，時常山中的土匪就會趁著家裡沒有男人的時候跑到山洞裡面去搶東西，這時候媽媽就會帶著兒女們各自逃跑，當家裡的壯丁回到家之後，發現山洞裡的妻兒都不見時，只有一些土匪在裡面，此時壯丁就知道，土匪又來搶東西了，這時候壯丁就會躲在山洞外面觀察土匪的動態，等到他們搶完東西自動離開之後，此時壯丁就會施放一顆天燈，當作訊息，告訴他們的妻子兒女可以回來了，土匪已經離開了。這就是蝙蝠洞吸引人的地方，由於它帶著一股神秘的色彩，總會讓人引發無限的想像。

### 旅遊指南，交通資料

#### 一、公車族請看這！

1. 嶺腳瀑布：木柵搭乘往野人谷的台北客運於嶺腳寮站下車，之後沿指標前行便可到達。
2. 萬寶洞：在木柵搭往十分的台北客運於慶和站下車後，往回走600公尺即抵往萬寶洞的岔路口。
3. 眼鏡洞：在木柵搭往十分的台北客運於十分站下車。

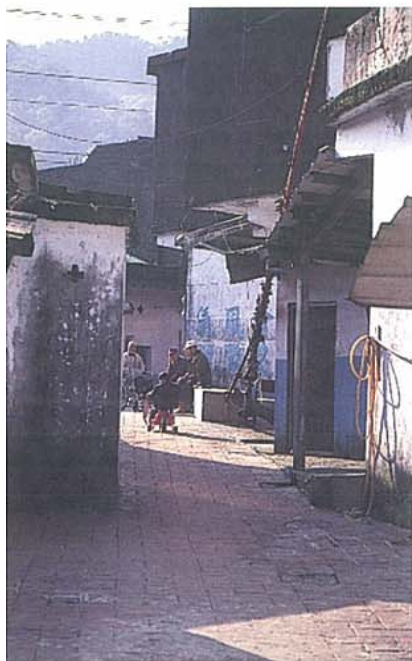


公車候車處

4. 桃花源：在木柵搭往桃花源的台北客運15路即可達。
5. 十分瀑布：在木柵搭往十分的台北客運於十分站下車。在木柵搭往十分的台北客運於十分站下車。

## 二、開車族請看這！

1. 嶺腳瀑布：台北縣平溪鄉嶺腳寮內。
2. 萬寶洞：台北縣平溪鄉106線道內。
3. 眼鏡洞：距「十分瀑布」不遠處。
4. 桃花源：距「十分瀑布」不遠處。
5. 十分瀑布：台北縣平溪鄉大華與十分兩地之間。



老人因仔街



蘑菇洞

## 第四節 十分天燈製作著名老店

十分寮天燈著名製造老店

一、藝巧天燈製作

製作人：林國和

簡介：

藝巧天燈製作位於十分國小附近，在店內林國和師父大力「保存天燈傳統文化形式」的觀念下，藝巧天燈製造的天燈全都出自於手工製作，依循古法，考究天燈的傳統造型，從最初的天燈底座到鐵絲的固定，黏貼紙張的方法，全都不假於機器代工，完全由林國和先生一手包辦，店內底框所使用的桂竹全都是林師父家中後山所種植，再由林國和老師傅手功劈製而成凡舉柴刀，剖竹架，等器具林師父在手中總是那麼的得心應手，當然了值得一提的是，林師父的天燈工作室所製造的天燈有幾項特色是和別處較不相同林師父的天燈是由五片的宣紙搭配框架組合而成，屬於五片式的傳統蓋頂天燈，這種形式的天燈現在就比較少人製作了(改良後的天燈為了節省材料和時間，大多製作成如今尖頂的四片式天燈)除了底部的竹框是手工製作之外，有關鐵絲的固定法也和現今坊間所見不一，是採用三角型的固定法，並且在插入金紙的節點上，包裹以一張長條形的紙帶，一來防止尖端括破宣紙，二來有民間相傳的「包丁」意味(指保佑包生男孩兒)。

林國和師父的天燈保留中國民俗故有傳統，值得您來一看。

地址：：台北縣平溪鄉十分街129號

電話(02)24958829

傳真(02)24958359

## 二、黃木燧平溪鄉天燈設計工作室

總設計師：黃木燧

簡介：

如果我們一提起天燈，大家心中所想的可能就是一個個呈八角型的飛行物，在近來的十幾年，天燈的發展開始慢慢的興起，有人開始從天燈的外形開始著手研究，天燈，不再是一種只有單一形狀的量產民俗文化，而是藉由設計者的巧思，開始將天燈的外觀推展向無限的可能，這種豐富了天燈既有形式的設計使得這項原本就具有強烈文化民情的民俗技藝更添加了繽紛的色彩，而在這種對於天燈的造型設計不留餘力的天燈設計師最有名的就是住在十分國小後方的黃木燧，黃木燧師父對天燈本著一種狂野的熱忱，對於天燈他更是突破了原本造型上的方框，他將日常生活中垂手可得，處處可見的物品表現在他的設計作品當中，如飛機、飛彈、花瓶、葫蘆等創意新穎的天燈，另外，黃設計師也常常把握在閒暇之餘忽然間的電光石火浮現腦海的神來之想，如在這次的雙十國慶的時候，他就自行創作了一個配合雙十國慶活動的雙十天燈，這個天燈的獨特之處在於，此天燈的點火開口處有兩個，但本身又是一體成形，無論在製作的巧思，或是在施放的技術上都需兼備長年的經驗和技巧。一般性天燈的在外形方面，基本上並未改。在民國八十年左右，天燈設計師黃木燧研發改良成尖頂，顏色則有、橙、黃、咖啡、藍、白等十種。大略言之，平坦式屋頂較花費工時，尖形屋頂則省時省工，適合大量生產。民國八十五年黃木燧又自行創作：花瓶、飛機、飛彈、大中小子母式三層結合等等的天燈樣式（三代同堂），種類琳瑯滿目、個個都讓人驚嘆不已，除了在天燈的造成上有所突破外，高空蜂炮天燈更是黃木燧師父的一大絕活，黃師父有感於南蜂炮、北天燈兩大文化分處台灣兩側，興起將這兩樣民俗技藝結合在天燈上，遂嘗試將天燈垂掛大串蜂炮，能於天燈上升高空後，逐節爆裂出燦爛耀眼的煙火，蜂炮也從中向四面八方激射而出景象極為壯觀。如果您想觀賞刺激、另類的天燈的話，不妨到黃木燧師傅家坐坐吧，好客的他，也許還會陪你一同觀賞他自豪的天燈呢！

地址：台北縣平溪鄉十分街172號

電話(02)24958061

(02)24958543

行動：0927733920



黃木燧先生及其家人



木燧先生之子示範金紙浸泡油料



### 三. 台灣民俗天燈設計製作(天燈王施放人)

設計師: 胡忠一

簡介:

平溪鄉一年一度的天燈祈福施放大會，每年一定都會引進大批觀賞民眾參觀，整個活動由主辦單位精心籌備，再加上平溪鄉公所和民眾熱烈的支持響，應整個活動的流程總是精彩萬分，緊湊、無冷場，其中最令前往參觀的遊客感興趣的莫過於整個節目的高潮，天燈王的施放活動! 在一排家門口，沿著一條平溪支線鐵路的十分站所可以看見一個天燈造型的醒目招牌，寫著: 天燈王製作人: 胡忠一，是的，他正是平溪鄉製作大形天燈的能手，胡忠一師父說: 「像我現在每一年都有製作大形的天燈，和一些創意的天燈，最大的天燈曾經做到六十尺，我的想法很單純，就是希望每年的元宵節能夠吸引更多的遊客前來欣賞天燈，帶動天燈祈福大會的氣氛，所以我每一年製作大型天燈(天燈王)的用意就是為了能夠吸引更多的遊客前來觀賞，同時也是對自己的一項挑戰，每年元宵節施放大型天燈的時候，都會有傳播媒體來採訪，之前也會有媒體來尋問今年大型天燈的尺寸，看到媒體報導有關這次元宵節天燈的新聞就會有好奇心前來觀賞天燈，看看會不會打破以前天燈王的記錄，像十分村最大的天燈就是我施放的，每年我都會在我家附近施放天燈王，讓前來參加元宵節天燈大會的人欣賞，每當天燈成功的施放起來大家就會興奮高興的鼓掌喝彩，我也很高興。」胡忠一師父擅長製各種尺寸的天燈，從4尺、8尺、12尺、16尺、20尺、24尺、28尺、32尺、36尺、40尺、48尺、52尺、60尺他都能夠輕鬆製作、在創意天燈上也經常和黃師父合作，創作出不止新的天燈外形

地址: 台北縣平溪鄉十分街81號

電話(02)24958495

行動: 0920593960



一先生示範創意天燈裁製



胡忠一先生施放天燈情形

#### 四. 王瑞瑜天燈製作

製作人:王瑞瑜

簡介:

提起十分村的王家三兄弟(王瑞瑜、王瑞琦、王瑞麟)，是沒有人不知道的，家中的大哥，前平溪鄉鄉長王瑞琦是當初天燈會的發起人，因有感天燈這一項民俗技藝在十分已有兩百多年的歷史，為台灣珍貴的民俗資產，於是興起文化紮根的念頭，對天燈文化功不可沒，王瑞瑜在天燈會曾擔任過常務理事，現從事土木工程，也同時身為天燈製作的高手，他改良了天燈底座的三角鐵絲固定法，採用鋼絲夾置固定法，讓金紙穿過鋼絲之後，只需將附有金紙的鋼絲夾向下一按就能將金紙固定住，非常方便、美觀，這樣的製作方式能夠將底座鋼絲的部份交由工廠大量製作，省去了不少時間力氣，現在的天燈製作也都漸漸採用這種改良過的底座設計了，王瑞麟是台北愛魚協會的會長、平溪鄉的鄉民代表，熱心參與天燈的活動，每到元宵節的前後，就是王家最忙的時間，在製作天燈的時候，由王瑞瑜主導，全家出動、有人製框、有人糊紙、有人泡金紙、一盞盞美觀，品質佳的天燈焉然而生、如果你到王先生家拜訪，他還會跟你細說天燈的故事喔！

地址:台北縣平溪鄉十分村十分街105號

#### 五. 阿媽的祈福天燈

製作人:黃牡丹

簡介:

在十分這一個以天燈聞名的小村落，到處都能夠看到天燈批發、販賣的店招牌座落在一戶戶的商家面前，如果你看到一戶老式房屋的立面上掛滿了以醒目的手繪pop彩繪而成的店招牌，那一定就是黃牡丹阿媽所創立的阿媽的天燈，黃阿媽從小就住在平溪鄉的十分村，在天燈會創立的時候(約十年前)因家租給天燈會做為開會討論的場所，也習得了天燈的製作方法，此後天燈民俗在民間開始流傳開來，阿媽也就開始販賣她一手包辦的「阿媽的天燈」，店裡頭的天燈全部都由阿媽一個人製作，製框，糊紙樣樣精通熟稔的阿媽一天可以自行完成八十個天燈，每到元宵節阿媽一家人就會從全台各地趕回十分村幫忙，在家門前的攤子上不但可以看到一頂頂製作完成的天燈還可以嘗到香噴噴的「阿媽的魯味」，喔！配合醒目活潑的店招、阿媽和藹可親的笑容，阿媽的天燈自成一格的在十分村等你來探訪。

地址:台北縣十分鄉十分村109號

電話(02)24958422



王瑞瑜先生受訪情形



王瑞瑜先生及其家人

## 六. 胡德義天燈製作

製作人：胡德義

簡介：

在十分村有一家歷史悠久的雜貨店，店面不大，留傳三代，雜貨店中也兼賣天燈，裡面的胡老先生從小就會製作天燈，製作的方法是向他阿公、爸爸學來的，據胡老先生所言，自從十分開始施放天燈時他們家就開始製造天燈了，並且將製作天燈的方法留傳下來，他還跟我們說了一個有關天燈來台的故事：以前一在惠安居住的胡姓村落生活發生困難，供給村民生活用水的池塘突然混濁生蚊蟲，裡面的水不能喝，所以居民在那邊被迫無法生存，也因此就有人去請示神明，指引未來的方向，神明的指示，是要他們來臺灣，所以他們才會來到臺灣這個地方。之後遷入現今平溪地區，而胡姓居民善做天燈祈福問卜，因此將天燈這一項民俗一併帶到台灣來，這就是天燈在台灣起源。胡先生製作的天燈是採傳統五片式的，製作量並不大，但其店面的歷史背景可是很值得前來的遊客遙想！



胡德義先生受訪情形

### 十分老街

有一條老街，就在十分寮的土地上。  
沒有太多噪音，只有鳥叫的聲音，  
沒有人們的寒暄問暖，  
這裡就是一個純樸的十分老鎮。

曾幾何時這條十分老街也有過絡繹不絕的人潮，老街就像一塊磁鐵，把做買東西的、做生意的，和偶爾路過的過客，都吸引了進來。

元宵過後，好一陣子，  
十分老街像是消了磁的磁鐵，不再那麼地吸引人  
以前的風光繁榮，熱鬧非凡，不在回來。  
現在的它，只有悠閒地站在十分寮的土地上，  
過著平平淡淡的生活。

這條十分老街，  
由繁華街道，轉變成平靜的住宅區，  
它遇到了什麼轉折？  
又有哪一些人，曾經踏在這塊土地上？  
之後又為何離開？  
歷史不曾為這條老街留下鮮明註腳，  
只有一個令人熟悉的名字留下了『十分老街』



十分車站街景

十分老街可以往『保存十分天燈文化』的方向努力，一旦十分老街發展起來，可以將我們天燈文化介紹給全台灣，比如說把十分老街設計成以觀光為主的天燈文化區、老街內有天燈教學廣場等等，「老街是最大的吸引了！希望將老街立面予以保存甚至延伸部分加以翻修整理，使其老街更能凸顯天燈文化的特色，為了保持街道的美觀，最好能將電線桿移到地下，至於老街的周邊區域可以結合在一起例如火車鐵軌，火車站，吊橋，例如無柵欄的鐵軌代表著十分老街的歷史象徵，當人們穿梭在鐵軌之間，火車來的時候，此時的街道中就會聽到有人在大喊(火車來的)，此時會令人心產生一股懷念的意味，猶如兒時的記憶歷歷重現。

## 一、民宿

平溪的自然風景非常的多，想要用一天的時間逛完是非常不容易的，許多人就是因為時間上的沒配合，就匆匆地放棄後面遊玩的地點，所以要玩的徹底是根本不可能的，發展民宿一來可以帶來人潮，二來可以帶來商機，間接的可以帶動平溪的發展，所以民宿的發展可以使遊客來到十分之後，遊玩了一整天就算玩到很晚也可以不必擔心，因為他們能在十分過夜，當第二天清晨的來臨時，遊客們就能開開心心地繼續接下去第一天的行程，如此一來一定可以讓遊客們玩得盡興。

## 二、招牌設計

招牌設計是一個和天燈可以結合的，以天燈為主的招牌，不僅能使天燈和商業結合，更能凸顯天燈故鄉的特色，老街的招牌設計可以使店面和老街有整體的感覺，亦可使人們看到招牌就會想起天燈，招牌的設計可以朝向意象的藝術的發展，使之能創造出天燈的新文化，新意義天燈招牌設計準則：

- 1 天燈主題明確：易於辨識天燈風格、扣合營業內容、使用相關圖案優於文字。
- 2 招牌材料防蝕耐用：採熱浸鍍鋅防鏽處理防雨水蝕、累積共同記憶。
- 3 結構強固：減少招牌受風面積、支架固定點採平面設計、依房屋構造補強接著面。
- 4 製作容易：形式多樣、利於加工（電腦切割、圖樣製作）。
- 5 取其精巧：捨誇大乏味壓克力招牌，強調以天燈工藝之條件招牌。
- 6 設置合法：大小、高度、設置位置符合廣告物管理，辦理天燈招牌形式構想。
- 7 捨棄以往的模具方式避免過於簡單劃一而呆板，附予豐富的天燈色彩。
- 8 擬採多變的方式，合乎平溪鄉新風貌的形式，天燈製作工作者，設計各式各樣招牌圖鑑，供居民自行挑選。
- 9 依平溪鄉各村的產業特色、區位性質、作為選擇。
- 10 可參用世界各地具有文化的藝術特質，融合平溪的天燈特色，加以設計，平溪鄉和東洋風格亦有歷史的親近關係，兼顧傳統與現代性，地方文化及藝術性招牌材料構想。
- 11 本鄉位於台灣東北部山區，冬期為東北風，類多陰沈有雨的天氣，濕度大，日照率低。



平溪老街街景

### 三、人行徒步區

十分老街的道路十分狹小，平時若街道旁邊停了車輛，一條約三米半的街道就會被切成一米半左右，不但會造成老街的空間的負荷，對行人的行走也會造成相當的影響也很大，所以老街的行人徒步區，首先要解決的是車輛問題，至於成立行人步道對十分老街有什麼好處呢？那要如何實行呢？例如將老街的兩旁規劃出行人步道區，中間為車輛專用區，平時行人步道和車道是結合的，到了假日或特別節日時，老街內除了當地居民以外，其他的車輛是無法進入老街內，如果老街內有遊客在行走的時候，不會隨時就會有喇叭聲在後困擾，不但可以使行人行走安心外，也會使街榮變得較為美觀，至於老街的徒步區可以用防滑的地磚，行車專用區可以用一顆顆厚重邊長約10\*10cm的正方形石塊當作鋪面，當車子開在路上時，道路的癩頗可以提醒駕駛朋友行車開慢一點，另外在鋪面的處理上能夠做一些裝置藝術等等，使鋪面有特色有內容，又可以表現出天燈的新文化。

### 四、造型路燈的設置

平溪鄉位於台灣東北方，四周群山環繞，許多的路段都照明不足或沒有路燈，所以呢在路燈方面，我們可以嘗試地做一些裝置藝術，路燈本是一樣公共的設施，其最大的功能就是替過路的駕駛人提供燈光，保障人們的性命安全，但是在平溪，路燈如果只是在擔任一個稱職的路燈，那是不夠的，路燈其實可以有一些造型，例如路燈可以設計成當地最具有特色的東西如天燈等等，天燈路燈如在平溪成立，就可以將平溪的地標性完整的表現出來，開車的人如果看到天燈式的創意路燈，他們就知道我已經到了平溪鄉了，而天燈形路燈在路旁，其高度高高低低的，就可以讓人有天燈飛起的意象，再加上車子行進間是動態的，那種天燈飛起的感覺會更強烈，所以造型路燈的設立可以使平溪多一分色彩，也可以使之更生動。

# 第四章

## 平溪觀光產業

平溪支線鐵路沿著彎曲多變的基隆河河谷修建而成

它不僅是當地居民最便捷的交通工具,

也是假日時遊客前來平溪鄉

最熱門的一條路線.....



### 一、突破交通瓶頸

交通方面=平時本鄉交通尚稱便利，想來到本鄉的遊客，可以自行開車以外，還能搭乘平溪線火車及平溪線公車，但是每到一年一度的元宵節，道路往往不能負荷當天的車潮及人潮，雖然每年都會有接駁公車，但也不能快速舒解那眾多的人潮，往往做公車的民眾，都要等上一兩個小時才有公車才可以搭乘，此外替代道路不應只有一〇六縣道而已，如果遇到天氣狀況不好的時候，山區就容易起霧，再加上一〇六縣道的路燈照明不足，容易發生危險，如此外往臺北的遊客如經瑞芳繞道而行，不但會浪費很多的時間，對於路況不熟的人們，開車就會有多一分的危險性，未來基福公路完工後，往基隆的人，就不用開那蜿蜒崎嶇的道路，不但可以節省更多的時間，亦可替平溪對外的替代道路更多了一個選擇，如此本鄉的交沿路的通會更加發達，遊玩會更加方便，另外平溪鄉也有計劃和木柵捷運線的捷運結合，讓搭車的民眾乘捷運至木柵，只要再搭公車或再搭火車，便可直達平溪，與平溪和木柵的風景點可以連成一線。

(一) 一零六號道路由瑞芳鎮方向以來在七十五公里處進入平溪鄉，雖然一路上風光明媚但是由於許多的路段因為道路縮減，導致有時容易造成行車的不順暢，由於山路崎嶇又因經常下雨導致路段容易造成起霧，對於行車的民眾容易造成危險，由於路段位於山區車輛很少當地民眾習慣性的會在道路上行走，來往的車輛又因沿路交通號至少因此可在沿路加裝號至警告駕駛人應小心駕駛，由於縣一零六號道路只拓寬至南山就縮小拓寬範圍，因此每每只要到元宵節就會造成南山路段的大塞車，如果能夠拓寬至十分路段的話將可解決塞車的問題，縣一零六號道路是臺北通往平溪的唯一道路，如果火車的路線能夠開拓至木柵將會為平溪的發展帶來更大的幫助，平溪鄉的鄉民也不用只依賴縣一零六號道路作為通往臺北的主要動線，縣一零六號道路的拓寬雖然為平溪鄉以及平溪鄉的鄉民帶來了極大的方便，但是臺北往來平溪的交通路線不能單單只靠縣一零六號道路的連接，必須要有一條多餘的輔助道路來當作臺北平溪往來的交通路線。如果以火車作為臺北



火車是平溪重要的交通工具



(二) 新寮望古替代道路平新產業道路，目前的規劃是由平溪村的汐平公路，經嶺腳村、望古村、到新寮村，並連接部分的新寮產業道路，與基福公路連接，如此一來元宵節如此龐大的車潮，可經由新寮到望古再接到一0六縣道平溪部分，解決十分寮到平溪鄉部份的車流量，往汐止的遊客可以不經過一0六縣道再接汐平公路，可由平新產業道路直接通到汐平公路往汐止方向，從平溪到瑞芳遊客，可經由平新產業道路直接通瑞平公路通到瑞芳。

(三) 福基公路=基福公路的系統是由基隆市暖暖區經本鄉的新寮村、十分村、南山村、平湖村，並由雙溪鄉接濱海公路到達宜蘭大溪，基福公路可以由新寮產業道路連接和平雙道路連接，此道路的開通不僅可以大幅縮減到達平溪鄉到基隆和宜蘭的距離，也可以駛宜蘭和基隆的民眾及遊客到平溪來欣賞天燈活動時，一條可以選擇的快速道路，並且可讓平溪鄉在外上班的人們，可以迅速到達基隆和宜蘭，基福公路的通車，必可使元宵節前來欣賞的人潮得到舒緩，所以當新寮產業道路通車後，新寮的聯絡道路應該要給予拓寬，這樣平溪鄉的對外的交通便可以十分的便利。

(四) 停車問題=當交通問題得以改善時，本鄉及面臨到有更多的遊客在元宵節時前來平溪地區，必然地停車的問題將面臨挑戰，由於元宵節的人潮十分多，大家都由木柵搭乘接駁公車抵達平溪，由於當天的交通管制並不是由早上就開始實施的，所以有許多的車輛一早便進住平溪地區，也由於元宵節每年大部分都再假日時舉行，許多的平溪當地民眾都會回平溪鄉來共度佳節，當元宵節活動結束後交通為之擁擠，乃因為遊客及居民都把車停至道路的兩旁，使原本狹小的道路變得更狹小，導致塞車、擁擠的現象，所以停車場的設立是非常重要的，然而停車場的設立地點應要靠近十分寮，南山坪及十分觀光大橋應該是一個十分相當不錯的地點，一來接近十分寮，二來往臺北來的遊客可將車輛停至南山坪的停車場，從基隆宜蘭來的遊客可將車輛停至十分觀光大橋的停車場，如活動結束後回家的人潮將可以快速地離開十分寮，不會被塞車問題而逗留在十分



公車接駁站



接駁公車

在十分寮。在平溪村方面的停車問題，亦可使大量的車輛不會停在平溪村，平均分佈於各個停車場，如鐵路延伸至木柵，不但能使人潮由鐵路舒解，也可以解決停車問題，由鐵路直達十分寮觀看天燈活動，免除塞車之苦，不是又方便又快速嗎？

(五) 平溪線火車=火車快飛，火車快飛，穿過高山，越過小溪，不知還有幾百里，平溪支線的沿途風觀景色就是這樣，許多來平溪遊玩的遊客，大部分都是搭乘平溪線火車，因為平溪線火車沿途經過很多觀光的據點，本鄉的景點有許多是在基隆河四周，而鐵路就是沿著基隆河而興建的，所以搭乘火車不僅是觀光之旅，也是基隆河觀光溯源之旅。平溪線火車通過大華、十分、望古、嶺角、平溪、菁桐六站，沿途的觀光的景點分別有大華壺穴、十分瀑布、眼鏡洞，嶺腳瀑布等等，而且四周的景色相當的迷人，而且平溪鄉的火車是臺北縣之中最有特色的一條路，如果將火車和天燈結合在一起，在坐火車的同時，不僅有觀看景色的樂趣，也可以順便了解天燈的文化，例如木柵動物園就充分和捷運木柵線結合，將捷運的車上畫滿了無尾熊，不僅能使動物園和捷運結合，更能使搭乘捷運的人們更有親切感，所以將天燈或風景區跟火車要如何結合在一起呢？比如說每一個火車車廂內，都可以把他做成小型的博覽場，而火車的外觀也能給予裝飾，讓火車能夠融合在平溪鄉中，融合在整個天燈文化之中。



平溪車站一景

## 第二節 推展觀光農業

在台灣近年來，環保意識抬頭之下，人們不僅對環境保育非常的關心，也對我們自己吃的食物有沒有遭受道污染也是相當地非常的重視，尤其現今的人們很流行吃無污染的有機蔬菜，有機水果，正因平溪鄉是一個低污染的一個地方，很少遭受道污染，所以致力於有機蔬果的栽培，不僅使平溪鄉的觀光事業除了天燈，火車，自然景觀等等，也可以增加新的觀光資源，進而將農業帶入觀光事業中，使得平溪鄉的農業與其他的觀光資源能夠緊密結合在一起。

## 第三節 遊樂區的規劃

平溪鄉最大的寶藏是濃厚的鄉土景觀，平溪鄉位於繁華的臺北市區邊緣地帶，都市中的緊張忙碌在平溪鄉是完全看不見的，所以平溪鄉對臺北市來說，是一個觀光遊玩的地方，是一個放鬆心情的地方，而且鄉土風情對人們來說是更加有親切感的，例如平溪鄉的溪流很發達，一些原始的瀑布區可以加以規劃整理並可以做一些泛舟的計劃和開闢，平溪鄉的山脈風景以及森林資源非常漂亮，可以做一些森林遊樂區的規劃讓遊客在平溪能夠享受到大自然的洗禮，亦可享受那舒舒服服的森林浴，此外平溪是一個低污染的地方，觀光農場，觀光果園的設立也可以替平溪鄉增添一些漂亮色彩，這樣在不破壞自然，不違反自然的情況之下規劃，不是很好嗎。



觀光是平溪重要的資源

## 第四節 天燈產業

天燈是平溪一項重要的特殊文化，也是平溪鄉異於台灣別的鄉鎮的最大特色，發展天燈的觀光不僅只有在元宵節當天而已，在平常應該就會有一些天燈的活動等等，另外規劃一個天燈工廠及天燈文化區或天燈博物館也是一個不錯的想法，不僅使遊客到平溪時多一的景點可以選擇，也可以讓平溪的居民知道自己的特色，培養出平溪鄉的在地精神，外來的民眾來到平溪，不但能讓它們瞭解平溪鄉，也能讓他們懂得平溪的文化，此外天燈博物館的設立不僅能將天燈完完整整的記錄下來，防止天燈文化會斷層，也可以當作教材來教導學生，亦能開放觀光，不是一舉兩得嗎？

## 第五節 火車文化之旅

平溪鐵路支線上有多少的繁榮歲月，有多少的風光年華，如今雖已不在，但是台灣現今最有觀光價值及礦場風味的鐵路支線，一定是平溪支線莫屬了，平溪支線鐵路是沿著彎彎區區多變的基隆河河谷修建而成的，它不僅是當地居民最便捷的對外交通工具，亦是假日時遊客前來平溪鄉最熱門的一條路線，近十年來，元宵節時到十分寮來放「天燈」變成了一項最新奇最時髦的一項民俗文化活動，而且平溪支線的沿途風景更加迷人，中途的十分瀑布，腳嶺瀑布，大華壺穴等等，使的平溪支線變成了一條「賣座奇佳」的鐵路支線。同時他也是台灣鐵路支線中「地勢險峻」第一名，是您欣賞基隆河美麗風景最方便得途徑，話說平溪線這鐵路，歷史已經很悠久囉！他最早是屬於台陽礦業專用的運煤鐵道，在1929年轉賣給當時的總督府鐵道部，同年十月在石底公學校舉行開通式，開始客、貨車的轉運，光復後由台鐵所接收。

平溪的火車又小又可愛，所以啊！人們總是以「小火車」稱呼它，但是事實上，它的軌距和縱貫線是一樣的，只因腹地狹小，故以宜蘭線上的大站瑞芳或侯硐做為列車的起始站；所以經常可看到平溪火車和自強號並排在車站內。

煤礦業的開採主宰著基隆河中、上游鐵路的開發、聚落的發展與興衰，且讓我們踏著先人歷史的足跡，進入時光隧道，探訪、瞭解我們生長的這塊土地！！

一百年來基隆河流域的煤礦，經歷了無限的滄桑；從傳統的挖掘發展到新式機械的開採，從日本人的獨佔企業到本土企業家的經營、從政府的「統治」到市場的自由競爭、從產煤的外銷各地到進口煤的進口、從煤礦作為主要能源的世界到石油稱霸能源市場、從經濟發展的生力軍及到環保意識的譴責對象，這些都是這一世紀以來發展歷程的重要轉折點；今天，台灣的煤業在進口煤和石油的環境下，「煤」已走向冬眠和沒落。

基隆河中、上游煤礦的開發至今已經有了三百多年的歷史，而此區的煤礦，主要是由台灣六大煤田區中的基隆煤田所主要構成，其蘊藏量竟然佔全台灣省的百分之五十以上，以下就簡單將其分為瑞芳地區及平溪地區，讓我們來一趟煤礦的歷史文化之旅吧！



菁桐車站



十分車站

台陽公司的石底煤礦以平溪鄉石底為中心，1907年由汐止人潘炳燭發現露頭，於是將平溪煤礦附近一帶設定礦權，1918年潘氏說服藤田組與顏雲年氏合資開發。平溪的春天，隨著煤礦的開採和平溪鐵路的完成而開展；因石底煤田四面群山環繞，開發煤礦的首要課題，當然是要解決運輸問題，顏氏在開始挖掘石底煤礦後，立即決定投下鉅資開闢平溪鐵路，是由三貂嶺至菁桐坑的路線，由於他是沿著基隆河中上游開鑿，十分艱辛。在1929年由台灣總督府收購，改為官營，並設立四個車站於菁桐坑、石底、嶺腳寮、十分寮。平溪鐵路的完成竣工促進了山區聚落的發展，當地居民的民生日常輸出、煤礦礦產的輸出，都仰賴這條扮演「臍帶」角色的鐵路；由於煤礦的興起和平溪鐵路的修築完成，使的地瘠民貧的偏僻村落出現了一條生機，所以在一九五二年時平溪鄉鄉民立了《頌德碑》，特別歌頌稱讚鐵路開通和煤礦開發，以及和這兩件事有關的潘炳燭，顏雲年，顏國年三人對平溪的貢獻，那就讓我們瞭解一下有功於平溪鐵路人們的介紹吧。

#### 一、潘炳燭【註一】

先生為本鄉望族，曾於民國九年至十四年(大正九年至十四年)間，擔任本鄉第一任庄長，為民服務不辭辛勞。先生最為人所樂道的事，為促進本鄉的產業發展，仍將本鄉之採礦權無條件讓予顏雲年先生開發，也因此帶動了本鄉的經濟之繁榮。日據時期，平溪地區的採礦權，原屬於先生所有，清光緒三十四年(明治四十一年，1908年)轉讓給藤田組，試掘結果發現礦質十分優良，但受限於交通不便等問題，一直未進行開採，直至民國七年(大正七年)，先生說服顏雲年先生與藤田組共同出資一百萬元，組織[臺北炭礦株事會社]，開始挖掘本鄉之煤礦，故本鄉之興盛，先生實有莫大貢獻，而這也是先生受鄉人所尊敬之因。另外，平溪國小的前身[仰山軒書房]，也是先生和地方士紳捐錢創建的，對提振本鄉文風不遺餘力。



菁桐石底煤礦洗煤場

## 二、顏氏家族

礦業事業係顏家早期已有經營，到光年間顏家即在四腳亭採煤，1906年其弟嚴國年出面籌畫，並取瑞芳、侯硐一帶礦權，1918年以40%股份參與「台北炭礦」，又與三井礦山合組「基隆炭礦株式會社」，1920年與林雄傲，日人賀田金三郎、木村九太郎等人承購「台北炭礦」，構成完整的金、煤兩大礦業企業，更名為「台陽礦業株式會社」，為台陽公司的前身，當時顏雲年【註二】享有「炭王金霸」之尊稱。顏雲年逾1932年英年早逝，台陽事業由顏雲年長子嚴欽賢出任掌理，顏家事業雖由採金而發跡，其相關事業則和瑞芳地區有密切的關係，如1912年的「基隆輕鐵株式會社」，1921年組成「瑞芳營林株式會社」，1927年開闢基隆至金山道路，1932年「瑞芳輕鐵株式會社」。

## 二、李建興

李建興【註五】，字紹唐，生於1891年，因為經營瑞三煤礦而成為地方上重要人物，後因思想問題於1940年以通牒祖國罪牽連入獄，光復後重返家園，繼續經營，曾任瑞芳鎮長，對地方教育事業十分熱心，今瑞芳高工即是李建興將原先設在三重的測量技術學院遷回瑞芳興辦的。從牧童到煤礦鉅子，李建興親自入坑採煤，平日與礦工一起工作，自稱為「煤礦工頭」，一生急公好義，致力勞資工作關係，曾作「勞資合作歌」。1981年病逝，著有「治礦五十年」、「紹唐詩存」、「致敬紀要」、「歐美吟草」、「七渡扶桑記遊」等詩集。

平溪線火車大都由瑞芳或侯硐發車，原本平溪線是由三貂嶺為起點，並與宜蘭線鐵路交會但因三貂嶺腹地較小，無法通車、迴車，故改由瑞芳或侯硐發車；火車在三貂嶺後，便可看見宜蘭線鐵路起點的三貂嶺隧道，而右轉即由一號隧道開始進入平溪鄉。

大華車站位於平溪東北方，是平溪支線鐵路中的第一站，大華這地方以大華壺穴唯一一個重要的觀光據點，且大華煤礦舊址就距離大華車站0.8公里處，如果加以規劃，亦是一個觀光據點。



石底煤礦最大坑道

十分位在基隆河上源納東勢溪以下的谷地兩翼山地部分，附近有廣大的河階面及一連串的瀑布群的地形景觀極為豐富。關於十分地名的起源有二說：一說當初墾殖土地時將此地分為十個股份，故名十分；另一說則與腦竈有關，因每十竈為一分，而這裡約有一百？，故名十分。十分這個地方和一如平溪支線上的聚落一般，農業都不盛，而是以煤礦業為主；一直到現在，雖然煤礦在平溪支線上已幾乎完全絕跡，但在十分，你仍然可以在車站裡看到一輛輛載滿煤炭的煤車，及幾位頭戴斗笠、身著工作服的歐巴桑在夏日的午後揮汗推著沈重的煤車，這是因為現在在十分附近仍有一個「重光煤礦」【註三】在開採著。

望古根據文獻記載，相傳咸豐年間，來自泉州的胡結，於此開坑採煤，為水所淹，乃名為亡礦坑。日本人來後改名為望古坑。因為這裡地力貧瘠，可以說是個鳥不生蛋雞不拉屎的地方，無人至此開墾，是較晚開墾的地區。原名慶和車站的望古車站，與大華車站皆因慶和煤礦開採員工的要求而設立的，不過在民國57年設立之初便已是招呼站了。

嶺腳是平溪線上的一個小小站，一般人到嶺腳大多都是被「嶺腳瀑布」所吸引的！它的舊地名為「嶺腳寮」；它的開發是在乾隆年間，由福建安溪人林國華所開闢；而嶺腳的「嶺」指的是羌仔寮山，而因此地位在羌仔寮山南麓山腳下，故名「嶺腳」。

平溪在行政區上屬於臺北縣平溪鄉，位在基隆河的上游段，因此本段的基隆河河谷多急流、瀑布，甚至有別於暖暖的大型壺穴！（大型壺穴在平溪的大華車站附近發育得最明顯）平溪地名的由來為因平溪村附近的基隆河水流十分的平緩，而不似其他地區的湍急，所以先人就把這個地方取名為「平溪仔」，後來再改為現在我們所熟悉的地名，而平溪的鄉名也是取自平溪村的舊名而來的。平溪一地因多山地、缺乏平原，所以農產不豐，因此整個平溪的產業是以煤礦的開採為主，但可惜的是，時至今日，平溪的煤礦早已在二、三十年前就不再開採了。菁桐是平溪線的終點站，也是整個平溪線上車站保存得最古意的一個（暢遊平溪線時，請別忘了一定要到菁桐來看看唷！菁桐的舊地名為菁桐坑，因為以前的居民在這個地方栽植著滿山遍野的菁桐樹，因此取名為「菁桐」。

【註一】

潘炳燭先生為平溪莊第一任庄長（民國九年至十四年），並擁有平溪地區的採礦權。他為了平溪鄉的發展，乃將採礦權無條件讓給顏雲年先生，促成平溪的興盛。此外，平溪國小的前身「仰山軒書房」，也是先生和地方士紳捐錢創建的，對提振平溪文風不遺餘力。

【註二】

顏雲年先生為台陽煤礦的創辦人。顏氏兄弟經營礦業有成，於是平溪莊長潘炳燭先生便說服其與藤田組合作，組織「臺北炭礦株式會社」，開始開挖平溪的豐富煤產。為了運煤方便，顏公更斥鉅資修築平溪線鐵路，從此平溪鄉進入一個全新的局面。民國九年九月顏氏再增資，將「臺北炭礦株式會社」改名為「台陽礦業株式會社」（台陽公司前身），平溪也由農業小城轉型為礦業重鎮。石底村觀音岩旁的頌德碑，就是鄉民為了紀念顏雲年先生而立的。

【註三】

重光煤礦，原名「益隆煤礦」，原為顏吟，顏亦九兄弟於民國九年八月合夥經營。民國三十三年顏亦九退出，由顏吟的三子嚴朝法經營。民國五十一年七月進行改組，後為「三功煤礦股份有限公司」，由顏陳養擔任董事長。民國六十二年二月一日再改組，易名為「重光煤礦股份有限公司」，由廖美智擔任董事長。民國八十六年十月，因煤產量不符開採成本，便停止開採。是平溪鄉最後一個停產的煤礦。

【註四】

胡萬合公祖籍福建省泉州安溪縣人，生於民國前三十八年。先生年少時受孔孟之教，從師攻讀，略曉詩文，傳授鄉子弟。日據時代平溪鄉分為平溪、十分寮兩區。胡萬合公為十分寮區區長。鑑於十分寮地方偏僻，交通不便，凡地方公益之事，區長除力謀建設為桑梓排難解紛，並發動創校方便地方教育。

民國五年四月一日暖暖公學校十分寮分校獲准成立，暫借由胡公捐地興建之成安宮廟宇上課。同年五月十七日舉行開學典禮，此日訂為校慶日。先生親兼家長會長並捐獻現有校地，繼而出錢出力發動民工興建教室。胡公為十分寮地區的地方教育貢獻良多，栽培學子，功不可沒。



【註五】

李建興先生為「瑞三礦業公司」的創辦人，畢生致力於煤礦開發，當時全省煤產中有七分之一皆出自李氏的煤坑。

先生相當重視公益，並由「瑞三礦業公司」董事會通過，設置「社會福利基金會」，每年撥專款提供有關之學術經費，以及社會慈善事業。並提供瑞芳、平溪、雙溪、貢寮四鄉鎮之清寒弟子，就讀高中以上之獎學金。

由瑞芳到平溪間的瑞平公路，便是由李先生捐獻修築的，李家故居——李家花園，便在瑞平公路上。李家古厝曾於民國六十年重修，重修後的古厝有整齊的石頭牆，金黃色的屋瓦，並有專人看管整理。坐落於群山中的李家古厝，氣派風雅非凡，尤以初春時節山櫻花盛開時，最令人動容。不想上陽明山塞車卻又不想錯過櫻花季的朋友，不妨到李家花園一遊，其寧靜的沉味，值得您細細品嚐。

# 第五章

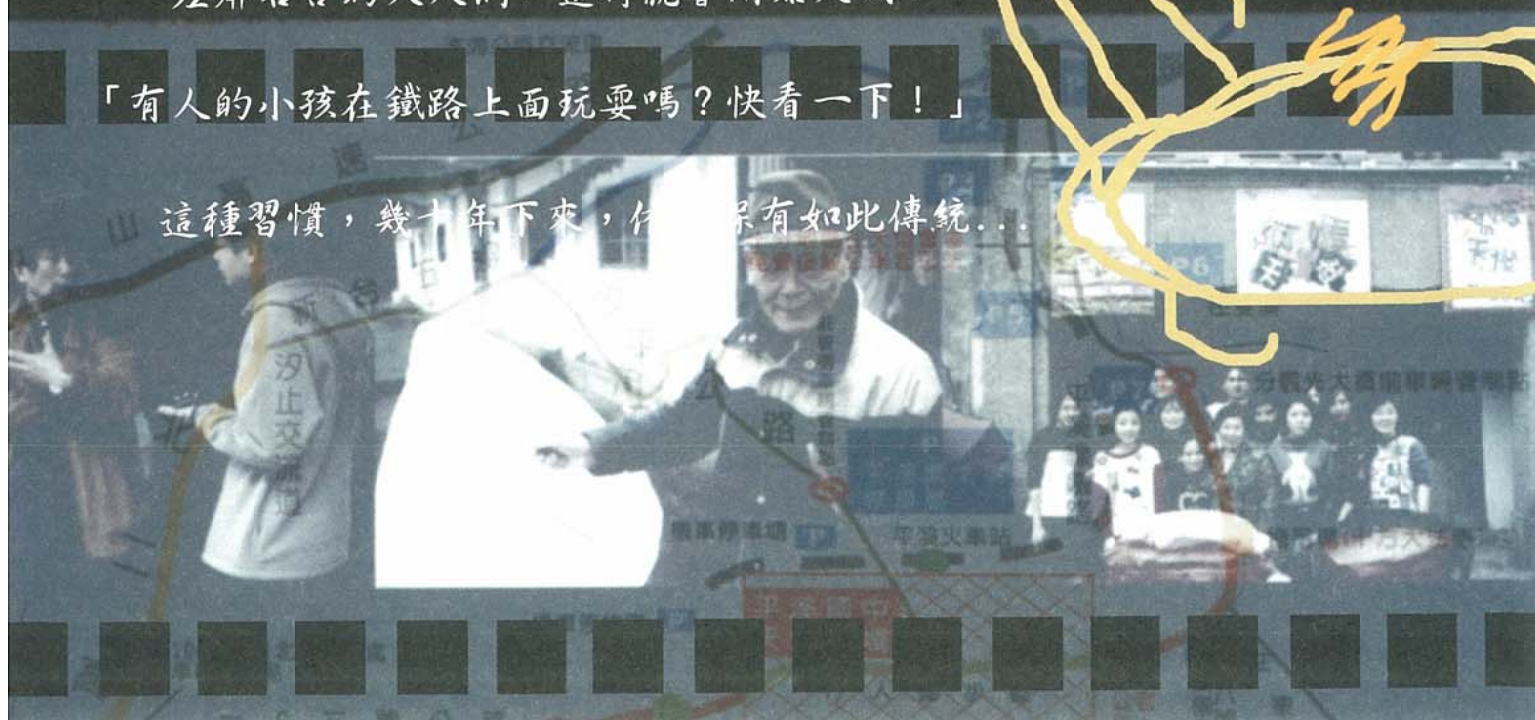
## 訪談記錄

那時候只要一聽到蒸汽火車的氣笛聲，

左鄰右舍的大人們，這時就會開始大喊：

「有人的小孩在鐵路上面玩耍嗎？快看一下！」

這種習慣，幾十年下來，依然保有如此傳統...



口述歷史專訪王瑞琦

訪談人員：陳俊仁、謝政原、高珊珊、王耀邦

謝政原：王先生，您好，是不是可以向您請教一些天燈的問題呢？

王瑞琦：當然可以。只要是跟天燈有關的問題，我都可以回答你們。

謝政原：那麼麻煩您了，我們想向您請教一下天燈是如何在平溪鄉發展起來的？

王瑞琦：關於天燈是如何在平溪發展起來的，我可真的要訴說從頭了。以前天燈除了平溪鄉，在別的地方都看不到，平溪鄉以前有十三個村，現在有十二個村，其中有一個已經跟東勢合併了。十分寮以前放天燈的時候，菁桐和平溪都還不知道十分有放天燈這件事的存在呢？

謝政原：那麼你們是在什麼時候才開始放天燈的呢？

王瑞琦：在我以前唸小學的時候，只要一到元宵節左鄰右舍的小朋友就會呼朋引伴要我們一起製作天燈，於是我們就自己作天燈，非常有意思。

謝政原：像你們這樣從小就會製作天燈，又是跟誰學的呢？

王瑞琦：我們都是跟村莊裡老一輩的人學習的，在平溪鄉裡，天燈比較盛行的就只有南山和十分。我記得我小時候問過村莊裡的前輩，天燈是如何流傳下來的？但是沒有人、甚至我父親和爺爺都不知道。有可能是清朝的時候移民者帶過來的！

謝政原：那麼放天燈的由來又是如何？可不可以為我們解說一下

王瑞琦：因為以前十分這裡常常有土匪出現，以前的土匪路線沒有固定，大都在木柵深坑石碇這一帶出沒，一直到平溪。有一年，這些土匪出現在十分，老一輩的人便攜家帶眷到山上避難，所以便以天燈的施放作為警訊，這就是天燈由來最早的说法。

謝政原：那麼您希望天燈未來能有什麼發展嗎？

王瑞琦：天燈現在已經朝向國際路線慢慢的發展了，像千禧年的千禧天燈就已經作世界性的轉播，全世界不同土地的許多人們都已經知道我們有這樣民俗技藝了。

謝政原：那您為什麼又忽然發起推廣天燈的活動呢？

王瑞琦：因為天燈從小就陪我一起成長，對我影響很大。我覺得不能讓它形成斷層，所以在當民意代表時和一些朋友決心要推廣天燈。最主要還是要感謝媒體！這種

活動原本都沒有人知道，一經過報導全  
世界都知道了，其實不要說全世界，平  
溪的人以前都不知道這裡有天燈呢！認  
於是我覺得天燈的活動必須有讓大眾認  
識的必要，這樣才不會讓這有意義的  
活動斷送在我們這一代。我們不敢希望  
它能發揚光大，只希望它能流傳下去。

高珊珊：那王先生您能不能對我們說說您推廣時  
的一些心路歷程？

王瑞琦：我到公家機關工作後，就開始發起推廣  
天燈的活動，請了很多會作天燈的師傅  
到很多國小、國中和社區，示範天燈的  
製作過程。那些小孩因此學會了製作天  
燈，而且還作得很漂亮。這樣就有薪火  
相傳的意義了。

高珊珊：看來推廣天燈需要真正的有心人才能帶  
動整個風氣！

王瑞琦：其實，我們只希望這些具有傳統歷史意  
義的東西，不要被現在的年輕人給遺忘  
了，老一輩所留下來的東西都是有它的  
用途的嘛！

高珊珊：嗯！王先生，謝謝您對我們有關天燈的  
疑問解說的那麼清楚，希望下次能再和  
您聊聊更多有關天燈的由來。

#### 黃木燧訪談紀錄

訪談人物：黃木燧

時間：89、2、18

地點：黃宅

紀錄：高珊珊、陳俊仁、謝政原、王耀邦

陳俊仁：黃先生請問您從事天燈這行業有多久  
了？

黃木燧：大概三十幾年了。

陳俊仁：那為什麼想到要放天燈呢？

黃木燧：這以前就有了，從我小時候就有了，在  
我祖父，曾祖父那一代就有。

陳俊仁：那放天燈是這裡當地的習俗嗎？

黃木燧：對對對，那是以前從大陸傳過來的，以  
前這裡鬧土匪，鬧土匪之後就會放這個  
平安燈，就是天燈，就是這樣子，土匪  
來搶了，我們全部都跑光了，然後土匪  
搶完就走了，我們在山上不敢下來，天  
燈就是平安燈，放上去大家都看的到，  
就知道土匪走了，就下山了。

陳俊仁：那南山村在元宵節也會放天燈嗎？

黃木燧：對，他們也是元宵節放天燈，他們放一  
個，我們也放一個，就是在比高，我們  
都跟南山村比賽。



黃木燧先生

陳俊仁：我們得知黃先生是現在十分地區做天燈  
做最多的人，是嗎？

黃木燧：可以這麼說，我們家一、二樓都是天  
燈，下午就要交貨。好幾千個！明天還  
要去台中放天燈。

陳俊仁：那做一個天燈要多久呀？

黃木燧：做一個很難說啦，我都是從工廠拿材料  
回來直接加工，這邊很多戶都在幫我  
做，大約十多戶。

陳俊仁：我們知道以前天燈是五片的，為什麼會  
變成四片呢？

黃木燧：現在比較快，以前天燈頂是平的，現在  
是斜的，平頂就是多粘一張，現在這樣  
做也比較快。

陳俊仁：這是你們五個人一起想，一起發明改良  
的嗎？

黃木燧：我們自己研究的，以前都是用漿糊的，  
後來會用雙面膠，這也是我想出來的，  
這彩色天燈也是我最先發明。

陳俊仁：那以前你們這裡也沒有工廠，紙是從那  
邊取得的呢？黃木燧：我都是從南投  
埔里那邊的工廠買來的，我現在用的是  
特製的棉紙，以前就是這樣子。

陳俊仁：請問一下，你們以前的紙張是從那裡來  
的？

黃木燧：以前的紙都很小張，都是粘起來的，那  
個紙我也不知道是從那裡來的，以前的  
紙很爛，拉一下就馬上破了。

陳俊仁：那你們就是用那種紙跟南山村比賽？

黃木燧：對啊！我們是用那種紙比賽，以前的紙  
放上去就破了，不像現在的放上去，掉  
下來，還可以撿回來再放一次。

陳俊仁：你們天燈的底部是用什麼做的？

黃木燧：以前是用鐵線是做三條的，鐵線是十四  
分的。

陳俊仁：為什麼會從三角的變成現在這樣子呢？

黃木燧：現在用鋼條比較輕，又比較硬。

陳俊仁：那我發現那底下的鋼條有折角，它的功  
能是什麼？

黃木燧：這個折角是設計過的，一定要上來，這  
樣子放上去才撐得住呀！

陳俊仁：現在金紙是被扣住的，以前又是如何固  
定的呢！

黃木燧：以前是三根鐵線上來，再一支站起來，  
這樣子才可以插的破，鐵線前端還是一  
樣凹起來，這樣子啦！

陳俊仁：我們知道黃先生是目前最會做造型天燈  
的人，請問你是如何有這種點子呢？

黃木燧：對，都是我先做我先發明的，什麼三胞

胎，五胞胎，飛彈，元宵節那天我在現場就會放了，在十分觀光大橋那邊，以前我有放過，可是我女兒沒有幫我照下來，我的照片都是別人照給我的。

陳俊仁：那後來我看到別人放天燈還有放鞭炮哦？

黃木燧：對呀！這也是我發明的，放起來比較漂亮啦！後來大家都拿去放。

陳俊仁：那你當初是怎麼會想到這些發明的，你不怕太重天燈會飛不上去嗎？

黃木燧：不會啦！多重自己要衡量，像八尺的就可以放一長串的鞭炮。

陳俊仁：那點炮的時候是點金紙就順便點炮嗎？

黃木燧：不是，是等天燈飛上去後抓著，再趕快點炮。

陳俊仁：那點這種有鞭炮的天燈是需要有經驗和長期練習的嗎？

黃木燧：不會啦！那很簡單的，我教你一定很快就會，只要小心一點就好了。那個鞭炮的引線要計算啦！看要多高開始放都可以。

陳俊仁：以前這裡有開採煤礦，那有沒有礦工也加入來做天燈呢？

黃木燧：我以前也有做過二年的煤礦，那時候礦工只是很好奇！他們也沒有在做。

陳俊仁：那十分在台灣是最早開始做天燈的地方囉？

黃木燧：對，我們到台灣來才在放。以前我們在放，平溪那邊都還不知道。元宵節這邊跟南山村在放而已，其他都不知道。後來就是我們五個人開始作大家才知道。

陳俊仁：哪五個人呀！

黃木燧：胡民樹、胡熙穆、王瑞瑜、我、還有一個阿明哥。

陳俊仁：就是創天燈會的這五個人！

黃木燧：對，就是我們五個。

高珊珊：那當初為什麼是這五個人在一起呢？

黃木燧：我們五個人剛好都是同一村，在一起就是想要村子熱鬧一點，一個人出五萬，大家一起做。

陳俊仁：後來是不是有第六個人加入呢？

黃木燧：有、有、有就是菁桐村的阿國。

陳俊仁：是不是就是轉角賣東西，蔬菜的那一家？

黃木燧：對，就是那一家的兒子，他是最後加入我們裡面。他很勤奮，我們五個人做得很吃力，看他很努力，幫我們弄金紙，粘紙，我們就讓他加入，才會變六個，

天燈會裡面大小天燈都是我在做，因為我不會說話，那時候有電視台來訪問，我都不會說，所以都叫別人去講，天燈都是我都在做，另外那個王瑞瑜也和我一起做，現在我退出了天燈會，之前他們有叫我再回去做，但我拒絕了。

陳俊仁：那你離開天燈會多久了？

黃木燧：我離開後，其他四個人也離開了，現在只剩下胡民樹一個人，我自己也忘了我離開多久了，現在都自己發展自己的事業了。

陳俊仁：天燈燃料的製作和比例對天燈有什麼影響？

黃木燧：我們燃料的作做方法，是用金紙泡油，那油的比例每一家都不同，都是自己研究發明的，如果比例調得好，就會使天燈飛得快，飛得久，飛得高。

陳俊仁：燃料的保存可以保存多久？

黃木燧：差不多有半年吧，如果放在通風良好的地方，就可以保存更久。

陳俊仁：請問你還有做傳統的天燈嗎？

黃木燧：以前的那一種，沒有了啦！現在全省都在訂，如果做傳統的就來不及了。現在這種做很快，紙黏好了就做很快，要現的在做以前那個是做不出來的啦！以前的比較費功，一天的工資也比較貴，以前竹子是用手剖的，一條就要十塊錢，鐵絲差不多也要十塊，現在我做的成本最多也要二十元，以前隨便做一個就要三十元，現在十二、十三元就有一個，以前那個又費力又貴，竹子剖好了又要折鐵絲，幾百個做一個月也做不完，現在我做五天就解決了。

陳俊仁：那之前是你們五個人在這邊做天燈之後，天燈才受到矚目嗎？

黃木燧：對，不然可能只有我們自己人知道而已。

高珊珊：以前也只有在元宵節放嗎？

黃木燧：對，都是在元宵節那天放，搶也是在那天搶。

高珊珊：之前放天燈也有在地人參加嗎？

黃木燧：之前人不多，後來大家知道了以後才都來。像以前我還在天燈會的時候就有一個女人，都是生女生，就跑來祈求可以生一個男孩子，結果真的生了個男的，好像已經有七八個女兒了。後來每年都捐一萬給天燈會。

陳俊仁：南部也有在放天燈，是從十分傳下去的嗎？

黃木燧：我就常常下南部去放天燈呀！他們都是來跟我買，六尺、八尺、十六尺的都有。

高珊珊：你這邊的天燈都是賣到各地方的嗎？

黃木燧：對，花蓮、台東、屏東都有啦！每年都來跟我訂，現在都快要訂光了，我這邊大多是要拿去外地，這邊跟我買的人比較少，我也不喜歡賣給這邊的人，我都賣得很便宜。有時候都用送的，都是鄰居，也不好意思啦！我都會叫他們去跟別人買，別人的可能會掉下來，我的是不會啦！在地人都知道。我現在電話都不敢接，欠人家幾百粒，我都敢跟人家說我的天燈如果掉下來就不用錢，試過的人都知道啦！

陳俊仁：黃先生每年都要做好幾千個嗎？

黃木燧：什麼好幾千！是好幾萬！都要用萬來作單位，樓上，二樓、都是啊！馬上就要給人了！

高珊珊：那黃先生每年從年初就得開始做天燈了嗎？

黃木燧：都是先訂東西，然後開始做。

陳俊仁：那別人都很早就開始訂囉！

黃木燧：每年也不一定啦！別的地方也有活動啊！我們這邊是元宵節，南部那邊也會跟我訂，我等於要做一年啦！不每天做，做不到十萬粒啦！

陳俊仁：放天燈有什麼技巧嗎？

黃木燧：說有也是有啦！會放不會放也是有差。我現在一個人要放就很容易啊！先把金紙扣上去，要折啦！用抓的也可以，有時候沒時間就直接抓一抓，到時候我們這邊義工很多，兩三百個。元宵節那天很多人啦！擠的滿滿的，像下雨天別人也要很久才飛的上去，我的一下就飛上去了，不用等啦！

高珊珊：這是跟燃料有關係嗎？

黃木燧：對，是我自己發明的，自己研究出來的。都是點上火就可以飛了。

陳俊仁：那元宵節的活動大多都是哪些人在辦？

黃木燧：以前是我們五個人在辦，鄉長王瑞琦也很盡心盡力，就是王瑞瑜的哥哥。

陳俊仁：那現在這地方會做天燈的人很多嗎？

黃木燧：對啊！我每年都有在教，南山村那邊也都是我在教的，別的地方也有找我去講座。



高珊珊：黃先生是跟爸爸、媽媽學的呢？  
黃木燧：我祖父。  
高珊珊：你是小時候就開始作天燈嗎？  
黃木燧：我小時候就開始做了。我的小孩也是幼稚園就學會，做到現在十幾年了。  
陳俊仁：那以前五片的天燈都怎麼做的呢？  
黃木燧：紙都要裁，再兩個人抓住四個角，要做一個架子，把四張紙套進去，再粘頂，很麻煩啦！現在大粒的還會粘啦！小粒的粘我會累死！  
陳俊仁：哪現在那一個步驟最麻煩？  
黃木燧：算粘紙啦！粘紙比較麻煩。  
高珊珊：黃先生你祖父是跟他祖父學的呢？  
黃木燧：這我就知道了。  
陳俊仁：黃先生可以說一下以前放天燈的情況嗎？  
黃木燧：就是元宵節，跟對面頂頭村，南山那邊。他們那邊放，我們這邊也放。大家來比高，如果他們有一粒比較高，我們就馬上做一粒衝上去。一定要拚贏。  
陳俊仁：那大概都放多少個呢？  
黃木燧：大約一百個啦！以前的人比較沒錢，以前一個成本要五、六塊，五塊很多了！一天也才賺十幾塊而已。放一個就五塊了。  
高珊珊：那到什麼時候才開始放很多的？  
黃木燧：從我們五個人開始，七十幾年，到現在已經十幾年了，七十八、七十九年，大概十一年了。  
高珊珊：那你退出大概是幾年的時候？  
黃木燧：我待在裡面六年，退出五年了吧！我退出來後又再進去一年，最後還是退出了。  
高珊珊：現在天燈會只剩胡民樹先生一個人嗎？  
黃木燧：對，現在只有他啦！其他人退出了以後還是有在做。  
陳俊仁：你什麼時候發明創意天燈的？  
黃木燧：我離開後的隔年，雙十國慶的也有。  
陳俊仁：是什麼讓你有這樣的靈感？  
黃木燧：邊想邊做啊！我也是想了三個多月，在房間亂畫亂畫，浪費了很多紙，才想出來的。  
陳俊仁：創意天燈是試驗很多個囉？  
黃木燧：對、對、做出來還要試放。  
陳俊仁：你純粹是自己想嗎？有沒有看到什麼突然有靈感？  
黃木燧：有啊！有啊！就隨便看，再回去慢慢畫。

陳俊仁：現在元宵節都放多少個天燈呢？  
黃木燧：不一定啦！我記得有一年放了兩萬個，今年如果沒放完明年還可以放。一個人可以做兩百多個但放不到兩百個啦！

陳俊仁：聽說以前這邊是姓胡的人比較多？  
黃木燧：對，姓胡的人很多。  
陳俊仁：像黃先生的家當初是誰先到台灣來呢？  
黃木燧：我曾祖父的曾祖父。  
陳俊仁：您有聽過以前的事蹟嗎？  
黃木燧：沒有！沒有！聽過我也忘記了，我當小孩也已經那麼久了。

陳俊仁：那請問您祖籍是哪裡？  
黃木燧：安溪，這邊很多人都是安溪，不然就是惠安。

陳俊仁：大陸那邊據你所知有在放天燈嗎？  
黃木燧：有、有、有、我們這邊有人有去大陸看。

高珊珊：那邊本來就在放了嗎？  
黃木燧：沒有，是我們祖先那邊，安溪，我們又過去放，其他地方就沒有了。

陳俊仁：黃先生據您所知天燈是三國時代孔明發明的嗎？  
黃木燧：對啦！孔明那個時代就有了，所以這又叫孔明燈，我們這邊就是從土匪出來搶開始，才開始放天燈的，不然也停了很久。

高珊珊：搶劫的事是聽祖父講的嗎？  
黃木燧：對，是聽祖父講的，不然我也不知道。現在誰敢搶！還搶全村！不被打死才怪！

陳俊仁：十分從剛開始放天燈到現在大概有多少年了？  
黃木燧：七、八十年了吧！

#### 王瑞麟之訪談

訪談對象：王瑞麟

時間：89.2.19

地點：王宅

紀錄：高珊珊、陳俊仁、謝政源、王耀邦

陳俊仁：王先生，我們想瞭解一些有關於你小時候的成長過程。謝謝。

王瑞麟：在我們十分村這個地區，一般以我們這種年紀的小孩來講的話(五十年次左右)，因為家門口有一條鐵路(當時台陽煤礦公司用來開採煤礦所開闢的鐵路)，那時候只要一聽到蒸汽火車的氣笛聲(編號ck101)左右鄰舍的大人們，這



王瑞麟先生受訪情形

上第一個反如屋成這就一，以班像在，我幾，有在帶打中柵地點什正講  
 鐵軌有房也得有有移我三有現校以十的只現，去到木分一有是來  
 在的留依著險。事個向了級另小小朋友，以、到多次住我也，平  
 孩逗，沿危觀件這的少年，國國小大概距，以、到多次住我也，平  
 大家還來是具景一區量愈個小勢溪位級前朋十阿公，大其會，的流對  
 的！有下道較此一深分口愈常分、成至個們個差都開人居說的前這口覺  
 人！有下道較此一深分口愈常分、成至個們個差都開人居說的前這口覺  
 喊：「看！幾年鐵此一個地大來一國東平四年以了是這口多現小邊會得  
 大點看！幾年鐵此一個地大來一國東平四年以了是這口多現小邊會得  
 始嗎？看習由間比較子，是分時候我桐了只說，跟千友部都流地等齡因為人我  
 開嗎？看習由間比較子，是分時候我桐了只說，跟千友部都流地等齡因為人我  
 會要？看習由間比較子，是分時候我桐了只說，跟千友部都流地等齡因為人我  
 就玩是這路地當一，留小班國年級個小不百邊，們和這孩比機會一比較  
 時面應上此及為是是感現前到平溪勢個十前差不住著拼和、區的麼常，是

陳俊仁：可否談一談您對平溪、十分地區天燈的一個印象。

王瑞麟：我記得到以前林於我流國是現子經可功所有變做的  
 常演，的號所燈孔。更個方發所小分  
 常我們故真訊眾天是燈拉之各地丁，們十  
 間，我與應該適現在候像明狀使在的添意思我在  
 的台由來應適現時就孔形，音邊有這些前  
 的上的由來應適現時就孔形，音邊有這些前  
 日，情的由來應適現時就孔形，音邊有這些前  
 光教授民俗的燈不的所之後的在思有讓聽  
 莒教俗天的燈不的所之後的在思有讓聽  
 在的風研究來天些邊，良更天，的來福給  
 兵義方研下代一一樣改納而丁後福給  
 當恆地的傳時有較一過容，不添到祈是  
 前林於我流國是現子經可功所有變做的  
 以叫關據代三燈呈帽燈時成有燈演叫燈  
 得位有「時在天是的天脹放會天，又天  
 記一些：國而的形戴的膨施都，意燈放  
 會講他從燈皆的明現長容地口財以時

在附相時候的飛在  
燈前跟互時發易倒加一種  
天以，方那揮容易突然這一個天  
放門邊地，為不煤油用這一個天  
有他旁的味因燈些勢都是放一個天  
就爸爸「意油天一火前都施放一個天  
節爸國頭的煤以拿聲前都施放一個天  
宵我分頂抗的煤，所再一以前都施放一個天  
元，十「對油，所再一以前都施放一個天  
在少在做有煤了有碰上去，以前都施放一個天  
時候是叫並用完了會，上去，以前都施放一個天  
的數量都一個，是燒就飛得上去，以前都施放一個天  
的數時候一勁，都就點飛得上去，以前都施放一個天  
小不過時區燈料容易再才飛得上去，以前都施放一個天  
爸爸不的社燈燃容那面燈才飛得上去，以前都施放一個天  
爸爸只燈山天燈很，去，天燈才飛得上去，以前都施放一個天  
我，天南放天燈，去，天燈才飛得上去，以前都施放一個天  
村了，放近施的天會，去，天燈才飛得上去，以前都施放一個天

陳俊仁：那時候你們都是現場製作的嗎？

王瑞麟：如果他們天燈放上去的時候，我們十分  
這邊已經沒有了，就會趕快叫一個會做  
天燈的師父現場趕製一個，趕快施放上  
去才不會漏氣，我們以前生活比較窮，較  
要找到比較大張的紙來製作天燈是比較  
困難的，不像現在要什麼就有什麼。

陳俊仁：那你們沒有那麼大張的紙，你們都是用  
什麼方法去找紙來製做天燈的？

王瑞麟：我們以前這邊多多少少都會開一兩家雜  
貨店，像以前開雜貨店都是家境比較  
富有，像以前製作天燈的機機會比較少  
，大部分都只在元宵節的時候，才製  
作天燈，施放天燈，所以那時候，製  
燈的紙，大部分都是那些雜貨店的人  
，或是雜貨店的小老闆，如果記得沒  
裡錯的話，紙的來源大都是廟會放天  
的，屬於公家，像以前是元宵節在放  
是年的，然後在七、六十年代的時  
都在放，然後在七、六十年代的時  
個傳播媒體，我大哥，那時候是鄉  
我因為對平溪鄉，十分熱忱，認為  
非常了不起了，並且起十的民俗活  
十分地會會長胡樹和們，起一三  
的木燧大起人，燈製作大樹那，時  
的一像這，他

，我東縣俗慢  
弟來結北民，  
三，還沒臺土與  
們我，還的鄉參燈  
是我和任當類熱得  
就瑞，表長這士，使  
家王代鄉援人量，  
我二鄉的支方力  
像，的溪非上一股  
後琦，任平也加一  
然瑞一了，再加一  
的，王第上清，再聚  
心，大大就長活動的  
的哥哥選尤動的凝



會的規模也就日益茁壯，活動也越辦越  
多，一開始放天燈的活是在十分國小  
後面，王爺公廟，後來才改到十分國  
舉辦，但是因為十分國小的小，顯然容  
一點點，操場也十的狹小，民國八十  
不下太多的人，所以到民國八十三  
年、八十四年的時候才改到現在十分  
村，十分觀光大橋舉行這個放天燈的活  
動，對了！跟你們說一個小插曲，剛剛  
不是說天燈的起源是在十分村和南山地  
區的頂頭嗎？後來看電視節目好像還有  
兩個地區，新加坡和泰國，不過那邊天  
燈的形狀跟我們這邊的天燈形狀好像不  
一樣，而且下面的熱源也不是放金紙，  
而是用一個小鐵筒掛在天燈的下方，然  
後點燃，和我們這邊的天燈製作方法和  
材料都不盡相同，我是有看過這種類似  
天燈的東西啦！

謝政原：你小時候也有跟其他的小孩子一起在聊  
天燈製作方面的事情，比如說怎樣的天  
燈才會比較容易飛起來之類的。

王瑞麟：有啊！

謝政原：那你都是跟你父親學習如何製作天燈的  
嗎？

王瑞麟：不是喔！我那時候都是跟隔壁的長輩們  
學習，一開始都是看他們在那邊放的，  
那時候的小孩子都是非常好奇，看到天  
燈飛到天空上去都會感到非常興奮有  
趣，就會跑去跟那些長輩們學習製作，  
跑回家之後就會開始找一些報紙、做麵  
龜用的紙（那時候做麵龜底下都會墊一  
張紙，以防止麵龜黏在蒸籠上面），在  
那邊亂糊亂做，但是那時候做出來的天  
燈都太小顆了，根本飛不上去。到了長  
大一點的時候，才會說去買一些鞭炮在  
元宵節跟村裡的人一起湊熱鬧。

王耀邦：剛剛說完了您小學時候的事情，那可否  
談談你國中的事呢？

王瑞麟：唸國中那時候，這邊元宵節也是常常有  
在放天燈，我唸十分國小的時候，我是  
縣長獎第一名畢業的，唸國中的時候，  
我們一般的同學（十分地區以外的同  
學，包含平溪和菁桐）都沒有聽說過有  
放天燈這一回事。

陳俊仁：你那時候沒有想說要把天燈這種民俗介  
紹給同學認識嗎？

王瑞麟：我那時候沒有那種想法，那時候只有想  
說元宵節到了，就提提燈籠，放放天  
燈，有大人放天燈的時候，我們就跑

過去湊湊熱鬧，然後真的開始接觸天燈的  
時候，大概是民國七十五年，民國  
七十六年那個時候，當時有一個八尺的  
天燈，就已經是天燈王了。

高珊珊：那時一個八尺的天燈王是怎麼施放的呢？  
王瑞麟：當時就是拿工作梯，爬到上面將天燈頂端拉  
起，然後一個人到下面點火，然後愈放功  
越好，經驗越多。一直到民國七十六年五  
專來  
畢業之後(東南工專應用電子科)去當兵回  
之後，才真正比較投入有關於天燈這個  
活動，這個工作。

陳俊仁：那你加入天燈會嗎？  
王瑞麟：天燈會的起源當時有五個發起人：胡民樹、  
王瑞瑜、胡熙穆、黃木燧、李國豪等，我是在  
當兵回來之後就開始做，營地營地，貢寮附近，  
家裡，一開始我像平溪、雙溪、部分搬出外去，  
在十分附近，深坑，也沒有的機會也，天燈會這  
所以都留在家裡，天燈活動不錯，天燈會開始，  
也覺得天燈這個民俗活動，七十年加入的關  
也組織是一直到民國七十年才加入的關  
我加入的時，對於天燈有真正在研究的人為  
加事，胡熙穆，黃木燧。像一上，再綁上引  
瑜，木燧，將炮連炮掛在天上，再綁上引  
天燈，線線都經過這些，黃木燧先生天  
有中引線，設計出來，這些，還有像現在  
究的部分都是由胡熙穆先生去改良的。

王瑞瑜訪談紀錄

訪談對象：王瑞瑜

時間：89、2、13

地點：王宅

紀錄：陳俊仁、謝政原、高珊珊、王耀邦

陳俊仁：最近較忙嗎？

王瑞瑜：對呀！要趕貨呀！因為有很多人訂，而且最  
近很多地方要辦活動，會有人進來買。

高珊珊：做一個要多久？

王瑞瑜：因為紙都是外面的紙工廠做好的，裁好之後  
送進來，以前是五片，現在是



王瑞瑜先生

四片，如果全部所有的東西都由一個人來做的話，一天最多只可以做三十個多一點點。

陳俊仁：那以前的天燈和現在的天燈有什麼差別？

王瑞瑜：以前傳統是五片的，因為多了一個天燈的頂，而現在只有用四片粘起來的。

陳俊仁：那五片時天燈的頂是粘在現在四片天燈頂的什麼地方呢？

王瑞瑜：那傳統天燈的頂是粘在現在四片頂的一半，現在四片的紙都由工廠做成直接可以粘起來的，而我們直接拿回來加工，我們這邊也沒有工廠在做，用的紙都是南部工廠買上來的呀。五片的比較難做，因為還要另外做一個貼頂的架子，再把天燈套進去，才可以粘頂，比較不好貼，多一道程式就比較麻煩。

謝政源：那為什麼會從五片改成四片呢？

王瑞瑜：比較方便，比較快啊！愈方便愈好。成本也比以前來的少。

陳俊仁：那五片時的做法是怎樣呢？

王瑞瑜：先做一個比椅子高一點的架子，把做好的四片紙攤開，像椅子這樣套上去，再粘那個屋頂，好了再拿起來，多費工而以啦！以前的時候是叫小孩拿鍋蓋頂在頭上，是十多年前，那時候我已經在做了，頂鍋蓋的那個小孩後來騎機車出車禍，傷到脊椎不能動了，現在人還在。

陳俊仁：那天燈為什麼會在十分寮這地方開始呢？

王瑞瑜：十分這個地方，這個天燈應該也是從大陸傳過來的吧，以前很早就開始放了，傳播媒體最早是十二、十三年前開始，九十分鐘節目進來，應該有十二年了吧，之前放比較少，之前每年都只放三、五十個，一百個以內啦！每年都有放。傳播媒體從十多年前到現在也愈來愈多，到目前為止各地也都有人在放。辦活動啊！一般的廟會，元宵節的時候，需要天燈都會放啊！最早之前是在十分村放，還有南山村，地勢比較高一點的地方，以前哦！天燈比較小，熱空氣比較少，所以品質比較差啦！現在都



一直一直改良得蠻好的，現在的尺寸應該是標準的，不會很大，做起來也不會很浪費時間，剛剛好就是這種天燈。我今年做五尺一，去年是做四尺七而以，加大一點點，全部一張紙到最高的地方，最寬應該是三尺二。

陳俊仁：那之前怎麼會有放天燈的活動呢？

王瑞瑜：流傳進來？聽老一輩放天燈的人是這麼說啦！因為十分寮地區是比較苦，比較偏遠的地方啦，所以就容易鬧土匪啊，所以就這個做信號燈，土匪來了，就跑到山上去躲起來，土匪走了就放天燈表示平安，再下來，那天又剛好是元宵節，所以以後每年的元宵節就會放天燈來祈求平安。

高珊珊：所以放天燈就有祈求平安的意義。

王瑞瑜：應該是這樣啦！其實也沒什麼根據，那時候就是傳播媒體進來，要說一套說法出來啊！講難聽一點啦，大概老一輩都是這樣講，我們這個俗稱是孔明燈嘛，其實這個應該不是孔明發明的啦，據我猜測，因為我們很多東西都借他的名字，像腳踏車就是「孔明車」，那這個就是「孔明燈」很多東西都用孔明，因為他是一個蠻聰明的人嘛。

陳俊仁：以前的天燈都只有自己家在做嗎？

王瑞瑜：對，都只有自己家在做。

陳俊仁：那十分這邊做的人很多嗎？

王瑞瑜：沒有。以前很多困難在油啊！以前沒什麼材料啊，紙也比較少。

王媽媽：以前只有十幾粒而以，每年元宵節都會放。

王瑞瑜：像我小時候也做過，差不多國小的時候，都飛不上去，比較小嘛，熱空氣不夠就飛不上去，就是這樣。

陳俊仁：以前都是自己家在做的嗎？

王瑞瑜：對，也是會將天燈集中在某一個地方在做，像那個南山村那邊，他們大家有錢出錢，買一大堆的材料大家一起來做。

王媽媽：就是這家出一點，那家出一點，貨來了大家在一起做，元宵節大家在一起放。

陳俊仁：那以前十分這地方有在賣天燈嗎？

王瑞瑜：沒有，以前天燈都自己做三四個，然後就自己給它放掉，這裡也沒有人賣，傳播媒體一進來的時候也沒有賣，前一、二年也沒做多少，都只做一百多左右，最大也只有八呎，那像現在有破金氏世界記錄六十六呎。

陳俊仁：那是媒體進來之後才開始賣天燈？

王瑞瑜：對，媒體進來之後，越炒就越有人進來，知道的人越多，辦的活動也越多。

陳俊仁：那開始賣的時候，天燈反而變成一新的行業。

王瑞瑜：對。

陳俊仁：那目前在這邊賣的人很多嗎？

王瑞瑜：也沒有很多啦！現在只有十幾家在做，賣的人當然很多，像附近的商店都是來我這裡買，我們會賣，像外地來買的人也有。

陳俊仁：什麼時候是放天燈的巔峰期？

王瑞瑜：現在愈來愈興盛啊！可以這麼說，因為需求量愈來愈多，本來只有一、二家在做，現在有十幾家在做了。也不止只有十分寮這地方在做，我知道其他地方也有在做，像我知道有一個南部的人也做蠻多的，都有在做，我做這個也只是副業而以。

陳俊仁：為什麼十分放天燈會這麼有名，別的地方不也可以放嗎？

王瑞瑜：因為全台灣只有我們這裡有放天燈，一直持續的放了好幾百年，別的地方沒有人放，直到媒體報導出來，不然都沒有人知道。

陳俊仁：十分放天燈是跟它的地形和氣候有關係嗎？

王瑞瑜：地形是還好啦，其實放天燈也是蠻危險的，玩火嘛！我們這裡不會火燒山啦！機率等於零，放了這麼多年，一個晚上放了好幾萬個，有一些失敗的，有的掉下來，火還沒熄，不會火燒山，如果掉在別人房子上面去就會燒起來，如果是紙皮屋就會燒起來，還好大家都很注意，大意外是沒有啦，小意外是有，像屋頂燒一個洞一個洞是有，大家都很小

心，如果有東西掉在屋頂上就會馬上處理，如果掉在山中也沒有燒起來，因為濕氣重啊。

王媽媽：這裡雨量很多啦。別的地方不能放就來這裡放，南部比較乾燥，放天燈比較危險，可能會火燒山。

高珊珊：你小時後是爸爸和媽媽教你做的嗎？

王瑞瑜：那時後都會啦，阿公，爸爸，那一輩都會做，後來因為幫別人做所以做的比較多，看著別人做就學起來了。以前的竹子都是用當地的，自己砍下來削一削拿來用，以前都用這樣，現在竹子都向南部買，整批整批進比較方便，比較便宜，跟他講好規格，尺寸，他就直接送上來給我，這還要炸過，炸過比較不會發黴，也比較不會有蟲。

陳俊仁：那這竹子大概有多長？

王瑞瑜：這竹子直徑大約六十三公分，圓周二百，竹長是二百一拾公分，我大約記得，沒錯啦。

高珊珊：那請問做天燈你覺得最困難的地方是那裡？

王瑞瑜：粘紙，四片紙交接的那邊，現在紙送進來，就是那裡要花最多的時間，其他是還好。

王媽媽：我們如果沒有粘好，那個頂會開一個，會破開。

王瑞瑜：現在只剩幾個主要的過程，紙我們現在不裁嘛，紙我們給工廠樣品、裁好送進來，四張不好粘，一般我們都分開，二張二張先全部粘好以後，等到乾，再疊起來對粘，這樣角才會很密，主要的工作，就蠻花時間。剩下就是那個底座，竹子用膠帶粘一下，鐵絲是工廠直接送來的，以前是用鐵線，是做三角的，鐵線一根剪一剪就好了，現在都是工廠做，這個東西已經改良很多了，像以前如果折到就會亂七八糟，現在做的東西都不會了，像角度各方面都設計得很好，都沒什麼問題，可說是改良型第六代，改變多的，工作起來都蠻快的，比較經濟，多人做起來競爭就比較激烈，到時候天燈會更便宜。

- 陳俊仁：聽說天燈之前一個賣四、五百塊？  
王瑞瑜：現在批發價一百，外面大概賣一百五左右。  
陳俊仁：那以前沒有工廠，材料是就地取材嗎？  
王瑞瑜：紙還是用買的啦，現在這種應該是棉紙，以前是宣紙啦！  
陳俊仁：那現在買紙是全村一起向南部工廠訂的嗎？  
王瑞瑜：沒有，全村的燈用紙都是自己買自己的，臺北應該也有吧，我是跟南部買的，竹子不一定，竹山這邊就有啦！  
陳俊仁：那燃料呢？  
王瑞瑜：燃料是用金紙嘛，油是用沙拉油跟煤油。  
陳俊仁：有什麼比例嗎？  
王瑞瑜：以我的經驗來說，是二比一，這是長年累積下來的，對我最方便。  
陳俊仁：你是測試過二比一是飛最高嗎？  
王瑞瑜：高是還好啦！主要是我可以放，煤油太多就容易乾掉，我弄的剛剛好。金紙就可以放一、二個月沒問題。  
陳俊仁：那金紙一疊幾張呢？  
王瑞瑜：這一疊都弄十張，要賣人的，一份一份都弄好了。  
謝政源：為什麼要十張？  
王瑞瑜：一定要十張，太薄的也不行。  
謝政源：太多太少有什麼差別嗎？  
王瑞瑜：太多的燒不透，多一點可以，主要是因為以前的天燈比較小，現在是還好啦！比較大一點，飛上去的成功率是百分之一百，而且還可以吊很多東西，就有吊鞭炮，現在放天燈百分之一百會飛上去，都改良過了，誰都可以放了。  
陳俊仁：我們剛剛就看到有人在放了。  
高珊珊：那你小時候就用煤油了嗎？  
王瑞瑜：對啊！煤油很早以前就有了。  
王媽媽：小時候黑油比較普遍，可是燒起來全部都黑黑的，很討厭。  
王瑞瑜：沙拉油跟煤油是因為沙拉油比較持久，煤油會讓火比較旺，比較快，也會比較快掉下來，煤油太多我也比較不好保存。  
陳俊仁：那每一家都用二比一嗎？  
王瑞瑜：哦！不一定，你要怎麼配都可以，只要

飛得上去就好了。很多種油都可以，沙拉油跟煤油是比較乾淨，不像黑油弄得髒髒的。成本也要二、三塊，就去蠻多的。

陳俊仁：那要浸泡多久呢？

王瑞瑜：很快啦，有的用泡的，有的用倒的，倒一倒，淋一淋就好了，一般我浸二次，一次大概十秒鐘，快就好了，整疊整疊的泡。

陳俊仁：當初媒體怎麼介入十分村的天燈呢？

王瑞瑜：以前有人寫信去告訴記者，說我們這裡有東西會往上飛，所以就進來採訪。是從那時候開始，後來都進來採訪，最早的節目是九十分鐘啊！九十分鐘就進來採訪了。

王耀邦：那你阿公在放天燈的時候，那個鐵線就已經是三角的了嗎？

王瑞瑜：對啊！對啊！是三角形的了。

陳俊仁：那有什麼別的製作方法嗎？

王瑞瑜：更早不曉得，以前我不知道，鐵線很早就有了，我小時候就已經是用四角形的鐵線，更早以前我就不清楚。

王耀邦：那王媽媽以前就是用鐵線嗎？

王媽媽：以前就是鐵線，從我會放天燈時就是鐵線了。

王瑞瑜：這鐵線的角度都已經做好了。

陳俊仁：這樣子好像可以預防垮下來，做得蠻有彈性的！

王瑞瑜：它主要是預防掉下來火如果還沒熄，不會碰到地，一般掉到紙皮屋上不會起火，碰不到易燃物，這是安全性的考慮才會做成這樣子。第二個是熱氣比較不會散掉，高一點點就會往上衝，熱氣比較不會被吹走，我們也比較好放一點。這個原因是在這邊。

陳俊仁：別的地方放天燈是不是也是從這個地方流出去的？

王瑞瑜：對，這裡應該是台灣第一個放天燈的地方，應該這麼講。

陳俊仁：那南山跟十分是同時嗎？

王瑞瑜：對，可以說是同時。南山那邊地勢比較高，比較好放，南山那邊目前沒有人在做天燈。十分人比較多，傳播媒體也都是在十分採訪。

陳俊仁：那請問王先生的祖父是大陸哪裡人？

王瑞瑜：福建安溪，我們這邊都是安溪人，安溪還有惠安，有泉州有漳州，我們的台語還有兩種講法，講的不一樣。

陳俊仁：那這邊的人是從四面八方來的嗎？還是有比較特別的地方？

王瑞瑜：這邊，這邊是胡姓比較多，我媽媽也姓胡，早期比較多，現在都搬很多出去。

王媽媽：我們都粘得很漂亮，也不會開，不像別人粘得皺皺的。

王瑞瑜：粘得比較漂亮，別人看得也比較喜歡，生意也比較好！我也只才做六、七年，早期都在天燈會弄，沒有做幾年啦！

王耀邦：那以前在天燈會歷史可不可以敘述一下？

王瑞瑜：天燈會，會弄天燈的人就組成一個會啊！也沒什麼，就是幾個想搞的出錢出力，一開始就只有五六個人加入，每一個人出五萬，大家一起賣，現在都自己在外面做了啦。

王媽媽：就是有組這個會，這裡變的比較熱鬧。

王瑞瑜：我是元老級的啦，在天燈會裡面，現在那些元老級的人都自己做自的。

王耀邦：現在的情況應該越來越多人會嗎？

王瑞瑜：到最後應該蠻多人會的，很多人去教學呀，也有人辦活動呀去給人家教的也有，現在教人家怎麼做怎麼做的人很多。

陳俊仁：以前有沒有舉辦過南山村和十分村的天燈比賽，比誰放得高？

王瑞瑜：沒有啦，以前沒有人在比賽啦。

高珊珊：天燈一般都可以放多高呀？

王瑞瑜：現在大型天燈和八尺的都可以放得很高，天燈的油料大約可以燒十至二十分鐘，一般正常的天燈可以飛二百米到三百米之間。

陳俊仁：像一次接到這麼多訂單，都自己家的人在做嗎？

王瑞瑜：大部分如果做不完，都會請別人幫忙做，材料呢？都要事先準備好，一個月前就要弄好了，一個月就可以做一萬多個，自己做一天做不到三十個。

陳俊仁：天燈的歷史已經有大約一二百年了，在十分有沒有當地的民謠之類的？

王瑞瑜：沒有啦，只有在天燈底下放鞭炮，其實放鞭炮是有原因的，一般我們會放鞭炮的原因，鞭炮會產生聲波和煙霧，鞭炮的煙霧會使天燈會比較飛的上去，據我的推測應該是這樣。

陳俊仁：那現在鞭炮是如何放的呢？

王瑞瑜：現在直接用吊的，因為用吊的比較漂亮。

王耀邦：那現在有天燈創始人嗎？

王瑞瑜：有呀！黃木燧是職業的呀！我是業餘的。

陳俊仁：以前這裡不是有煤礦開採嗎？那礦工都是外地人嗎？會不會帶來人潮，使更多人開始接觸天燈？

王瑞瑜：你說放天燈嗎？以目前來說是越來越多沒有錯，以目前來講每一個地方都有在辦活動，都有在放天燈，元宵節很多地方都有在放天燈，元宵節進來的人沒有很多，有一年比較多，大約有十萬人，一般正常只有二三萬人而以。人多來到這地方到最後都沒地方可以站，今年又碰到週休，又千禧年，又有辦活動，這裡又交通管制，所以人家都不想進來。

陳俊仁：天燈這項技術王先生是向何人學習的呢？你的父親嗎？

王瑞瑜：以前小時候就學了，很久了我忘記了，看別人作就學起來。

陳俊仁：像王先生你的小孩會作天燈嗎？

王瑞瑜：不太會啦，但是他會幫我一起作，他會幫我粘雙面膠，這個可以做一點副業，如果做很多的話，作職業的也可以，早期比較好賣，像現在就難賣了，太多人在做了，競爭比較多。

高珊珊：放天燈有沒有技巧？

王瑞瑜：最主要燃油要給他弄鬆，一定上去的，放天燈主要是風不要太大就好，如果風很大的話，沒有辦法百分之百放上去，最重要的是絕對要壓，氣一定要滿就可以放上去了，氣越滿越穩，才不會被風吹的亂七八糟，而且也要挑地方，要選擇空曠一點的地方。

謝政源：平溪天燈的發源地在那裡呢？

王瑞瑜：十分是最早的，像菁桐，平溪都是學我們的啦，去年在平溪放，以前都是在十分寮放，十分國小和觀光大橋最主要，正常天燈在十分放的機率比較多啦。

王瑞瑜：如果別的地方放天燈會比這地方的規模更大，因為它們經費也多。

陳俊仁：天燈這個產業會在十分結束嗎？

王瑞瑜：應該還好啦，平穩而以啦，現在天燈還是有很多花樣，像大型天燈是要有經驗的，放大型的要技術和經驗，小型的不需要。

陳俊仁：十分這地方有沒有想過要像九份一樣的發展方面？

王瑞瑜：也有人在說啦，有在計劃啦，但我們這裡老街又不像老街，只有幾間比較老一點，沒有什麼特色啦，今年老火車不知有沒有開進來，以前有開進來放，放個三，二天，就為了配合這活動，以前這地方是蒸氣火車。

陳雙喜口述歷史

訪談對象：陳雙喜

時間：89、2、17

地點：陳宅

紀錄：陳俊仁、謝政原、王耀邦、高珊珊

謝政原：陳先生你好，能否耽誤你一些時間？向您請教一些有關天燈的問題。

陳雙喜：已經有很多記者來訪問過我了，我每年的元宵節都會放天燈。自古早以來就是這個樣子囉。

謝政原：請問陳先生，你製作天燈的時間有多少年了？

陳雙喜：我從日本時代(日據時代)就放到現在囉，我是民國四年出生的。

謝政原：那你的上一代或者是你的祖先，就已經有在放天燈了嗎？

陳雙喜：在以前的時代，因為時常有土匪的出沒，我爺爺就跟我講了一段話，我銘記在心，「少年勸你要打拼，別人言語不可聽，賺錢就娶某和生兒，一家團圓好名聲。」以前土匪來的時候，就一家大小各自跑去躲起來，當天燈一放上天的時候，大家就可以回來了，這些也是聽我阿公講的，我自己是沒有親眼看過。



陳雙喜先生



王耀邦：那你們從小的時候就已經開始在放天燈了嗎？

陳雙喜：對啊！我阿公在放，我就問他，你在玩這個是什麼東西，之後就向他來學習做這個天燈。

謝政原：那以前的材料和現在的材料有沒有什麼不一樣？

陳雙喜：不一樣，以前所用的紙都是人家做餅在用的紙（此時陳先生帶我們去欣賞他現在製造的天燈，向我們敘述現在的天燈和以前的天燈所使用的紙有和差異，這時陳先生就拿起他所製作的天燈施放給我們看。）

謝政原：那你在南山村住多久了？

陳雙喜：我從小一出生就住在這裡了。

謝政原：那天燈最早以前是不是從大陸那邊傳過來的？

陳雙喜：我不清楚耶，我阿公也沒有跟我講過以前到底是怎麼樣的一個情形。

謝政原：你們放天燈所使用的燃料都是用什麼樣的油置作的？

陳太太：有很多種油喔，有黑油、火油、沙拉油等等很多種啦！

謝政原：在日本時代，日本人會不會禁止你們施放天燈？

陳雙喜：有喔！日本人都不讓我們放天燈。

謝政原：為什麼日本人禁止你們放天燈？

陳雙喜：因為怕會危險，不過我都偷偷的放，因為那時候中國和日本人在戰爭，所以沒有人敢放。我今年已經八十六歲了，我在放天燈從來沒有失敗過。

謝政原：那時候偷放天燈有沒有人曾經被捉到過？

陳雙喜：沒有，因為戰爭的時後，飛機都在頭殼頂飛來飛去，我們嚇都嚇死了，那裡還敢放天燈！

謝政原：陳先生，那你以前在放天燈的時候有沒有很多人在看？

陳雙喜：以前比較沒有這麼熱鬧，以前都是自己在庭院前放趣味的，所以沒有很多人在看。

王耀邦：那你們以前有沒有在比賽放天燈啊？像看看誰飛的高之類的？

陳雙喜：沒有啦！沒有啦！

王耀邦：那你有沒有做一些造成比較奇怪的天燈？

陳雙喜：沒有啦！以前都在種田啦，那有像你

們年輕人現在這麼快活!也有在礦坑工作，工作完出來都去種蕃薯。

謝政原：那天燈和煤礦有沒有什麼關係?

陳雙喜：沒有啦!沒有什麼關係，我放天燈的時候，如果愛看的人就會來看。

王耀邦：有沒有外地人來本地，把天燈這個習俗帶到外面去。

陳雙喜：以前是沒有啦!到最近這幾年才有人用車子將天燈載出去。

王耀邦：請問你做礦坑的工作做到幾歲?

陳雙喜：做到五十七歲才結束礦工的工作。

王耀邦：在做礦工的工作的時候就已經在作天燈了嗎?

陳雙喜：沒有啦，小時候就已經開始在做了，是跟我阿公學的，像有土匪這一件事，也是我爺爺跟我講的，因為我那時也還沒出生。

謝政原：聽說天燈也叫報喜燈，你知道他的由來嗎?

陳雙喜：喔!這是這樣的，聽人家常常的打趣的說，「大家快來看喔!!鑽燈下!生懶臥!(意指以前古早人期望自己的妻子能夠生個男孩的心情，所以就有此種俏皮的厘語，天燈也意指添丁)」。

胡忠一訪談報告

訪談人物：胡忠一

時間：89、2、15

地點：胡宅

紀錄：陳俊仁、王耀邦、謝政原、高珊珊

胡忠一：那時候差不多七八年前，有那個電影公司也來給我錄影那個製作情形(這時胡先生正在展示一些放天燈的材料)，像我後面的那個竹子，從一開始我就是拿那個竹子自己在剖，要剖!而且自己要削，像那個綁天燈的鐵線 都是自己綁好，竹子削好之後還要自己將那個紙裁好(大多是四尺的)然後粘在彎起來的竹子上，黏好之後天燈還溼溼的沒乾，我就給它放起來了。

陳俊仁：就放起來了!

胡忠一：對啊!就放起來了!

陳俊仁：那以往你們這邊放天燈是十分先放還是南山先放還是兩邊一起放?

胡忠一：都是兩邊一起放的啦!



胡忠一先生示範天燈製作

陳俊仁：以前都是胡姓的在放嗎？

胡忠一：對啊！別人都不會啊！都是我的父親他們在放的。

陳俊仁：那胡先生你在大陸的籍貫是在那裡？

胡忠一：啊！那個就是福建省惠安縣。

陳俊仁：那惠安縣的人是不是大家都會做天燈啊？

胡忠一：那時候我就知道了，我是在這裡出生的，我爸爸也是在這裡出生的，啊我爸爸也大概是聽我爺爺說的，我爺爺就是從大陸那邊過來的。

陳俊仁：那他們當初過來的時候這邊就是會有土匪來這邊搶東西是不是？

胡忠一：這邊沒有啦！是大陸那邊才有啦！

陳俊仁：不是這邊喔？因為我們有問過別人，說當初這邊會有土匪過來搶東西。

胡忠一：沒有啦！這裡那有什麼土匪。

陳俊仁：喔！是在大陸才有土匪搶東西的情形是嗎？

胡忠一：對！對！對！那時候我們大陸有一個村莊，我聽我父親講說我們喝水的池塘，每一家在喝水的池塘都會長蟲，每一戶都會有啦！每一個村莊都有啦！我們那時候住的那邊就不能待了，所以就都跑到臺灣過來。

陳俊仁：就這樣移民過來？

胡忠一：不是移民，就是坐船這樣一起過來，因為水都不能吃囉！那你要住那怎麼辦，都臭了，水都還有蟲。

陳俊仁：都有毒了啊！

胡忠一：啊就是那一家，那個神明(王爺公)因為「發爐」然後我們就問為什麼，神明就說這邊不能住所以才整村的人都到臺灣來。

陳俊仁：那你們來到這裡就把那一間廟(王爺公廟)蓋起來了是不是？

胡忠一：每一隻船都會有一個神明。

陳俊仁：那就都把神明一起帶過來了是不是？

胡忠一：對啊！都一起帶過來了，你看喔！那些神明都很奇特喔！像正殿的那三尊神像，他們的腳啦、頭、手啦，都會動，那時候記者來採訪我有帶他們去看，也弄給他們看，那些神像都是會活動的，很少有這樣的神像。

陳俊仁：那你們當初來到這裡是先幫他們蓋起廟來嗎？

胡忠一：那時候蓋的廟是很小的，沒有牆的廟，因為那時候很窮嘛，剛開始蓋都是用石頭蓋的，一直到我懂事的時候還是用石頭，然後一直到十七、八年前我哥哥是代表會主席，他是做那個主任委員，然後到外面去募捐，才把這一座王爺公廟蓋起來的，不然以往都是用石頭蓋起來的。

陳俊仁：那以前的天燈都是在廟那邊才有在放嗎？

胡忠一：不是！是在南山和十分這邊放。我會的時候就是跟南山那邊的一起放，他們那邊放一個就是代表他們那邊生了一個小孩，那如果我們這邊生了五個小孩，我們就放五個天燈，像這樣就叫做報喜燈。

陳俊仁：那有沒有說兩邊在比哪邊會生的多的？

胡忠一：對啊！就是這個樣子。

王耀邦：那有沒有在比說看誰飛的高！

胡忠一：沒有沒有，以往我剛開始會玩天燈的時候，那時候有一個最高竿的人製作一個八尺的天燈就很了不起囉！那時記得他在放的時候，好多人到學校裡去看喔！那時候還要拿桌子墊在腳下，爬到桌子上去拉天燈，現在不用，現在八尺的我一個人也可以放。

陳俊仁：哇！一個人就可以放了啊！那放天燈有沒有什麼技術啊？

胡忠一：有啊！這還用問啊！當然要有技術囉！如果沒有技術一個人放那個小的天燈就燒掉了，那我是一個人就可以放了！自己點火自己放。

陳俊仁：哇！我們剛剛四個人才放一個耶！

胡忠一：對啊！你們不會放啊，不然一個人就可以放了，像現在下雨天我也可以放啊對不對！一定要技術啦！看這個就好囉！我以前放那個五十八尺的天燈，我在迴車道那裡放。地形又剛好是斜坡，我把天燈的頭放在斜坡上方，尾巴放在斜坡下方，然後要讓他升起來還有一點困難，我叫扶天燈的人把天燈放在地下，前面二十一尺由我來操作，我不用使用瓦斯噴槍，我只有用火慢慢燒，讓天燈

內部的空氣能膨脹，當天燈慢慢站起來的時候旁邊大概有四五千個人在看大概差不多五分鐘的時候我才說，好，放上去。

陳俊仁：那你以前到現在製造和施放天燈的方法都是比較偏向傳統方式的囉？

胡忠一：對！對！

陳俊仁：我看他們現在在做天燈的人都有改良成較現代的製作方式。

胡忠一：是啊！

陳俊仁：那你以前放天燈都是用這種紙嗎？(指向放在工作桌上的棉紙)。

胡忠一：對啊！不過這種紙很貴喔！四百五十尺差不多要六千元。我那天買了十三隻，一隻四百五十尺，都是去放給人家看的，都是不收費的。

陳俊仁：就是當作服務社區這樣子。

胡忠一：前幾次在放的時候，我們那個縣長都有來簽名，尤清、蘇貞昌都有來簽名很多人簽啊！那個小姐來的時候能夠簽的到的就一直簽，簽的整個天燈都是名字。像天燈會他們放的天燈是不給人家簽名的，都用繩子圍起來只有工作人員才能進去，別人都不能進去，我在放的時候都沒有圍起來。

陳俊仁：那你也不怕別人進來把天燈用壞啊？

胡忠一：有一次我放一個六十尺的天燈就被人家拉破！已經要放上去啦！就是有一個人死都不放！不放就是不放！叫他放他也不放！（氣憤狀）。

王耀邦：那這樣天燈就拉破了嗎？

胡忠一：啊！上去差不多兩百尺，然後人家要打他，他就一直跑！我想大概是人家叫他來的！

陳俊仁：像這個紙(指向放在工作桌上的棉紙)我看到的都是工廠裁好送進來製作天燈的。

胡忠一：對！對。以前都是我們自己找紙自己裁的。

陳俊仁：自己裁！就像是剛才這樣子嗎？(意指剛剛胡師父在製作手工大形創意天燈)的情形。

胡忠一：然後現在天燈都是經過改良，天燈頂部形成尖形的，我認為這樣比較危險，所以還是原始的天燈造形(五片的，四片組合後，上方有蓋頂)比較安全啦！像

我呢！我的天燈都是傳統形的，別人都是做尖形的，都是經過改良的，因為他們認為改良過的天燈製作起來比較快，啊我都是做傳統形的，傳統形的天燈就是比較大，傳統形的天燈就是頂部的那一片蓋比較大所以現在我就把頂部那片蓋改成比較小，因為要蓋這一片頂才會比較安全。

陳俊仁：那是不是也等於說是做五片形的，只不過頂部的那一片變小了？

胡忠一：這個是我自己改的，工廠來的紙原本是尖的嘛，我就把他裁掉，自己加上一片頂蓋，因為尖的就沒有辦法蓋頂蓋了所以才把它裁掉。

王耀邦：那現在你還在做五片形的嗎？

胡忠一：還有這個尖的天燈我報給你看，他們做尖形的天燈就是這個樣子，如果頂部沒封死，放上去的時候就會碰！！的一聲，然後天燈就會漏氣然後掉下來。下來的時候那個火還是很大，一不小心就會去燒到人家的房子，所以還是很危險，啊像我們這個是比較安全的啦！你想看看，這個有沒有比較安全(五片形的，四片組合後，上方有蓋頂)也比較穩啦！怎麼樣放怎麼樣放！都不會漏氣，啊那個尖形的天燈，一百個差不多有一個兩個都會漏氣，上去差不多一百公尺兩百公尺的時候，頂部就會爆開，啊那個火還在，掉下來就給人家燒掉。

陳俊仁：那你底下的架子(指著桌上的大形天燈)是用像十六尺或三十二尺天燈的底座嗎？

胡忠一：不對喔！不對喔！像我製作這種大形的天燈呢！都是要去外面訂做一些特殊的鋼架，像我剛才就跑去基隆訂作鋼架，像這一種鋼架粗差不多是四分的，像這種四分的鋼架。為什麼要這麼粗呢？因為大形的天燈比較重，用這種四分的鋼架才不會軟掉，這個鋼架的直徑差不多十三尺，反正如果特殊的天燈尺寸我們都一定要去自己訂作合適的底座，要不然那有人在賣這種的啊。

陳俊仁：像現在你們在十五號天燈的施放情形一定很壯觀囉！

胡忠一：對啊，像十五那一天喔！只要你來看喔！活動從六點半開始嘛，從七點開始算喔！只要?頭看，天上一定至少有五、六百個天燈飛在天空，這種情況會一直持續到十點半喔！七點到十點，三個鐘頭，最少也有保持五百個在天上。

陳俊仁：就大家一直零零碎碎的不停施放，又加上人潮很都多，那買賣天燈的店家也一定很多囉？

胡忠一：對啊！像十五的時候，有那個天燈會在放的啦！有各家旅客在放的啦！都有！都有！

王耀邦：那你有沒有在作天燈批發的？

胡忠一：有啊！有啊！都有啦！

王耀邦：那像你們這樣製造的速度，一天大概可以趕幾個天燈出來呢？

胡忠一：啊這個就不一定啦！我現在在基隆有請人幫我作，平常在做的話一天可以趕一百二十個，然後要整天不停的做才可以一天趕出一百二十個，我們這邊還有一個人，一個歐巴桑一天可以做出一百五十一個，他是最厲害的。

王耀邦：那她叫做什麼名字？

胡忠一：我就比較不清楚囉。

王耀邦：那她也是做很久了嗎？

胡忠一：對啊！做很久了。

陳俊仁：那這邊做最久的是不是一位陳雙喜老先生？

胡忠一：對啊！像他今年也有跟我拿紙(棉紙)回去糊天燈，他在做天燈的時候是跟我爸爸同一個時期的。

王耀邦：他今年還有在做天燈嗎？

胡忠一：他今年向我拿紙去做，大概做了五十顆左右。他今年也大概八十幾歲了，他做了也沒有拿出去賣，都是自己做放趣味的。

陳俊仁：那他算是這邊的國寶級人物囉！

胡忠一：他也曾經到過臺北的大同公司去教他們放天燈，本來到那邊去教時，他們說要用新聞報紙製作天燈，可是新聞報紙不耐熱，一下子就燒掉了。所以就沒有使用。

- 陳俊仁：那聽說有人以前用做麵龜的紙在做天燈，那你們小時候有沒有用？
- 胡忠一：這我就知道了，我爸爸以前是開雜貨店的，店裡面會有一種紙大概是四尺乘以三尺六的，就是那一種白白滑滑的白報紙，不像現在做天燈的用的棉紙這麼好，現在做天燈的紙，現在糊天燈的紙都是去外面買回來的品質比較好。
- 王耀邦：請問你阿公或者是更早的那一代，有沒有就開始在放天燈了？
- 胡忠一：那時候比較少人在放，大部份都是這家放兩三個，那一家放兩三個。
- 王耀邦：聽人家說十分村一開始都是胡姓的人遷居進來，那你們胡姓的人是不是家家都會放天燈呢？
- 胡忠一：沒有，只有兩三戶會而已，其實沒有幾戶，像我阿公有三個小孩，我父親是排第二的，就只有他一個人會做天燈而已，其他的人都不會做，子孫也不會。
- 王耀邦：那你有沒有想說去教一些國小或國中的學生來學習製作天燈？
- 胡忠一：有啦！有啦！我也有去教，像一些童子軍或救國團的人都會請我去教還有像三芝那邊的人也有請我去教，他們放天燈，有啦！有啦！都有啦！
- 陳俊仁：像現在臺灣南部好像也有人開始在放天燈了？
- 胡忠一：對啊！他們有一些人都是來我們這邊學習的嘛！
- 王耀邦：你們現在使用的竹子和鐵絲(指桌上的天燈材料)都是向外面訂購的嗎？
- 胡忠一：那一種竹子是桂竹，我們都是到竹南、頭份那一邊的工廠去買的，去外面訂製的都是一些小的天燈，像那一種八尺的或是其他尺寸的都是我們自己做的。
- 陳俊仁：像這種糊小型天燈用的紙也是你自己裁的嗎？
- 胡忠一：我自己有將工廠送來的紙稍微修改過，我將每一片紙尖銳的部分裁掉，拼起來之後上面再貼一塊小張的紙，就完成了。
- 陳俊仁：以前的人製作天燈，好像都是用五片的紙來製作，為什麼又會改為現在這種四片式的呢？



胡忠一：因為這樣子製作會比較省工、省時間。

陳俊仁：聽說製作五片式的天燈頂蓋部分是最難做的是嗎？

胡忠一：也不會難做啦！像我們糊頂蓋的時候都用這一種木架子(一木製底座上連接一長形木條，上方再蓋上一方形木片)當周圍的四片棉紙黏貼好時，再將天燈套在木架上，之後再黏貼上頂蓋就好了。

陳俊仁：聽說以前有小孩子將鐵鍋反過來頂在頭上，供人將天燈之半成品套在鐵鍋上以方便天燈封頂之用，是嗎？

胡忠一：沒聽過啦！那有這一種事情。

陳俊仁：那你們以前做天燈的竹子都是自己上山去撿的嗎？

胡忠一：對啊！以前都是我們自己去撿的，因為撿到以後也不會剖啊！所以我們都叫別人幫我們剖。

陳俊仁：那竹子拿回來削一削就可以用了嗎？需不需要經過什麼加工？

胡忠一：也不用啦！只不過現在用的都是桂竹，比以前的好多了。

陳俊仁：我看天燈的底座好像有分三根鐵絲和四根鐵絲的，它們有什麼不一樣？

胡忠一：四根鐵絲的是後來改良的啦！不過我覺得三根鐵絲的比較好施放，為什麼比較好施放呢？因為三根鐵絲的底座只要將金紙插到鐵絲裡面攤開就好了，金紙展開了面積比較大，火燒起來也會比較旺，天燈很容易就飛上去了。

陳俊仁：以前元宵節過後是不是都會有人去撿天燈燒盡後掉落的底座，然後再轉賣給那些在製作天燈的人？

胡忠一：有啊！有啊！以前都會有一些小鬼頭，元宵節過後天都還沒亮就都會跑去山上撿，我那時候都有跟他們收啊！一個二十塊，所以小孩子們每次都會跑去撿，像現在啊！都沒有人要收了，上次鄉公所說要這一種底架六百個，我朋友就拿這種過去，但是鄉公所就不肯收，說這是已經燒過的就全部都要買新的。沒辦法啦！

陳俊仁：那你覺得這個用三角形製作的天燈會比較好放嗎？(此時胡師父說著說著決定要放一個三角形的天燈給我們看)

陳俊仁：那以前有沒有放一放就掉到人家的房子上去？

胡忠一：因為以前都是五片造成的天燈，所以比較安全，現在比較會，因為現在的天燈都是尖形的。

王耀邦：八尺的天燈現在都要幾個人放啊？

胡忠一：八尺的要看情形啊！像你們不會放的至少也要五人，像天燈有四個角你們一個人就要拉一個角，然後一個人點火，八尺的不好放啦！不過我一個人就可以放了。像你們不會放的如果遇到風大的時候，放起來就很危險，燈百分之百會燒起來，只要一燒起來就救不回來囉，我記得放天燈最多的一次是去花蓮那一次，因為花蓮元宵節當天晚上都沒有什麼活動，頂多是在家裡的騎樓下烤烤肉而已，他看我們這邊常常在辦活動，我記得當時放了兩千五百個小的天燈，八尺的天燈兩百五十個，還有十個十二尺的天燈，然後我又放了一個二十尺的天燈送給他們，代表我們平溪鄉的友誼。

謝政原：請問您對平溪天燈的發展有什麼看法嗎？

胡忠一：像我現在每一年都有製作大型的天燈，和一些創意天燈。最大的天燈曾經做到六十尺，像我的想法，就是希望每年的元宵節都會有更多的遊客來欣賞天燈，所以我每一年製作大型天燈的用意就是想說能夠吸引更多的遊客前來觀賞，因為每一年元宵節施放大型天燈的時候，都會有傳播媒體來採訪，之前也會有媒體來尋問今年大型天燈的尺寸，看到媒體報導有關這次元宵節天燈的新聞，遊客就會有好奇心前來觀賞天燈，看看會不會打破以前天燈王的記錄，像十分村最大的天燈就是我施放的，每年我都在我家附近施放天燈王，讓前來參加元宵節天燈大會的人欣賞，每當天燈成功的施放起來大家就會高興的鼓掌賀彩，我也很高興。

謝政原：謝謝胡先生告訴我們許多有關於天燈的事情，我們下次有機會再來拜訪您。

阿媽的天燈

訪談人物：黃牡丹

時間：89、2、17

地點：林宅

紀錄：謝政原、王耀邦、高珊珊、陳俊仁

謝政原：阿媽，你在這邊做天燈做多久了？

阿媽：做很多年了。

謝政原：那你大概什麼時候開始製造天燈的呢？

阿媽：大概是天燈會的成立左右，大約八年、七年有啦！

王耀邦：啊妳是一生就住在這兒嗎？

阿媽：對啊！我當小孩的時候就住在這邊了，我的那些兒子現在都住在臺北，現在只有我一個人住在這。

王耀邦：那這些天燈的製作過程都是妳一個人包辦的嗎？

阿媽：對啊！

王耀邦：那妳材料都是去那裡訂購的呢？

阿媽：我在用的材料都是跟別人一起訂購的，我聽說這個竹子(做天燈的竹子)都是從大陸那邊過來的。

王耀邦：那這種竹子是什麼種類的竹子？

阿媽：對啊！這種竹子叫做桂竹，全部都是用機器剖的，聽說這些竹子全部都有撒過藥。

王耀邦：那你一天可以做幾個天燈？

阿媽：不一定啦！像我昨天早上就差不多做了三十個天燈，然後再接著做天燈的框架，差不多做了八十幾個。

謝政原：那你平常的時候，是在元宵節才有這麼忙嗎？還是平常就已經這麼忙了？

阿媽：平常的時候就是要做一些起來當存貨，方便元宵節可以賣，像前一次放天燈的時候我就賣了差不多一千個天燈了！後來因為不夠賣我才差不多又做了一千兩百個。

謝政原：平常的時候也會有很多人來跟你買嗎？

阿媽：有啊！有啊！也是會有很多人來買。

王耀邦：那像妳一顆天燈都賣多少錢啊？

阿媽：像小賣的話一般都是賣差不多一百五十元，像我是做批發的，比較便宜，我只是賺一個工錢而已，像天燈會剛成立的時候，彩色的天燈一個三百五十元，白色的天燈一個三百元。

王耀邦：阿媽，那你知不知道天燈是從那個時候開始才有這樣的民俗活動？

阿媽：好久囉！我在當小孩的時候就有囉！我自



黃牡丹女士

己對它的細節也不是很瞭解，只是聽人家說，放天燈是要求個平安啊！健康、婚姻啊、事業啊、等等之類的，像有一位住在臺北的女士她來跟我說她連續來這邊求了四年了（意指放天燈）像那女士第一次是祈求他女兒的婚姻，又有一次是祈求買房子，還有一次是祈求孫子，結果都有求到。大家都喜歡在天燈上面寫寫字，祈求平安與祝福，像這個放天燈就是有一個說法，！如沒有放上去，火燒燈的話就會比較不吉利，然後我們自己心裡也會覺得怪怪的，像我在做的天燈人家在放都還蠻順利的，從來沒有沒放上去過的，我在做的天燈我都把它都做的很勞固，像別人沒做好的我都自己再將它補好，像我自己做的都不需要再做補強。

王耀邦：那妳能不能談一談在小時候妳阿公那一代放天燈的情形？

阿 媽：我就是聽說在我還未出生的時候，就是會有土匪來搶東西，然後把人捉走，綁在樹上，大家都逃走了，然後就是聽說放了一個天燈表示土匪已經離開了，就是以天燈為信號的意思。

王耀邦：那妳小時候十分地區就已經有很多人在放天燈了嗎？

阿 媽：很少，那是因為天燈會的成立之後才有很多人在放，不然，大家以前都很窮，也沒有錢，頂多是元宵節的時候做一、兩個天燈大家放趣味的。

王耀邦：那以前在放天燈的人大多都是什麼樣的人？

阿 媽：都是一些老年人，不過現在都已經過逝了。

謝政原：那放天燈有什麼需要注意的嗎？

阿 媽：放天燈最怕風大！如果風大的話，就會放的不順利，然後很容易就火燒燈了！如果雨小一點的話就不怕。

王耀邦：阿媽！你製作天燈的技術是向誰學的？

阿 媽：就是以前天燈會成立的時候，是在我們家裡面組會的，那時候天燈會有請一個小姐幫忙他們製作天燈，我就是向那一位小姐學習的。

謝政原：天燈會以前是在你家籌組的嗎？

阿媽：以前天燈會的會館都是跟我們家租的，現在就沒有了現在都是跟別人租的。以前我的兒子也是天燈會的一員，現在已經退出了。

王耀邦：現在天燈會的會長是誰你知不知道？

阿媽：就是胡民樹。天燈會的大小事情現在都是他一個人在負責的，後來我們沒有加入天燈會之後，老人家一個人閒閒的也沒有事做，就跟人家一起合買一些材料製作天燈，在家裡也不會這麼無聊。

王耀邦：阿媽！那你有沒有嘗試做一些較具創意的天燈呢？

阿媽：沒有啦！像那一種比較創意的天燈現在都是住在十分國小後面的那一個阿燧（黃木燧）、還有胡忠一、胡民樹他們做的比較多，像現在我是有在想說做一種比較小一點的天燈，看起來比較（古錐）。

謝政原：向你訂購這些天燈的，除了本地人是不是還有外地人。

阿媽：向昨天有一個台中來的一下子就向我訂了三百多個，你知道嗎？天燈在台中的價錢好多了，一顆天燈可以賣到二百五十塊。

謝政原：以前在元宵節的時候有沒有遇過下雨的日子？

阿媽：比較少啦！不過天燈還是比較怕風不怕雨，一點點的雨還沒有關係，就是怕風太大。

謝政原：阿媽，可不可以請你說一說你小時候的故事給我們聽？

阿媽：小時候就是很辛苦啊！根本就沒有什麼時間去玩天燈，以前很窮，連鞋子都捨不得穿，上學的時候都背在肩膀上，像那時候吃的都是把地瓜切成絲，丟到開水裡面煮，再加一點鹽巴就這樣子吃了，說也奇怪，還真的有香味耶！再長大一些的時候，因為附近都在開採煤礦，就跑到礦坑去做事，我已經在礦坑推台車推了三十多年了，還不是都為了賺錢。現在兒子他們都長大了，他們有的到臺北去教書，有的出國去唸了博士回來，我的子孫他們都很乖。

王耀邦：謝謝阿媽告訴我們這麼多故事，我們下次有空再來拜訪妳，謝謝。

周嘉賓之訪談

訪談對象：周嘉賓

時間：89.2.16

地點：周宅

紀錄：高珊珊、陳俊仁、謝政源、王耀邦

陳俊仁：你為什麼會做天燈？

周嘉賓：我從小就開始做天燈了。

陳俊仁：我們是想知道天燈剛開始是怎麼做的？

周嘉賓：剛開始是我們這邊和南山那邊的警察，過年

的時候在放天燈，其實那時候大陸就有在做天燈了，而且大陸的天燈做的比較圓比較漂亮，我們這邊想說很多人沒有在玩天燈了，因為日本那時不准玩這種東西嘛，然後就是那時我們台灣人光復之後隔了很久，然後整個過年一直到十五，小孩子玩那個天燈覺得沒有什麼好玩的，然後就是有一個人他打算做這個，那在現在的話是用桂竹在做，像以前的話都是用一般的竹子在做而已，那紙的話就是用我們家在做麵包的那種紙來做，那以前做出來的那種形狀很其怪，有些人做出來看起來的形狀很高，有些人做出來的看起來的形狀很低，每一個人做出來的形狀都不太一樣，隨便你要做多大多小。

王耀邦：那他的支架是用鐵絲做的嗎？

周嘉賓：當然是用鐵絲，但是有的人都是隨便折一折的，現在折都是往上架形成一個三角形，因為煤油用很多。以前放天燈，很多人都會被燒到。

陳俊仁：你以前放的時候就有很多人都會被燒到？

周嘉賓：對啊，因為以前的時候紙張差，飛不上去，所以天燈上的煤油都會流掉，因為要有熱氣升上來才有辦法飛嘛！所以它那個紙張上面空氣太多，它放的時候熱氣沒有辦法飽和在裡面，所以飛不上去，這時候就要在金紙上面潑油讓它的燃燒面積擴散，所以這時候在下面看的人就會被油滴到，以前都是這樣子，比較好玩的還有在比賽，你們這邊跟我們這邊比賽，有時候就是以酒當賭注，比輸我們的就是酒一箱，類似這樣子的玩

法，有類似賭博的性質，像是你們放了會飛我們放了也會飛，然後以天燈飛上天的數量來比較輸贏，你們放三個會飛，我們放七個會飛，我們就贏你們四個，前兩屆的鄉長王瑞琦他就想說我們這個活動為什麼不要給大家知道，然後他就去聯絡記者，然後就不知是台視還是中視就有人進來拍然後就做廣告，第一年來的人就很多，到七八萬人。

謝政原：不是十萬人嗎？

周嘉賓：十萬是沒有，七八萬人倒是有。我們家第一年都沒有攤販，現在有活動的話東西一天就賣光了，一天賺二十幾萬啊，我們平溪鄉有一個天燈會去主辦這個活動，後來鄉公所跟政府申請經費把這個活動做大，然後現在規模就是這麼大，以前的話是小小的，就是路邊有人放這樣子，現在就是這幾年這樣推廣，包括外國也有在放，我們去澳洲，金門。

陳俊仁：拿去那邊放嗎？

周嘉賓：去那邊放，他們覺得很奇怪，後來天燈成為一種聯絡的工具，比如說盜匪今天要打架或是傳達訊息，就利用這個聯絡，它飛到那裡我們就到那裡集合。

謝政原：那敵人不就知道你們的位置？

周嘉賓：但是以前不知道，不知道那個燈是幹嘛的，以前是大家相傳當初孔明在跟司馬懿他們打仗的時候他們都會觀天象，有一個星星就是代表孔明這個星星，根據這個天燈就是代表孔明的去世，但是他講說軍隊出去打仗失敗，他們就要徹退，如果讓敵軍看到這東西的話敵方的軍隊就反而會攻過來，他就用那個燈代表那顆星星，所以這也是一個傳說，然後也是沒有什麼考據。

胡德義口述歷史

訪談對象：胡德義

時間：89、2、18

地點：胡宅

紀錄：陳俊仁、高珊珊、謝政原、王耀邦

陳俊仁：胡先生，這些天燈都是你自己製作的嗎？

胡德義：對啊！都是我自己做的。

陳俊仁：那你製作這個天燈有多久的時間了？

胡德義：我家已經做了一百年了，從我爸爸的時代就已經開始製作天燈了。

陳俊仁：我們是來平溪鄉做有關於天燈的調查訪問。

胡得義：想當初民國八十年的時候，公共電視就有來採訪我了。

謝政原：胡先生，能不能請你敘述一下有關於天燈的歷史？

胡德義：因為以前在大陸的時候，那邊池塘裡面的水不能喝，所以在那邊就無法生存，因此就有人去請教神明，應該往何處去，神明的指示，是說要我們來臺灣，所以我們才會來到臺灣這個地方。

謝政原：你們當初到臺灣的時候，都是住在那裡？

胡德義：當初剛來的時候，因為什麼資源也沒有，所以就全部住在山洞裡面。

謝政原：那個山洞現在還存在嗎？

胡德義：有啊！還在那兒啊！改天天氣好的時候我可以帶你們去參觀一下。

謝政原：那在你們還沒有住進去之前，那個山洞是做什麼用的？

胡德義：那個山洞之前是一個蝙蝠洞。

謝政原：聽說以前不是有土匪來搶東西這一回事嗎？能不能請你述說一下呢？

胡德義：以前就是住在山洞裡面的時候，家裡的男人白天都要出去工作，家裡面只剩下妻子和兒女，這時候土匪就會趁著家裡沒有男人的時候到山洞裡面去搶東西，這時候媽媽就會帶著兒女們各自逃跑，此時家裡的壯丁回到家之後，發現山洞裡的妻兒都不見囉，只有一些土匪在裡面，此時壯丁就知道，土匪又來搶東西了，這時候壯丁就會躲在山洞外面觀察土匪的動態，等到他們搶完東西自動離開之後，此時壯丁就會放一顆天燈，當作訊息，告訴他們的妻子兒女可以回來了。



胡德義先生



謝政原：那放天燈當做訊號的這種說法，是在大陸那邊就有的嗎？

胡德義：有是有，但是最早是誰發明的我就不清楚囉。不過他們那邊每年元宵節就都會有放天燈的活動，他們放天燈，最早是祈求平安，以及每一年的運勢好壞，例如說：農作物的收成會不會豐收，看天燈他飛上天的方向往那一邊（好比說往東方飛去，今年的農作物耕種就往東方發展）。

謝政原：聽說天燈也有祈求子孫事業等等的說法是嗎？

胡德義：也是有啦！不過跟祈求平安的意思都大同小異。

謝政原：胡先生，你是一出生就在這兒長大的嗎？

胡德義：我的祖先，最早就是在這邊，所以我當然也是在這邊長大的，我在這邊已經待了六、七十年了，所以你問我做天燈做了多久，我才會說做了一百多年因為包括我祖父那一代。

謝政原：胡先生，你從小就開始在做天燈了嗎？是向誰學的？

胡德義：對啊！我從小就會做了，是跟我爸爸和阿公學的。

謝政原：那以前的天燈和現在的天燈有沒有什麼不同？

胡德義：都差不多啦！只是外形上有一些些改變。以前的頂蓋是平的，現在都改成尖的了，像我的話就還是在做舊型的天燈，因為舊型的比較好放，飛的也比較高，像新型的我也是有在做，只是做的比較少。

謝政原：放天燈的時候，金紙的多與少有沒有差別？

胡德義：有啦！阿那是有秘訣的。

謝政原：那你一天大概都可以做幾個天燈？

胡德義：一天沒幾個啦，只是閒閒的沒事，加減做啦！

謝政原：那你們之前從大陸過來的人是不是都有親戚關係？

胡德義：沒有啦！只不過是同姓的而已。

謝政原：你們同姓的來到臺灣之後是不是大家都會製作天燈？

胡德義：不是啦！聽他們老一輩的在說，會做天燈的也只有幾家而已，並不是每一家都

會製作天燈。你看現在住在這邊姓胡的人家，會製作

天燈的已經沒有幾戶人家了。

高珊珊：那你們不怕這項民俗技藝失傳嗎？

胡德義：不會啦，因為現在天燈的這個活動，已經漸漸的受到政府的關心與照顧再加上地方人士的熱烈支援，所以這個問題根本不用擔心。

高珊珊：謝謝阿公跟我們說了這麼多有關天燈的故事，我們有空再來拜訪您！

李溫泉訪談紀錄

訪談對象：李溫泉

時間：89、2、22

地點：溫泉商店

紀錄：王耀邦、謝政原、陳俊仁、高珊珊

陳俊仁：李先生，可否談談天燈在平溪鄉的展望和發展，以及你個人的看法。

李溫泉：我真正開始接觸天燈是因為我弟弟(李國豪)的緣故，因為他是天燈會的一員，所以我才開始接觸天燈，大概是民國七十八年開始的。

陳俊仁：那你有沒有教人家製造天燈呢？

李溫泉：有啊！

陳俊仁：那你教人家製作天燈，天燈會的人會不會反對？

李溫泉：由於我這個人是屬於比較溫和派的，所以我教人家製作天燈，對天燈會的人來講，根本沒有影響，因為我不是專業的，只要有人請我去教他們做天燈，我都會很樂意去教他們。

陳俊仁：那你平常有自己製作天燈在販賣嗎？

李溫泉：我自己沒有在做，說真的，我會製作天燈也是被逼出來的，因為我住在平溪，所以大家都認為我應該要會製作天燈，由於我跟很多的社團都有接觸，比如說，我有參加家長會，如果學校有要辦關於天燈的活動，我就會去教人家製作天燈，我第一次去教人家製作天燈的時候，我自己本身還沒製作過天燈。

陳俊仁：真的啊！那你是怎麼教他們的啊？是憑印象教的嗎？

李溫泉：沒有，我知道天燈它是怎麼一回事，但是我沒有自己製作天燈，所以是用口頭的方式指導他們，說到放天燈我還比不上我弟弟，他一個人可以放一個天燈，

我還不可以，因為我的技術不是很純熟，像我接觸天燈會越來越多的原因是因為，第一：比如說，我的電話有很多人知道，像天燈會有請一個小姐專門在接聽電話，所以聯絡方面就比較沒有問題，但是後來因為礙於經費的關係，所以就沒有了，像我家，天天都有人在接電話，所以大家都很容易找得到我，像我也曾經去台東放過天燈，當時的情況是他向我購買天燈，要我幫他載過去然後負責幫他放，曾經也有人打電話來向我訂購天燈，然後我用郵寄的寄給他們，那些人都是我沒見過面的人，他們是怎麼知道我家電話的我就不清楚囉！事實上我還沒有印過名片，因為有很多人知道我，也知道我的電話，我們菁桐村的人幾乎都認識我，我會跟天燈接觸，就好比說是應觀眾要求一直跟天燈有往來。曾經有東南工專的學生，請我幫他們敘述有關天燈的歷史跟種種，我就是這樣一路走過來，也不會特地去向別人學習，製作天燈，事實上，一直到現在，我覺得我對天燈有一種責任，可是說到放天燈，我的技術還是不大純熟，標準的放天燈人數是三個人，事實上我沒有加入過天燈會，也沒有被天燈會訓練過，所以我的技巧沒有那麼好，不過說真的，我對天燈的看法，跟天燈會他們的看法完全都不一樣。

陳俊仁：那你的看法是如何呢？

李溫泉：我的想法是這樣的，天燈應該是平溪鄉的資產，像有一些人認為，天燈應該是十分的資產，事實上我認為天燈跟平溪鄉應該劃上等號的，這種事情應該是全台灣都認同的才對，我認為平溪鄉如果發展成功的話，十分將會平溪鄉最重要的地區，而且十分的人口是平溪鄉中最集中的，十分地區有五個村莊，就佔了三分之一的人口了，我們平溪鄉總共有十幾個村。

王耀邦：那你覺得天燈在平溪鄉要如何發展才会有更美好的前景？

李温泉：除了天燈會以外的人，我覺得我應該是最瞭解現況的吧，像天燈會的都不會很積極的教人家製作天燈，將重點放在施放上，像近十年來的元宵節，每年放天燈的時候我都會到現場，因為我是義消，我覺得每一年帶給我的感想都不一樣，像千禧年的千禧燈就帶給我兩個感想，第一個就是天燈在平溪的地位不會被其他地區所取代，不可能！天燈永遠是平溪的，由於放天燈需要很多有利的自然因素，例如說，氣候就是非常重要的自然因素，然後氣候又牽涉到地形，像天燈最怕的就是風，風是天燈的頭號殺手，你看我們這邊因為四面環山，所以有擋住來風的作用，如果說，今天新竹要發展天燈的話，他的成功率，相對的就會降低！所以天燈它能夠在平溪鄉生存，自然有它具備的優勢，根本不用怕被別的地方所取代，像天燈在平溪發展之後大家都知道，比如說，深坑有豆腐我有可能在平溪賣深坑豆腐嗎？不可能嘛，相同的，九份有芋圓，臺北也有啊！可是為什麼人家還是專程跑到九份去吃呢？所以，在不對的地區賣不對的東西，永遠不會成氣候！所以我認為，天燈在平溪沒有什麼餘慮，但是也不能滿於現狀，像對天燈有什麼樣的展望，我倒是有一些想法，比如說，天燈可以多樣化，像是造形，難道就只有這樣子嗎？如果在天燈上方我們給它長上兩隻角，是不是就成了一個小白兔的造形，人家一看就知道，也可以當做兔年的天燈主題，當然了，為了達成此目的，所以我們要往技術方面去研發，造形是我們想的，不可行，到時候能不能飛得上去都還有待研究，我的另外一個想法，因為我們有天然的地形，文化也是從我們這邊發展起來的，其實台灣各地都有人在放天燈，但是最具文化特色的地方是在平溪，像我在教人家製作天燈的時候，我一點都不保留，都教得清清楚楚，我甚至還引導他們如何去改變天

燈的造型，我認為這樣才是真正在發揚天燈，因為藉由臺灣地區的一般民眾對於天燈的知識能夠更加熟悉的話，自然而然的觀賞天燈的人數也就會日益增加，天燈這個文化也就更能在平溪鄉蓬勃發展起來了。

王耀邦：現在不是有非常多的媒體在每年的元宵節進入十分村，觀賞平溪鄉一年一度的元宵節祈福天燈施放活動嗎？

李溫泉：是啊！是啊！說真的，天燈會在平溪鄉發展也真的是不留餘力，才会有現今的這種成果，另外一方面你們都知道，天燈又叫做祈福燈，有安祥、和平、祈福的意義蘊藏在裡頭，它的文化本身就具有一種能夠安撫人心的作用，像西元兩千年的祈福天燈施放大會，其實對臺灣就具有一個非常大的意義和作用，還記得嗎？在西元兩千年之前我們剛遭遇到九二一大地震的災害，所以在千禧年施放天燈的活動中除了替受災的民眾祈福，祝福他們平安之外，天燈在天空中冉冉升起的景象，也溫暖了不少受災戶的心靈，這就是天燈文化的最大意義。

謝政原：請問您本身在平溪鄉有沒有參與什麼平溪鄉的民間文化組織？

李溫泉：有啦！現在我們平溪有一個平溪煤礦火車戀舊會，事實上我們就是朝著文史工作室的方向邁進，像平溪鄉具有文化歷史的就是這兩項煤礦和天燈。

謝政原：那請問您對天燈在未來的一個發展是怎麼樣的一個看法？

李溫泉：我認為天燈未來在平溪鄉的發展應該要跟觀光結合，為什麼呢？我的看法是天燈如果要在平溪鄉存在的話，平溪鄉就應該要先存在，為什麼我會說平溪鄉要先存在呢？因為老實說平溪鄉的人口從以前開始就大量的外移，現在留在平溪鄉的都只剩下一些老弱婦孺，那些中青代的人都跑到大臺北中、永和等地區謀生，真正的原因只有一個，就是在平溪鄉賺不到錢必須到外面去找工作以賺取所需。那平溪鄉還具備有什麼競爭力呢？

依我看就只剩下觀光事業可以做了，藉由觀光事業吸引人潮，平溪鄉的居民也可以居中賺取一些觀光所帶來的利益，那麼如何吸引觀光的人潮呢！剛剛有提到平溪鄉具有兩項相當重要的文化煤礦和天燈這些都是為平溪鄉的觀光事業加分用的，例如十分車站就是一個相當有特色的觀光據點，遊客在遊玩時可一邊回想起礦工辛勤工作挖掘黑金的故事，而十分村的十分觀光大橋一年一度的元宵節天燈慶祝大會，更是能夠吸引絡繹不絕的遊客到此一遊，再加上平溪鄉本身的自然環境就十分的優美壯麗，像十分的十分大瀑布就是一處遠近馳名的觀光勝地，如果能夠將天燈煤礦和平溪鄉美麗的風景三點結合起來的話，我相信觀光事業必定能夠在平溪鄉快速起飛，我聽說台北縣政府近年來積極的推廣一鄉一特色的運動，我就很高興因為這樣子做能夠讓平溪鄉的內容更加充實。還有我覺得平溪鄉也可以規劃一個文物館，像十分地區就可以成立一個有關於天燈的文物館，裡面就是專門蒐集一些有關於天燈的資料，例如說牆壁可以掛一些歷年來天燈活動的照片，也可以規劃一個地方放一些天燈的幻燈片，甚至可以安排專人在那一邊教導遊客製作天燈，其他的概念我還有一個想法，就是我們可以在這邊成立一個專門製作天燈的天燈工廠，像我就去參觀過台糖的工廠，裡面有他們製糖的過程還有成品，這不是有異曲同工之妙嗎？如果我們這邊有一個專門製作天燈的天燈工廠，是不是就能夠成為一個非常有觀光潛力的觀光據點呢？而且站在利益的角度上看來裡面不但可以販賣製作天燈的材料以及成品，甚至還可以規劃一個DIY教室，收費教導前來學習製作天燈的遊客。將天燈變成一種長期都能夠使人來消費的產品，不要只是一種在元宵節才能夠販賣的壓箱寶，我的看法差不多就是這樣子了。

高珊珊：謝謝您寶貴的意見，By!By!

李國豪訪談紀錄

訪談對象：李國豪

時間：89.2.22

地點：溫泉商店

紀錄：謝政原、王耀邦、陳俊仁、高珊珊

王耀邦：當初你是怎樣會開始作天燈的？

李國豪：以前的發起人是前鄉長王瑞琦，發起人發起

後我們五個人就聚集起來，發起人最先進來，後來就有我李國豪、黃木燧、林志明和現在的天燈會會長胡民樹。我們五個人之前發起的原因，是因為老一輩的人在過元宵節的時候就在做天燈，王瑞琦小時候就去問為什麼要做天燈，後來就說因為土匪來搶，等安全後就放天燈。後來當上鄉民代表就發起，發起那時候都沒有什麼經驗，什麼都沒有，大家在外工作回來，就自掏腰包去做天燈。在節慶、拜拜來放天燈。本來就是祈福的作用，只是每年我們五個人參與自掏腰包在元宵節那天施放天燈，施放了三年以後，很多遊客都來看。就這樣開始起來了。

陳俊仁：像您之前提到天燈會的成員之中，全部都是住在十分村的，而只有你是住在菁桐村的，你可以說明一下嗎？

李國豪：因為我家以前是在賣瓦斯的，而瓦斯又是屬於全鄉經營的，然後因為當時我剛當兵退伍，在家中就幫忙老阿兄送瓦斯，小時候，跟十分村的人就常常玩在一起了，所以非常的熟識，他們在那時候就問我說對天燈有沒有興趣，我當時就告訴他們說：非常有興趣，他們並且告知我：不能把天燈的製作過程、施放方法等等的技術帶到菁桐地區，我就答應他們了。一直到現在我都沒有將天燈拿到菁桐地區來發展。

陳俊仁：為什麼不能把天燈帶到菁桐地區來發展呢？

李國豪：因為他們想要保有天燈在十分地區的傳統。

王耀邦：那你是什麼時候開始學習製作天燈的。

李國豪：大約是在民國七十八年的六月左右。

王耀邦：那你小時候都沒有接觸過天燈嗎？

李國豪：沒有，小時候都沒有接觸過，但是當兵之前有玩過天燈但是還不會製作。

陳俊仁：你們小時候就是同班同學了嗎？

李國豪：沒有啦！我們都是國中同學。

陳俊仁：你是大約什麼時候加入天燈會的？

李國豪：大概是在民國七十六年的十一月左右。

王耀邦：你是加入天燈會時候才開始學習製作天燈的嗎？

李國豪：沒有，我們是先玩天燈後，才有天燈會這個組織產生。我們在民國七十六年七月的時候就有在玩天燈，然後在民國七十六年八月的時候，就有想要籌備一個健全的天燈發展協會，一直到七十八年的時候，才成立天臺北縣天燈會。

高珊珊：請問當初天燈會是在怎樣的情況下才成立起來的？

李國豪：喔，是這樣子的，在十分村早期，王瑞琦那時在當鄉民代表的時候，因為對鄉裏非常的熱心，且天燈這一項傳統技藝也十分的熱愛，所以他就自己一個人拿出經費來，在每年元宵節的時候，請村裡一些會製作天燈的人製作天燈，施放給平溪鄉的村民觀賞，之後，他當選了平溪鄉的鄉長之後，他就開始準備籌組有關天燈發展協會的事宜，但是他那時候的觀念是只想要當天燈這項技藝的發起人，本身並不想參加天燈會，我們也將他當作天燈會的代表。有關我們天燈會會長的產生方式是經由全體天燈會的會員一同投票選舉而出，並不是說隨便指派任命的，我們那時就是想將天燈會塑造成一個正式的組織。

陳俊仁：李先生，您是大概什麼時候離開天燈會這個組織呢？

李國豪：我是大約在民國八十六年的時候退出天燈會的。

王耀邦：請問李先生對天燈在平溪鄉的未來發展有什麼展望與期待呢？

李國豪：我非常的熱愛天燈，並認為天燈這一項傳統的技藝能夠在平溪紮根非常的驕傲。我覺得，不一定要參加天燈會，才能對天燈發展有所幫助。

王耀邦：先前有耳聞天燈在平溪鄉已變成一種商業觀光的加分效果，您對此現象有何看法呢？



李國豪：天燈當然會帶來許多吸引觀光人潮的效用，不過，天燈只能夠當做一種附屬品，因為在平溪這個地方，以前是以煤礦著稱，但是煤礦在很久以前就已經沒落了，所以現在留在平溪鄉裡面的年輕人少之又少，因為這裡已經沒有就業機會也沒有工廠可以讓年輕人上班賺錢。所以自然而然也就沒有吸引年青人留下來的原因。因此年輕一輩的人只好都外流到大城市去打拼了。但是他們的戶籍都還是一樣留在平溪鄉，就此原因，我希望平溪鄉能夠借助天燈這樣的一種民俗技藝將平溪鄉的觀光事業發展起來，同時促進平溪鄉的繁榮。如果真能夠做到的話，我想，從平溪鄉外流出去的年輕人就會慢慢的回來本地經營自己的故鄉。

王耀邦：那您現在還有在製作天燈嗎？

李國豪：我自從加入天燈會之後，就沒有製作過天燈，也沒有賣過天燈，但是我都送天燈給別人，我天燈的來源都是取自於天燈會。

陳俊仁：依你的看法，天燈有可能成為整個平溪鄉的特色嗎？而範圍不單單只有在十分村。

李國豪：這是有可能的，因為上次施放天燈的活動有將活動移至平溪國中施放，西元兩千年的千禧天燈祈福活動也是在平溪國中舉辦的，而像今年的元宵節就改回十分寮舉辦，所以天燈在平溪鄉的任何一個村裡舉辦都是屬於平溪鄉的，因此活動在那邊舉辦都是一樣的。

陳俊仁：據我所知，天燈這個活動從未在菁桐這個地區舉辦過是因為什麼原因呢？

李國豪：是因為場地的問題，並不是說一定要在菁桐放，而我是贊成在十分寮，或是平溪國中來放，最主要是受限於場地的因素。由於每一年的遊客都擁進了數以萬計的人數，所以菁桐地區根本就容納不下這麼多的遊客人數，如果在平溪國中施放的話，停車的問題較好解決，而在

十分寮施放的話，雖然比較遠，但停車問題會比在菁桐地區好解決，同時接駁公車的運輸會使交通路線更流暢，不管在平溪鄉任何一個地方舉辦，都等於是在平溪鄉舉辦，不必分菁桐、十分寮、等等。

王耀邦：那現在還有推廣天燈活動向外發展的運動嗎？

李國豪：有啊！像外縣市就是比如說廟會阿，請我們幫他們放幾個天燈，祈福許願。或是選舉的時候，造勢用，也是常見的情形。

王耀邦：那你們都是如何接洽這些事宜的呢？都是他們來找你的嗎？

李國豪：好比說，他們都會連絡天燈會的其中一員，然後，連絡員就會去籌備主辦與接洽，如果我們有空的話，就會去幫忙處理。

王耀邦：那你現在還有繼續參與類似的活動嗎？

李國豪：有阿！像我有空的話，就會去幫忙。像今年的元宵節我就無法抽空去幫忙。兩千年的千禧燈會我就有去幫他們施放。

陳俊仁：每一年的元宵節，遊客大多集中於施放的地點，如此一來，像平溪的其他地區是否也有人潮呢？

李國豪：有呀！人潮也是會比往常多，必竟遊客如織嘛！大概的情形就是這樣囉！

陳俊仁：那非常的感謝您協助我們這一次的訪談，有相關事宜我們再來請教您。

口述歷史專訪：林國和

專訪人員：陳俊仁、謝政原、高珊珊、王耀邦

陳俊仁：林先生，你好。是不是可以向你請教一些有關於天燈方面的問題呢？

林國和：當然，樂意之至。天燈是我們十分寮相當重要的一個傳統技藝，有關於天燈如何發展，我先由它的源由說起，這樣你們可能比較容易進入狀況，我講起來也比較有味道。在我們十分寮地區會做天燈的人相當多，但是能夠說清楚天燈原由的人卻相當少。（此時林先生拿起一個天燈向我們說起了天燈的故事）

台灣在民國四十年代左右，因為家家戶戶在養兒育女的觀念上都比較偏愛男孩子，所以，天燈若以閩南語口音發音又與添丁諧音。

在清朝道光九年的時候，我們的祖先（中國大陸在福建晉安的人民）從滬尾（意指現今的淡水）便直接坐船經過黑水溝然後直接到淡水。下船之後，這些先民便從上游的地方登陸，因為早期在上游的時後，已有前人先在上游落地生根，所以後續的人們便自然而然也選擇上游作為第一登陸的地點。但是，也有些人不選擇在上游登陸而往大漢溪的方向去。而大漢溪早已有人開採，所以這些人民便往下游的方向來到暖暖開墾。暖暖這裡有個地方叫作內碇，船行駛到這裡就無法前進，他們便在這裡上岸了。

暖暖又可分為東勢坑和西勢坑，他們便沿著東勢坑一直走，走到我們這裡的最高點五分山，他們到了五分山之後發現五分山相當寬闊、平坦，於是，就向一位名叫劉明燈的鎖匠，申請五分山這塊地的承租權，向他承租這塊地的人便帶著這塊據條又回到福建省的晉安和新安。而後來他又帶著十個人坐著帆船，直接從原路線回到了五分山這個地方開墾。所以，我們這個地方以前不叫作十分，而叫作十份。

（十份意指原來有十個人坐船從大陸來五分山開採，因人數為十，所以說定欲將五分山分成十份，十份也因尋此諧因更名為十分）。

由於五分山的地勢相當的高，以前的人要買東西，都必須翻山越嶺才能到基隆採買想要的東西，由於暖暖到基隆走路需要花費很久的時間，他們便把五分山的最高點當作基隆和暖暖之間的警戒台。因以前的人生活習慣為白天很早就出門，晚上很早就回來，出門一趟路途總是很遙遠，到基隆買東西，順便買貨或換貨晚上回來沒有照明設備，於是就在挑貨用的竹竿中間打個洞再灌上桐油，當作照明設備，回到五分山的路途中有一段山路，相當的危險，十分這邊的人民便會爬到五分山的警戒臺上觀望，此時他們便會看到最原始火把的亮

光。那時後的土匪很多，而在警戒臺上的人常常無法分辨回來的人是土匪或是自家的人民，當時更沒有現在的大哥大或電話類似的通訊設備，他們便想出可以放個天燈告訴十分這裡的人已經有外人侵入，而好人或壞人卻無法確定，這時候十分的人民心裡就會有了警戒，甚至於處於備戰狀態，一直到這些人快爬到山頂確定是十分的人民才會又放一個天燈上去，天燈因此又叫作報平安的平安燈。這個天燈一直放到日據時代日本人統治台灣的時候，日本政府不允許台灣的人民放天燈，原因第一點，他怕台灣的人造反，因為日本人認為天燈既可以報平安還可以傳遞訊息，所以日本政府禁止人民施放天燈，我們這老一輩的人就將天燈拿到廟裡去，當作祈福的信物。

例如，放一個天燈就等於添一個丁。以前的人常在說，你家有幾丁幾口，意思就是你家有幾個女孩幾個男孩，而丁的意思就是你家有幾個男孩，口的意思當然就是你家有幾個女孩子了。女孩子為什麼稱為口呢？因為以前的人認為，女孩子光吃飯不工作，所以就將女孩稱作口了。而男孩子是因為需要工作我們常叫他們壯丁、壯丁，所以也就稱作丁了。若是以前的婦女生不出男嬰，就會到廟裡祈求一個天燈，在天燈上面寫上早生貴子四個字，希望能求得一個壯丁。施放天燈所使用的金紙總共有十二張，分別代表了十二個月份，希望在這一年的十二個月中能夠早生貴子。甚至於連祈求平安都可以，為什麼用這一種紙呢，因為這一種紙為天燈添了一些迷信的效果，比較有神秘感。天燈在四十年代施放的人比較多，到了六十代的時候施放天燈的人已經比較少了，因為那時候的人們生活比較困苦，老一輩的人並不喜歡玩天燈，因為玩天燈就必須花錢。由於當時這裡曾經是煤礦非常興盛的地區，但現在這幾年這裡

已經很沒落了，所比我們想說，希望能利用天燈將這裡塑造成像九份一樣的為人所知。

陳俊仁：那麼天燈到最後是怎樣流傳出去讓外界知道的，是不是有很多像我們一樣的人來採訪你，人們才一傳十十傳百？

林國和：喔！關於這個問題原因是這樣子的，當時我就像之前所講的，希望這裡的文化特色讓大家都知道，使這裡變成和九份一樣。我有這個構想很久了，又剛好我有一個朋友在當記者，我就想請我的朋友來採訪有關於我們天燈的文化。因為天燈很多人都沒聽過，所以報紙一登就引起了很多人的好奇心，對這個有興趣的人就跑來瞭解天燈如何的形成等等有關於天燈的事物。天燈真正的製作過程他們也同樣沒看過，記者就對這一部份的內容特別感興趣而跑來問我天燈的製作過程，我呢就花了很多時間跟他們解說什麼叫天燈，為什麼要作天燈，以及如何製作。而在裡面最重要的是天燈原本是白色的，為什麼要變顏色。關於這個問題呢，是因為我們不能侷限在同一個框框裡。許多東西為了符合潮流的走向及趨勢，和一般的產業一樣，對於我們平時賴以為生的工具，我們也要想出變通的辦法。粉紅色的代表媽祖燈，因為媽祖是女的，所以就取其名叫媽祖燈，而白色的就代表平安燈，黃色的就象徵關帝聖君。那麼關帝聖君為什麼是黃色呢？那是因為關帝聖君有黃袍加身的意思，所以，黃色就是代表關帝聖君了。

天燈放到現在已經第九年了，經過去年臺北縣政府的規劃，認為這個活動可以帶動十分地方活動的發展，打響這裡的知名度，進而形成北天燈南烽砲的局面，形成元宵節重要的慶典活動，如此一來南北兩方的民眾，就都能感受到元宵節的氣氛了。

陳俊仁：那麼，在十分地區的每一個人都會製作天燈嗎？

林國和：沒有，這裡會放天燈的人很多，但是不見得每一個人都會做天燈，像我們這樣製作天燈的人是在夾縫中求生存。我們必須想辦法將天燈批發給別人讓其他的人販賣，因為我們這裡也有天燈會，所以我們只算是一個小單位的個體戶。現在天燈就已經成為十分的文化傳統，元宵節的一大特色。

陳俊仁：林先生您自己很執著於製作傳統天燈，那麼我們能不能請你解說一下改良式天燈和傳統天燈有什麼不同呢？

林國和：改良式天燈比較不像傳統式天燈那麼安全，改良式天燈的頂蓋部份是由四個面連接起來，而傳統的天燈則在頂蓋部份加了一塊方形的面，所以比改良的天燈安全的多了！但是大家都不喜歡做傳統的天燈，因為傳統式的天燈做起來比較費功夫，所以我覺得我不做傳統式天燈，就更沒有人願意做，總要有人跳進火坑嘛！所以我執著於做這一種天燈，把傳統保留下來。

陳俊仁：林先生，您是不是可以為我們解說一下，有關於傳統式天燈在材料上的運用的相關事項。

林國和：像竹子的話，就一定要用桂竹是取決於富貴的貴的諧音。製作天燈用的鐵線則用一般的鐵線就可以了，取材比較容易。紙張的話則用宣紙，如果用棉紙的話，棉紙會吸水就會影響到天燈飛行的高度。宗宣紙的好處是它會吸熱，價錢也比較低，這也是我們使用宣紙不用棉紙的原因。

陳俊仁：既然傳統式天燈用的是桂竹，那麼桂竹的特性有那些呢？

林國和：這一點是因為桂竹可以保存很久，而且它彎曲時耐性、韌性都比較夠。

陳俊仁：那麼，你們竹子是如何取得的呢？

林國和：我都是自己到山上砍的，如果說要到別的地方購買在成本上就很不划算，賣給別人時成本就會提高，便會影響到平日的經營成果。

陳俊仁：不是有的人使用綠竹麻竹或孟宗竹嗎？

林國和：孟宗竹綠竹比較厚，麻竹就更厚了。製作過程上都不算是容易上手的材料。因為傳統式的天燈都取材於自然的環境，所以每個人皆可以製作。改良式的天燈就不像傳統式的天燈那麼簡單了，它很多的材料都是經過工廠加工才能取得。

天燈的典故大致上就是這樣，以老一輩的人口述傳下來，不會相差太遠。以前是當作警訊用，後來就變成祈福燈或是平安燈，再慢慢的發展出來。這樣的結果，也為這個以形沒落的平溪帶來一點生機，不然的話我們平溪鄉的人口已經外流相當嚴重，現今留在平溪鄉的人已經剩下五十幾歲到八十幾歲的人了。

陳俊仁：林先生，真的很感謝您今天接受我們的訪問，下次有機會希望能向您請教更多有關於天燈的疑問。

### 人物誌之王瑞瑜

王瑞瑜先生從小在民風純樸，風景秀麗的平溪鄉長大，他小時候就是一位個性憨厚樸直的小孩，有一個哥哥一個弟弟，還有一個姐姐，家中開雜貨店，因家事繁忙，無暇照顧小孩，就讀十分國小的他，下課老愛呼朋引伴，和死檔們暢遊在十分村的青山綠水之間，王先生面帶笑容的告訴我們，孩提時印象最為深刻的，便是以前看著老一輩的長輩們，在元宵節前夕製作天燈，「放天燈」，對那時的小孩子而言可是一年一度的大事，大夥總在元宵的當晚懷著一顆忐忑不安的心，欣賞前輩們所放的天燈，只要有天燈成功的被施放起來，就開心的蹦蹦跳跳，雀躍不已，大聲的喊著：「放起來囉！放起來囉！」一顆顆的天燈，照亮了漆黑的天空，也照暖了王瑞瑜幼年的心房。於十分國小畢業的他，繼續在平溪鄉的平溪國中唸書，此時王瑞瑜身材魁梧，熱衷運動，被選為國中的籃球，乒乓球校隊，正因身手矯健，活動敏捷，著實替學校爭得了不少的榮譽，也拿下了一面面、一張張的獎牌、獎狀。念完了國中，王瑞瑜選擇瑞芳的瑞芳高工唸夜間部，白天的時候就跟父親四處奔走學習水電、土木等的工程，畢業後，當完兵，他就在平溪、基隆瑞芳等地區做土木工程、當時十分地區為了地方上的文化，正發起籌組天燈文化發展協會的活動，(民國七十八年)王先生本著對天燈的熱情，也加入了當時的天燈會，擔任常務理事的職務，在十分地區推動有關天燈文化和元宵節的活動，並開始投入製作天燈的行列，五年前(民國八十四年)，因公事繁忙無從兼顧，便退出了天燈協會，民國八十年，王先生到中歷的工業區上班，並且在那認識了他的妻子，因為工作地域的關係，兩人一起在基隆買了一棟房子，締結美好的婚姻，現在有一位乖巧活潑的女兒，在平日，王瑞瑜先生還是時常回到十分地區的家，製作天燈，歡慶元宵，對於天燈，王瑞瑜先生豪爽的說：「它是十分地區珍貴的文化資產，希望它在天空升起的景象能夠帶給台灣其他地方的人們，都能感受到它的安詳，寧靜，溫馨的氣氛。」



## 人物誌專訪

採訪人物：林國和

採訪人員：謝政原、陳俊仁

林國和先生自小就出生於平溪鄉這一個山水秀麗的地方，在平溪鄉有一個相當有特色的地方，那就是十分寮，而十分寮也就是林國和先生出生成長的地方，先生於民國三十八年，出生在十分寮這一個相當具有傳統特色的十分老街上，這裡是林國和先生從小嬉戲玩耍以及成長的地方，林國和先生自述，自己出生於十分寮，成長於十分寮，在當時的年代十分地區的煤礦相當的盛行，可稱得上是十分地區煤礦的興盛時期，在當時煤礦已成為家家戶戶謀生討生活的主要飯碗，也提供了許多人當時的就業機會，林先生在七八歲的時候，有一段時間都在撿煤炭，白天的時候就在學校唸書，然後一到傍晚放學的時候，就到礦場裡去撿煤礦，因為台灣在當時的年代，無論是臺北或是哪一個地區，生火煮熱水一定都是需要用到煤炭的，因為當時沒有瓦斯，所以只有用煤炭，也使得煤炭在當時的銷路非常的好，所以當時的礦工在卸煤的時候，都會有許多零零碎碎的小煤礦，從煤礦車上面掉落在地上，因此當時的小朋友就喜歡趁著煤礦工人卸煤的時候，在旁邊撿煤礦，由於煤礦在礦場裡，這裡撿一點那裡撿一點，林國和先生就靠著以積少成多道理在撿煤礦，然後就裝成一小袋的拿去賣，由於當時都會有許多的外地人前來收購煤礦，因此煤礦成為當時十分地區的興盛行業，所以當時就可以利用煤礦來賺錢，林國和先生從小就讀於十分寮得十分國小，一直到了初中考上了雙溪中學，當時的平溪鄉並沒有初中，只有在瑞芳有一所雙溪中學並沒有現在的平溪國中，所以當時要上課都必須要搭乘火車去上課，由於當時雙溪中學所就讀的學生都是從外地來的，因此他們那時候就有一個相當有趣的稱呼，來稱呼他們這一群學生叫做『車豬仔』，意思就是說，這一群學生都是用火車運送過去上課的，而且當時的火車還是客貨兩用的蒸氣火車，在運送煤炭的同時，也一起載搭乘火車的旅客，相當的有趣，林國和先生一直到初中畢業之後，由於當時台灣的就業環境相當的低糜，想要就業也不是那麼簡單的一件事情

，台灣那時候也沒有興起工業，也沒有興起商業像現在這麼的發達，當時家家户户還是都以農業為主，有一句話說：『賜子千金，不如教子一藝』，林國和先生就想要學習理髮的這一項技藝，來作為謀生的工具，為什麼會想要學習理髮這一項技藝呢？林國和自述，他的父親是一個大陸過來的外省人，老家是在福建省，由於當時的大陸因為內地在戰亂，然後經濟又蕭條，沒有辦法，為了謀生，就一個人獨自坐船移民到台灣來，大約是在民國三十四年左右的時候移民過來台灣，移民的時間比國民政府還要早，由於福建人有三把刀，第一把刀就是菜刀，第二把刀就是剃頭刀，第三把刀就是裁縫刀，福建人從小要出去外面謀生就必須要學習這三項技藝，剛好林國和的父親學的正是剃頭刀這一項技藝，由於林國和先生是家中的長子，於是父親就對他說，你乾脆不要到外面去工作，乾脆在家裡跟我學理髮算了，所以初中畢業之後就沒有到外面去找工作，就在家中跟著父親學習理髮，在當時做理髮這一項工作算是相當安穩的一種工作，但是隨著時間的流逝，想說還年輕有自己的思想，對外面的世界有著一股相當大的憧憬，很想出去闖一闖，並不是很願意留在家裡工作，所以就跑到礦坑裡去推煤車，因為煤炭挖出來以後必須要裝到小車上面，然後再推到車站去，因而就把推煤礦車當作是一種賺外快，只要理髮店一沒有生意的時候，就趕快跑去礦場推煤車賺外快，從很艱苦的這一種生活中慢慢的學習到成長，林國和先生在初中畢業一直到入伍當兵的這一段時間裡，也曾經在十八、十九歲的時候當過闊瀨國小的代課老師，由於當時的交通工具並不像現在這樣的發達，每天上課都要用步行的方式，一天來回起碼要走上六個小時以上，所以只教了一學期的代課老師就沒有當了，而且當時的代課老師薪水並不是那麼的優厚，只有四百多塊錢，光是推煤車從山上到山下一趟就有六塊錢，一天推個十趟也有六百塊錢，比當老師還好賺，所以那時候代課老師只做了一個學期就沒有繼續做下去了，就跑回來推煤車，現在這一間國小已經改建成為露營地童軍活動使用，由於當時的學校少學生多，因此想升學並不是一件簡單的事情，然後就入伍去當

兵，當了三年的憲兵，當兵退伍之後就馬上結婚，林國和先生的太太和林國和是從小一起長大的青梅竹馬，彼此從小就是鄰居，在結婚之後就生了四個小孩子，同時為了謀生活，家中的父親也年事已高，所以就又回去做理髮的工作，而當時的煤礦業正興盛，就有很多的煤礦工人需要理頭髮，因此一天下來的客人也不少，算一算一個月的薪水也有四千多塊錢，比做什麼都好賺，也比較輕鬆，但是當時的林國和還是充滿著上進心，覺得自己的書讀的太少想要多讀一點書，希望將來如果有機會的話，能夠換一個新的工作來做，因此就跑到豫章商職去報名第一期的入學考試，但是人家說，隔行如隔山並不是那麼的簡單，當時也想過煤礦也有挖盡的一天，煤礦挖盡也就等於江郎才盡，所以林國和先生就想說，總要為自己找一條退路，林國和先生自述，畢竟十分地區我們沒有根，我們是外省人從大陸移民過來的，但是我們從小就在這一塊土地出生成長，所以我們很認同這一塊土地，認同歸認同畢竟還是要生活，所以還是很守本份的把自己本身的工作做好，照顧好四個小孩子，由於當時的經濟狀況也不是很好，所以也跟人家參加過標會，也曾經利用假日去工地打過零工，也曾利用晚上的時間在十分國小當過值班守衛，慢慢地將四個小孩培養長大，林國和先生從四十五歲才開始正式進入天燈製作的工作，而且堅持只做傳統式的天燈，會加入天燈製作的工作，是因為發現十分地區除了煤礦之外什麼都沒有，結果突然靈機一動想到天燈也可以賺錢，要將天燈推廣出去十分讓十分和九份一樣，因此林國和先生就去尋找天燈的歷史背景與意義再自己做整理，或是騎著摩托車自己到學校、旅館或廟宇去推介，就這樣慢慢地把他推銷出去，讓人家知道天燈，把天燈在十分寮的名號打響，林國和先生也是第一個將天燈放上網路的人，因此就有許多的人以及學校機關團體透過網路而認識了天燈，然後前來學習，例如台灣大學、師範大學、武陵高中等等都是透過網路的訊息得知的，林國和先生就是靠著這樣的一股熱忱，去完成他自小到大的每一件事，因此林國和先生今天在天燈方面的成就絕非偶然，而是經過一番的努力的。

人物誌：胡萬合

胡公祖籍福建泉州安溪人，生於清同治十三年（1874年），少受孔孟之教，從師攻讀，通曉詩文後，傳授已學於鄉裏弟子。日據時期本鄉分為平溪與十分寮兩區，胡公與潘炳燭先生分為十分寮與平西區區長，鑑於十分寮地處偏遠，交通不便，凡地方公益之事，胡公必力謀建設，遇糾紛則為鄉梓排難解紛；民國五年（大正五年）為促進地方教育，胡公發動創校，同年暖暖公學校十分寮分校於焉奉准成立，並暫借由其捐地興建之成安宮上課。十分寮分校開學後，胡公擔任家長會會長，出錢出力發動鄉民興建教室，胡公為十分寮的地方教育貢獻良多，實為地方教育之濫觴。

人物誌：王瑞琦

訪談人員：王耀邦、高珊珊、謝政原、陳俊仁

十分風景怡人、民風淳樸，王瑞琦先生從小便是生長在這樣的環境裡，與一般在十分成長的其他小孩一樣，國小與國中都在平溪就學。當他就讀於平溪國中時，並沒有像現在那麼發達的交通工具。王瑞琦先生每天都得搭乘火車到平溪國中上學，火車的型號在以前是CK101、102、103到現在已經是108了。以前的火車行駛情形因科技的不發達，更不像現在那麼順利。在冬天一大早搭火車上學時，很可能因天氣太冷，結霜或露水過重，導致火車下滑、翻車。當時火車是十分地區對外非常重要的交通工具，火車由山貂嶺進來會經過兩個礦區，此時火車除了搭載乘客以外還有一個相當重要的任務，便是將所需要的煤礦運上，所以便需要加掛車廂，這樣的情形使得火車上山或前進比較困難，火車誤點的情形便會常常產生。在這樣的情形之下，火車誤點的情形卻不會影響王先生的課業，因搭乘火車上學的學生皆為遠道生，學校都能瞭解各個學生上學的方便與否。這樣搭乘火車上學，早上五點多起床回到家已經是六點多的情形，一直持續到王瑞琦先生上高中。從基隆中學、基隆海事再到海洋學院，王瑞琦先生生長與讀書就學時期時的環境有很深的地緣關係，因此他對這一地區有很深刻的體認。這樣刻板的求學生涯養成王瑞琦先生充滿熱忱、衝勁，對自身本土地方有一番理想抱負的個性。因對本土地方的認識，民國七十九年，他三十幾歲之時便成了全臺北最年輕的鄉長，更為人樂道。



胡萬合先生

的是在他當鄉長時，花費很多心思製作了一本鄉誌，將鄉裡的值得記憶的事物記載下來。王先生行事乾脆有魄力的個性，在於他擔任鄉長之前，民國七十五年時，憑著欲回饋地方人民的信念，擔任了民意代表，而後也擔任了調解委員會等職位。

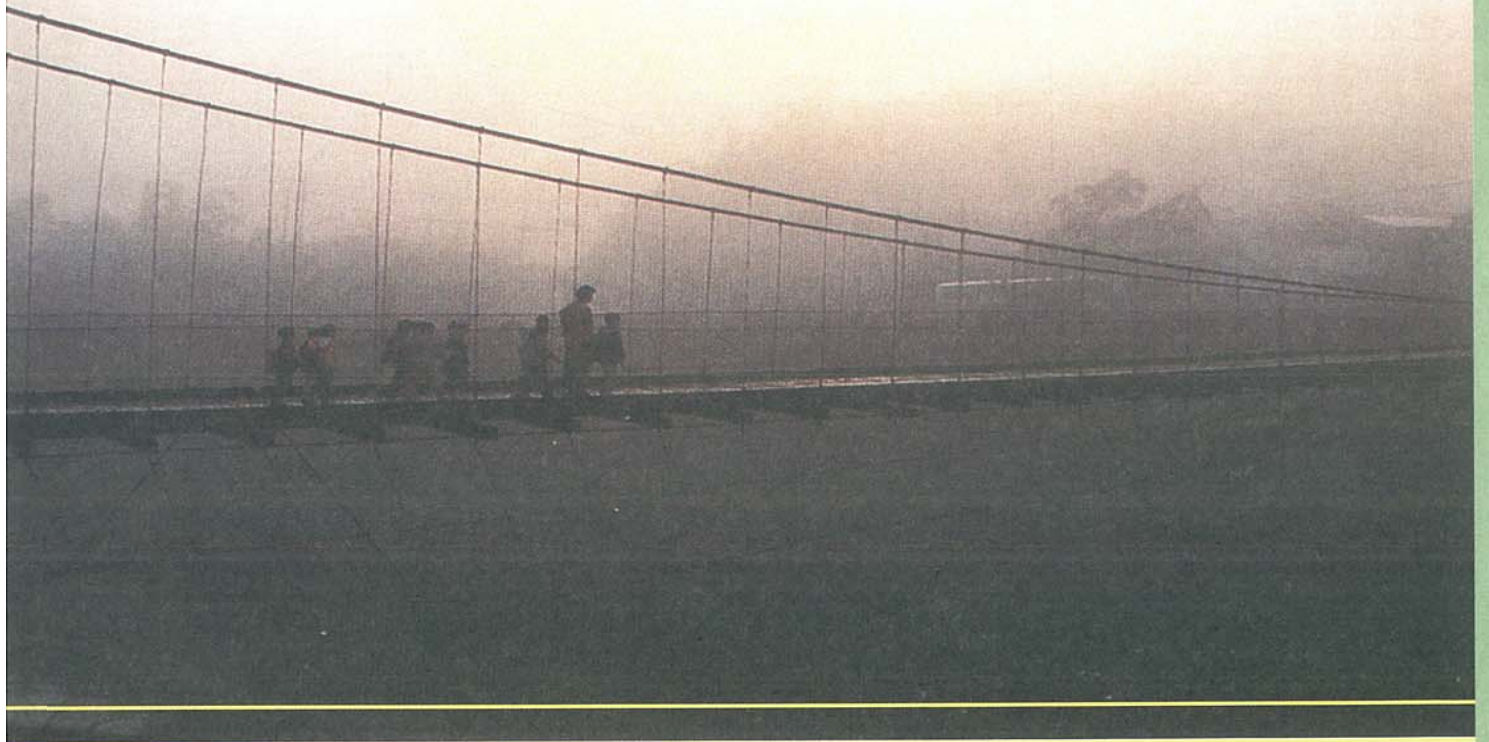
在王瑞琦先生任職期間，為地方建設花費了很大的力氣，作了很多地方活動人文等實質的規劃，如基隆河的整治與當時的基福公路在建設開發時，當時的經費以需九十七億，現在則要花費上百億，這樣的數目要開發基福公路可說是天方夜譚，在王先生上任之後便急欲克服這樣的一個建設難題。再者，平溪的許多產業道路也都在王先生的任職其間，因執意要給予鄉民一個舒服安全的道路行走、行駛，便將許多道路鏟平。產業道路經過了這樣的一個整治，才有了較完善的規劃成果。

王瑞琦先生更對天燈推廣的成果感到自豪，當初因對天燈有著相當濃厚的興趣，便將天燈的典故等，作了一相當完整的傳承規劃。但他認為此舉全因鄉民全力合作與共同辛苦下才能有的成果。他認為天燈為一具有時代意義的產物，便為之廣為宣傳，擔心天燈的製作與背後所代表的意義將會與一般的傳統技藝一樣的失傳。他衷心的希望在元宵節或平常時候，每個角落的人們都能知道天燈所要表達的不只是具象燈具所構成的產物，對平溪鄉或許多對天燈有興趣，將之當成一信仰中心的人而言，最重要的是施放天燈的人寄放在天燈上的期盼。這樣才能算是對天燈作了一個很好的註解吧！

人物誌專訪 胡忠一

在以製作天燈和風景秀麗的平溪鄉中，沒有人不認識住在十分村的胡忠一先生，十分村的房屋瓦舍緊挨著以往運送煤礦的鐵道旁，其中的一間房子屋簷上掛著一塊醒目的招牌，『天燈王製作人 胡忠一』；元宵節天燈祈福施放大會每年一定都會引進大批觀賞民眾參觀，整個活動由主辦單位精心籌備再加上平溪鄉公所和民眾熱烈的支援響，整個活動的流程總是精彩萬分，緊湊無冷場，其中最令前往參觀的遊客感興趣的莫過於天燈王的施放活動是整個節目的高潮，胡師父說：「像我現在每一年都有製作大型的天燈，最大曾經做到六十尺，我的想法很單純，就是希望每年的元宵節能夠吸引更多的遊客前來欣賞，帶動天燈祈福大會的氣氛，所以我每一年製作天燈王的用意就是為了能夠吸引更多的遊客前來觀賞，同時也是對自己的一項挑戰，每年元宵節施放大型天燈之前，都會有傳媒來採訪，尋問今年大型天燈的尺寸，大眾看到媒體報導有關這次元宵節天燈的新聞，往往有好奇心前來觀賞天燈王，看看會不會打破以前天燈王的記錄，胡師傅之前在臺北擔任電影院的播放師工作，在小的時候，家中後方興建了十分村的第一家電影院，並跟隨他父親習得播放電影的技巧，從小愛玩耍的他經常與三五好友齊聚一堂，在老一輩的阿公那學習天燈的製作方式後進一步討論天燈的改良方法，常常一個天燈飛了五、六次還捨不得丟棄，就憑藉一股從小對天燈的熱愛，使他現在成為十分村的天燈製作高手，大家看見他都會親切的叫一聲：「胡師傅，你好阿！」





# 附錄





### 77年～（萌芽期）

民國七十七年，本鄉天燈會相關成員（十分地區青年胡民樹、王瑞瑜、林志明、胡熙穆、黃木燧等人），首次於十分村龍安宮前對外公開施放天燈祈福，當時施放的大天燈為八尺，並經媒體宣導，使本項活動首次引起國人注意。但在這之前，龍安社區理事會（龍安社區發展協會前身）當時之理事長胡俊彥先生，已致力推廣該項社區民俗活動，於七十七年度社區發展工作中辦理天燈製作研習，並獲林前鄉長之支持，使該項天燈民俗活動推而廣之，並在當年度社區發展工作成果考核時施放天燈，展現社區推動地方民俗之成果。

### 78年～80年（醞釀期）

民國七十八～八十年間，平溪鄉元宵節天燈祈福活動均由天燈會成員自行籌措經費策劃辦理（經費來源包括民眾認購天燈、捐款及天燈會成員自行出錢出力），因當時人潮漸多而移至十分國小操場施放。在這之前，施放之天燈最大尺寸約為十六尺（高度），並以素色（白色）宣紙為主。

### 81年～84年（成熟期）

民國八十一～八十四年間，在平溪鄉天燈發展過程中，中國時報等媒體之鼎力支持及協助活動之宣導功不可沒。由於媒體一再呼籲：應將此一有意義且充滿溫馨祥和的民俗化活動推廣，並希望政府單位能協助保留此項民俗文化活動並發揚光大，從而減輕民間團體之財力負擔，因此鄉公所於八十一年間首次向台北縣政府爭取補助款二十六萬元，補助平溪鄉天燈會（為日後台北縣天燈民俗化發展協會之前身，惟當時該會尚未正式立案。）辦理元宵節天燈祈福活動，由天燈會承辦執行，鄉公所則負責交通疏導、安全防護及行政協調等工作。

民國八十二年間，公所因感於活動成功與否與組織是否健全有極密切的關係，故積極輔導平溪天燈會正式立案，當時為擴大組織力量並加強推廣天燈民俗活動，故以縣級人民團體為組織目標，而成立台北縣天燈民俗化發展協會，主要發起人除原有平溪鄉天燈會成員胡民樹、胡熙穆、王瑞瑜、王瑞麟、林志明、李國豪、蘇震川及黃木燧等人外，另邀集北縣其他鄉鎮市對推展天燈民俗化有興趣者共同參與；立案後，首任會長為胡民樹，理監事成員則以平溪鄉天燈會成員為主。

台北縣天燈民俗化發展協會正式成立後，公所在補助該會辦理天燈活動上亦較符合相關體制規定；協會在成立後之前幾年亦充分發揮組織功能，使活動之舉辦一年比一年盛大，但可惜的是：由於該協會於第二屆理事長改選後，因內部意見分歧，致使部分主要成員相繼離開協會，使該協會動員力量又趨單薄，殊為可惜。但不可否認的是：不管是原先的平溪鄉天燈會，或是後來改組立案之台北縣天燈民俗化發展協會，在平溪鄉天燈民俗化推展工作中均功不可沒。

八十一～八十四年間，元宵天燈祈福活動均在十分國小操場舉行並利用十分國小旁十分社區活動中心作為天燈製作展示場所，另以十分國小旁的成安宮前廣場為副場地，作為元宵燈謎活動場所，以疏解十分國小之人潮。在此值得一提的是：當時擔任節目主持的鍾榮富先生，（時任平溪鄉鄉民代表，現任十分村村長）由於口才犀利、妙語如珠、主持穩健，故歷年之元宵天燈祈福活動中之猜燈謎活動均由其主持，而燈謎的謎題均係鍾先生配合時勢、台灣本土風俗民情自行編採，節目生動活潑、饒富趣味，非常適合現代年輕人的口味，故每年均吸引不少大專青年參與盛會。

在八十一～八十四年間之天燈祈福活動中，由於天燈施放需於晚間舉行才能將天燈如月暈般的美感表現出來，故下午均先安排地方社區之民俗表演作為暖場節目，參與者包括有平溪鄉復興社大鑼鼓、聚樂社、南極社、南山社等女子北管。在此期間，時任汐止鎮長廖學廣先生亦曾派其鎮內國中小學之車鼓陣、龍隊等社團及汐止民間社團八家將、北管等支援參與演出，共襄盛舉。

在八十一～八十四年間施放之天燈以傳統四尺、六尺、八尺及十六天燈，天燈王施放則均在二十～二十七尺間；在此期間民國八十二年因逢假日天氣又好，故當年參加天燈祈福活動之遊客，據估算達七、八萬人之多，其於年度參加人數亦有二～三萬人不等。

#### 85～87（轉變期）

民國八十五～八十七年間，前述由於台北縣天燈協會於第二任理事長改選後，組織較為薄弱，無法獨立承辦大型活動，鄉公所乃於八十五年，全力負責整個元宵天燈祈福活動之策劃、執行及文宣等工作。台北縣天燈協會則專門負責當日活動中之天燈

製作及施放，這期間（85~87）以此一模式運作尚稱順暢，惟因天燈協會主要元老級幹部相繼離開，使得天燈協會在每次辦理該項祈福活動施放天燈時咸感人手不足，而臨時招募之義工又難以掌握，故施放天燈義工之培訓，實為未來推動天燈民俗產業文化工作中最重要之一環。

八十五~八十七年間之天燈活動，因十分國小操場改為PU跑道不適合施放天燈故改在十分觀光大橋前停車場舉行，茲將八十五~八十七年間天燈祈福活動概況簡述如後：

#### 85年天燈活動：

下午之民俗表演以澳洲布偶劇團為主，因表演生動有趣，吸引不少親子參加並充分達到國際文化交流之目的；晚上的天燈祈福活動為使活動內容更趨多元化、多樣化，故除施放傳統的四尺、六尺、八尺、十二尺等天燈外，另商請黃木燧先生製作飛彈型及三代同堂之造型天燈施放，另外黃先生還製作了一盞二十尺的天燈王，亦施放成功，順利由會場冉冉昇空，非常壯觀；唯一可惜的是，飛彈造型天燈因碰到會場內臨時照明用電桿而當場燒燬，引為憾事。

當晚負責天燈施放之現場指揮的是天燈協會理事長胡民樹先生，眼見二十尺天燈王順利昇空，在興奮高亢之餘，立即將備妥之三十二尺天燈王施放，想與前者一爭高下，果然，這個龐然大物亦在眾人期望下順利昇空，替平溪鄉天燈祈福活動成功施放天燈王創下三十二尺之最大尺寸記錄。

本次活動另一個插曲為：台北縣天燈民俗發展協會理事長鑑於當年元宵節為星期一，為吸引人潮，乃於元宵節前一日（即星期日）於野人谷入口前停車場搶先自行舉辦一場施放天燈祈福活動，當天亦吸引不少人潮參與，活動的主軸為施放四十二尺天燈王，但施放後因紙張張力不足，當場裂開燒燬而告失敗，其後雖改為施放三十二尺天燈，但仍因紙張張力不足於昇空後不久即裂開，其欲搶鮮爭鋒的願望並未成功。反而是：鄉公所在元宵節當天舉辦的天燈祈福活動，因一度盛傳李前總統登先生將親臨天燈祈福會場點燈而使當日參與天燈祈福活動之遊客不減反增，雖然當天李總統並未親臨點燈，但仍由時任台灣省副省長之前行政院秘書長林豐正先生以貴賓身分參與天燈祈福點燈儀式。由於當時適逢第一任民選總統選舉之前夕，林先生的蒞臨非常敏感，一度還使大力補助該項活動經費之台北縣政府誤為政治意為太濃厚。

### 86年天燈活動：

八十六年之元宵天燈祈福活動，下午暖身之民俗節目以十分國小獅隊及平溪國中舞龍隊、北管等為主，期使本地學子亦能參與此一年一度之地方盛會並落實社區居民參與社區總體營造之目標；當年元宵天燈祈福活動除施放統天燈外，在活動最後的壓軸大戲即是施放四十二尺天燈王；在那一刻，全場民中莫不屏息以待，期望天燈王能順利昇空，再打破以往之紀錄；果不其然！天燈王不負眾望如願升空，天燈王上書寫的題字：「平溪天燈 登峰造極 名揚四海 虎年再來」亦在眾人注目下，伴隨著天燈冉冉升空，並在眾人的歡呼、驚嘆聲中消失於夜空。

另外，當天在十分村十分火車站附近的迴車道上，本鄉大型天燈製作人之一的胡忠一先生亦製作了一個號稱五十餘尺的天燈王在該處施放，現場亦擠滿了觀賞天燈王的人潮，並吸引了大眾媒體的注意；該天燈王雖然亦順利充氣升空，但不久即掉落附近民宅，而這件事（天燈王未能順利升空）經部分媒體報導披露並大作文章，報稱平溪鄉天燈王施放失敗；但公所亦接獲不少民眾來電鼓勵，他們表示：「當晚在現場觀看，公所主辦施放之元宵天燈王確實順利升空，媒體報導與事實有很大出入。」公所乃向民眾解釋：「部分媒體因採訪之天燈活動係民間私人施放之天燈，而非公所主辦

之天燈，故有誤解；而該項活動只要能獲得民眾之認同即可，媒體報導是否確實已不重要。」

### 87年天燈活動：

八十七年天燈祈福活動，下午之才藝節目由素負盛名之八方位樂團首先登場揭開序幕，接著由十分國小女獅隊壓軸，可能因天色昏暗光線不足，在加上前後任縣長尤清及蘇貞昌先生均在場，壓力過大造成緊張，使曾獲獅隊比賽優勝之小女獅隊演出失常，其中一名隊員於踩樁時不慎滑落受驚，但仍獲得現場民眾熱烈的掌聲及喝彩。

當天由於觀看天燈祈福活動之人潮很多，造成交通阻塞，蘇縣長有鑑於此，乃於活動結束後即指示縣政府相關局室，爾後應在人力財力上大力支援此項極有意義之民俗活動，故於八十八年元宵天燈活動時，不但增加補助經費並動員約二〇〇人參與天燈施放工作，解決了施放天燈義工人員不足之問題。在八十七年天燈施放活動中仍以最後壓軸之天燈王施放最引人注目，該年之天燈王尺寸約四十二尺，一如往常的在眾

所矚目下順利升空；本年天燈施放承蒙台大學生、義工幫忙，解決了人力問題而使活動順利圓滿完成。

綜觀八十五～八十七年之天燈活動，係由公所主導策劃辦理，並由台北縣天燈民俗化發展協會協助，負責活動當日之天燈製作及施放；此外，另由地方社團參與民俗才藝之演出；藉由此一活動除能帶給地方鄉民一個製作天燈的機會及促銷天燈之商機外，並能輔佐地方社團推廣天燈文化從而使之發揚光大，對日趨沒落的經濟產業亦稍有助益；惟極待改善的是：平溪鄉因地理環境因素所造成之交通阻塞問題，以及因人口結構因素形成之人力問題（包括天燈施放義工）

88年天燈活動（關鍵期）：

八十八年元宵天燈祈福活動，由於蘇縣長及現任廖鄉長之重視，故於八十七年八月間即開始籌劃；當時因原作為施放天燈之場地—十分觀光大橋前停車場，因需配合都市計劃停三停車場發包施工無法使用，而面臨需另尋場地之問題；經縣府羅動五人小組多次勘查（會勘地點包括有：平湖遊樂區、豫章商職舊校地、平溪國中及野人谷停車場等），時任縣府主任秘書之林錫耀副縣長於八十七年十二月親自下鄉勘查，並於平

溪鄉公所主持該項活動場地協調會，經縣府五人活動小組及地方人士代表溝通意見後，由主持人裁示：八十八年之元宵天燈活動因考慮公車接駁、交通瓶頸及電視轉播需要等多種因素，決定以平溪國中為活動場地，並由縣府出面邀請十九個外國駐台使節、商務代表參與本次的天燈祈福活動。

本次活動由於縣長特別重視，光是文宣海報之討論即達三次以上，也因為前述場地之選擇、外國使節之邀請及文宣品討論過程冗長，致使原本於半年前即開始籌劃之活動遲至八十八年春節前（離活動日僅剩半個月時間）才整個定案，亦使整個後續作業更為緊湊，但也因為事前有充分之討論及良好之規劃（包括交通管制計畫、各單位權責分工），使當年的元宵天燈活動交通順暢，各界反應良好。

八十八年元宵天燈是廖鄉長上任後第一次督導公所人員辦理的大型活動，此次活動有幾個特點：

第一次將元宵天燈活動改於平溪國中（十分地區以外區域）舉行。

第一次擴大交通管制範圍並採較嚴格之方式執行：過去元宵天燈祈福活動場地均設在十分地區，該處雖較亦實施交通管制，但僅就會場週邊前後各一公里範圍禁止車輛在一〇六線公路旁停車及會場入口引道禁止車輛進入（工作車、採訪車除外）；並未實施嚴格管制車量之通行，且多採柔性勸導而非強制性；而八十八年元宵天燈活動交通管制範圍則擴大為：台北往平溪方向自石碇鄉雙溪口起至平溪國中止；瑞芳往平溪方向則自十分村平交道附近即開始管制。且嚴格禁止無通行證者進入交通管制區，並自下午五時起，一〇六線公路自汐平橋頭起至白石社區活動中心前，更禁止車輛出入（特殊狀況除外）；而鄉民出入則改以平溪支線鐵路旁之菁桐村往石底村鄉道為替代道路。

第一次邀請外國駐台使節人員參與平溪鄉元宵天燈祈福活動（至此以後，總統府亦比照此例邀請外國使節及首長於中正紀念堂施放天燈。），使天燈民俗活動首次成為國民外交及國際文化交流之媒介。

首次將元宵天燈活動改於平溪國中（十分地區以外區域）舉行。

第一次將元宵天燈祈福活動公開遴選公關公司參與策劃執行。

首次辦理元宵天燈祈福活動實況錄影轉播，由公關公司與東森電視台洽定電視實況轉播事宜。

動員人數最多：本項活動因配合嚴格之交通管制措施，除動用原瑞芳分局員警及相關義警民防人員約二五〇人外，另由新店分局支援約一六〇名警員，另動員約二〇〇人參與天燈施放工作。

創下成功施放天燈王紀錄：當晚施放五十一尺天燈王，均順利施放升空。

致於八十八年元宵天燈活動節目概況，則轉載平溪鄉公所印發之季刊內容如下：

「元宵天燈祈福活動是平溪一年一度的盛會，鄉民均以歡欣鼓舞的心情來迎接，為了迎接這個盛會，菁桐地區的居民早在農曆年前，即自發性的於各家戶門前點綴了精緻的燈籠，而石底地區亦由觀音巖發起募款，以觀音巖為中心至天燈會場（平溪國中），及平溪火車站等週邊道路，掛上紅色燈籠，好像嘉年華會般地耀眼奪目。」

元宵節當天下午之假日廣場藝文活動展開了活動序幕。汐平橋頭至平溪國中下午即湧進大批人潮，平溪國中操場自下午四時起陸續由本鄉平溪國中北管隊、舞龍隊、十分國小女獅隊、平溪國小直排輪舞龍隊、石底復興社大鑼鼓、菁桐南極社北管隊等分別表演，各個團隊均賣力演出，博得在場民眾熱烈掌聲。

1999北縣平溪元宵天燈祈福活動在下午六時於平溪國中隆重登場，活動除了請到台北縣長蘇貞昌以及本縣各鄉鎮市首長外，還由台北縣政府邀請現派駐我國之外國使節及商務辦事處等國外嘉賓六十餘人，一起參與天燈施放，另外親子組、企業組的分組施放，讓民眾及企業界也有機會共同參與。而為配合此次首創的天燈施放現場實況轉播，特別加強舞臺及燈光音響效果，使在家觀賞電視的民眾也有臨場感。今年的壓軸戲是二盞有史以來最大的天燈王，高達51尺（約17公尺），還貼滿了來自全省各地民眾的祈福條，分別於晚上七時及九時二十分左右施放，由於當天氣候晴朗，而使這二盞破記錄的天燈王於萬人矚目下順利升空，為本次活動劃下了完美句點。

本次活動為改善往年106線公路交通壅塞之狀況，由主辦單位事先規劃了二十四部免費接駁公車，分別由木柵捷運站及十分火車站附近接駁賞燈遊客至現場。並由警方動員了近四百名警力疏導交通，雖造成部分鄉民出入之不便，卻使往年交通阻塞之

情形獲得了很大的改善，但因賞燈遊客很多，當天接駁公車直至翌日凌晨一點多才收班，鐵路方面平溪支線火車及侯硐站相關人員亦加班至翌日凌晨二點多，以疏運遊客順利返家，相關支援單位人員之辛勞，由主辦單位藉本刊特表感謝。」

千禧年天燈祈福活動：

本項活動緣於公共電視台受邀參與全球連線慶千禧活動，當時公共電視台即策劃以平溪鄉百餘年傳統民俗天燈祈福活動為我國參與全球慶千禧連線轉播活動之一，88年9月中旬公共電視台即派經理及節目製作人員至平溪鄉勘查天燈祈福活動場地，並至本所研商以天燈祈福活動作為實施轉播之可能性，而後該電視台曾一度擬以台北市基隆河新生地為慶千禧天燈祈福活動之場所。惟經該台相關工作人員（曾多次到平溪鄉及本省中部、台北市等地）反覆勘查場地，88年11月6日下午並經該電視台總經

理李永得先生親自致平溪國中勘查後考慮各種因素，仍認為天燈發源地平溪鄉較適合施放天燈，故擇地平溪國中為千禧天燈祈福活動場地，但因平溪國中屬縣府所屬單位，最後仍勞動縣府相關局室主管出面協調始告定案，且由於縣府認為能將台北縣（平溪鄉）之民俗文化活動「天燈」搬上國際舞台是很難得的文化外交機會，故除在場地上指示平溪國中大力配合外並另補助平溪鄉公所參佰餘萬元，配合公電視台辦理迎千禧天燈祈福活動，並與全球70餘國家連線，將天燈祈福活動轉播至世界各地，迎千禧天燈祈福活動仍參考平溪鄉公所歷年辦理元宵天燈祈福活動之模式、原則於每波天燈施放期間穿插才藝表演但時間拉長並充實表演陣容，有台灣傳統地方戲曲活動、歌仔戲、布袋戲等另有大鼓、太極等才藝表演，而為表現出本項活動之不同特色，公共電視台原計畫施放53公尺天燈王（代表公視頻道），以打破歷年天燈王紀錄，惟在多次之籌備會議中，合辦單位之一之平溪鄉公所曾一再建議以安全為第一考量，惟公共電視台仍希望打破原有天燈王施放紀錄，而以每個造價53萬元之高價委託天燈製作人胡民樹先生製作了號稱破紀錄之天燈王，並經金氏世界紀錄派員於活動當日以雷射測量儀測量該天燈王之尺寸為18.98公尺並經蘇縣長貞昌、立法院王院長金平及公視

董事長吳豐山等當場簽證確認將該18.98公尺（約63尺）天燈王列入金氏世界紀錄。該天燈王於昇空時，天燈王上方寫著keep going Taiwan peace台灣加油，帶給現場民眾莫大感動，隨著天燈王徐徐昇空，惟該天燈王也發生了一件插曲，因該天燈王於89年1月1日凌晨一點多昇空後於當日凌晨約二點降落於基隆市暖暖區過港路邊，而部份未燒盡之金紙因掉落附近民宅旁而將該住戶之蘭花等盆景燻死。

綜觀迎千禧天燈祈福活動仍相當成功，但因當日本省各地均辦理迎千禧跨年晚會（僅台北市就有中山足球場、中正紀念堂、台北市府廣場等三場大型活動）故參加人潮未如預期的多，但仍擁入二、三萬人潮，且將台北縣平溪鄉天燈民俗文化活動成功地推上國際舞台，完成一次漂亮的文化推展工作，致於當日之活動概況，引述平溪鄉公所刊印季刊內容如後：

「為了迎接千禧年的來臨，公所配合台北縣政府及公共電視辦理「迎千禧天燈祈福點燃台灣新希望」活動，在去年十二月三十一日晚間於本鄉平溪國中熱烈展開，此跨年晚會吸引了許多來自各地民眾參與，上千盞天燈將寧謐的星空點綴的燦爛無比，同時也燃起了全世界的光明與希望。





英國廣播公司BBC及美國波士頓公共電視，為了迎接千禧年共同策劃了「2000 TODAY」全球跨年特別節目，計有七十個國家加入迎千禧接力轉播及八億人口全球連線同步守歲。我國公共電視為了配合此活動，以本鄉天燈代表我國作現場直播之特別民俗節目，並傳送至世界各地，希望以富有濃厚台灣傳統風味的祈福方式，在平溪鄉共同點燃全世界光明的希望，並藉著盞盞天燈飄向天際為全人類祈求和平。

跨越千禧年晚會活動於晚間八時，在百餘名太極門弟子氣勢磅礴的擂鼓陣表演中揭開序幕，首先由蘭陽歌仔戲團表演十分應景的「八仙過海千禧版」，接著吳萬響金光布袋戲及車鼓陣輪番上陣演出，帶給會場每位觀眾一個既豐富又精彩的全新感受。

此次活動中最特別的是貼滿了中部地震災區中興國中及光華國小五十三位小朋友的千禧願望天燈，以及用五十種以上文字書寫的「和平天燈」，不僅為台灣祈福亦為全世界祈福。

活動至凌晨時分邁入最高潮，全場民眾屏氣凝神地同步倒數計時，當主持人喊完「一、五、四、三、二、一」後，剎那間施放出百盞天燈迎接二〇〇〇年的到來，大家緊緊地相擁著互道新年快樂，人的一生中能有幾回可以彼此攜手跨越新紀元呢？這真是

個永生難忘的夜晚啊！

令人既緊張又興奮的時刻終於到來，當天燈王由工作人員合力抬進會場中央時，全場民眾報以熱烈地喝采，約經二十分鐘的架設及充氣後，題著「台灣加油！」的天燈王已矗立起來了，凌晨十二時五十分，這一個歷史性的關鍵時刻，高達六十三尺，重約兩百公斤的天燈王，在全場觀眾齊聲吶喊著「台灣加油！台灣加油！」的歡呼聲中終於冉冉升空，締造新的金氏世界紀錄，榮登世界天燈王的寶座，也期待我們同胞能於全世界的見證與祝福下，揮別一切苦難及悲慟，共同迎接一個和平嶄新的新世紀。」

89年元宵天燈祈福活動由於公共電視台於88年12月31日與台北縣政府及平溪鄉公所洽定於平溪鄉辦理迎千禧天燈福活動，在短短一個月餘時間辦理該項大型活動後，緊接著平溪鄉公所又需籌辦89年元宵天燈祈福活動，且因公所本身財源有限，需仰賴縣府補助，故於89年1月中提報該項活動計畫轉請縣府補助，台北縣政府為保持該項傳統民俗，於89年1月底亦慨然應允補助該項活動經費並比照88年（1999年）元宵天燈祈福活動模式辦理，但為平衡地域發展，鄉長廖德弘希望將該項活動改於十

分觀光大橋前之停車場舉行，並經縣府同意，但因平溪鄉天燈王剛列入金氏世界紀錄，因此本項活動希望不再以天燈王作為活動主軸，為避免活動一成不變，原擬將活動時程訂為一星期，以帶動地方產業活絡，並辦理各村天燈製作比賽，惟因該活動計畫，自經費核定至活動日僅餘一個月餘，扣除春節年假，實際籌辦作業時間僅約一個月，尚需遴選公關公司協助執行及邀集各相關單位（環保、衛生、教育、警察、消防、交通）等研商分工事宜，故作業之緊湊可見一般，而最後決定該次天燈祈福活動以特殊造型及彩色天燈等為天燈施放主題並擴大居民參與，故在天燈施放時，規劃情侶組、親子組等擴大民眾參與而當天下午之民俗才藝表演並以平溪鄉各社團表演為主，包括南山社、南極社、聚樂社一、二組、復興社大鑼鼓等以加強社區總體營造，以落實產業文化化、文化產業化推動之目標。當晚之天燈祈福活動則配合龍年以彩繪龍形、天燈、彩色（新創意）天燈及各式特殊造型天燈，三代同堂、二代同堂、五世其昌、飛彈、福到了（葫蘆倒立型）及彩色熱球型等造型天燈為主要特色。交通方面如88年迎千禧天燈祈福活動一樣採嚴格之交通管制，但因當日適逢星期六且又逢寒假期間，故很多遊客於下午二時交通管制時段前搶先進入平溪鄉，將車輛停放於會場附

近道路邊，加上會場附近106線公路67.5-68K間南山坪道路狹窄之瓶頸而使交通阻塞，又因當日擁入約7萬人潮，接駁公車轉運點原於十分迴車道，改至南山社區活動中心前，而後又改到南山坪胡光明宅前，由於轉運點變更又與地主溝通不良，延誤了公車接駁時效，再加上乘坐接駁公車晚到之民眾見公車接駁點候車民眾眾多，拒不下車，使接駁公車更加脫序，造成候車民眾怨言，是本次活動美中不足之處，致於當日活動內容，現引述平溪鄉89年季刊內容如後：

「今年情況相當地特殊，才在告別一九九九、迎接千禧年的夜晚，我們與世界七十個國家同步跨年倒數計時，舉辦了一場大型的天燈祈福晚會，讓平溪天燈躍進了國際舞台，這不只是平溪的驕傲，更是台灣國際化的具體展現。之後短短二個月不到，我們又籌辦了本鄉一年一度元宵節天燈施放活動。

當天下午四時在十分國小的祥獅獻瑞中揭開活動的序幕，並邀請本鄉北管及大鑼鼓等民俗社團表演，為活動暖身，他們賣力的演出，博得現場觀眾熱烈的掌聲。下午六時三十分整，天燈祈福活動隨著「恭禧新年天燈」的昇空而正式展開，緊接著由蘇縣長及廖鄉長陪伴自己的母親一同敲響祈福鐘，鐘聲傳達每個角落，為寒夜增添幾許暖意。稍後，在一波波密集的天燈施放過程中，安插了「八方位樂團」演奏許多膾炙人口的曲目，伴隨著盞盞滿載願望的天燈冉冉升空，上達天聽。此次活動特別提供了情人組「心心相印」、親子組「快樂家族」、許願組「心想事成」各一百個名額供民眾參與施放。進行親子組天燈施放時，樂團演奏著小朋友最喜愛的櫻桃小丸子、龍貓等卡通主題曲，將繪有皮卡丘、大眼蛙、凱蒂貓、酷企鵝等卡通造型圖案的天燈施放至天際，氣氛溫馨又和樂；接著情人組天燈施放，只見一對對情侶沈浸在鐵達尼號悠揚的樂曲中，以「情人深情天燈」作見證，為彼此許下一個美麗的未來；而許願組「許願圓夢天燈」的成員多為莘莘學子，無不希望藉著天燈來實現心中的每一個夢想。此次天燈秀亦前所未有的推出各式各樣的彩繪天燈，有的繪上龍的圖案、有的還加掛照明彈，將平溪的夜空點綴得光彩炫麗。而壓軸好戲則是新世紀天燈，其造型相當奇特前衛，有火箭型天燈、母雞帶小雞天燈、福到了天燈、七彩巨蛋燈、二代、三

代及五代同堂天燈等，令人耳目一新、讚歎不已。

節目九時三十分即結束，但遊客似乎是意猶未盡，繼續不斷地挹入山城，讓整個十分老街熱鬧非凡，一直持續到凌晨時分，才慢慢散去，感謝所有參與的工作人員，使活動能順利圓滿成功，也期待每年的元宵我們皆能在這彷彿如世外桃源的小山城歡喜再相會！」

## 附錄二：平溪鄉歷年元宵節天燈祈福活動概況情形

年度別	主辦活動單位	天燈王規格	天燈施放情形	備註
81年	主辦：平溪鄉公所 承辦：天燈會	20天燈王	未起飛而燒毀（16尺順利升空）	
82年		20天燈王	順利升空但碰觸國小附近的高壓電造成十分地區停電（當日好天氣）	
83年		20天燈王	順利升空但不久掉落	
84年		27天燈王	當日因風雨甚大，升空不久掉落於國小附近的基隆河	
85年	主辦：平溪鄉公所 承辦：同上 協辦：天燈會	32天燈王 （原訂20尺）	升空200公尺後，掉落於十分橋附近的基隆河（另有黃木燧先生製作的三代同堂、20尺天燈順利升空）	
86年		40天燈王 （原訂20尺）	順利升空（民間藝師胡忠一製作的天燈56尺升空不久後就掉落）	
87年		42天燈王	順利升空（民間藝師胡忠一製作的天燈60尺未施放升空）	前後縣長均到場
88年	主辦：台北縣政府 承辦：平溪鄉公所 協辦：天燈會	51天燈王	順利升空	1. 19個外國使節代表參加 2. 首次電視轉播
千禧年	主辦：台北縣政府、平溪鄉公所、公共電視、民生報合辦	63天燈王	順利升空（隔日）	1. 創金氏世界紀錄 2. 首次躍上國際舞台 3. 七十餘國同時轉播
89年	主辦：台北縣政府 承辦：平溪鄉公所 協辦：天燈會	彩色特殊造型天燈	順利升空 12尺主燈、三代同堂、二代同堂、飛彈型、母子燈16尺彩球型順利升空	

### 觀光資源 滴水觀音巖

平溪鄉因地質結構之緣故，產生了許多的石洞，由於石洞中經常會滴水，然後會在下方凝結成狀似鐘乳石的石灰岩，更特別的是有許多的石灰岩形狀非常像是觀音菩薩像，因此平溪鄉民們在發現這種神跡景觀之後就覺得非常的新奇，便稱他為滴水觀音，平溪鄉的滴水觀音景觀有兩個地方較具盛名，一處位在嶺腳村靈巖寺旁的滴水觀音巖，滴水觀音巖由嶺腳火車站依指示經過蛟龍橋，過了橋之後會有一條小叉路，左邊則是以前的登山步道，途中風光秀麗會經過以前的永昌煤礦，大約需要步行一個小時的時間左右才能到達滴水觀音巖，而右線則是可以直接驅車直上的柏油路，滴水觀音巖的觀音石像在以前曾經遭受過不明人士的破壞，而失去了觀音石像的頭部，滴水觀音所滴下的礦泉水，是經過環保局檢驗合格的礦泉水，符合飲用水的標準，讓人們感受到菩薩的慈悲清涼，而如果在天氣晴朗的清晨或傍晚，將更有機會看見山腳下，因旺盛的水氣所凝成似雲龍的霧雲狀緩緩升起景色非常的宜人，似雲龍的霧雲一直到籠罩住滴水觀音為止，而寺旁通往基隆市暖暖區的步道，更是登山健行的熱門路線，經常會有遊客選擇此路線作為登山健行的路途。

另外一處的滴水觀音則是在屬於榔村的大香山觀音禪寺後面的觀音洞，觀音洞亦和滴水觀音巖一樣，均遭不明人士的破壞而重製觀音像的頭部，但是觀音洞因為完全沒有建築物的阻擋，景觀相當的完整是一處賞景相當好的地方，而觀音洞旁的小溪即是觀音山下的基隆河舊水源頭，如此契合的地緣，令人不禁的想起『基隆之水天上來』這句話。

### 萬寶洞紀念公園

萬寶洞紀念公園位於望股村縣一零六號道路旁，位灰窯溪匯入基隆河的瀑布區，原本在萬寶洞一帶有許多的石洞，後來因為開發縣一零六號道路時利用這些石洞來開山路，但是很不幸的卻因發生意外，炸死了四位參與工事的榮民，也因此使得縣一零六號道路做了一點小篇幅的改道將原本的開發路線做了修改，由於原本開發孝子山群的鄉民簡萬保先生，認為萬寶洞紀念公園有開發的價值存在，因此便著手進行整理與規劃，並設立萬善神位榮民牌以供人憑吊英靈，萬寶洞瀑布為一斜壁式的瀑布相當

的奇特，其瀑壁上有許多的小壺穴，瀑布的兩側更有數個大小不一的洞穴，很明顯的每個石洞都是屬於不同岩層所堆疊而成的，而在溪的兩旁則建滿了水泥屋，裡面供奉著許多不同的神明雕像，站在橋上欣賞瀑布的景色，經常會使人懷疑自己是否置身於先人的山野修練道場之中。

### 河灣渡假村

由十分村平溪線的鐵路上唯一的平交道旁即可見到河灣渡假村，河灣渡假村的規劃完善，為了讓遊客有個舒適的休息環境，河灣渡假村裡設有渡假小屋，山泉水游泳池，以及倘佯於綠草中的原野活動樂園，森林浴，露營區，涼亭烤肉區，滑船區，風味餐廳等齊全的設備，並配合各公司機關團體講習、員工訓練、聯誼、戶外教學等需求，特別提供大型會議交誼廳，以及相關的電氣化設備供遊客來使用。由於河灣渡假村位於平溪線鐵路的風景線上，而且鄰近十分風景特定區，河灣渡假村特別將這些豐富的自然資源結合，推廣歡樂逍遙一日遊以及健康快樂二日遊的活動，以提供全家大小以及公司旅遊或學生旅行，渡假的清新選擇。

### 眼鏡洞瀑布

眼鏡洞瀑布位於十分村與新寮村之間，月桃寮溪匯入基隆河之處，由於平溪線的鐵軌道路，一路上景色都相當的明媚秀麗，又因為鐵路在平溪鄉具相當的地方特色，所以一般的遊客都喜歡走平溪線的鐵軌到達眼鏡洞瀑布，但是卻相當的危險，其實由線一零六號道路大眾爺廟旁即有路可以直接到達眼鏡洞瀑布，眼鏡洞瀑布是本鄉少見的侵蝕型瀑布，在觀看時有如鼻樑上的一副小巧眼鏡似的，造型相當的有趣可愛因此故得眼鏡洞瀑布此名，由於基隆河河道在此轉了一個大灣，平溪線的鐵路再經過一座高聳的鐵橋之後，便由基隆河的南岸轉為北岸，由鐵橋上的人行道上可以觀賞到河道上轉彎處的眼鏡洞全景，天然佳景與平溪線鐵路的融合景觀令人不禁流連忘返而且印象深刻，而當行走在鐵橋的途中，當有火車經過的時後，橋身因為火車的經過而震動更是刺激而有趣，基隆河河道的轉彎在此處上游的不遠處，產生了一個方形的廣闊水澤，當地的民眾稱之為『四廣潭』，潭邊為一廣闊的岩石平臺，許多人在此進行烤肉嬉戲等活動，不過此處相當的危險並非戲水區，河水在大雨過後相當的湍急並不適合在此處進行烤肉的活動，必需要注意遊戲的安全。

### 十分瀑布

十分大瀑布就在平溪線鐵路眼鏡洞與大華車站間的六號隧道旁邊，可由線一零六號道路在新寮村的大眾爺廟旁的叉路即可到達，或是由十分村過十分觀光大橋直達十分瀑布售票口，而最有趣的莫過於搭乘平溪線火車在大華車站下車，沿鐵路行走約十五分鐘的路程，如果由十分車站下車則需走約十八分鐘的路程，十分大瀑布的售票口則在鐵軌旁。十分大瀑布不論其型態與構造外型，均與北美的尼加拉瓜大瀑布相似，因此素有台灣的尼加拉瓜瀑布之稱的美譽，基隆河的瀑水在瞬間沖刷而下，聲勢相當的浩大，往往在一百公尺外的遠處即可聽見轟雷般的瀑水聲，但是這種屬於自然的和諧音律，反而會令人感到心靈上的寧靜，如白緞般的瀑水所形成的水氣經常瀰漫在深邃的瀑潭上方，瀑水在經過陽光的照射之後，便呈現了一道斜掛在瀑布上的彩虹，因此稱為彩虹淵，彩虹淵旁的觀瀑樓即可清楚的觀賞到十分大瀑布的奧妙天成，美不勝收，盡在眼底，十分壯觀的天然景色，也因此，在國歌的影片中將十分大瀑布納入為介紹的片段，可見十分大瀑布已成為台灣的地理風景代表之一。園區內除了瀑布之外，尚有設備完善的野營烤肉區，釣魚區，石林遊樂區，大象山景觀與原野體能訓練場等遊樂

設施，以及橫渡基隆河優美造型的吊橋與森淋浴步道，融合了創意與自然，希望讓遊客盡情的徜徉在山明水秀之間，並且能夠學習到大自然的地理奧妙。

### 野人谷

野人谷桃花源渡假村位於新寮村基新寮溪匯流之三角地帶，是將原來的野人谷遊樂區與天雲洞風景區，以及大華壺穴區全面性的重新合併設計規劃成人谷桃花源野渡假村，因峽谷的岩壁上有一狀似野人頭部的巨石，故將此峽谷命名為野人谷，而在峽谷的兩壁之間，則有一道被沖切的痕跡，在裡面曾經發現有許多的貝殼化石，經過專家的考證此地在一千五百萬年以前為海底，而這一道具有豐富貝殼化石的裂痕，即為當時的海平面。

野人谷最有特色的是地理景觀，莫過於在兩條溪流匯流的山谷之中，總共有六座瀑布，而且每一個瀑布皆有不同的型態且各具特色，在這之中翠谷瀑布和觀音瀑布因地理位置非常的相近，因而被稱為雙龍瀑布或子母瀑布，站在谷底便可看見兩座瀑布模樣，山水宜然景色宜人，在台灣可以說是獨一無二的景觀，此處峽谷入口狹小，而兩旁的山勢像是一條巨龍，環伺著期間的瀑布，涵洞，懸谷，峭壁，奇岩，怪石，溪流，湖泊，森林，綠地，尤其在煙雨連綿的時後，瀑布的水量蓬勃，氣象萬千，就像

是陶淵明的桃花源。桃花源渡假村除了豐富的原始自然景觀外，還設有文物館，餐廳，客棧，茶樓，以及聘請世界級大師製作的蠟像館，與山訓，滑草，划船等設施，以提供親子郊遊，社團活動，與工商會議等休閒渡假的好去處。

### 大華壺穴

大華壺穴是只位於新寮溪與基隆河匯流處，由大華車站至野人谷一帶的壺穴群，可由野人谷桃花源渡假村下至溪谷，或搭火車在大華車站下車，沿著鐵軌的道路往回走，步行約一公里到達野人谷對岸，壺穴景觀是千百年來河川侵蝕岩石的明證，而大華壺穴更是全台灣壺穴群最密集壯觀的一帶，幾乎所有型態的壺穴均一應俱全，因此臺北縣政府農業局將之納入保護，成為全民的自然資產，基隆河在此下切侵蝕壺穴群，形成一主要河道，河水湍急，遊客必須注意自己本身的安全，並且勿破壞這些壺穴，或是在岩石上面刻字，該是屬於大自然的，就必須讓他自然的去發展吧。

### 碧雲山莊

碧雲山莊位於新寮村月桃寮縣一零六號道路旁，為瑞山礦業公司所開發之育樂中心，山莊佔地總共四十公頃，現以開發十二公頃，園區內風景清靜優雅，以大自然的景觀為主，在增設山泉游泳池，兒童遊樂區，體能訓練場，烤肉露營區，渡假小木屋，果園區等各項遊憩設施，另外有一處天然石洞，因為曾有先民用來儲物，所以相當具有一探究竟的價值，碧雲山莊育樂中心的整個園區就是一個大花園，而在大門旁的口則是瑞山公司礦坑的通風口，園區還可見昔日礦坑所使用的機具，目前碧雲山莊因為內部整修，已經暫時停止對外開放。

### 五分寮古道

五分寮古道為往昔安西胡姓先民，由瑞芳溯源至新寮拓墾時所走的道路，日據時期日本人則將之定為保甲路，五分寮古道可由新寮大厝旁邊的水泥小徑而上，此一水泥路徑為觀光局在民國七十八年，為了方便日益增多的遊客所加設的，在經過一小段的階梯之後，道路即變的平順好走，古道沿途正是賞鳥的最佳路程，五分寮古道除了迷人的自然景觀之外，更擁有豐富的自然拓荒遺跡，再拓墾之初五分寮古道附近及多以開發，目前因一私人所建之產業道路穿越而破壞部分路面，相當的可惜。古道由新



寮大厝起走約十五分鐘，即可見到腰斬古道的產業道路，再往上走不遠的路旁右側，即為先民居住的石洞遺跡，唯因雜草掩蓋，難以發現，前行途中有叉路可以登上五分寮山，所需要的時間約在二十分鐘左右，繼續直行至水泥路面底的合穀瀑布，在此地曾經有五戶人家居住，在民國五十年之後住戶便陸續的遷出此地，至今石頭屋早已傾毀，古道接下來便成為了泥巴的路面，由瀑布旁的峭壁上幾近垂直下至溪穀，即可欣賞到合谷瀑布高約三十公尺的懸穀型態，順著五分寮溪流而下，便可到達瑞芳鎮三貂嶺，全程約需三小時，五分寮古道由於行程簡單且有趣，因此假日時遊客往往絡繹不絕。

#### 平湖森林遊樂區

平湖森林遊樂區位於本鄉平湖村番仔坑溪上游之谷地集水區，為一開發中之森林遊樂區，自民國七十六年起開發，近期之內將正式開放遊客入園觀光遊憩，平湖森林遊樂區內的林地一共有一六三公頃，除自然生長之原生植物以及人工造林等，更栽植四季花木，林內溪流清澈，鳥類眾多，為充分利用諸多的天然資源，園區內規劃有數條森林步道等活動設施，以提供遊客完善的天然森林遊樂區。

## 眺望景緻與靜觀鳥類生態 鳥類生態資訊

- 台灣藍鵲：台灣藍鵲，台語叫長尾山娘或長尾陣。在石碇通往平溪106線上，經常可以驚艷鵲群三五成群的芳蹤。飛行時好比穿著燕尾服的舞娘，舞姿曼妙如行雲流水，煞是好看。但若遇有入侵者，則馬上成為武裝的戰士，急速升空驅逐入侵者。一字排開成為戰鬥行列，非得把入侵者嚇得四處逃竄不可。尤其鵲群敏捷且呈隊形的追擊，再加上運用高明的輪番上陣戰術，令入侵者無不嚐盡苦頭。當台灣藍鵲在築巢孵化幼鳥的過程中，往往由一隻親鳥在巢穴負責保溫，其他成鳥則在巢外守候。其中一隻則負責擔任警戒的工作，另外有的成鳥負責供給巢內幼鳥的食物，這種同位一個巢共同忙碌的行為稱為「巢中幫手制」。
- 樹鵲：在平溪茶山東勢格一帶，經常可以看到樹鵲的遺跡，冬天在山腳下農舍即可看到成群結隊的牠們。夏季，在山區旅遊，最能吸引山客注意的也是這聒噪的樹鵲。習於群居的樹鵲以家族組成共同活動，在樹林上層飛行時，經常一隻接連一隻，緩慢而上下起伏，腰際間較淺的羽色顯得相當清楚。因此，在山谷中最容

易發現的就是這種鳥，尤其是在那沙啞的叫聲「嘎啊嘎」更易被人發現。然而，可能是牠們不起眼的外形及難聽的叫聲，使牠們能逃避人類捕殺的浩劫，所以族群的繁衍，相較於台灣藍鵲可以說是多子多孫、子孫滿堂。

- 大捲尾：其實鳥類跟其他動物一樣都具有領域性的觀念，尤其大捲尾更是強烈，若遇有入侵者，無論大小絕對加以驅逐，尤其利用牠那凌空瞬間的直線下降，無不讓入侵者夾著尾巴四處逃竄，就算是大冠鷲也不例外，記得在一次自然觀察的回途中，就曾親身目睹大捲尾緊咬著大冠鷲，並用靈活的身體凌空在大冠鷲的頭頂上，再用其尖銳的利嘴不斷地啄咬大冠鷲的頭頸，害得兇猛的大冠鷲也得落跑求饒。
- 紅嘴黑：紅嘴黑又名紅面黑鬚，是大捲尾「黑鬚」的近親，傳說中紅嘴黑是玉山子民布農族的神鳥，據說台灣有一年被冰雪所掩蓋，連玉山亦不能倖免，

- 當時布農族亟需火種，才可以渡過此一難關，結果就派了各種野生動物向上天去取火種，結果不是被凍死，要不然就是被燒傷，皆敗興而歸無功而返，當時在求助無門之下，惟有紅嘴黑 自告奮勇願意捨身求火，終能以其高超的飛行技巧及無比的耐力和毅力，將火種順利取回，才得以解救主人，也因此嘴黑 成為布農族心目中的神鳥，同時，紅嘴黑 為了完成此一任務，嘴裡爪裡銜著抓著都是火種，以致後來紅嘴黑 除了全身黑色外，嘴、腳為紅色最易辨別。
- 五色鳥：在平溪通往坪林的路上，東勢格 蓁林一帶，是平溪地區最大的茶業栽植區，原本蒼蔥翠綠的松木，由於松材線蟲的肆虐，都成為慘遭浩劫的枯木，這或許是當時政府解除戒嚴開放觀光，始料未及的禍害。然而這些枯木卻成為五色鳥最佳棲息地，當樹叢傳來陣陣的「 … …」聲時，如果能仔細尋找，一定可以找到五色鳥的蹤跡，若是見到五色鳥不斷在枯木上啄著，那麼五色鳥就有可能在此築巢。五色鳥在枯木築巢孵卵時，親鳥的任務在雌雄之間分配得相當清楚。守衛者始終站立在巢洞附近三公尺外看護著，嘴角尚叼著備份食物，當另一隻擔

任主要餵食的親鳥逾時未歸時，牠則開始不安的鳴叫「 ……」並開始伸頭左顧右盼，接著，牠親自入巢餵食雛鳥，也正因牠的叫聲像和尚念經的木魚聲，因此又名「花和尚」或者「佛法僧」

### 平溪植物天堂 自然環境

平溪在氣候上屬副熱帶季風氣候，冬季有東北季風之經過，氣候最大特徵是濕度大、雨量多、日照少、蒸發弱、終年多雨、無乾旱之分，且冬季雨量大於夏季。氣溫上因受季風、降雨量、日照率及地形影響頗大，年平均溫在21至22度左右。因縱谷地形環伺，故季節性氣溫變化較其他東北角氣候區的市鎮小，但因地處山區，日夜溫差頗大。降雨量豐沛是本地一大特色，受地形和季風的影響，一年中有兩百天是下雨天。位於東勢格的火燒寮，年平均雨量是六千公釐以上，更是全台雨量最多的地方。

雨量豐沛，濕度大，位於山區，平溪在植物自然分佈上，屬亞熱帶闊葉雨林，動植物種類豐富。又因地勢山形的關係，並未大規模開發成農地，但卻砍伐改造成部分人工林。主要造林數種為柳杉、油桐、相思樹等，現僅番仔坑及望古坑附近山林上保存原生林，目前原生及人工林植物總計一二種以上。因平溪水資源豐富，造就了動植物間的生態平衡和物種完整的多樣性；雖然一度造林而影響生態，但因近來人口外移嚴重，山林開發減緩，使得許多人工林慢慢被原生植物取代。因為濕度大、雨量多、氣候溫和潮濕，平溪是喜愛陰濕環境的植物天堂。

石葦 科屬：水龍骨科石葦屬。

別名：石葦、石劍、石皮、石蘭、飛刀劍。

多年生根莖常匍匐狀，有如鐵絲，粗約3公釐，被有許多覆瓦狀的扁壓鱗片，葉革質，披針形或卵狀披針形，全緣，表面暗綠色，背面褐色且有星狀毛絨，子囊群圓形，紅褐色。

它憑著的發達匍匐莖，處處生長，有強韌的生命力，常常著生在樹幹、屋頂、石頭上，乾早期到時，葉子稍做捲縮，以減少表面的蒸散面積，等雨水一來，它又會恢復生機。它的葉形堅挺，子囊密密麻麻，很像密集的蝴蝶卵，栽培容易，是理想的觀葉植物。平溪雨量豐富，到處可見石葦的蹤跡。

台灣山蘇花

科屬：鐵角蕨科

別名：鳥巢蕨

產於全省平地至海拔1200公尺的樹上或岩壁上，是多年生大型著生植物，根莖粗短，盤繞成圓圈形，葉向外展開而成鳥巢狀，可收集枯枝落葉做養料，葉長達一公尺以上，中肋粗大，側脈平行，子囊群沿側脈而生，但止於小葉脈中途，具線型苞膜。

它的葉子又光滑又油亮，用處可多呢！鄉下人常拿常葉子來包糝；登山缺糧食，也可以拿嫩葉來炒食；它也是漂亮的觀葉植物呢！可做為插花材料。平溪環境潮濕，適合台灣山蘇的生長，山產店拿它來當作野菜招攬客人，「山蘇炒小魚幹」這樣一道小菜，讓你吃過還想再吃。

### 優勢植物

由於平溪自然環境潮濕，雨量豐沛，因此在野地裡蘊藏著豐富的植物。美味的野菜如長梗滿天星、過溝菜蕨、香附子、鼠麴草及昭和草等，實用藥材如川七、雷公根、三葉五加等，為數不少。

平溪較優勢的植物種類，在植物方面，有五節芒、兩耳草等，大多分佈在剛被破壞的山坡上。這些植物大多是森林大火或人工整地後，首先進駐的先驅植物，具有調節土壤的功能，秋冬之後便大量枯死，接著，木本植物進駐生長。禾本科植物大多是森林大火或人工整地後，首先進駐的先驅植物，具有調節土壤的功能，秋冬之後便大量枯死，接著木本植物進駐生長；另外薑科的穗花山奈——野薑花以及強勢且密集生於乾燥向陽穀壁上的蕨類——芒，也是本地的優勢植物。常綠木本植物以樟科和桑科為主，相思樹、筆筒樹及天南星科的姑婆芋等亦多成群而生。

### 姑婆芋

科屬：天南星科海芋屬

姑婆芋具有斜上的肉質莖，高度常可達一公尺，根相當碩大，但含有毒性。葉子廣大成卵形，其常約60至100公分，寬20至45公分，先端尖銳，基部心狀箭形，全緣或波狀緣。葉柄粗壯，佛焰苞長橢圓狀披針形，綠色，單性花，黃白色，雄花在下，中間部分為不孕的雄性花，漿果球形，徑約一公分，成熟時深紅色。

姑婆芋是多年生草本，產於全省各地低中海拔郊野，平溪地區四處可見。也常有人栽培它當觀賞植物，種植在庭園中。根雖有毒，但在野外若遇虎頭蜂咬傷，可用根爛敷治。早期，塑膠袋尚未廣為利用時，攤販多用姑婆芋的葉子來包東西。雨天未帶傘時，亦可拿葉子當作傘檔雨呢！

### 相思樹

屬科：豆科，相思樹屬。

別名：台灣相思、相思仔、香絲樹。

常綠喬木，幼數或小苗可以見到真正的葉（二回羽狀複葉），長大之後，真正的葉消失了，全部變成鐮刀狀的假葉，它的假葉，全緣而平滑，且有5~7條縱向的平行脈，頭狀花序金黃色，花瓣四片，莢果平而薄，內藏種子5~8粒。

在全省各地的郊野及丘陵，到處都有相思樹的蹤影，有的是野生，有的是人工種植。相思樹的木材可供製木枕、坑木及農具，更可以作為薪炭、行道樹、園景樹。平溪鄉民利用相思樹來做鐵軌的枕木及支撐礦場附近坑道。

台灣因地形多變，氣候潮濕，在山區仍留有高大蕨類的蹤跡，筆筒樹成群而生。全世界除了台灣和少數幾個地方，很少有高大蕨類留存下來。所以，筆筒樹群是台灣的植物特色，也是平溪特有的植物景觀。

筆筒樹

科屬： 科植物。

別名：蛇木、蘭盆筆筒樹。

台灣

科別： 科

別名： 、羊齒、蛇木、筆筒樹

筆筒樹是一種蕨類植物。筆筒樹又名蛇木、蘭盆筆筒樹， 科植物。

科為少數僅存的高大喬木狀蕨類，因具有明顯之主幹，故被稱為樹蕨類。筆筒樹在本省主要產於海拔1800公尺以下之溫濕森林中。莖高可達10公尺，留有非常明顯之橢圓形葉痕，極易加以辨識。葉為極大之二回羽狀複葉，樹形優美，可供觀賞。其莖幹可作為筆筒、蘭盆、屋柱及橋樑之用；幹頂之幼嫩部，可供食用，同時又芽上可供外敷癰腫。

在野外常見的筆筒樹有兩種，一是筆筒樹，另外一種是台灣 ，它們可謂孿生兄弟，外觀實在太像了。該如何辨別台灣 和筆筒樹呢？從外觀上區分，台灣的樹幹和葉柄都是暗紫色；筆筒樹的樹幹和葉柄呈黃褐色。另外，台灣的葉柄不會掉落，因此樹幹上沒有葉痕；筆筒樹的葉柄衰老即掉落，在樹幹上留下橢圓形的葉痕。台灣的葉柄、葉軸及羽軸等，都長滿小刺，筆筒樹則無。另就 子囊群觀之：台灣 的子囊群有苞膜，筆筒樹的子囊群呈裸露狀態。

台灣 和筆筒樹同樣是巨型蕨類植物，它們同樣被人稱為蛇木，也都具有多量的氣生根，是養蘭的絕佳栽培材料。它們分佈於全省1800公尺以下森林內，為台灣亞熱帶降雨林的指標植物之一。平溪有大量的筆筒樹和台灣 ，你得好好辨認才能分得清楚。

### 山櫻花

別名：山櫻桃、緋寒櫻、緋櫻。

科屬：薔薇科。

亞洲地區除了日本以外，我國、韓國以及印度喜馬拉雅山區，都是櫻花的原產地，由於日本人對它情有獨鐘，也處處都栽植著櫻花樹。

櫻花迎著乍暖還寒的早春飄然而來，花先葉開放，有紅有白，煞是好看！

山櫻花原產於台灣中低海拔森林中，每年一月~三月開花，花開時成群鳥兒穿梭其間，吸取花蜜。其生長於本省山區，。陽明山竹子湖及南投仁愛霧社，更有「台灣櫻都」之稱。在平溪，櫻花數量不少。

山櫻花果實，並非一般我們所吃的水果「櫻桃」，它比櫻桃小，但果肉鮮紅欲滴，酸甜可口，可做為蜜餞。

### 華八仙

別名：野八仙、常山。

科屬：虎耳草科。

常綠小灌木，葉對生，柄長1~1.5公分，葉片薄革質，長橢圓形，兩端尖，疏鋸齒緣，長7~12公分，葉背面綠色帶粉白，具繖狀繖形花序，不孕花具四枚白色瓣狀萼，兩性花之花萼五齒裂，花瓣五枚。果球形，頂端具稜角形宿存花柱，花期多於四月。而花朵小而不明顯，但白色瓣狀萼片大而明顯，可吸引昆蟲採蜜傳粉。產於全省低海拔山區，供觀賞，根可利尿、治頭痛、外擦皮膚癢。

平溪的春季裡，常可看見清新動人的華八仙迎風開放，等你去拜訪它。

### 油桐

科名：大戟科

別名：桐仔樹、三年桐、光桐、百年桐。

三到六月為主要花期，產粉植物。落葉小喬木，高可達十餘公尺，葉互生，紙質，卵形或心臟形，長15~32公分，開花之枝葉通常不分裂，非開花之枝葉，則常做3~5裂，葉柄頗長，春夏之際開花，雌雄同株，圓錐花序頂生，花萼筒形，綠色，花冠白色，5瓣，核果球形，先端有尖突，表面平滑而聚四淺溝。

## 山櫻花

別名：山櫻桃、緋寒櫻、緋櫻。

科屬：薔薇科。

亞洲地區除了日本以外，我國、韓國以及印度喜馬拉雅山區，都是櫻花的原產地，由於日本人對它情有獨鐘，也處處都栽植著櫻花樹。

櫻花迎著乍暖還寒的早春飄然而來，花先葉開放，有紅有白，煞是好看！

山櫻花原產於台灣中低海拔森林中，每年一月~三月開花，花開時成群鳥兒穿梭其間，吸取花蜜。其生長於本省山區，。陽明山竹子湖及南投仁愛霧社，更有「台灣櫻都」之稱。在平溪，櫻花數量不少。

山櫻花果實，並非一般我們所吃的水果「櫻桃」，它比櫻桃小，但果肉鮮紅欲滴，酸甜可口，可做為蜜餞。

## 油桐

科名：大戟科

別名：桐仔樹、三年桐、光桐、百年桐。

三到六月為主要花期，產粉植物。落葉小喬木，高可達十餘公尺，葉互生，紙質，卵形或心臟形，長15~32公分，開花之枝葉通常不分裂，非開花之枝葉，則常做3~5裂，葉柄頗長，春夏之際開花，雌雄同株，圓錐花序頂生，花萼筒形，綠色，花冠白色，5瓣，核果球形，先端有尖突，表面平滑而聚四淺溝。

一般郊外可見到的油桐，細分成二：一是三年桐；二是千年桐。分述如下：

1. 三年桐：三年桐或稱光桐，因為它的果皮光滑，無皺紋，形狀與番石榴相似，葉全緣或三淺裂，葉基生長的一對腺體卵圓形，無柄，經濟壽命僅十年，較短。
2. 千年桐：千年桐又稱皺桐，因為它的果實表面有縐紋，葉常三裂或深裂，葉基部有一對腺體杯狀，有柄，經濟壽命較長。

三年桐或千年桐的種子均可榨油，是油漆工業的主要原料。本鄉因造林，種植了不少油桐，但未利用油桐來做油漆原料。



### 月桃

科屬：薑科月桃屬

別名：玉桃、良薑、虎子花

多年生草本，根、葉、花、果都可利用。每年初夏，月桃是本地山區最美的花朵。月桃的葉鞘可作繩索；葉可包裹食物種子，俗稱本砂仁是製造仁丹及芳香建胃劑的原料；嫩莖、鮮花均可煮食。哇！好棒的植物！

月桃花的花序長約三十公分，羞赧的下垂，花白色而微紅，成可愛的漏斗形，花的外圍有花瓣狀的苞片，花萼也如同花瓣，尤其花瓣中的唇瓣更是美麗無比，橙黃中帶著紅點和條斑，可真是最美麗的野花了。五至七月是花期，產蜜植物。

### 野薑花

別名：蝴蝶薑、白蝴蝶花、穗花山奈、薑蘭。

植物分類：薑科。

花期：五至十月。

為多年生草本植物，株高1~2公尺，肥大的地下莖呈塊狀，似薑且具芳香，葉片互生，具長葉鞘，葉身長橢圓形，長達30~50公分，葉面光滑而葉背具有短毛，花序頂生，有長橢圓形的大苞片保護著，花著生於綠色的小苞片內，每個小苞內可著二至四朵，成穗狀排列，自下而上逐漸綻開，每個花序此落彼開，可持續綻放一星期之久。

花的構造也很奇特，潔白寬闊的瓣片，事實上不是花瓣，而是它的瓣化雄蕊，具有美化功能。真正的花瓣和花萼反倒顯的平凡無奇，花萼呈圓筒狀，細細長長，花冠則從萼筒的頂端抽出，先成細管狀，最後在末端分裂成三狹瓣。簡單的說，居上方的一大枚花瓣是唇瓣，居下方左右兩側的兩枚小花瓣，雖形若花瓣，其實是由雄蕊瓣化而成；花的中心，另有一根長長的棒狀物，是唯一可孕性雄蕊和雌蕊的結合體。它因花形長得很像美麗的白蝴蝶而得名。

野薑花的香味芳香沁人，是很迷人的觀賞植物。有人拿花煮湯炒菜，味道很有特色。煮菜臨時找不到薑時，也可以用野薑花的地下莖充當薑來用。在平溪，野薑花隨處可見，那朵朵潔白的野薑花，像極了舞姿曼妙的白蝴蝶，飛舞於山澗旁、小溪邊。

### 華八仙

別名：野八仙、常山。

科屬：虎耳草科。

常綠小灌木，葉對生，柄長1~1.5公分，葉片薄革質，長橢圓形，兩端尖，疏鋸齒緣，長7~12公分，葉背面綠色帶粉白，具繖狀繖形花序，不孕花具四枚白色瓣狀萼，兩性花之花萼五齒裂，花瓣五枚。果球形，頂端具稜角形宿存花柱，花期多於四月。而花朵小而不明顯，但白色瓣狀萼片大而明顯，可吸引昆蟲採蜜傳粉。產於全省低海拔山區，供觀賞，根可利尿、治頭痛、外擦皮膚癢。

平溪的春季裡，常可看見清新動人的華八仙迎風開放，等你去拜訪它。

### 夏枯草

科屬：唇形花科。

花期四月中旬到六月，密集的輪繖花序聚生於莖頂，似總狀花序般，每一聚繖花序被一葉狀苞片所包圍，花萼漏斗狀，花冠筒狀，紫紅色或白色，先端分裂成二唇，莖方形直立或斜立，全株有毛。

全世界溫帶地區皆有分佈，全省低山皆有生長常群生在一起。夏枯草是多年生草本植物，每入夏之後，其地上部分的莖葉及花序漸漸枯萎，終至凋零，而地下部分進休眠狀態而已。翌年初春，又可發出茂盛的莖葉，所以夏枯並不是真的夏天就枯了。嫩葉及花穗可當作蔬菜調食，花序及莖葉可為利尿劑，可治療淋巴腺炎、高血壓等症狀，對淋病、子宮病亦有療效。

### 台灣秋海棠

科屬：秋海棠科。

別名：水鴨腳。

具匍匐根莖，葉互生，歪卵形，約長15公分寬8公分，有長柄，先端尖銳，基部歪心形，邊緣有不規則鋸齒，葉面和葉背的葉脈上有毛茸，基部具二片托葉，花軸長，先端形成聚繖花序，雌雄同株雄花淡紅色，雄花四瓣，兩大兩小，雌花5~8瓣，果具三翅，自五月起開花至秋天，葉及葉柄去皮可炒食。

台灣秋海棠為多漿質的植物，生長的土壤成微酸性。在部分遮蔭的闊葉林邊緣，比完全遮蔽的闊葉林下，更有利其生長。生長環境陰濕者，葉大，近橢圓形，葉柄長；生長在無遮蔭的地方，則葉小，斜尖葉形，葉柄短。在北部山區最容易看到台灣秋海棠，它特別喜歡生長在陰濕的淋下或流水潑濺的石塊上，而且通常是一大片一大片的出現。在雨量豐沛的地區越容易看到它，平溪雨量多，自然少不了它。



五節芒



裡白

### 五節芒

別名：芒草、菅草。

五節芒是台灣最常見的草本植物，台語稱之『菅芒』，幾乎走到哪裡都可以看到它。它除了強悍的適應力外，其種子數量多且發芽率高，有傲人的繁衍本領，難怪可成為台灣優勢植物。

多年生草本，地下莖非常發達，莖節處常有粉狀物，葉緣含矽質，能割傷皮膚。圓錐花序，小穗成對著生，穗柄不長，在基部長有成束紫紅色毛，具兩朵小花，穎果成長橢圓形。

每年九、十月開始，五節芒準時抽穗，初呈紫紅色，成熟後轉成黃褐或灰白色，是台灣秋冬最美的景致之一。在秋陽照耀下，一片芒海閃閃動人。不論在山坡上或道路邊溪流旁，四處都可見到它的蹤影，生命力強。新芽可為竹筍的代用品，花序軸可集結成掃帚，亦可築成籬笆，莖葉可為牛羊食物，蓋茅草屋。

五節芒對台灣人而言，象徵生命力強盛，再貧瘠的土地，都能生存。在這塊土地上生活的人，利用隨處可得的五節芒來編各種童玩，如雨傘、關刀、風鈴等，也用五節芒來做掃帚，造茅草屋。

### 裡白蔥木

科屬：五加科，蔥木屬。

落葉小喬木，全株散生小刺，但在老幹基部具有瘤刺。葉是二回奇數羽狀複葉，在每個第二回分裂的基部另有一對小葉，是一項少有的特徵。小葉質紙，表面綠色，背面灰白色，故有「白蔥木」之名。花序繖行，在枝頂成圓錐形排列，花萼鐘形，花瓣橢圓形，雄蕊五枚，子房下位，5室，核漿球形，具有5稜。

秋天在平溪踏青，你一定會被白蔥木圓錐花叢所吸引。走在山路上，但見身邊、山坡間及遠遠的山崖上，必到處綴滿了處處黃白，盛開的裡白蔥木。花把秋日的山野妝飾得生氣盎然，它那直立於莖頂的大花序極端顯眼，不但蜂兒易於替它傳粉，人們也能大飽眼福。從這一山看到那一山，壯麗極了！



山芙蓉

### 山芙蓉

別名：狗頭芙蓉。

落葉性大灌木或小喬木，全株密生毛絨，葉具長柄，互生，厚紙質，3~5淺裂，裂片廣三角形，常約7~9公分，葉基略做心形，掌狀脈。花具長梗，單立，腋出，花冠淺鐘形，白色或粉紅色，果球形，外披毛絨。

山芙蓉是台灣特產植物，全省平也以及於海拔1200公尺以下的山區，都是它分佈的範圍，蘭嶼島上也可以找的到它。

在常見的野花中，想找一種兼具四大用途的植物還不容易呢！山芙蓉算是大自然次給我們的絕妙資源，不但產量多，分佈廣，還可供咱們吃、賞、入藥及其他方面的利用。

在藥用方面，山芙蓉的根和莖曬乾後，可以消炎、解毒、清肺。它也是製作繩索的原料，野外求生可多加利用。

### 契

科屬：契科。

別名：山歸來、金剛頂。

契是木本攀緣性藤本。契的漿果球形，熟時鮮紅色，許多漿果聚生在一起，是熱鬧、壯觀、非常耀眼奪目。契的枝條和果實均不易凋謝，所以也是最佳的插花材料之一。此外契的根莖供入藥，在治療癌種上有其效果，特別以胃癌及食道癌效果較好。

秋冬後，契的果實鮮紅欲滴，是插花的好材料。

### 台灣油點草

別名：石溪蕉 竹葉草 石水蓮。

科屬：百合科。

多年生草本，多生於海拔3500公尺以下的森林地帶，尤其是潮濕陰暗處，花期是秋季至冬季。

台灣油點草是台灣秋冬之際也花的重頭戲之一，在蕭瑟的山野間，突然於陰濕的山溝或斜坡中發現成片開花的油點草，怎不令人心動呢？台灣油點草的花被6片，外形頗似百合，但柱頭十分奇特，值得仔細觀察。油點草的花柱相當明顯突出，是整朵花焦點所在，其中柱頭三裂，每一裂片在分為二，上附紫色斑點。葉片無柄披針形，葉脈平行全緣，葉基部有鞘，表面散生油點，此亦其特徵。

平溪的秋陽下更顯它的美麗和特殊，使你不禁多瞧它一眼。

### 山菊

別名：百條根、向天盞。

科屬：菊科植物。

多年生草本，根生葉，葉叢生，心形或腎形，葉片厚，革質，邊緣多角形，葉柄長，圓錐花序，雌雄同株，花黃色。

自生於本省中低海拔路旁、山野，秋天是賞山菊的絕妙時機，常見它在汐平公路上迎風招展，煞是好看！

### 杜虹花

別名：紫珠、紫式部、紫仁丹、台灣紫珠、粗糠仔、山檳榔。

科屬：馬鞭草科。

花期是四至六月，果期是十至十二月。杜虹是馬鞭草科紫珠屬的常綠性灌木，生長於本省中、低海拔山區的同屬植物，大約有十一種之多，本省的紫珠種類雖多，其植株形態卻大多相似，植株或常綠或落葉，或灌木或喬木，全株一般都具有星狀或糠狀短柔毛，所以另有別名叫「粗糠仔」或「白粗糠仔」。葉對生，呈長橢圓形、披針形或卵形，葉緣長具鋸齒。花細小且密，腋生，為聚繖花序，花冠為短筒狀，呈淡紫紅色、或紫或白，四裂，雄蕊四枚，等長而突出，頗為細長；花萼則為鐘狀截形或疏生四齒牙。花，夏未結果，漿果狀果核，極為細小，內具種子二至四，成熟時果皮轉為紫紅色或紫色。

秋意正濃的時刻，野趣橫溢的杜紅，紫色秋實密集成簇，團團相對而生。秋陽之下，串串紫紅的玉珠，是那麼般令人難以忘懷，一眼望去，一片山林叢草，孰能媲美杜虹呢？

### 青楓

科屬：槭樹科落葉喬木

特徵：葉對生，翅果可藉由風力傳播。

台灣槭樹屬中最高大的種類，幼枝呈紅色，秋天更是滿樹紅葉，美不美呢？地上找一找，有沒有青楓長翅膀的果實？因為果實掉落的樣子，很像直昇機降落，早期鄉下孩子沒有錢買玩具，就拿青楓的果實來玩。

你想知道為何秋冬一到，青楓的葉子就變紅嗎？落葉樹在深秋準備過冬，會在葉柄上產生離層，好讓樹葉掉落，但如果遇到低溫，光合作用所製造的澱粉便無法運送而大量堆積，使的葉子裡的葉綠素漸漸消失，而葉片內原有胡蘿蔔素、花青素等的顏色顯露出來，紅葉就產生了。

## 王爺葵

別名：假向日葵、腫柄菊、提湯菊、金花菊。

科屬：菊科。

屬多年生草本植物，高2~5公尺，花期是11月~翌年一月，莖木質化，直立，全株披細毛。花朵頂生或腋生，大型頭狀花序，雌雄同株，花被的周圍是舌狀花，花大而明顯，約10~13朵，中央的管狀花是兩性花。果實型態是瘦果，扁橢圓形頂端有芒刺或鱗片。王爺葵的花朵不僅耐看，它們具有豐富花粉，吸引許多蜜蜂光顧。

每年從11月開始，平地至低海拔山區的路旁或荒地，很容易看到這種碩大的金黃色菊花，許多人將它誤以為是向日葵，其實不然，它是原產於墨西哥和中美洲的王爺葵。

王爺葵早在1910年即已引入台灣，原來是做觀賞用的植物，但因適應力強，加上它旺盛的繁殖力，現在已在台灣郊野成為秋冬最美的野花。

當冬陽普澤大地，您會發現有五爪金英花不畏平溪這一季的冷，迎風搖曳。因為它暖黃色調的花朵，就好像梵穀畫中的向日葵，是那樣溫暖亮眼，有了它，平溪的冬

季似乎不再那麼的冷了。

## 花季遊蹤

### ● 春

#### 山櫻花

賞花去處：李家花園及106縣道旁沿途

賞花心語：從木柵沿106縣道進入平溪，您會發現兩旁的櫻花，開滿枝頭。平溪的櫻花，以李家花園和野人谷栽種較多。每逢嚴冬後的暖春，櫻花競相吐蕊，帶來春天的消息。

#### 杜鵑

賞花去處：白石村的中埔及南山村

賞花心語：平溪的杜鵑在數量上雖不及陽明山，因集中種植，集體開放，也不遜於人潮洶湧的陽明山杜鵑。

在這兒，您大可以悠閒賞花，絕不會有塞車壓力，除了元宵節放天燈之外，一年365天絕不會有交通管制的惡夢。



野

## ● 夏 油桐花

賞花去處：平溪郊野山坡，都有油桐的身影。油桐林，以嶺腳瀑布附近分佈最大，也最有可看性。

賞花心語：每到五月，平溪的郊野處處開著雪白的油桐花，尤其是在靠近嶺腳瀑布一帶河谷坡地，有整片的油桐林，春、夏、秋、冬各有風姿。

夏天，滿山的油桐花開，撼動了沒見過夏雪的人，怎會有樹上積雪的景致呢？風一吹，那粉白的花瓣隨風起舞，霎時，樹叢間、山徑上、石階旁，鋪滿了那小白花。您可曾見過『砌下落梅如雪亂』的景致？在這兒，我領會到了。您是不是也想親自領會呢？

## 野薑

賞花去處：平溪各處溪水邊和山澗旁。

賞花心語：野薑花像一隻隻的白蝴蝶，它是天神送給平溪的最美的禮物。在山多瀑布多的平溪，野薑花處處可見。對在都市叢林生活的人，野薑花是生活的奢侈品；對悠閒度日的鄉下人，野薑花就像空氣一樣存在天地間，是件在自然也不過的事了。呼吸慣了這樣『高級』的空氣，若少了野薑花的沁人香味，總有那麼一點不習慣。幸運的，在平溪，你隨處可見到白蝴蝶的身影，吸一口它獨特的清香吧！那真是令人五體通暢啊！

## ● 秋

### 芒花

賞花去處：五分山及附近山坡。

賞花心語：五分山是很棒的賞芒景點，山頂上設有雷達氣象站，向北迎東北季風，因建氣象站，破壞當地植被，先驅性植物---芒草佔領整個山頭。秋高氣爽的好日子來此一遊。這兒除了賞芒，還可俯瞰瑞芳、基隆，天氣好時，甚至可遠眺基隆嶼呢！



楓葉

## ● 冬

### 楓樹

賞花去處：106縣道旁、東勢格派出所和菁桐國小平溪國小及十分火車站附近。

賞花心語：平溪的楓，名氣不大，但其火紅絕不輸奧萬大。來此撿拾楓葉吧！您絕不會失望而歸，空手而回的。日據時代，日本人在此地種了許多楓樹，派出所旁更是綠化重點，東勢格派出所旁，十分火車站旁邊，便有幾株高大楓樹可賞。你可別錯過喔！

### 經濟作物

往昔的經濟作物——菁桐、大青、薯榔

早期平溪的泉州先民們是以大青、薯榔、菁桐為主要作物。原生於平溪的大青和薯榔是天然染料，後來被化學染料取代。所以，現在已不種植，任大青和薯榔自由在野外生長，改種經濟價值高的文山包種茶。

為了找尋先民曾賴以維生的經濟作物，筆者曾隨鄉民爬上郊野竹林中，尋訪林蔭下的大青和薯榔。在荒野中，生命力強健的大青成片繁衍，似乎毫不在意經濟地位和人們對它的需求不再；而薯榔，就顯得落魄了些，在瑟瑟秋風中，我遍尋之下，獨見一莖葉落盡，老根殘生的薯榔，自生於竹林下。令人不禁嘆道：它昔赫今涼的身世。

而菁桐呢？數量很少，目前只有在菁桐國小前可以看見數株，供鄉民子弟辨認。據鄉民說：日據時代平溪還種過煙草。可是，今日的平溪，不見煙樓遺址，亦不見煙草身影。平溪多雨潮濕的環境，不適煙草種植，難怪野外不見煙草蹤影。





菁桐

### ● 大青

其學名為馬藍，其別名叫做大青。為爵床科小灌木，株高不過三十公分，主要生長在樹林或竹林的林蔭下，在三月份會開淡紫色的花朵。鄉民取其寬大的葉，切成小塊或碎狀，在加石灰及水混合在一起，然後在浸池中攪拌，等熬化成漿後再過濾，最後再倒入細竹籠中，縮水成大青糕，可使用或販賣。

### ● 薯榔

為芋薯科多年生塊根植物，鄉民俗稱『薯榔藤』，薯榔藤大都攀附在其他灌木上，往昔鄉民在三四月以其塊莖栽植，二年後塊莖開始莖肥大，第三年半時開花，再一年便可收成，其塊莖含單寧，汁液可做為咖啡色染料，早期沒有纖維漁網，因此鄉民使用薯榔將棉質漁網染色，並有加強韌性的功能。

### ● 菁桐

菁桐地區早期因為種有許多菁桐樹，我們的先民就以它作為村莊的名字，這也是本鄉菁桐村名的由來。從前人們利用菁桐樹皮，來搓成繩子，用繩子來綁一些東西或用來編草席，所以菁桐為當時的鄉民帶來不少經濟利益。今日，菁桐樹皮製成的繩子已不敵尼龍繩的方便耐用，所以漸漸被人們遺忘，菁桐成了無經濟價值的觀賞樹。

菁桐樹在冬季時開始落葉形同枯死，等到第二年三月底四月初便又開始萌芽。如今在野外菁桐已不多見，目前在菁桐國小的活動中心前便種有數棵。



箭竹筍

今日的經濟作物-----茶、綠竹、箭竹、蘭花養植

鄉民在附近山麓種植經濟價值高的綠竹、箭竹、麻竹或桂竹，不但可供自己食用，還能運至瑞芳等地販賣。竹子還能當作建材或削成薄片製成竹籃或斗笠。現在平溪的天燈外銷至全省各地，天燈的下擺圓形框亦為竹片構成，竹子對居民而言作用頗大。另外，絲瓜、甘蔗、芭樂、茭白筍等蔬菜都有零星種植。近年來，山藥薯大為風行，在農會的推廣下，許多農民開始種植此一作物。另外，蘭花養殖為本相精緻農業代表，可惜為數不高。茶葉在平溪栽種不多，最多地區在東勢格有文山包種茶。

## ● 竹

本鄉山坡多砂質，適合竹的生長，以綠竹數量最多，桂竹、麻竹、箭竹次之。在新寮村山區有很多野生箭竹林，由於箭竹筍吃起來清脆可口，本鄉農會考量本地溫濕多雨，且地多丘陵，近年來開始獎勵農民推廣箭竹的種植，且因其產品容易規格化、價格高、攜帶方便的特色，加入觀光農業特產的行列。本鄉綠竹筍的生產期為每年農曆五月至八月，有些村民會自行找尋定點銷售，另外一般村民也會在屋前屋後種上幾株，自行食用。此外，村民會用綠竹或桂竹來編竹籬或畚箕。

### 1. 綠竹：

本鄉綠竹產量最多，其用途甚廣，竹材可工作建築、籠籃或玩具，每年五月至八月是綠竹的盛產期，其損大小適中，為甜美可供食用。

### 2. 桂竹：

桂竹利用價值很高，可供建築、家具、釣竿、煙管、玩具、籠籃及籬笆等之用，亦為製造紙漿的原料。其筍形較小，味道良好，生長於一百公尺至一千公尺的山區。

### 3. 麻竹：

用途很廣，竹材可供建築及製造竹筏、雕刻、籠籃、家具，還可當造紙原料，竹筍較大，味道鮮美。

### 4. 箭竹：

箭竹筍由於為風味獨特，經常受到鄉民以及外來觀光客的喜愛。箭竹因體型較其他竹類小，故其筍亦較為細長，食用時須先撥筍殼，然後再折成段下鍋。本鄉溫濕多雨，無論地形與氣候，均十分適合箭竹生長，因此幾乎各村都栽種箭竹，近年來更有增多的趨勢，為本鄉農業發展的重點之一。

### ● 山藥

科屬：薯 科薯 屬  
別名：淮山或薯

早期是台灣山地原住民的主食之一。其根莖似薯，內為白肉可食，在本鄉的栽種歷史頗久，但今已難辨別其為原生種或由中國大陸華南一帶所移植而來的外來種。

原產於印度、新幾內亞，有心臟形狀的葉子，屬雌雄異株，夏天開乳白色小花，雄蕊序腋出，雌花序下垂，有短的花柱和綠色的下位子房，果具三枚翅膀，內有圓翼形狀的種子，煞是奇妙。

近來，山藥成為流行的食補健胃食物，山藥的經濟價值瞬時提高許多，平溪鄉農會大力輔導鄉民種植山藥，在鄉內各小吃店都嚐得到山藥的滋味。

### ● 報歲蘭

報歲蘭非單指一特定的蘭花，而是相同屬性蘭花的通稱。其特徵為屬於單子葉的蘭科植物，其葉寬線形，花序有香味，花瓣成黃綠色，上有五道褐色的細紋，唇瓣為舌狀，在淡黃色中帶有鮮紅的斑點，相當令人喜愛。屬於平溪鄉原生的有國香牡丹及文山奇蝶，由於花期在一至二月間，故名報歲蘭。其大部分生長在本鄉海拔五百公尺左右的山陵上，但不生長在竹林裡或西側有西日照的山陵邊，此蘭為常見野外種類，但因採集過度，現在數量大為減少。不過，目前依然有新品種在陸續的發現，本鄉已將報歲蘭栽培為精緻農作物。

### ● 杜鵑花

也屬園藝作物，主要是觀賞用，目前以白石村的中埔栽種最多，還有少數餘南山村，但其培育面積也很小。本鄉杜鵑可分為平戶杜鵑，屬日本種，顏色繁多，從粉紅至白色調間的顏色都有，另一種是西洋杜鵑，顏色不若平戶杜鵑般多彩，但是顏色很豔麗，以紅色為主。最後是細葉杜鵑，是台灣品種改良過來的，其中的金毛杜鵑，因其栽培不易，其他地區花農少有培育，但本鄉仍有金毛杜鵑的培育與販售，杜鵑的銷售和蘭花以盆計算不同，杜鵑是以面積來計算價錢，購買的人通常都是以一分地以上的杜鵑為購買單位。

● 民國六十九年三月一日

中國時報【平溪訊】

[孔明燈]飛兆佳運

十分寮年年均施放

各地舉辦活動慶祝元宵

燈謎晚會時將達到最高潮

死諸葛嚇走生仲達：三國演義中諸葛孔明在五丈原讓星嚇走司馬懿的[孔明燈]，元宵節將在十分寮大顯身手，歡迎各界前往觀賞。

住平溪鄉十分寮南山村南山坪一二二號的陳雙喜(六十歲)，擅長製作一種能在空中飛行的大燈籠，他稱之為[孔明燈]，每年元宵節，十分寮地方人士總要競放[孔明燈]，以歡度佳節。

孔明燈係以書寫中國字畫的上等棉紙製程，陳雙喜係以四幅全開棉紙裁成約三尺、寬尺餘的紙幅，糊成長方菱形，五面密封而底部空虛的燈籠，底部懸空，箍以細竹圍成的徑圓一尺圓圈，中間以鐵絲繞起做成的燈心，附以浸泡花生油或煤油的草

紙。可在空中持續飛行半小時以上。

藉著油紙持續燃燒冒煙所致熱空氣上升的原理而使燈籠浮升，據說：元宵節晚間孔明燈最高將能飛到數百公尺的上空，而隨風飄動，十分寮村民每年施放這種能浮升的孔明燈一蔔今年運道的好壞，如果施放的[孔明燈]飛的愈高愈遠，則表示這家今年的運道將愈好。每年的農曆元月十五、十六兩天，十分寮火車站旁及南山村南山坪一代都將施放這種孔明燈。

孔明燈的傳入十分寮據說係由於當年貂山古道上土匪出沒，往來村民示警所施放的信號燈。

而孔明的起源則係自三國演義中，諸葛亮在五丈原患病，自知不久於人世，受計薑維嚇走司馬懿以全軍而退的發明。

據說司馬懿能觀星象，諸葛孔明唯恐身死將星墜落，部眾士氣低沈為司馬懿乘機襲擊，故而受計薑維在他死後，施放這種孔明燈以欺騙司馬懿，使他誤認諸葛孔明星有數，將星搖搖欲墜卻始終不落，遂使司馬懿不敢輕舉妄動而使當時的蜀漢北伐軍隊得以全軍而退。

● 民國七十八年二月二日  
中國時報 記者 李嘉鑫【平溪報導】  
十分村十年盛況  
放天燈天官賜福

在本報獨家報導下，二十日元宵夜裡，人口只有八千的十分小村，一下湧到超過全村人口三倍以上的遊客，熱鬧的景況，連載滿遊客的小火車進站時，也只能以牛車般的速度，才能撥開擁擠的人潮，一位村民興奮的說，十餘年來十分村從沒有這樣熱鬧過了。

為了感謝本報的報導，龍興社區製燈師胡德裕，特地紮了一個大上一號的天燈，用硃砂筆寫著〔歡迎中國時報報導，祝編撰順安〕，拿到村中最大的龍興宮前施放，只見在引燃之後，這盞大天燈宛如脫韁之馬，立刻從三位壯漢的手中掙脫，一飛直衝上天，直到十餘分鐘之後，依然高掛蒼穹，明亮地閃耀不已，成為遊客注目的焦點。

● 民國七十九年二月十日  
中國時報【臺北訊】  
本報邀請讀者 今晚到十分村  
放天燈，慶元宵  
台鐵加開火車 歡迎前往觀賞

本報系為保存鄉土文化，提倡民俗觀光活動，增進讀者參與感，今(十日)元宵節晚間六點三十分起，將在臺北縣平溪鄉十分村，舉辦全省獨一無二的〔放天燈，慶元宵〕活動，現場將分贈本報系新訂戶〔祈福天燈〕元宵禮物。台灣省鐵路局為便利遊客前往十分村，並將增派加班列車，好讓遊客避免塞車，利用火車銜接順利抵達十分村，歡迎各地民眾自由前往觀賞。

十分天燈和鹽水蜂炮，並稱為本省北、南兩項獨特的元宵民俗活動。相傳清末時地方不靖，每逢春節時山賊四起劫掠莊稼，農業富饒的十分村民便藉著放天燈，來互相通報平安，日後演變為向天公祈福的天公燈，簡稱天燈，他是由宣紙手紮的一種傳統紙製熱汽球，和大陸上的孔明燈極類似。

今天晚間六時起，在十分村內的十分國小、成安宮、南山社區籃球場，將分別施放多達六百盞大小天燈，並配以各式蜂炮、焰火助興。本報系特地於106公路、十分村路口的〔瑞平礦工服務所〕設立服務台，提供茶水、火車回程時刻表，放天燈場地

位置圖及各項諮詢服務，親子同遊者可獲贈汽球。

同時為慶祝本報創刊四十週年，當天在現場服務處訂閱本報系之讀者，即可獲贈一盞天燈，會場並有朱筆，供讀者親自提名許願、施放高空以求今年運勢平安。

鐵路局為便利遊客前往十分村欣賞天燈，今天下午三點將加開板橋、雙溪間的四一三B平快車，沿途停靠各站，遊客可在侯硐下車，銜接一七零五開往十分的小火車，到站時刻為一七二二，剛好是天燈即將升空之際。由於十分村公路交通不便，回程遊客可在二一一八，由十分搭小火車到侯硐，銜接二一五八由花蓮往高雄的平快車。或是於二二七三、二三二七搭小火車到侯硐，銜接雙溪到板橋的四二八B加班車回臺北。欣賞天燈的民眾應自備晚餐、手電筒或燈籠等夜間照明器材。

● 民國七十九年二月十日  
中國時報 記者 李嘉鑫 柯焜耀  
放天燈、慶元宵

一、平溪天燈 照亮今夜

看遍了花燈，也嘗過了鹽水蜂炮的滋味後，如果想看一點新鮮的，今天就應該到平溪鄉的十分村，欣賞全省獨一無二的放天燈民俗活動。

本報系為了保存鄉土文化、提倡民俗觀光活動，並促進讀書參與感，今天晚上的元宵夜裡，將與臺北縣政府、平溪鄉公所共同舉辦「放天燈、慶元宵」的活動，歡迎民眾自由前往參加。

二、為了躲盜匪，鄉民點燃天燈

平溪鄉位於基隆河上游，一處落差平緩的開闊河谷，以煤礦和少數茶葉為出產的大宗，境內對外交通，公路以起自瑞芳靈魚坑，經平溪、深坑到木柵的一零六公路為主，另有一條北臺灣碩果僅存的平溪支線小火車通往瑞芳。居民則以祖籍福建惠安的泉州移民為主，並以胡性為最大的一族。

相傳在清末民初移民到到平溪拓荒時，因為鄉內土壤肥沃、農產豐饒，每到春節將至，總是吸引附近地區遊民覬覦。由於昔日政府力有未逮，成群盜匪都選在過年期間，翻山到十分河谷搶劫莊稼，逼的居民紛紛躲避至十分火車站對面山上的天然石洞

，直到元宵節前夕，盜匪遁去，早回家園的村民才在街上放起天燈，上升到河谷上空，通報族人可以下山返家。

天燈是由宣紙手紮的一個箕狀大袋子，底部筐以鐵絲，內置有浸泡過煤油、白紋油的銀紙，引燃之後，讓袋裡填滿比重較輕的熱空氣，一放手立刻衝向天，它算是中國傳統的熱氣球，也就是孔明燈的一種。十分村居民本來稱它作為通風報信的信號燈，由於日軍侵台後，原先的盜匪一躍而成為抗日義軍，最後都被日軍擊潰，信號燈雖然不再需要了，但是十分村民依然保留下這種民俗元宵節放天燈的意義，變成是向天公祈求平安，因此稱為天公燈，簡稱為天燈。

### 三、天燈升空 平安降臨

今年擴大舉辦的十分放天燈活動，由本報系斥資補助全村三個社區，分別在十分國小、成安宮、南山社區籃球場，輪流施放多達六百個天燈，並配以各式蜂炮助興。另外，本報系將從下午起，在十分國小的展示場推出三百個天燈，凡是一次訂閱本報系所屬的中時、工時或中晚三份報紙一年者，即贈送一個天燈。現場並備有筆墨供讀者題名許願，親自施放以帶來今年的運勢平安。

由於十分幅員有限，為了維持主要的106公路交通流暢，今天下午四時起將加派警力，禁止在路旁停放車輛，外地遊客的汽車只能停在十分派出所附近的新寮產業道路，十分觀光大橋、平溪產業道路、以及南山社區活動中心。

十分只有兩家小型飲食店，無法供應動輒數萬的遊客。有意前來者必須事先自行準備晚餐。村內較寬敞的休憩據點，則有十分國小和十分火車站，兩地也有公共廁所。由於去年元宵節到十分看天燈的遊客，幾乎塞滿了小小的十分村，連帶引起交通的阻塞，有意前來看天燈的民眾，應預防小孩走失，並事先決定返家的行程時間，以免錯過最末班車。

漆黑的夜空中，一盞又一盞天燈輕快的飄向天際，高掛天空，彷彿一顆顆閃亮的流星，載著人們的許願和祝福。農曆新年假期就要步入尾聲，新的年度即將展開，在這一年裡你有什麼心願呢？讓十分的天燈幫你實現吧！

● 民國八十四年二月十五日  
中華日報 記者 吳必勳【平溪報導】  
平溪二十八尺天燈王 元宵夜 順利施放  
綿綿細雨擋不住熱情民眾仍吸引成千上萬遊客前往觀賞

一年一度的平溪鄉元宵節施放天燈祈福大會，十四日晚間假十分國小大操場盛大舉行，雖然天後細雨綿綿，但仍吸引成千上萬的遊客前往觀賞五彩繽紛的天燈再度升起，民眾歡呼熱烈鼓掌，場面十分熱絡。

平溪鄉各界為歡迎這場盛大的元宵節天燈祈福大會，由十分火車站到十分國小，長達五六百公里的街道，沿街全部掛上祈福燈，當地民眾在街旁設立出臨時攤位，外地攤販也大量擁入，沿街燈火通明，午後遊客即開始來到，由於昨日元宵節也是情人節，所以在遊客中情侶也是特別多。

此一施放天燈祈福活動，系由昨日下午四時左右由舞龍舞獅等民俗技藝活動接開序幕，龍陣獅陣在不絕於耳的鑼鼓聲和鞭炮聲助興下，各各都使出渾身解術，演技出神入化，給會場帶來熱鬧及喜氣洋溢的氣氛。

同時，十分國小二樓也全部開放，提供做天燈親子彩繪、天燈教作、捏麵人、草編、中國節等民俗技藝表演，昨日天燈親子彩繪及教作參加人數眾多，這項典雅古風的天燈民俗文化，由於大家學會了製作而能薪火相傳，下午六時正，設在十分村成安宮的猜燈謎晚會和十分國小的施放天燈祈福大會同時開始，臺北縣政府建設局長陳彩蓉計畫室主任邱汝娜，縣議員吳滄富，胡憲章及瑞芳鎮長廖秀雄及個地方政要也都一起參加了這一場盛會，十分國小遊客都蜂擁而至，會場人朝擠得水洩不通。

今年的元宵節施放天燈以每隔十分鐘放出一波，每波一百餘個天燈，遊客放天燈祈福，有的求學業進步、有的求閤家平安，有的求生意順利事業順利，情侶則山盟海誓求白頭。

在每一波天燈冉冉升起之際，會場即掀起一陣的歡呼聲，掌聲和鞭炮聲，天燈帶著大家的祈願上空後，大家的心裡就充滿了希望與安慰。

今年元宵節所施放之「天燈王」是二十八台尺，高達三層樓，由臺北縣天燈文化發展協會數十名會員合作下，於昨日晚間十時點燃，在觀眾掌聲和歡呼聲中，冉冉順利升空，在飛到天空不見蹤跡後，大家才依依的離去。



● 民國八十四年二月十五日  
台灣新生報 記者 楊木川【瑞芳綜合報導】

平溪鄉成安宮辦燈謎活動晚會，興趣猜謎的老少男女有的放棄看施放天燈，蜂湧入該宮猜謎活動，十分國小自下午四時起舉行民俗活動表演，入夜後施放天燈，一盞、一盞升空，使滿天燈光燦爛，蔚為奇觀，有的天燈像流星紛紛消失。

雙溪鄉南天宮由雙溪鄉民眾服務社及南天宮管理委員會主辦施放煙火，元宵燈謎，歌舞晚會及摸彩等歡慶元宵活動。

● 民國八十五年三月五日  
聯合報 記者 楊迪文【平溪報導】  
百燈齊放 照亮平溪夜  
蜂炮四射 畫破鹽水夜

臺北縣平溪鄉元宵放天燈活動，由傳統元宵當天改為分兩天舉行，昨天仍舊吸引了三萬餘人到平溪觀賞，使得平溪十分地區人車壅塞，熱鬧相當。

往年平溪鄉施放天燈，都是在元宵節當天，在平溪鄉十分國小操場舉行，由於場地不大，場地內人擠人，影響到觀賞天燈的興致和安全，加上今年元宵節是在星期一，為了方便外地遊客，今年平溪放天燈活動，分別由平溪鄉天燈會和平溪鄉公所主辦。天燈會是在前晚周日晚間，在十分地區的野人谷桃花源遊樂區主辦，鄉公所昨晚是在十分地區的觀光大橋附近空地舉行。

前晚在野人谷所舉行的放天燈活動，是在晚上六時三十分開始，那時天色已暗，百燈齊發，夜空中飄滿一盞盞閃耀著火光的天燈，像幽浮又像星辰，將山區點綴得充滿奇幻的氣氛。

昨天晚上在觀光大橋的放天燈活動，把上午賞天燈遊客在天燈上寫下心願〔帶到〕天上，也使十分山區洋溢著笑聲和一盞盞的天燈。

● 民國八十六年二月二十二日  
聯合報 記者 楊迪文【平溪報導】

巨無霸天燈祈福 萬人昂首  
浪漫元宵 平溪小鎮人聲沸騰 溫馨畫面處處可見

近萬名遊客昨天湧入臺北縣平溪鄉觀賞放天燈，除了看到五十六台尺高的巨無霸天燈升空奇景，有很多人還現學現作現放，渡過一個浪漫溫馨的元宵節。平溪鄉今天的天燈活動，結合鄉公所和平溪天燈會及臺北縣政府的觀光季一同舉辦，因此倍添熱鬧。由於警方事前規劃好交通因應措施，遊客雖多，交通比往年順暢。早到的遊客看民俗表演，逛平溪小鎮，也在天燈師傅黃木燧指導下學作天燈，晚上六時未到，估計已有近萬名遊客湧進十分街上和十分觀光大橋天燈施放現場，有的遊客和村民以迫不及待先把自己的天燈點燃施放，十分的天空三三兩兩的天燈，混和著遊客興奮的呼喊聲，此起彼落應何。六點鐘一到，夜中突然昇起了數百盞大小的天燈，陰暗的夜空下，群眾的情緒一下爆發出來，綿綿雨絲也暫時停止了，許多遊客用紅色顏料在天燈上寫

著祝福朋友的吉祥字句。高高興興的數人一組依序施放，每當情人天燈一升空，施放的青年男女都會情不自盡緊拉在一起，由全家人施放的天燈順利升空時，也處處看到全家人握緊手，場面溫馨。天燈王是天燈活動的壓軸，今年的巨型天燈，有天燈會製作的四十台尺高天燈王，和十分村民胡忠一的五十六台尺高的超級天燈王，晚上十時三十分，十分地區的雨勢稍停時，兩座巨型天燈各由十餘人抬著，分別在觀光大橋和十分迴車道施放，屏息等待已久的遊客們看到燃燒的熱氣慢慢將天燈鼓起，大天燈冉冉的升空，全場一片鼓掌歡呼，一直到大天燈沒入雲端，大家才意猶未盡的離開。

● 民國八十六年二月二十二日  
台灣時報 記者戴懷霜【平溪報導】  
天燈王升空 平溪兩百年首見

平溪昨施放天燈，計吸引近萬人前往參觀，高五十六尺的「天燈王」則於晚上十時點放，打破平溪兩百年來的紀錄。

迎接一年一度的元宵節，平溪鄉公所與地方合辦「施放天燈祈福」活動，昨天下午二時許，以教作天燈揭開序幕，千餘名遊客在師傅的指導，紛紛完成四尺的天燈，定傍晚施放。

由於昨天的天氣於下午轉變，潛雨的氣候使平溪賞天燈的人潮不如以往，但小小的十分村仍湧進近萬人，一起放天燈小過年。

平溪鄉公所昨除安排免費天燈教作外，並製作高四、五層樓的天燈王（實高五十六尺），由於創平溪及各地歷年最高的紀錄，成為昨天放天燈祈福活動的高潮。

平溪鄉長王瑞琦表示，去年的「天燈王」係由協會理事長胡民樹的製作，今年則由胡忠一師傅製作，若五十六尺的天燈王能順利升空，則將為平溪創下金氏紀錄。

由於往年曾發生元宵節過後，遊客仍湧入購天燈的情事，平溪家家戶戶昨日仍趕製天燈，以供民眾需求。

瑞芳分局昨天下午即展開交通管制，引導開車族進入指定停車位，使昨天的平溪交通仍大致平順。

民國八十七年二月十二日

中華日報 記者 吳必勳【平溪報導】

平溪慶元宵 天燈掀高潮

施放祈福大會只見人頭鑽動

臺北縣平溪鄉一年一度元宵節施放天燈祈福大會，十一日晚間假十分瀑布觀光大橋停車場盛大舉行，成千上萬的天燈帶著大家的祈望冉冉升空，使烏雲密佈的夜空猶如滿天星星，景緻既壯觀又有詩意，吸引遊客數以萬計，使寧靜的鄉村到處人頭鑽動、熱鬧滾滾。

天燈又名〔孔明燈〕，相傳是三國時代諸葛孔明發明，用於軍事通訊，清朝道光年間由福建傳入平溪鄉，鄉民原使用於強樑離去後村落與村落間互報平安的訊息。現在元宵節施放天燈是祈福，此一特殊民俗，五、六年來在有心人士大力推展下現在元宵節民俗活動中以擁有〔北天燈，南蜂炮〕的盛名，近年來每逢元宵夜平溪鄉十分地區及吸引大批人潮。

為迎接此一施放天燈盛會，平溪鄉十分寮地區各街道都掛滿〔平安燈〕，充滿喜氣洋洋的氣氛。昨日中午後遊客即開始由各地湧入十分寮，到下午四時許各街道人即摩肩接踵，由十分車站到天燈會場然後施放祈福。

設在十分觀光大橋停車場的天燈會場，由八方位樂團演奏鄉土歌曲，於昨日下午四時正首先登場揭開序幕，接著由訓練有素的平溪國中學生表演舞龍及北管，全校師生只有六十多人的十分國小也組成獅陣演出祥獅獻瑞，節目演出技藝精湛，獲得觀眾熱烈掌聲讚揚。晚間六時十分施放天燈祈福大會在舉行簡單隆重的開幕式後展開施放天燈活動，天燈施放每隔十餘分鐘放出一波，每波二、三十盞不等，遊客施放天燈祈福，有的祈求〔鴻圖大展〕、有的祈求〔財源廣進〕、有的求〔心心相印〕、有的求〔闔家平安〕等，縣長蘇貞昌及其夫人詹秀齡祈求〔縣運昌隆〕。每盞天燈都帶著遊客的期望，一波波冉冉升空，每當天燈升空之際即響起鞭炮聲及觀眾熱烈掌聲，場面極為熱絡。今年元宵的天燈大王是由鄉民胡忠一製作，燈高六十台尺，於昨日晚間九時許升空，這盞大天燈動用了三十餘人。

● 民國八十七年二月十二日  
記者 楊木川 【瑞芳、平溪報導】  
北天燈孔明燈昇空祈福  
瑞芳平溪燦爛景觀熱滾滾

昨（十一日）元宵夜，瑞芳、平溪兩地盛大燃放「孔明燈」昇空祈福盛舉，觀眾人山人海熱鬧空前，元宵夜瑞芳市區佈置以千之計燈籠，其燈光燦爛的景觀，確屬罕見的景觀與樂趣！

昨元宵晚，平溪鄉全鄉民眾車水馬龍，前往觀賞天燈的遊客絡繹不絕，使山區來往車輛排成長龍，十分觀光大橋入夜後車輛交通管制，到處是天燈昇太空飄揚的人潮。

● 民國八十七年二月十二日  
台灣時報 記者戴懷霜【平溪報導】  
平溪五層樓高天燈王 完工囉  
蘇貞昌今至平溪與民同樂 王瑞琦盼繼任者繼續發揚光大

平溪天燈〔天燈王〕昨完成製作，縣長蘇貞昌今將至平溪同樂，卸任前的王瑞琦寄望接任者能繼續讓平溪的天燈發揚光大。

成為地方習俗特色的平溪元宵放天燈，今年是平溪鄉長王瑞琦最後一次主持大典，縣長蘇貞昌特別趕到平溪與民眾同樂。

王瑞琦表示，天燈節是他上任以來大力推行的活動，雖然現在已小有名氣，但他希望接任的廖德弘能重視並加以發揚光大，讓平溪的天燈節不因人的變遷兒有所改變。

● 民國八十七年二月十二日  
中國時報 記者 柯焜耀  
走南往北玩元宵 搭鐵公路最好

元宵節欲至各地參觀各項民俗節慶活動，該如何安排行程才能使旅程愉快、安全呢？

由於著名的元宵民俗活動中，經常湧入成千上萬的遊客人潮，經常實施交通管制措施。元宵節當天（二月十一日）平溪自下午二時起開始實施交通管制，遊客欲前往平溪，最好早上早點出發，先前往優遊平溪的山水、人文佳境，如十分瀑布、野人谷風景區等，以及菁桐、平溪、十分等礦村一遊，喜歡登山健行的民眾，也可考慮前往孝子山、慈母峰爬爬山，待傍晚在前往十分觀賞放天燈的盛況。

若想避開塞車或交通管制，也可考慮搭乘火車前往瑞芳或侯硐站，再轉搭平溪線小火車至大華或十分站下車。由其平溪冬日多雨，前往雨具和禦寒衣物不可少。看完天燈若想隔日再回家，可考慮住宿在桃花源度假村、河灣度假村等。

鹽水鎮元宵當天也實施交通管制。前往時不論走中山高速公路或台十九號、台十七號省道，在抵達鹽水鎮時必須將車子停在鎮郊再步行進入市區。搭火車前往則必須在新營站下車，再搭客運前往。

● 民國八十七年二月十二日  
中國時報 記者 柯焜耀

元宵節又到了，今年元宵除了由官方主辦的各項燈會與及慶活動之外，全省各地也有不少地方性的燈會與廟會節慶活動，這些活動與地方的人文發展有密切關係的特殊民俗活動，是民眾一窺台灣人文之美的旅遊好題材。目前台灣最膾炙人口的地方性元宵節慶，可說以北部的「平溪天燈」和南部的「鹽水蜂炮」最為聞名，而有「北天燈、南蜂炮」的說法，其實，在中部的也有「後龍射炮城」，東部的台東有「炸寒單」，離島的澎湖則有「討乞龜」，也都是頗具地方民俗風情的節慶。

今年平溪放天燈的活動時間，元宵節（二月十一日，星期三）當天晚上，平溪鄉也自當天下午二時起實施交通管制，而放天燈的地點則在十分觀光大橋橋頭。民眾前往參與這場天燈盛會，最理想的行程安排，為上午早點出發，先前往優遊平溪鄉的山水雨人文佳境，如十分瀑布、野人谷風景區以及菁桐、平溪、十分等礦村，夜晚再觀賞輝煌的天燈大會。

● 民國八十八年二月二十八日  
聯合報 記者 林全洲 蔡鴻濱 【臺北縣報導】  
平溪天燈 小城暖身秀展示大天燈 今年很特別邀外賓祈福

「寒夜群山，千燈並起」，臺北縣平溪鄉元宵放天燈祈福活動，昨天在平溪國中暖身，現場展出高達二十台尺的大天燈。今年平溪天燈最大特色，不僅在廣邀民眾寄來祈福語參與，同時邀請十九國駐華外賓共同施放，一起分享天燈祈福的喜悅。

為疏解車流，警方將在當天下午二時起，實施交通管制，臺北縣府呼籲民眾搭乘縣府準備的接駁專車前往，以免塞車之苦。專車可在北市木柵動物園前搭乘。

縣政府建設局觀光課說，平溪鄉是台灣放天燈的故鄉，源自是昔日鄉民過節時互報平安的習俗，縣府配合時代演進把地方性的放天燈慶祝活動，擴大為國際性的祈福許願大會，讓各地民眾在皎潔月光下，一起欣賞施放天燈之美，可說饒富意義。

民眾寫來的願望五花八門，無奇不有，有位三重的林姓民眾寫著，希望「全家行車平安，出入快樂，生意興隆，房貸早早還清，小姑不要常常回娘家。」，還有一位想變成美女的臺北市，林姓市民則寫道，「我要越來越美麗」。蘇貞昌說，這些祈福語都將貼在天燈王上，在三月二日元宵節當天施放，飛向天際幫助民眾實現願望。

平溪鄉天燈協會理事長胡民樹表示，今年的天燈王已經製作完成，置放在平溪國中的禮堂中，這個高五十一台尺，寬三十台尺，將要申請金氏世界紀錄。胡民樹說，雖然去年天燈王升空失敗，但是今年已經做好萬全的準備，只要天氣不要太差，有信心讓高五、六層樓的天燈王升空，祈求國泰民安。

● 民國八十八年三月三日  
台灣新生報 記者 聞心雁【板橋報導】  
平溪放天燈 萬頭鑽洞  
外國使節也參與盛會 天燈冉冉升空將黑夜點綴得猶如滿天星光

南蜂炮、北天燈]臺北縣平溪鄉昨日舉行的施放天燈活動，湧入了上萬人潮，並有外國使節共同參與這項盛會，當天燈冉冉升空，將黑夜點綴得猶如滿天星光時，壯觀的場面引起一片讚嘆。

在主辦單位精心鋪陳下，昨日放天燈活動，充滿寧靜致遠的意境，規劃了愛心組、企業組、親子、情侶組及國際組等五波天燈施放，各組施放天燈時，並襯以感恩的心、愛無止盡及小小世界等悠揚音樂，讓每個天燈載著滿滿的祈福心願，迴旋於層巒疊嶂、萬籟俱寂的群山中冉冉升空，禱告美好未來、願望成真。

這項活動，也吸引了不少外國使節參與，包括了尼加拉瓜、宏都拉斯、瓜地馬拉、巴拉圭、塞內加爾、多明尼加等。

為了讓不方便前來參加活動的民眾也接受到相同的祝福，縣府特地設計了祈福條，讓民眾將心願寫在上面，並一一張貼在天燈王上，祈福條來自世界各地，有不少遠自於馬祖、中國大陸、美國等地而來，內容也包羅萬象，有的希望[嫁好尪、取好某]也有的祈求[賺大錢]、[抱金孫]，所有的希望都隨著天燈王冉冉升空，期望能心想事成。

活動最受矚目的焦點，自然是高達五十一台尺的[天燈王]具平溪天燈協會理事長胡民樹表示，昨日施放的[天燈王]是他歷年來做過最大的天燈，高五十一台尺，寬三十台尺，平鋪起來比一個籃球場還大，可負載四個大人之重量，共由六個有十年製作經驗的老師傅，工作一個多月才製作完成，對於天燈的施放技巧，更是一大考驗。

晚間高潮活動[天燈祈福晚會]，由知名節目主持人吳淡如及陳凱倫擔綱主持，實力派唱匠殷正洋、張鎬哲、柯以敏、高培華及來自波蘭的兒童合唱團，以悠揚美妙的歌聲，配合五波天燈施放共同祈福演出。



● 民國八十八年三月三日  
聯合報 記者 林泉洲、蔡鴻濱【平溪報導】  
千盞天燈照亮平溪夜空

千盞天燈，昨天晚間七時在臺北縣平溪國中冉冉升起。臺北縣主辦的[寒夜群山、千燈並起]活動，吸引上萬人前來平溪鄉觀賞這場憾人的壯觀場景，讓在場的六十多名各國駐華使節代表嘆為觀止。

平溪人為迎接今年[寒夜群山、千燈並起]活動，連日來就有相關活動推出，施放天燈的主場地平溪國中，昨天下午二點起，先在校內舉辦[民俗嘉年華會]，現場展示今年的天燈王及配合兔年而別製作的兔型天燈，並安排有遊園小吃、北管演奏等。

在平溪國中舉行的天燈晚會，從晚上六點開始，平溪國中廣場擠滿了人潮。臺北縣長蘇貞昌從猜燈謎、帶動唱等活動中，都親自上臺表演。天燈施放會分成五波，中間穿插由陳凱倫於吳淡如所主持的歌舞節目，最特別的是邀請波蘭兒童合唱團，為此次天燈祈福獻聲。

● 民國八十八年三月三日  
台灣時報 記者 戴懷霜【平溪報導】  
平溪天燈會 縣長主持點燈

一九九九年臺北縣平溪天燈會，昨天傍晚在平溪國中操場舉行，臺北縣長蘇貞昌下點燈儀式，近萬人分五批在操場燃放天燈，將平溪的天空點綴的十分亮麗。

為凸顯北縣的民俗特色，帶動平溪鄉的觀光，臺北縣長蘇貞昌提撥百萬元擴大舉辦平溪的天燈會，由於天氣良好，平溪昨湧入萬餘人，其中以年輕人及情侶居多，使平溪昨日的夜空極為浪漫。

平溪鄉的天燈節係傍晚六時三十分，由臺北縣長蘇貞昌舉辦開燈儀式，樓高五層樓五十一台尺的「天燈王」在眾人的歡呼下冉冉升空，操場上等候的群眾也適時的把天燈升空，平溪國中傍晚將燈全部熄掉，使夜空在燈火的照射下煞是美麗。

臺北縣長蘇貞昌表示，「天燈」只有到平溪施放，才能感受到寒夜群燈並起的寧靜之美，希望平溪的天燈節能耀登國際節目的舞臺，讓世界各國的人都能知道天燈的民俗由來，進而來到平溪一遊。

● 民國八十九年一月一日  
聯合報 記者 楊迪文,王淑美【平溪報導】  
平溪放燈 災區迎向希望兩千

由公共電視與民生報主辦的〔天燈祈福點燃台灣新希望〕晚會，昨晚在臺北縣平溪鄉舉行，從各地陸續湧入的賞燈人潮，把平溪國中操場擠的水泄不通，午夜零時前，數以百計的祈福天燈在大家的倒數計時聲中冉冉升空，此時晚會並加入跨國聯播，共同迎接兩千年元旦。

英國國家廣播公司與美國波士頓公共電台為了迎接千禧年，共同策劃了〔2000 TODAY〕特別節目，全球計有七十個國家加入迎千禧活動實況接力轉播，台灣地區的倒數計時部分，由台灣天燈祈福做代表，天燈上有南投災區中小學生彩繪千禧心願，並以各國文字書寫〔和平〕兩字，象徵台灣對世界和平的千禧祝福。

百餘民太極門弟子表演[祈福儀典]為晚會熱鬧開場，接下來蘭陽歌仔戲團演出[八仙過海]、金光布袋戲團演出[和平之劍]和演藝人員的熱情表演，都獲得熱烈掌聲，主辦單位每隔半小時就施放百餘盞天燈，在場人士觀賞天燈緩緩升起，不由得發出驚嘆聲，情緒也隨著天燈飛起，一次比一次沸騰。目前在臺北縣板橋新站前充氣失敗的天燈王，經二十位師傅徹夜趕工重製完成，昨晚高達六十三台呎，重約兩百公斤的天燈王終於挑戰世界紀錄成功，全場觀眾也在題者[台灣加油！]的巨型天燈升空之際，一同迎向西元兩千年。

● 民國八十九年一月一日  
中國時報 記者 範植明【臺北報導】  
平溪天燈祈福 可搭乘免費接駁公車

[北天燈、南蜂炮]是元宵節遊人不可錯過的精采節目。由臺北縣平溪鄉公所舉辦的[2000臺北縣平溪天燈節]活動，今天下午四時起，在平溪鄉十分觀光大橋停車場熱

烈展開。臺北縣警察局自下午二時起至午夜零時實施交通管制，搭乘免費接駁公車前往。

[平溪天燈]是臺北縣平溪鄉民傳統的元宵節祈福慶祝活動，近年來已擴大成為全台知名的元宵慶典之一。臺北縣政府邀請各地民眾今天到平溪玩，看月夜繽紛飛舞的天燈秀，共享[萬籟俱寂、層巒疊嶂、寒夜群山、千燈並起]的意境，在放一盞象徵祈福的天燈，祈求千禧年平安圓滿，願望都能成真。平溪鄉公所表示，今年天燈節的活動地點設在平溪鄉觀光大橋前停車場，預定從下午四時進行到九時三十分結束。下午先由十分國小的舞獅隊、平溪國中的北管及當地北管社團帶來的民俗表演暖身。六時三十分，天燈協會會釋放兩百個天燈作為開場表演，七時十分，正式的天燈秀登場。

民國八十九年一月一日  
記者 全光輝【北縣報導】

台灣加油 天燈王升空

六十三尺巨無霸創下金氏紀錄 也是兩千年第一個世界紀錄

[KEEP GOING TAIWAN, 台灣加油]，六十三尺巨無霸天燈王，象徵台灣人堅韌、樂天的形象，並帶著台灣的祝福，今天凌晨零時五十分順利升空，不但創下金氏世界紀錄，也是兩千年第一個世界紀錄。

平溪放天燈祈福點燃台灣新希望活動，參加全球千禧夜衛星連線轉播，讓平溪天燈躍上國際舞臺，另一項讓平溪天燈登上世界之最，是台灣引以為傲的巨無霸天燈王。

今天凌晨零時二十分許，天燈王在萬千民眾的期盼下登場，經過長達半小時的充氣後，金氏世界紀錄博物館代表以「鐳射測距」丈量天燈王高度，並由立法院院長王金平、臺北縣長蘇貞昌、公視董事長吳豐山、金氏世界紀錄博物館董事長戴勝益代表見證。

天燈王高十八點九八公尺（六十三尺），大約是六樓的高度，重兩百公斤，金氏紀錄博物館代表說，天燈活動只有在台灣才有，目前金氏世界紀錄並無此項紀錄，如

果天燈王能順利點燃升空，才算是挑戰世界紀錄成功。

凌晨零時五十分，巨無霸天燈王充氣完成，巨大身影讓全場民眾驚嘆不已，天燈王冉冉升空，隨後直奔天際，這一刻引爆情緒，民眾以吼叫、尖叫、擁抱的方式，為台灣加油，不少人激動落淚，見證代表宣佈天燈王挑戰金氏世界紀錄成功，現場情緒High到極點。

金氏世界紀錄博物館表示，台灣締造天燈王世界紀錄，明、後兩天將在全球一千種以上媒體上同時報導，台灣將再一次躍上國際舞臺。

民國八十九年一月一日

記者 盧健英 聯合報

平溪天燈 千禧燈秀 五彩繽紛

千禧之夜，平溪天燈才大放光明，元宵節的平溪天燈一樣精采可期。一樣是偏遠的山間小城，平溪因天燈而聲名大噪，而每年的天燈造型越來越有創意，施放的技術也越來越高，則是讓平溪天燈越來越有魅力的原因。而今年將有一座十二台尺的彩龍天燈，及首度推出的千禧五福燈引人企首而望。

由臺北縣平溪鄉公所舉辦的「2000臺北縣平溪天燈節」，今天下午四點至六點在平溪鄉十分觀光大橋前停車場展開，由十分國小的舞獅隊、平溪國中的北管，以及當地的北管社團一同登場進行暖場，隨後並有放天燈、舉猜燈謎等活動。鄉公所表示，下午六時半左右，當天色已黑時，臺北縣天燈協會將先試放約兩百個天燈，而壓軸的重頭戲一天燈秀則在晚上七點十分正式登場，預定在晚上九點三十分結束。今年由公會準備了共計一千個各種顏色的天燈，當這些天燈飄上夜空中，會呈現五彩繽紛的華麗色彩。鄉公所表示，天燈秀時約兩個小時，今年安排了八個天燈施放節目，每一個節目，會點燃施放一百個大大小小的天燈及不同主題的造型燈，高達十二台尺繪龍天燈便在第一個天燈秀中亮相，而「千禧五福燈」則在第三場秀中出現。現場並贈送三百個免費天燈給民眾，讓每個人一起祈福許願。

● 記者 吳瀛洲 【北縣報導】

平溪天燈王 規模破紀錄

高達六十台尺 屆時有上萬盞天燈升空祈福

慶祝元宵佳節，平溪街一年一度施放天燈祈福大會定於今（十一）日晚間展開，屆時有上萬天燈升空，鄉民胡忠一製作完成一個破歷年紀錄的天燈大王，天燈高達六十台尺，將是元宵夜最受遊客矚目的天燈施放活動。鐵路局為配合遊客交通需求，今日決定加開班車疏運旅客。

平溪鄉元宵節施放天燈祈福大會，決定在今日晚間六時十分假十分觀光大橋停車場舉行，但下午四時起即由八方位樂團以文化列車鄉土情表演鄉土歌曲，隨後由平溪國中及國小學生表演舞龍舞獅及北管。鄉公所決施放出兩千個天燈，但十分地區民眾家家户户都已備妥大量天燈，元宵夜將有上萬天燈升空，而由鄉民胡忠一所製作的天燈高達六十台尺，是今年的天燈大王，施放時將有一番盛況。

現年五十八歲的胡忠一說，今年天燈大王的製作歷經一個月才告完成，高度達六十台尺的天燈，氣壓很大，只是底座直徑即有十八台尺，是以直徑五公分的白鐵鋼管製作。天燈中間最大寬度為三十六台尺，總重量是一百二十餘台斤。製作這個天燈王最大的困難是難找寬敞的室內空間，最後在金瓜石祈堂廟提供場地後才克服了困難。

現在臺北市忠孝戲院當任技師長的胡忠一說，去年元宵節的天燈大王也是他的作品，高為五十六台尺。為求製作技術的自我超越，今年特再製作出高達六十台尺的天燈大王。施放這個天燈大王需發動一、二十人才能完成充氣放燈工作。如不下雨，今夜十時決在十分街迴車場施放天燈大王。

為配合平溪鄉一年一度施放天燈祈福活動，鐵路局平溪支線小火車決定今天下午三時三十六分起至翌日凌晨零時八分止，由侯硐站到十分站加開七往返班車。宜蘭線也決定元宵夜翌日凌晨零時五十九分，由侯硐站加開一班車往板橋。

鄉公所說，一零六線公路，以十分觀光大橋停車場為中心前後前後各一公里，實施交通管制，車輛不得進入，前往觀賞天燈盛會遊客最好儘量使用大眾運輸工具，以免發生交通堵塞。

## ● 記者 吳瀛洲 【北縣報導】

觀光季點燈 映照平溪之美  
蘇貞昌今主持放天燈系列活動陸續登場

臺北縣觀光季將自今天（十一日）元宵節起登場，首先於今晚由平溪鄉放天燈揭開序幕，縣長蘇貞昌將前到施放天燈祈福。縣府觀光課表示，觀光季系列活動一直持續到五月底，將推出有平溪之美、野柳之美、北縣山嶽之美等活動。

縣府表示，所謂「南蜂砲、北天燈」即指台南鹽水的蜂砲，臺北縣平溪的放天燈，今年規劃觀光季即以平溪放天燈活動揭開序幕，十日晚元宵當晚登場，除縣長蘇貞昌和當地民眾一同放天燈祈福外，還有天燈製作，彩繪研習和燈謎晚會等。

縣府規劃的觀光季系列活動包括：二、三月份的平溪之美（放天燈、煤礦及老街采風）、野柳之美（民俗、遊港及海岸生態、每岸地形之旅）、烏來之美（賞櫻、健行等），四五月則將先後推出土城之美（登山賞桐花）、三峽之美（滿月圓之旅、祖師廟熱鬧踩街、鳶山桐油花宴）、北縣山嶽之美登山、健行活動等。

觀光季率先登場的平溪放天燈，由於每年都吸引大批民眾前往參與及觀賞，致造成交通阻塞，瑞芳警方已規劃交通措施，自今天中午起在台一0六線公路靠近十分地區的兩端實施交通管制，並設有臨時停車場等，希望駕駛人配合交通管制指示行駛。

● 中國時報 記者 石育鐘【北縣報導】

平溪天燈果然魅力十足，十八日雖然山區整日陰雨霏霏，但雨勢並未阻擋人潮，入夜後估計已有近萬名遊客湧入，將位於十分國小的操場擠得水洩不通，平溪的天空即被一批批的天燈吞噬掉，入夜之後天燈猶如繁星，交織著人們的掌聲，將活動帶入最高潮。

由本報系贊助主辦的「平溪天燈祈福大會」，經過三年的推廣，大受遊客歡迎與肯定，成為北台灣最富民俗色彩的元宵節應景活動。

昨因鋒面停滯不去。東北角一帶持續多日的陰雨天氣並未好轉，尤其從瑞芳或汐止、石碇進入平溪的山區道路，更因濃霧視線不佳，而一度使籌辦的天燈會人員，擔

心雨勢會讓遊客卻步，但中午過後，會場所在的十分村即大批湧進遊客，下午三時開幕，現場已有二、三千名觀眾，入夜七、八點時大約又聚集了五、六千人，才使工作人員鬆了一口氣。

籌備經月的「放天燈」活動，昨由汐止鎮支援的民俗才藝表演揭開序幕，由秀峰國中、長安國小等單位策劃的舞龍、車鼓、跳鼓、八家將及北管，深獲圍觀民眾青睞，而其中又以長安國小三年級所表演的跳鼓，最令人大開眼界，也獲得最熱烈的掌聲。

穿插表演節目，天燈會也為現場認購天燈的遊客施放天燈，一批接一批的大小天燈，項接力賽般直上雲霄，將天空點綴得光彩奪目，每一批施放完，民眾隨即拍手叫好，歡樂的掌聲此起彼落，再次驗證了平溪天燈的魅力。

晚間十時，寬三公分高二十公尺的「天燈王」出場亮相，將活動帶入最高點。

## 附錄五：平溪歷年來天燈活動元宵燈謎謎題

- 元宵節，猜燈謎，看天燈，大家好  
樂（射西藥）  
謎底【足爽】
- 太太我錯了（射一古代人名）  
謎底【夫差】
- 十八姑娘一朵花（射一成語）  
謎底【成人之美】
- 和尚出遠門（射一台灣地名）  
謎底【關廟】
- 開刀分娩（射一商場用語）  
謎底【破產】
- 同胞兄弟（射一字）  
謎底【捉】
- 祖父手諭（射一文件名）  
謎底【公函】
- 大年初一中大獎（射一節目名）  
謎底【好彩頭】
- 勿小時了了（射一明星名）  
謎底【莫少聰】
- 狼來了（射一水果名）  
謎底【楊桃】
- 東京特寫（射一文學名詞）  
謎底【日記】
- 登陸（射一書名）  
謎底【辭海】
- 植物大會戰（射一成語）  
謎底【草木皆兵】
- 夜行盜（射一動物名）  
謎底【烏賊】
- 半近半出（射一字）  
謎底【崔】
- 在家日日好（射一商品）  
謎底【必安住】
- 孕婦亮相（射一成語）  
謎底【挺身而出】
- 及時雨（射一成藥）  
謎底【劑泉水】
- 小姐不肯坐（射一字）  
謎底【妾】
- 手語（射）  
謎底【無話可說】



中國紀元	西元紀元	平溪大事紀要	台灣大事紀要
永曆四年	一六五〇年		荷蘭人在台南建普羅民遮城(赤崁樓)完工
永曆六年	一六五二年		漢人郭懷一憤荷暴戾，聚集民眾抗荷，事洩失敗
永曆十年	一六五六年	本鄉隸屬天興縣	清朝頒布海禁，不許片帆入口，導致延海民生疾苦，走險入台漸多
永曆十五年	一六六一年		延平郡王鄭成功來台打敗荷蘭人，收復台灣，設天興縣，萬年縣，鄭成功據台抗清
永曆十六年	一六六二年	本鄉轄屬天興州	鄭成功在台灣去世
永曆十八年	一六六三年		鄭經入台，將東都改為東寧，天興及萬年改成州
永曆三十五年	一六八一年		鄭經死後，權臣擁立鄭克塽繼位
永曆三十七年	一六八三年		清將施琅攻台，鄭克塽投降，明朝亡
康熙二十三年	一六八四年	受行政區域調整，本鄉隸屬諸羅縣	清取消海禁，但不准移民攜眷來台 設台灣府，隸屬福建

康熙二十五年	一六八六年		客家人移民進入淡水溪(高屏溪)流域開墾
康熙三十三年	一六九四年		臺北盆地大地震，部分陷落成臺北大湖
康熙六十年	一七二一年		朱一貴起兵抗清，旋即失敗
雍正元年	一七二三年	平溪隸屬台灣府淡水廳淡水堡，又改屬台灣府淡水廳石碇堡	原諸羅縣內設彰化縣，淡水廳
雍正七年	一七二九年		清廷禁止漢人越境或移民至番人地界
雍正十年	一七三二年		清允許移民攜眷來台灣
雍正十一年	一七三三年		陞八裏淡水營守備為都司營 淡水海防廳移駐新竹
乾隆元年	一七三六年		詔禁內地人偷渡臺灣 閩人漸自臺灣南部北移拓墾
乾隆二年	一七三七年		清廷嚴禁[番]漢通婚
乾隆十一年	一七四六年		清廷詔准臺民攜眷來臺以防遊曠之徒偷渡
乾隆十三年	一七四八年		盼[再行申禁]渡臺令，禁發攜眷來台執照
乾隆二十二年	一七五七年		粵閩闢淡水廳甘園地，建三塊厝莊
乾隆二十三年	一七五八年		清令平埔族原住民習俗從漢姓





嘉慶十六年	一八一一年		臺灣人口近兩百萬人
嘉慶十七年	一八一二年		淡水廳三貂溪南地興設葛瑪蘭廳
嘉慶二十一年	一八一六年		漢人郭百年侵墾埔裏社番地撤回給照翌年受刑
道光七年	一八二七年		英人開始到滬尾販賣鴉片
咸豐三年	一八五三年	漳人襲擊本鄉泉人發生集體械鬥死傷慘重 泉人胡文濟, 胡文隈開墾本鄉月桃寮, 新寮, 五分寮, 頂寮子	
咸豐五年	一八五五年	相傳泉人胡結來本鄉望古坑開坑採煤不幸為水所淹沒故名為亡礦坑 龍興宮創建	
咸豐八年	一八五八年	蔡姓泉人開墾本鄉石灼坑	中美簽定天津條約, 增開台灣為通商口岸
咸豐十年	一八六〇年		北京條約規定台灣開放淡水及安平港為通商口岸
同治十三年	一八七四年		清廷命沈葆楨為欽差臣辦理台灣等地海防

光緒元年	一八七五年	本鄉屬臺北府淡水縣石碇堡	<p>清朝政府詔除內地人民渡台入山耕墾例禁，後於廈門汕頭香港個設招墾局，往台者免費乘船官予於口糧及耕牛農具種仔以廣招徠</p> <p>同年十一月九日福建巡撫丁日昌巡視台灣並計畫與築鐵路</p> <p>沈葆楨奏請添設臺北一府三縣</p>
光緒八年	一八八二年	創建成安宮	
光緒十年	一八八四年		<p>劉銘傳任巡撫督辦台灣軍務</p> <p>設二府八縣四廳</p>
光緒十一年	一八八五年		台灣建省劉銘傳為首任巡撫
光緒十二年	一八八六年		臺北台南設清總局進行丈糧土地清理賦稅
光緒十三年	一八八七年	本鄉改隸臺北臺北府基隆廳石碇堡	
光緒十七年	一八九一年		劉銘傳去職 紹有濂繼任巡府
光緒二十年	一八九四年		中日宣戰 甲午戰爭暴發



光緒二十一年	一八九五年	日據開始本鄉行政區改為臺北縣基隆支廳	中國戰敗，簽訂馬關條約，割讓台灣給日本
光緒二十二年	一八九六年		開始戶口調查，設國(日)語學校於臺北為日據初期最高學府 台民開始抗民活動成立台灣民主國唐景崧任總統
光緒二十三年	一八九七年	行政區域再調整，本鄉改為臺北縣水返腳辦務署	臺北大橋遭洪水沖失
光緒二十四年	一八九八年		兒玉源太郎任台灣總督同年五月一日台灣日日新報發刊
光緒二十五年	一八九九年	日領台初期，因民亂導致石田竹三郎巡查部長戰死	台灣銀行開始營業
光緒二十六年	一九〇〇年	本鄉隸屬臺北縣基隆辦務署	
光緒二十七年	一九〇一年	本鄉行政區域再調整為基隆廳水返腳支廳	
光緒三十年	一九〇四年		日政府頒布(整理大租權命令)，將土地所有權由大租戶轉小租戶
光緒三十一年	一九〇五年		台灣施實戶口調查，完成土地調查

光緒三十三年	一九〇七年	區長潘炳燭發現石底煤礦取得採礦權	
宣統元年	一九〇九年	本鄉行政區改為臺北廳水返腳支廳石底區及十分寮區	
民國三年	一九一四年		林獻堂設立私立台中中學校
民國五年	一九一六年	暖暖公學校十分寮分校成立 成立仰山軒書房，為平溪國小前身	
民國六年	一九一七年	平溪煤礦試採	發布台灣新聞紙令
民國七年	一九一八年	興築平溪線鐵路 成立暖暖公學校平溪分校 成立瑞芳國小菁桐坑分校 顏雲年和藤田組成立臺北炭礦株式會社	
民國八年	一九一九年		台灣教育令公佈
民國九年	一九二〇年	本鄉改隸臺北州七星郡平溪莊 臺北炭礦株式會社改名為台陽礦業株式會社 警視聽巡查渡邊原作於竿蓁坑立石田巡查部長碑	十月實施台灣街莊制，市街莊成為獨立的經濟主體自行其財政經理
民國十年	一九二一年	七月平溪線鐵路完工 暖暖公學校平溪分校獨立為平溪公學校，十分寮分校改為平溪公學校十分寮分教場	連橫撰寫台灣通史完成 蔣謂水發表台灣診斷書

民國十一年	一九二二年	益隆煤礦開採 重修成安宮並成立成安宮碑記	總督府實施酒類專賣 杜聰明獲得京都大學醫學博士，首位台籍博士
民國十二年	一九二三年	十分寮分教場獨立為十分寮公學校 東勢格改良書房成立	台灣民報創刊
民國十四年	一九二五年		臺北大橋完成
民國十五年	一九二六年	東勢格改良書房改隸平溪公學校為東勢格分校 永昌煤礦開採	臺北和基隆間有公車行駛 天氣驟冷，臺北平原大霜
民國十六年	一九二七年		台灣鐵工廠事件引起全島罷工
民國十七年	一九二八年		
民國十八年	一九二九年	平溪線鐵路被日本政府收購 建靈巖寺	臺北工友總聯盟成立 臺北帝國大學成立
民國十九年	一九三〇年		霧社事件
民國二十一年	一九三二年	本鄉改隸臺北州基隆郡平溪莊	台灣民報改為台灣新民報，由周刊改為日刊
民國二十三年	一九三四年	十月二十日蒲田坑煤礦瓦斯爆炸五十人死亡	台灣文藝聯盟成立 台灣文藝創刊
民國二十四年	一九三五年	二六煤礦開採 石灼煤礦開採	首屆台灣地方議員選舉發現同治淡水廳志舊版於板橋林家花園



民國二十五年	一九三六年	裕隆煤礦開採	臺北松山機場竣工 新店碧潭鐵線橋取行 開工典禮
民國二十六年	一九三七年	石底煤礦開採	爆發七七事變 中日戰爭爆發
民國二十七年	一九三八年	建三聖宮 瑞芳國小菁桐坑分校獨立為 青桐坑小學 台和煤礦開採	實施經濟警察制度，從 事物資統制及分配工 作
民國二十九年	一九四〇年	完成汐止 至菁桐路段輸電 路線	
民國三十年	一九四一年	設立平溪郵局，兼辦電信及 公眾電話業務	
民國三十二年	一九四三年		日政府在台灣各地招 集志兵 美軍轟炸台灣
民國三十三年	一九四四年		日政府實施全台徵兵 制
民國三十四年	一九四五年	本鄉改屬臺北縣基隆區平溪 鄉 平溪電力服務所成立 十分煤礦開採	日本天皇宣佈投降，結 束對台統治 十月二十五日舉行臺 灣光復節，林獻堂任主 席
民國三十五年	一九四六年	成立平溪鄉公所 平溪郵便局易名為平溪郵電 局	臺北縣政府成立，縣長 陸桂祥赴滬，連震東代 理縣長

民國三十六年	一九四七年	廢基隆區，為臺北縣平溪鄉，有十三村 建造靜定橋 大華煤礦開採 碩仁煤礦開採	不滿緝私血案的民眾，在臺北專賣局門口抗議 ，公署衛兵開槍，全市騷動，引發二二八
民國三十七年	一九四八年		台灣省鐵路局成立
民國三十八年	一九四九年		台灣省政府實施台灣省私有耕地辦法 五月二十日，台灣省開始實施戒嚴 台灣全島實施戒嚴 幣制改革，發行新台幣 美國發表中美關係白皮書 郵務與電信業分立
民國三十九年	一九五〇年		省府通過實施地方自治綱要
民國四十年	一九五一年	開闢雙菁公路	立法院三讀通過三七五 減租
民國四十一年	一九五二年	觀音巖興建 雙菁公路完工	省政府宣佈實施農會改進法，以進行農會改造
民國四十四年	一九五五年	菁桐煤礦開採	美國水利專家薩凡奇來台研究石門水壩 省政府派員調查都市平均地權實施區域 臨時省議會通過統一發票辦法



民國四十六年	一九五七年	菁桐變電所成立	行政院公佈台灣省出 入境管理辦法 鶯歌車站火車出軌，造 成空前慘案，鐵路局發 表死亡共十八人
民國四十九年	一九六〇年	益隆煤礦爆炸，死亡人數約 六十人	省開始實施土地重劃 我國十項運動選手楊 於傳廣於羅馬十七屆 世運中獲得銀牌 為我國體育史上第一 人
民國五十年	一九六一年		省政府凝訂十年農地 重劃計劃 台灣省農業建設展覽 會在臺北市省立博物 館舉行
民國五十五年	一九六六年	瑞平公路完工 平溪錫安堂成立 興建平菁舊橋 成立臺北縣雙溪初級中學平 溪分部	桃園復興至宜蘭棲欄 山之北部橫貫公路歷 時三年竣工
民國五十七年	一九六八年	雙溪初級中學平溪分部獨立 為平溪國民中學 平溪中心道路（十平道路） 完工	台灣省廢除戶稅 義務教育延長為九年 木柵 景美 南港 內湖 士林級北投六 鄉鎮正式併入臺北市 陽明山管理局劃歸臺 北直轄市

民國五十八年	一九六九年	平石社區托兒所成立	基隆港以無線電導航 高雄小港國際機場正式開放 臺省戶警合一制度試辦一年警務處成立戶政科縣市警察局設戶政課鄉鎮市設戶政事務所
民國五十九年	一九七〇年	私立豫章工商職業學校於本鄉十分村成立 平溪中心道路完工	台灣高速公路工程局籌備正式成立
民國六十一年	一九七二年	原十分中山堂集會所改建十分社區活動中心	台灣省政府推行小康計劃 蘇澳商港正式啓用 省立臺北醫院興建九樓大廈落成並正式展開作業
民國六十三年	一九七四年	大香山觀音禪寺成立 興建慶和橋十分大橋 平石托兒所因故停辦	台灣省自來水公司在台中市正式成立 台灣省政府通令各縣市鄉鎮應普設服務台加強便民工作
民國六十六年	一九七七年	慈航宮興建 嶺腳社區托兒所成立 平溪鄉公所改建完成今貌	第一艘國人建造的十四萬五千噸超級油輪柏瑪奮進號正式下水

民國六十七年	一九七八年	紫來村併入東勢村本鄉變成十二村 汐平公路完工	第一列電氣化火車自強號開始營運
民國六十八年	一九七九年	開築南山產業道路 建造南山橋 興建南山社區活動中心 南山社區托兒所成立	高雄市政府改制為院轄市 行政院核定公佈台灣省漁民平安保險辦法
民國七十年	一九八一年	建造紫東橋 興建龍安社活動中心 私立豫章工商職業學校遷出本鄉 菁桐礦場發生爆炸十一礦工死亡五名礦工受傷	台灣鐵路台灣電信創建百年紀念 彰化市南門市場發生大火財物損失在一億元以上 省議會慶祝成立三十五週年
民國七十一年	一九八二年	百麟宮建宮 興建嶺腳社活動中心東勢村活動中心 平石社區托兒所重新開辦	
民國七十二年	一九八三年	內政部通過十分風景特定區開發案 平溪電信代辦處成立	
民國七十三年	一九八四年	增建平石社區活動中心二樓	
民國七十四年	一九八五年	興建善覺寺	台灣省試辦農民健康保險
民國七十五年	一九八六年	興建菁桐社區活動中心	
民國七十六年	一九八七年	興建十分觀光大橋 興建白石社區活動中心	

民國七十七年	一九八八年	完成鄉立活動中心工程發包	台灣本島及澎湖地方解除戒嚴令 政府規劃成立全國總會統籌農產運銷
民國七十八年	一九八九年	建造紫來橋 龍安宮重修完工 成安宮整建為現代化建築	
民國八十一年	一九九二年	平溪線鐵路終獲鐵路局選定為觀光路線使平溪線得以保留下來	第二屆立法委員選舉
民國八十二年	一九九三年	平溪鄉民活動中心完工 增建平菁橋	
民國八十三年	一九九四年	平溪鄉戶政事務所接獲北縣政府指示開始辦理將山地山胞及平地山胞改為山地原住民及平地原住民 公所委託工程顧問公司規劃平溪線鐵路為觀光鐵路 本鄉日後遇天然災害是否辦公上課由宜蘭縣政府在決定後通知臺北縣政府轉知比照辦理 興建汐平橋 白鶯橋 興建平湖村活動中心	
民國八十四年	一九九五年	仙台農路拓寬 臺北縣政府主辦公所承辦老照片徵集活動 建造石底橋 紫東道路通車至坪林鄉柑仔腳	

民國八十五年	一九九六年	進行十分村道路排水改善工程 建造十分寮橋 基福公路基福隧道工程發包 動工	三月二十三日舉行台灣首屆總統民選中央舉行沿海軍事演習
民國八十六年	一九九七年	舉辦徵求鄉徽活動 基福公路基平隧道工程發包 動工	臺北新店碧潭吊橋拆除
民國八十七年	一九九八年	大華站路基崩塌，平溪支線 停駛	
民國八十八年	一九九九年	二月十日平溪線復駛 二月十七日戀戀火車十分喜 宴 ck101 回娘家	九二一大地震
民國八十九年	二000年	天燈尺寸創世界紀錄	三月十八日民選第二 任總統

十分國小之前身暖暖公學校十分寮分校為本鄉最早的一所公學。民國五年四月一日暖暖公學校十分寮分校准予成立，暫借由胡萬合先生捐地興建之成安宮上課五月十七日正式舉行開學典禮也將此日訂為校慶日，民國六年編制為兩班，六月三日臨時教室竣工，即遷回本校上課，民國十年改隸為平溪公學校十分寮分校，而且把四年制改變成六年制，兩年後，民國十二年獨立成公學校，直到民國三十年校名易為十分寮國民學校，編制增為七班，民國三十四年台灣光復，

由台人擔任首任公學校校長，為幫學生從日語教學恢復成國語教學，民國三十五年六月辦理國語補習班，加強學生語言及學習能力，民國四十年再附設民眾教育補習班，民國四十四年編制增為十四班，且於十二月成立平湖分班，校務蒸蒸日上，平湖分班於民國五十五年九月一日升格為分校，隔年大華分班相繼成立民國五十八年八月因實施九年國民教育，校名改為平溪鄉國民小學，隔年學校編制高達二十班，為本校創校以來最高峰時期，民國六十年後，學校逐漸縮小編制，平湖分校在民國六十二年改變為平湖分班，現在本校已改變為六班，從民國五年到八十九年，學校已邁向八十四個年頭，可以說是本鄉的教育搖籃。

## 十分國小歷屆校長

姓名	任職日期	離職日期	備註
近藤郁郎	民國五年四月一日	民國五年九月三十日	分校主任
窪田武坎	民國六年四月一日	民國七年十月七日	分校主任
本田達馬	民國七年十一月七日	民國十年三月三十一日	分校主任
周清奇	民國十年四月一日	民國十年九月三十日	分校主任
鳥井戸勇一	民國十年十月一日	民國十三年四月二十四日	獨立首任校長



小掘吉平	民國十三年四月二十五日	民國十三年十二月十八日	平溪公學校校長兼任
原田茂	民國十三年十二月十八日	民國十七年三月三十一日	
相良五郎	民國十七年四月一日	民國二十一年三月三十一日	
楠田捨永	民國二十一年四月一日	民國二十三年三月三十一日	
西田正重	民國二十三年四月一日	民國二十四年三月三十一日	
沙川惠達	民國二十七年四月一日	民國三十年三月三十一日	
三好要	民國三十年四月一日	民國三十四年十二月七日	
蘇修政	民國三十四年十二月七日	民國四十九年十月七日	光復後首任校長
郭連三	民國四十九年十月八日	民國五十五年七月三十一日	
蔡春成	民國五十五年十二月八日	民國五十五年十月二十一日	教導主任代理校務
王季團	民國五十五年十二月二十一日	民國六十五年七月二十七日	
程司璉	民國六十五年七月二十一日	民國七十年八月一日	
周森樵	民國七十年八月一日	民國七十三年八月八日	
周松吉	民國七十三年八月八日	民國七十七年八月二十八日	
鄭秋榮	民國七十七年八月二十日	民國八十一年七月三十一日	
陳順振	民國八十一年八月一日	民國八十六年七月三十一日	
鍾明盛	民國八十六年四月一日	迄今	

台灣傳統的元宵節民俗，以大型寺廟的燈會，還有移民社會普遍求財心裡，所反應的炸寒單爺為主，另外也有各地區所獨自韻孕育的特有民俗，這些琳瑯滿目的歡度元宵方式，真是台灣生活的一大奇觀。

香火頂盛的大型廟宇，有財力舉辦隆重的元宵燈會，又因為民間深信「鑽燈腳，生卵泡」的俗諺，希望得男的已婚婦女都會在上元夜到寺廟看花燈，這是寶島最歷久不衰的元宵習俗，著名的元宵寺廟燈會由南而北分別是：台南市土城聖母廟的蜂炮和花燈遊行、嘉義子配天宮的「求花燈賜子」、雲林北港朝天宮的電動花燈展、彰化鹿港天後宮的燈會，以及臺北龍山寺、行天宮、慈佑宮、指南宮、關渡宮等等，當然還有近年來企圖打入國際市場的中正紀念堂臺北燈會。炸寒單爺求才的習俗，歷經數代變格，原意已日漸失傳元宵節炸武財神寒單爺，越炸越會發的民俗，在現今已經「百無禁忌」的台灣，又再度興盛起來；相傳這為俗稱寒單爺的武財神，生性怕冷，元宵葉由赤裸上身的壯漢，扛著祂的神輿出巡，圍觀群眾再燃鞭炮往轎夫身上丟，驅走寒單爺的寒氣便會受到保佑而發財，這種習俗因為經常發生危險，而且昔日往往發生流氓神棍，藉機向商家勒索錢財，以便贊助活動的情事，所以從日據時代直到光復以

後，都受到治安當局的嚴厲禁止，也因為日漸失傳，而發生很多變革和混淆。例如元宵最有名的鹽水蜂炮，便是炸寒單爺習俗的流變，但是武財神寒單爺已改為文財神關公，而活動最大的樂趣，也轉變成觀眾之間互相「廝殺」；北頭繞境遊行的主角則變成福德正神，俗稱為「弄土地公」；仍就以寒單爺做主角的只有剩下竹南和台東，竹南人稱這種活動為「走佛」，而台東迎寒單爺的規模堪稱全省最大，去年由當地天後宮主辦的元宵繞境大遊行，當是一晚的鞭炮錢，便多達兩百萬，連日本富士電視台的「世界真奇妙」，節目都趕來採訪。

屏東滿州鄉的「賭博」節，是最特殊、囂張的元宵慶典活動。寶島各地其他特有的元宵民俗，像十分村放天燈，澎湖玄天上帝信徒的乞龜還願、野柳保安宮開漳聖王神轎游泳「過海」，請海龍王幫助漁民漁撈豐收，還有後龍、恆春、甚至是屏東六堆客家的「炸炮城」等等，都是知名度逐年竄升的元宵活動。

最奇特的是，屏東滿州鄉元宵的「賭博節」，在現行刑法仍有「賭博罪」的今天，仍然頑強的「公開出現」，這種流傳已達百年的習俗，最早起源於該鄉裏德村，的攬仁部落，舊時的元宵，因為禁止斬首風俗後，部落缺乏人頭祭祖，同時生活貧困

也殺不起豬隻慶祝，嗜賭的頭目就改以賭博歡度豐年祭，日久則變成漢化的元宵賭博節。

每年元宵從全省各地湧到此地希望豪賭一番的賭徒，一年比一年多，而當地警力只有十餘名，都要竟日和賭徒僵持對峙，直到凌晨以後不支撤退，賭徒才放心開懷豪賭，這種奇特的歡度元宵方式，雖然沒有蜂炮，天燈或是遠境活動聲、光、色，皆備，但也可以說是「台灣真奇妙」外一張了。

參考書目：

- 1 中縣口述歷史 第二輯\台中縣立文化中心編印
- 2 第八期北縣人 (八九年二月)\臺北縣政府
- 3 台灣歷史導覽\自立晚報出版\李筱峰、劉峰松合著
- 4 山線舊鐵路文化資產保存與在利用\
- 5 臺北縣觀光導覽手冊\臺北縣政府編印
- 6 由平溪鄉黃木燧師傅提供\文化台灣\
- 7 十分國小校史\十分國小提供
- 8 平溪鄉誌\平溪鄉公所編印\鄉長王瑞琦

## 1229新聞稿

發稿日期：1999/12/29

發稿單位：金氏世界紀錄博物館

聯絡人：企劃部 卓素鳳 04-2528658 分機 73 0937-790785

金氏世界紀錄博物館  
GOLDEN BOOKS WORLD RECORD MUSEUM

# 挑戰金氏世界紀錄最高天燈測量記者會

- 測量時間：88年12月29日上午10:00-11:00
- 測量地點：台北縣板橋車站追風廣場
- 主辦單位：台北縣政府、公共電視、平溪鄉公所
- 見證單位：金氏世界紀錄博物館董事長戴勝益先生
- 見證時間：88年12月31日晚上24:00
- 見證地點：台北縣平溪鄉平溪國中

公共電視向金氏世界紀錄申請18公尺(53尺)傳統巨型天燈，首度挑戰金氏世界紀錄，已審核通過；公共電視委託天燈協會製作的天燈，今天在台北縣板橋車站舉行測量見證記者會，以消防局提供之雲梯車協助丈量高度，現場紀錄結果，若12月31日於平溪國中活動場地施放成功，則現場將共同簽署金氏世界紀錄證書。

金氏世界紀錄博物館董事長戴勝益指出，公共電視計劃推出53尺的天燈挑戰金氏世界紀錄，這項申請已獲得英國金氏審核通過，歷經30個工作天製作的天燈，今天首次公開與國人見面，預計於今日測量高度後，再移至平溪國中施放。

戴勝益同時也指出，目前金氏世界紀錄尚無此紀錄，在全世界各國中，只有台灣僅見天燈活動，是非常具有特色的傳統慶典活動。因此12月31日如能將天燈順利充氣並成功點燃昇空，透過全球60個國家，主要電視台同轉播，才算是挑戰創新金氏世界紀錄。

今天舉行天燈測量記者會，由公視製的天燈協會理事長胡名樹先生，利用瓦斯加熱將天燈充氣膨脹起來後，接著小心翼翼地控制火力，現場還有20~30位工作人員躲在天燈內部底端緊緊拉著天燈，避免天燈飄浮升空；再請台北縣消防局支援消防車緩緩靠近天燈，先測出天燈頂端的水平線，接著放下巨型刻度尺至底部，就能測出正確的高度    ?公尺，並由台北縣長蘇貞昌、公視董事長吳豐山、金氏博物館董事長戴勝益、李鳳翔律師共同簽署測量紀錄。

## 台北縣政府新聞室新聞參考資料

民國八十八年十二月二十八日星期二

【北縣訊】號稱全世界最高最大的天燈王，明天（29日）上午10點將在新板橋車站追風廣場首度挑戰金氏世界記錄！

主辦這次活動的台北縣政府表示，明天將派出雲梯車協助測量高度，並且施放這座約六層樓高、200公斤重的天燈王，如果能讓天燈王成功升空的話，不僅可獲得金氏世界記錄博物館的認證，富有台灣民俗特色的天燈文化也將隨之推向國際舞台。

為了成功挑戰金氏世界記錄，台北縣天燈民俗文化發展協會理事長胡民樹表示，這座高53尺（18公尺）、重約200公斤的天燈王，是由六位師傅夜以繼日趕工，花了半個月的時間才完成。胡民樹表示，由於師傅們以往從未製作如此巨大的天燈，為了讓天燈王又輕巧又堅固，不論是棉紙材質或天燈的粘貼上，都花費了不少心思與力氣。

天燈王的製作過程艱辛，不過，要讓天燈王順利升空列入金氏世界記錄的難度更高。由於天燈王在充氣後將高達六層樓，消防局還得出動雲梯車將測量員載升到天燈王的頂端，才有辦法測量高度，而天燈王充飽氣升空後，如果能在7~8分鐘內不墜落，就能成功列入金氏世界記錄。台北縣政府表示，明天也請來三十多個壯漢幫忙拉住天燈王，以避免一升空後就飛走，這場盛會將由台北縣長蘇貞昌、公共電視董事長吳豐山、平溪鄉鄉長廖德弘、律師李鳳翔以及金氏世界記錄博物館代表共同參與。

這次世界最高最大天燈王見證活動，是台北縣千禧年系列活動的暖身操，在挑戰金氏世界記錄結束後，將移師平溪，在「天燈祈福一點燃台灣新希望」活動呈現給全球民衆。

而明天上午剛好經過新板橋車站追風廣場的民衆，不妨放慢腳步，除了欣賞這座號稱世界巨無霸的天燈王外，也一起為它將被列入金氏世界記錄過程作見證。

撰稿人：陳慧紋電話：2968-0041

### 平溪天燈的起源～

天燈又稱「孔明燈」，傳說為諸葛亮於爭伐南蠻時所發現，供作軍事通信目的使用，另一種說法則說他的外形象是孔明畫像的帽子而得名。道光初年的平溪，位處山區，常鬧土匪，村民向山中逃避，等土匪離去後即在夜間以施放天燈作為信號，告知上山避難的村民可以下山回家，藉此方式向村民報平安，那年正是農曆正月十五元宵，轉變為現代的平安祈福，更加上一層含意，每年的元宵夜，男女老少親手寫下祝福的心願，象徵豐收成功，幸福年年。

新北縣  好生活

12/7

# 迎千禧 全球連線

## 2000 TODAY

【天燈祈福--點燃臺灣新希望】

### 活動企劃案

#### 【活動背景】

##### 跨國全球連線

為迎接公元 2000 年的來臨，世界各國正積極籌備各項慶祝活動。由於時區的關係，使得大部份國家跨越千禧年的時間不同，因此許多跨年慶典將在不一樣的時間展開。英國廣播公司 BBC 與美國波士頓公共電視 WGBH，乃於 1997 年籌劃一個前所未有、跨越國際，實現地球村理念的特別節目：『2000Today』。『2000Today』由 BBC 總部負責節目製作的總協調，計畫以格林威治時間(GMT)為一個時間軸，藉著幾十組洲際衛星連線，邀請五大洲具備國際製作水準的電視台，以接力方式實況轉播各國的跨年慶祝活動，共同製作一個全世界歷時 25 小時又 10 分鐘的全球衛星連線特別節目。

按照格林威治標準時間推算，本節目將從第一個國家克里貝地 (Kiribati，南太平洋小國，領地為鳳凰群島) 的午夜跨年開始播出，經過全球五大洲、繞地球一圈，再到薩摩亞共和國 (Samoa，南太平洋小國，我邦交國) 的午夜結束，全程總共 25 小時 10 分鐘，為公元 2000 年的第一天，也因此定名為『2000 Today』。參與轉播的電視台將成為本節目合作聯盟的一員，經由共同製作與同步衛星的轉播，不僅可以提供代表國的創作節目，同時也可全程觀賞其他國家的節目。

##### 多項電視之最

『2000 Today』目前計有全球近 60 個國家的重要電視台參加聯播工作，節目轉播工程難度之高、國家參與幅度之大，稱得上是本世紀僅見的跨國電視接力轉播活動，同時更是電視史上的創舉，預計將有全球五億人口觀賞本節目。每個國家皆使出全力提供當地最具規模、特色的跨年節目，以共襄盛舉迎接千禧年的到

迎千禧 全球連線 1

12/7

臨。

## 25 小時環遊世界

目前許多國家已經規劃的活動有如日本的奈良東大寺舉行千人祈福點燈儀式與現場音樂會，英國的女皇點亮國家千禧年燈塔與傳統音樂會，澳洲雪梨歌劇院的倒數計時活動則包括原住民表演、古典音樂、燈柱、煙火等，德國將在室外演出貝多芬第九號交響樂「歡樂頌」並配合三百個舞者、展現四大元素－「火、水、地、風」的獨特舞蹈風格，是運用舞蹈、煙火、服飾、音樂等元素來傳達『歡樂頌』的涵意。

中華民國公共電視台已爭取成為『2000 Today』製作國的一員，其參加聯播的意義不僅可以達成公共電視台國際媒體交流的功能，更是將台灣行銷國際、讓世人認識台灣文化特色的最佳時機，堪稱國內與國際最具特色的迎接千禧年節目。

## 台灣之寶－天燈

其中，臺灣地區的倒數計時部份為播出第七小時時段，在平溪的主要活動為【天燈祈福－點燃臺灣新希望】以具臺灣特色的傳統放天燈為主題，為臺灣震災災民祝禱平安，並為全世界民眾祈福。

平溪為台灣放天燈的起源地，當地放天燈的習俗流傳至今有百年的歷史，有「南蟬炮北天燈」之喻。每年元宵節，平溪鄉鄉民都舉辦放天燈活動，以祈福消災。天燈又稱為「孔明燈」，傳說為諸葛亮於征伐南蠻時所發明，供作軍事通信目的使用。平溪天燈的起源，傳說是昔日常有盜賊來境劫掠，土匪侵犯之後，居民以放天燈互報平安，代代相傳後逐漸演變為當地元宵特有的風俗。每年的元宵夜，男女老少親手寫下祝福的心願，象徵豐收成功，幸福年年。

## 為台灣祈福 為世界祈求和平

公共電視於邁向千禧年之際，以富有濃厚的台灣傳統風味的祈福方式，在平溪鄉共同點燃全世界光明的希望，並且為全世界「祈求和平」，在當前台灣一片喧鬧的商業政治活動中，尤其突顯本活動在文化層面與精神層面的價值。

- 透過全球 60 個國家主要電視台的同步轉播，表達台灣人民對世界和平的願

迎千禧 全球連線 2

望。

- 擴大台灣本土慶典活動，發揚台灣民俗文化特色。
- 設計簡單祈福儀式，邀請全民參與共同迎接千禧年。



10 郵用元

Fax No: 26338124

From: Judy Chow

Please call me after you receive

Taiwan's Heavenly Lantern World Record Project

this fax at:  
2784-2036

Thanks, Judy

### Background

The Heavenly Lantern (originally named the Kung Ming Lantern) is a lantern that floats up into the air when lit. It was invented during China's Three Kingdom Period ( B.C.) by the brilliant military strategist Kung Ming.

Kung Ming devised it as a communications tool to relay messages between military troops stationed inside the city wall to troops outside. The lantern works on principles similar to that of a hot air balloon and may well be the first and original hot air balloon. Knowledge of the Heavenly Lantern is reported to have been passed from Fu Hien through An Hui and An Shi Provinces before being introduced to Taiwan during the Tao Kuang Period of the Ching Dynasty ( E.C.).

The history of Taiwan's Heavenly Lantern originates in the Ping Shi District of Taipei County in Northern Taiwan where the first Heavenly Lantern was lit and traveled skyward. The ritual of lighting Heavenly Lanterns in Ping Shi has been observed for over 100 years and continues today as a special annual event.

According to verbal historical accounts as told by elders in the Shi Fen Liao Area of the Ping Shi District; during these early years of the Ching Dynasty, local residents experienced an attack by marauding bandits. Most of the villagers ran and hid in the surrounding hills for safety. After the bandits left, the ones who stayed behind used the Heavenly Lantern to send up a signal into the evening sky that it was finally safe to return home.

The return of the villagers safely to their homes coincided with the 15<sup>th</sup> of January in the Lunar Calendar, also the date of the Lantern Festival. Thereafter, on the same day every year, residents of Shi Fen Liao Area would light Heavenly Lanterns and send them skyward as symbols of peace. Like the lighting of a votive candle in the Catholic Church, this ritual of lighting the Heavenly Lanterns and sending them into the evening sky have come to symbolize a prayer and wish to the Heavens for peace and prosperity.

## 2000 TODAY PEAK HOUR

272/ 3362  
Fax: 2931-9130

### Idea:

Two thousand years ago, a Chinese politician Ju, Gee-Liang, used the principle of "Hot Balloon" to invent what's called the "Confucius Lantern". It's used to carry military signs at night when it's lighted and flowed in the wind. After, the method delivered onto the public, people used "Confucius Lantern" when needed to pass on messages.

The early Taiwanese immigrants hide themselves in the mountains whenever there are invaders. The one's that are standing by in the village would light the lantern to let them know "It's safe to return". It was also the Chinese New Year at the time it happened. Everyone then greeted each other with best wishes and regards. Therefore, "Confucius Lantern" was also called the "Wish Lantern" or "Release the Sky Light". So, now when it's time of New Year again, it has become a tradition to release this type of light to pray for peace. And it's something that some small village would still do till now in Taiwan.

### Treatment:

PTS wishes to present a Taiwanese traditional prayer for the people in the world at the moment of 2000. We will gather people counting down at a particular city in Taiwan. And release hundreds of the lantern and every lantern will also be written with wishful thoughts in different country's languages in Chinese ink.

When the dark sky being brighten by hundreds of lighted lanterns going up to the sky, flickering, and flowing toward the universe, the brightest hope for the Taiwanese is what will be seen.

## Project Concept

1. In celebration of the new millennium, Taiwan Public Television wants to take the lead in promoting world peace in a traditional Taiwanese method. In the midst of all the glitter of and hype of commercial activities during the New Year, the lighting of the largest Heavenly Lantern will shine as a simple and traditional way to fulfill the spiritual need of the Taiwanese people for peace.
2. Taiwan Public Television wishes to highlight and promote unique cultural activities of the people of Taiwan.
3. Through a very simple and symbolic activity, Taiwan Public Television wants to invite all the people of Taiwan participate in the ushering in world peace in the new millennium.
4. Proposed Schedule for lighting of the Heavenly Lantern:  
Date and Time: Between the hours of 23:00 on December 31, 1999 and 01:00 of January 1, 2000
5. Proposed Set Design:  
In addition to the 53-meter Heavenly Lantern, lighting and music will be set up to coordinate with the over 1000 additional smaller Heavenly Lanterns. Each will be engraved with the word "PEACE" in various languages (English, Arabic, Spanish, Russian, Chinese, etc...) and lighted simultaneously with the 53-meter Heavenly Lantern. At the stroke of midnight and dawning of the new millennium, all the lanterns will be set afloat in the air and travel up into the sky. The lanterns symbolize the Taiwanese people's prayer to the heavens for world peace.

37 f

### Project Purpose

Many lives and homes were destroyed during the 921 earthquake. Through this project to light the largest Heavenly Lantern in history, we wish to send our prayer and wish for peace and prosperity for the people of Taiwan.

The lighting of the Heavenly Lantern is a special traditional cultural event. It is also an activity unique to Taiwan.

A Heavenly Lantern of 51 meters in diameter was successfully sent skyward last year. This year, we are constructing a 53 meters in diameter Heavenly Lantern and attempting to send it skyward for a truly extraordinary achievement.

Through the simultaneous broadcast of this event in 60 countries worldwide, the lighting of the 53-meter Heavenly Lantern will symbolize the Taiwanese people's prayer for world peace.



# 81年天燈活動記錄



汐止國小跳鼓陣參與民俗表演



汐止鑼鼓陣參與民俗表演



天燈施放情形



# 82年天燈活動記錄



\* 天燈升空情形



\* 傳統天燈升空情形



\* 4尺天燈施放情形

# 82年天燈活動記錄



\* 汐止國小獅隊參與民俗表演



\* 汐止國小民俗團隊參與演出



\* 平溪鄉各國中、小學學生製作花燈，配合展示

# 83年天燈活動記錄



復興社大鑼鼓隊民俗表演



邀請原住民參與民俗表演



4尺天燈釋放情形



# 84年天燈活動記錄



\* 利用天燈作為政令宣傳



\* 於會場十分社區活動中心展示彩繪天燈

# 84年天燈活動記錄



\* 4尺天燈施放前

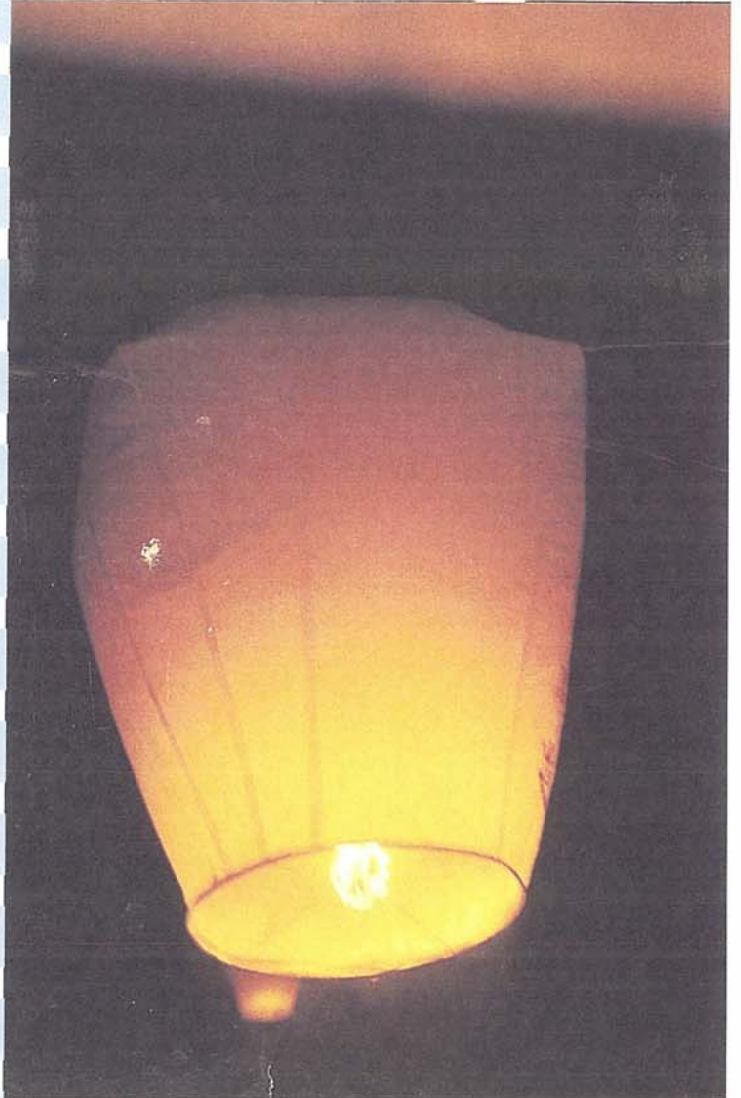


\* 4尺天燈施放升空



\* 雨滴與天燈爭美

# 84年天燈活動記錄



\* 二十餘尺天燈王升空情形



\* 雨滴與天燈爭豔

# 85年天燈活動記錄



✿ 愛好攝影人士捕捉天燈活動鏡頭



✿ 觀光大橋前停車場施放場景



✿ 天燈齊飛升空場景



# 86年天燈活動記錄



\* 傳統四尺天燈整批施放升空場景



\* 觀光大橋前停車場施放天燈



\* 元宵當天，十分街道上家家戶戶皆在販賣天燈

# 86年天燈活動記錄



✿ 42尺天燈于前放過程

1997.2.21

# 87年天燈活動記錄



\* 平溪國中龍隊參與民俗表演活動



\* 十分國小女獅隊參與民俗表演



\* 四尺天燈升空場景

# 88年天燈活動記錄



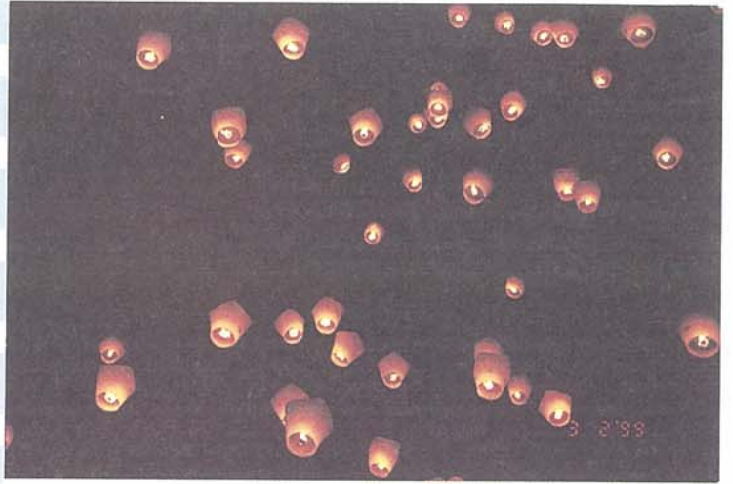
\*千燈並起的場景令人溫馨難忘



\*眾燈升空場景



# 88年天燈活動記錄



✿ 天燈升空，有如繁星點點



✿ 51尺天燈于升空前英姿

# 88年天燈活動記錄



✿ 傳統天燈施放情形



✿ 遊客搭乘接駁公車情形



✿ 波蘭合唱團慶祝元宵晚會

# 89年天燈活動記錄



✿ 傳統4尺天燈施放情形



✿ 元宵4尺天燈施放情形



✿ 彩繪天燈升空情景

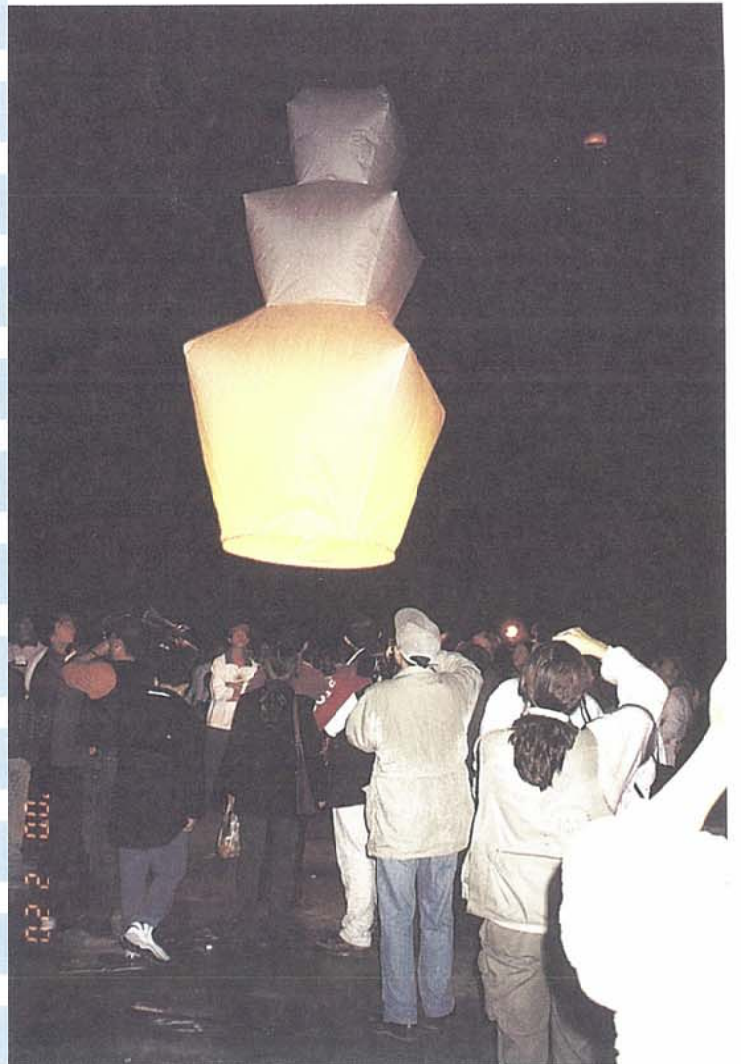
'00 2:20

# 89年天燈活動記錄

\* 特殊造型天燈-二代同堂，黃木燄先生製作



\* 特殊造型天燈-三代同堂，黃木燄先生製作



# 89年天燈活動記錄



\* 特殊造型天燈-母雞帶小雞，胡民樹先生製作



\* 特殊造型天燈-飛彈型天燈，黃木蟻先生製作

# 千禧年天燈活動記錄

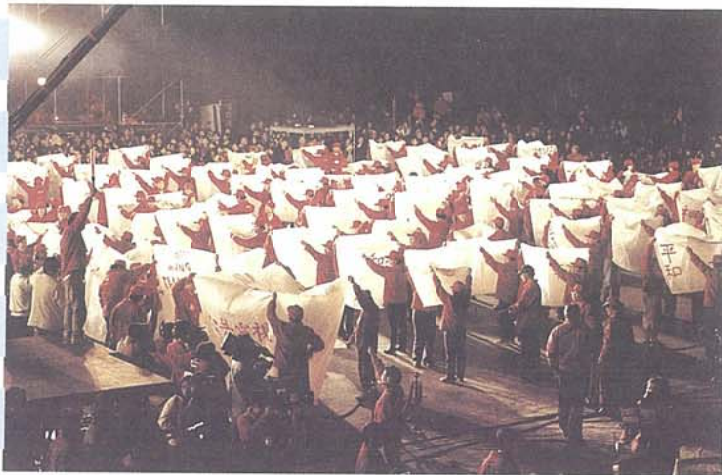


\* 金氏記錄天燈王組裝前題字情形

\* 金氏記錄天燈王試放前組裝情形

\* 金氏記錄天燈王升空前充氣情形

# 千禧年天燈活動記錄



\* 傳統天燈節放前準備情形



\* 傳統天燈點燈後充氣準備升空

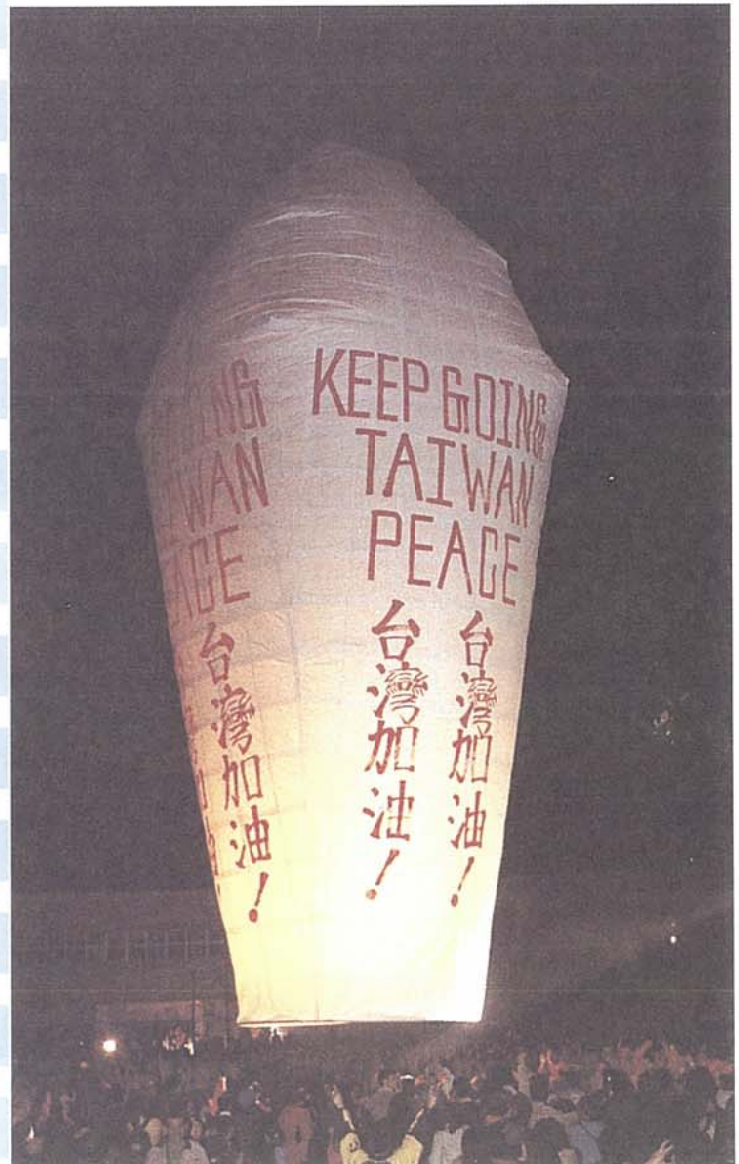


\* 金氏記錄天燈王升空前準備情形

# 千禧年天燈活動記錄



\* 金氏記錄天燈王即將充氣完成前情形



\* 金氏記錄天燈王讓在場民眾感動得落淚



# 千禧年天燈活動記錄



\* 金氏記錄天燈王充氣後以雷射測量儀測高度



\* 天燈施放升空時，柔和如月暈般的光暈，令人讚嘆



\* 傳統造型天燈齊施放升空之美景

國家圖書館出版品預行編目資料

平溪之美：天燈民俗文化產業史 / 鍾明盛主編  
；陳俊仁等主筆。 -- 臺北縣平溪鄉：北縣平  
溪鄉公所，民89  
面；公分

ISBN 957-02-7184-1(平裝)

1. 天燈
2. 臺北縣平溪鄉 - 社會生活與風俗
3. 臺北縣平溪鄉 - 描述與遊記

673.29/103.4

89017534

發行人：廖德弘  
發行所：台北縣平溪鄉公所  
台北縣平溪鄉平溪街四十五號  
電話(02)24951510

編撰：鍾明盛  
美編：胡家瑄  
製作印刷：阿萬設計印刷有限公司  
地址：中和市中山路三段110號10樓-8  
電話：(02)32340818 22253266

發行量：全一冊平裝500本  
發行日期：中華民國八十九年十二月

GPN:政府出版品統一編號:030649890408  
ISBN:957-02-7184-1(平裝)



是副詞也是形容詞 更是自然與人文充

黃昏 彩霞四射萬紫千紅 靚如 蕊芽

有一條老街 就在十分寮的土地上 沒

曾幾何時這條十分老街也有過絡繹不絕的人

元宵過後 好一陣子 十分老街像是